

# 3M ESPE

## RelyX™ Ultimate Clicker™

- (en) Adhesive Resin Cement
- (ru) Цемент адгезивный композитный двойного отверждения RelyX Ultimate. Дозирующая система Clicker с цементом.
- (bg) Адхезивен композитен цимент
- (hr) Cement za adhezivno cementiranje
- (hu) Kompozit rögzítőcement
- (pl) Adhezyjny cement żywiczny
- (ro) Ciment rășinic adeziv
- (sk) Kompozitový upevňovací cement
- (sl) Adhezivni kompozitni cement
- (cs) Kompozitní upevňovací cement
- (tr) Adeziv Rezin Siman
- (et) Adhesiivne vaiktsement
- (lv) Kompozīta nostiprināšanas cements
- (lt) Dervinis cementas fiksavimui
- (uk) Адгезивний композитний цемент
- (es) Cemento de fijación de composite
- (pt) Cimento de fixação compósito
- (ko) 접착형 레진시멘트
- (zh) 樹脂黏合劑
- (th) สารแอดฮีซีฟ เรซิน ซีเมนต์
- (fr) Ciment de scellement composite adhésif

Instructions for Use

Инструкция по применению

Указания за употреба

Upute o upotrebi

Felhasználási tudnivalók

Instrukcja użycia

Instruções de utilizar

Informácie pre použitie

Navodila za uporabo

Informace pro uživatele

Kullanma Talimatları

Kasutusjuhend

Lietošanas instrukcija

Vartojimo instrukcija

Інструкції з використання

Instrucciones de uso

Instruções de Utilização

사용설명서

使用說明

คำแนะนำการใช้งาน

Mode d'emploi



en ENGLISH

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Adhesive Resin Cement

### CONTENTS

Product Description	2
Indications	2
Contraindications	2
Precautionary Measures	2
For Patients and Dental Personnel	2
For Patients	2
For Dental Personnel	2
Precautions during Processing	2
Pulp Protection	2
Tooth Preparation	2
Preparation of the Cavity/Tooth Stump	2
Preparation of Root Canals	3
Preparation for Veneers	3
Preparation for Maryland and Inlay/Onlay Bridges	3
Preparation for Chairside CAD/CAM Restorations	3
Trial Fitting of the Restoration	3
Pre-treatment of Restorations	3
Pre-treatment of Metal Restorations	3
Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations	3
Pre-treatment of Zirconia and Aluminum Oxide Ceramic Restorations	3
Pre-treatment of Composite and Resin Nano Ceramic (e.g. Lava Ultimate) Restorations	4
Pre-treatment of Glass Fiber-reinforced Posts	4
Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges	4
Etching of the Tooth Structure (Optional, depending on material type and indication)	4
Dosing and Applying Adhesive	4
Application of the Adhesive	5
Dosing Cement	5
Times	5
Mixing	5
Application to Tooth or Restoration	5
Application in the Root Canal	5
Removal of Excess	5
Option 1 for best aesthetic results	6
Option 2 for fast removal of excess	6
Polymerization and Shaping	6
After Shaping	6
Hygiene and Disinfection	6
Disposal	6
Notes	6
Storage and Stability	6
Customer Information	6
Warranty	6
Limitation of Liability	6

## Product Description

RelyX™ Ultimate Clicker™ is a dual-curing resin cement for manual mixing supplied in a Clicker dispenser. It is used for the adhesive cementation of indirect restorations and available in various shades. RelyX Ultimate Clicker is used in combination with Single Bond Universal Adhesive. The adhesive can be used either as a "Total Etch" or "Self-Etch" procedure. The additional etching of the tooth structure with Scotchbond™ Universal Etchant increases the adhesive strength of the adhesive to the tooth structure even further.

RelyX Ultimate Clicker contains bi-functional (meth)acrylates. The proportion of inorganic fillers is about 43% by volume; the grain size (D 90%) is about 13 µm. The mixing ratio, based on volume, is 1 part base paste : 1 part catalyst.

☞ These Instructions for Use must be kept for reference for the duration of product use. Please see the pertinent information for use for details on all of the products mentioned below. The product may only be used when the product labeling is clearly readable.

## Indications

Scotchbond Universal Etchant:

- Etching of enamel and dentin using the acid etching technique

RelyX Ultimate Clicker in combination with Single Bond Universal as an adhesive for:

- Final cementation of all-ceramic, composite, or metal inlays, onlays, crowns and bridges; 2–3-unit Maryland bridges and 3-unit inlay/onlay bridges
- Final cementation of posts and screws
- Final cementation of all-ceramic, or composite veneers
- Final cementation of all-ceramic, composite, or metal restorations on implant abutments

Indications such as Maryland and inlay/onlay bridges (resin bonded bridges) demand especially high adhesive bond strength. Regardless of the manufacturer of the cement and restoration, these indications may be exposed to a higher risk of decementation. For Resin Nano Ceramic restorations (e.g. Lava™ Ultimate) it is important to maximize bond strength. For the detailed bonding procedure, please refer to the instructions for use of the restoration material.

## Contraindications

Maryland and inlay/onlay bridges are contraindicated for patients with bruxism or periodontitis.

## Precautionary Measures

### For Patients and Dental Personnel

- Single Bond Universal Adhesive: contact with eyes may cause severe eye damage. Wear eye protection to prevent injury. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- RelyX Ultimate Clicker base paste: contains sodium persulfate that may trigger an allergic reaction in certain individuals when inhaled. This product may not be appropriate for use in those individuals with known sensitivity to sulfites since a cross-reaction may occur with sodium persulfate.

- Scotchbond Universal Etchant: contact with eyes or skin may cause burns. Wear suitable protective clothing, gloves, and eye/face protection. In case of contact, flush area with plenty of water and seek medical advice.

### For Patients

- RelyX Ultimate Clicker and Single Bond Universal Adhesive contain substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. Avoid use of these products in patients with known acrylate or perester allergies.
- If prolonged contact with oral tissue occurs, flush with large amounts of water. If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed, remove the product if necessary, and discontinue future use.

### For Dental Personnel

- RelyX Ultimate Clicker and Single Bond Universal Adhesive contain substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, avoid exposure to uncured paste. If skin contact occurs, wash immediately with soap and water.
- The use of protective gloves and a no-touch technique is recommended. Acrylates may penetrate commonly used gloves. If RelyX Ultimate Clicker or Single Bond Universal Adhesive contacts the glove, remove and discard the gloves. Wash your hands immediately with soap and water and re-glove.
- If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed.
- Single Bond Universal Adhesive is highly flammable. Avoid static electricity build-up. Keep away from heat, sparks, open flame, pilot lights, and other ignition sources.

3M MSDSs can be obtained from [www.mmm.com](http://www.mmm.com), or contact your local subsidiary.

### Precautions during Processing

- Seat temporary restorations using a eugenol-free product (e.g., with RelyX™ Temp NE). The use of temporary cements containing eugenol can inhibit the polymerization process of RelyX Ultimate Clicker during the final cementing.
- Do not use hydrogen peroxide (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) or sodium bicarbonate (NaHCO<sub>3</sub>) as the residues can adversely affect the adhesive strength and setting reaction of RelyX Ultimate Clicker.
- For the best possible bond, do not treat the surface of Zirconia, aluminum oxide, or metal restorations with phosphoric acid.

### Pulp Protection

To avoid pulpal irritation, cover areas in close proximity to the pulp by applying small amounts of hard-setting calcium hydroxide material. To avoid bite increases during the cementing of the later restoration, the pulp protection should be applied prior to taking an impression for the final restoration.

### Tooth Preparation

#### Preparation of the Cavity/Tooth Stump

- ▶ Remove loose preparation debris by spraying with water.

- ▶ Clean the stump or the cavity thoroughly, rinse with a water spray, and lightly air dry in only 2–3 bursts of water-free and oil-free air, or use cotton pellets or similar materials to dry it off. Do not overdry.
  - The cavity should be just dry enough that the surface has a slightly glossy appearance. As is the case with any permanent cement, overdrying can lead to post-operative sensitivity.

Do not use substances such as desensitizers, disinfectants, astringents, dentin sealants, rinsing solutions containing EDTA, scanning powder, etc., after the final cleaning. Their residues may have a detrimental effect on the bonding strength and setting reaction of the adhesive.

#### Preparation of Root Canals

- ▶ Treat the root canal endodontically as usual (root canal filling with guttapercha and removal of the root canal filling, leaving 4 mm of guttapercha apically).
- ▶ Clean the root canal with a 2.5%–5.25% solution of sodium hypochlorite (NaOCl).
- ▶ Rinse immediately with water, dry with paper tips, and continue with the application of the adhesive; see “Dosing and Applying Adhesive”.
  - The use of a rubber dam during the cementation of posts is recommended.

#### Preparation for Veneers

- ▶ Prepare and clean the tooth as is usual for veneers.
- ▶ Subsequently, it must be etched, as described under “Etching of the Tooth Structure.”

#### Preparation for Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Abutment teeth must have an adequate enamel surface for bonding. They should be healthy or only slightly restored and the periodontal conditions should be good. It is the sole responsibility of the dentist to ensure proper selection of indication and technique. The guidelines of the relevant national professional associations must be observed for such indications.

- ▶ Prepare retentive elements such as cingular rests and/or approximal grooves.
- ▶ Subsequently, it must be etched, as described under “Etching of the Tooth Structure.”
- ▶ Use a rubber dam and keep the cavity free of any contamination during cementation.

#### Preparation for Chairside CAD/CAM Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. For Resin Nano Ceramic restorations (e.g. Lava Ultimate), please refer to the Lava Ultimate Instructions for Use.

#### Trial Fitting of the Restoration

- ▶ Remove the temporary restoration and thoroughly clean the tooth structure of any residue from the temporary cement.
- ▶ Make a trial insertion of the final restoration and check its fit, color, and contact points. Use RelyX™ Try-In Paste or similar material for this purpose.

- If a low viscosity silicone is used for the trial fit, the silicone residue must then be removed completely, e.g., with alcohol.
- For glass ceramic restorations, do not check the occlusion until the restoration has been cemented. Breakage could occur if done prior to being cemented in place.

#### Pre-treatment of Restorations

Avoid any contamination whatsoever of the surfaces to be treated during pre-treatment and until the final cementation.

#### Pre-treatment of Metal Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:

- ▶ Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
- ▶ Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
- ▶ Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.
- ▶ Use the disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive to the entire surface to be luted and allow it to react for 20 sec.
  - During treatment, rewet the disposable applicator as required.
- ▶ Subsequently direct a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec until it no longer moves and the solvent has evaporated completely.

For Maryland and inlay/onlay bridges, please refer to “Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges”.

#### Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:

- ▶ Use hydrofluoric acid to etch the glass ceramic restoration surface to be luted.
- ▶ Rinse thoroughly with water for 15 seconds and dry with water-free and oil-free air.
- ▶ Use the disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive to the entire surface to be luted and allow it to react for 20 sec.
  - During treatment, rewet the disposable applicator as required.
- ▶ Subsequently direct a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec until it no longer moves and the solvent has evaporated completely.

Alternatively, instead of Single Bond Universal Adhesive any silane can be applied in accordance with its Instructions for Use after etching, e.g., RelyX™ Ceramic Primer: allow to react for 5 sec, then air dry completely so that the solvent evaporates completely.

#### Pre-treatment of Zirconia and Aluminum Oxide Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:

- ▶ Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
- ▶ Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
- ▶ Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.
- ▶ Use the disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive to the entire surface to be luted and allow it to react for 20 sec.
  - During treatment, rewet the disposable applicator as required.
- ▶ Subsequently direct a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec until it no longer moves and the solvent has evaporated completely.

As an alternative, the restoration surface to be luted can be coated (silicated) with the micro-blasting device CoJet™ Prep and the blast-coating agent CoJet™ Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand. Then blow away any residues of the blasting agent with water-free and oil-free air. Use a disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive over the entire surface to be luted, rub in for 20 sec before blowing a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec, or use a suitable silane in accordance with the instructions for use.

For Maryland and inlay/onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

#### **Pre-treatment of Composite and Resin Nano Ceramic (e.g. Lava Ultimate) Restorations**

Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:

- ▶ Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance. Do not etch with HF or phosphoric acid.
- ▶ Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
- ▶ Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.
- ▶ Use a disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive over the entire surface to be luted, rub in for 20 sec before blowing a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec. As an alternative, a suitable silane can be used in accordance with the instructions for use.

#### **Pre-treatment of Glass Fiber-reinforced Posts**

Please follow the instructions for use of the post to be used. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:

- ▶ Clean the post with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
- ▶ Use a disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive over the entire surface to be luted, rub in for 20 sec before blowing a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec. As an alternative, a suitable silane can be used in accordance with the instructions for use.

#### **Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges**

In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure for metal, Zirconia, and aluminum oxide surfaces:

- ▶ Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet Prep and the blast-coating agent CoJet Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
- ▶ Blow away any residues of the blasting agent with water-free and oil-free air.
- ▶ Use a disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive over the entire surface to be luted, rub in for 20 sec before blowing a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec. As an alternative, a suitable silane can be used in accordance with the instructions for use.

For Maryland and inlay/onlay bridges made of etchable glass ceramics, please refer to "Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations".

#### **Etching of the Tooth Structure (Optional, depending on material type and indication)**

A clinically adequate adhesive bond is achieved by the application of RelyX Ultimate Clicker in combination with Single Bond Universal Adhesive. However, selective etching of the enamel or the etching of the enamel and dentin ("Total Etch Procedure") can produce higher adhesive values.

For veneers, Maryland and inlay/onlay bridges in general as well as for all Lava Ultimate restorations, higher adhesive strengths are necessary; therefore, etching is mandatory with these indications.

- ▶ The application of a rubber dam is recommended.
- ▶ Remove the Scotchbond Universal Etchant syringe from the foil pouch, unscrew the cap, and attach an Etchant Dispensing Tip.
- ▶ Apply the etching gel to the precise area of the enamel and/or dentin and allow to react for 15 sec. Rinse thoroughly for 15 sec with water, using a suction at the same time.
- ▶ Dry with water-free and oil-free air or with cotton pellets; do not overdry.
- ▶ Avoid any contamination of the etched surfaces. If contamination occurs, repeat the etching, rinsing, and drying.
- ▶ Continue immediately with the application of the adhesive.
- ▶ After etching, remove the Etchant Dispensing Tip from the syringe and replace the cap.

#### **Dosing and Applying Adhesive**

The dosing bottle cap has a thumb depression so that it can be opened to one side and closed again with one hand. The cap will remain open if the opening angle is >90°.

- ▶ To open, take the bottle in your hand, place your thumb in the thumb depression, and push the cap to the side until it remains in the open position.
- ▶ Hold the bottle upside down in a vertical position and pour the required quantity of Single Bond Universal Adhesive in a mixing well. Protect the adhesive in the mixing well from light.

- ▶ After use, carefully close the bottle again by applying pressure to the lever from above.
  - The cap tangibly snaps into place when pressed closed and a small, even gap between the cap and bottle can be seen all the way around.

### Application of the Adhesive

Avoid any contamination with blood, saliva, or sulcus fluid during application. A rubber dam is recommended to keep the treated area sufficiently dry.

- ▶ Use the disposable applicator to apply the adhesive to the entire tooth structure and **rub it in** for 20 sec. Avoid contact between the adhesive and the oral mucosa.
- ▶ If necessary, rewet the disposable applicator during treatment.
- ▶ Blow a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec until it no longer moves and the solvent has evaporated completely. Remove any excess in the root canal with a paper tip and blow a gentle stream of air over it for 5 sec as well.
- ▶ When cementing indirect restorations or posts, Single Bond Universal Adhesive is not light-cured, but it can optionally be polymerized for 10 sec using any commonly available light-curing device with a lightwave range of 400–500 nm.

Note: For maximum adhesion of Resin Nano Ceramic restorations (e.g. Lava Ultimate), light cure the adhesive for 10 seconds. For detailed bonding procedure, please refer to the instructions for use of the restoration material.

### Dosing Cement

When dosing the first time:

- ▶ Remove the Clicker dispenser from the foil pouch and note the removal date on the Clicker label. Discard the pouch.
- ▶ Remove the cap from the Clicker dispenser.
- ▶ Dispense a small quantity of paste on a mixing pad by pressing down the Clicker lever. This levels the filling quantity of base paste and catalyst paste in the Clicker. Discard the paste which has been dispensed.

When dosing, always:

- ▶ Remove the cap.
- ▶ Dispense the paste on a mixing pad:
  - Press the Clicker lever and hold it down.
  - When the paste stops flowing, wipe off the Clicker openings on the mixing pad. Doing so dispenses the correct volume of the base paste and catalyst paste.
  - Dispense only as much paste on the mixing pad (number of clicks) as required for cementing.
- ▶ Cleaning the Clicker openings:
  - Wipe the Clicker openings with a clean cloth to prevent blockage from cross-contamination of the pastes.
- ▶ Replace the cap by pressing until it locks into place noticeably.

### Times

The processing and setting times of RelyX Ultimate Clicker depend on the ambient and oral temperature. The times shown are based on conditions relevant for practice. As is

the case with every composite cement, the setting of RelyX Ultimate Clicker slows down significantly at room temperature. RelyX Ultimate Clicker is a dual-curing cement and therefore also sensitive to natural or artificial light. The working time is significantly reduced during application under operating lights.

	RelyX Ultimate Clicker min:sec	Single Bond Universal Adhesive min:sec
Working time from start of mixing	02:30	–
Light-curing in a lightwave range of 400–500 nm		(optional) 00:10
– single surface, from occlusal	00:20	–
– any other surface additional	00:20	–
– RelyX Fiber Post posts, from occlusal	00:40	–
Self-curing		
– Setting time after start of mixing	06:00	–

### Mixing

- ▶ Mix base paste and catalyst paste into a homogenous paste within 20 seconds using a spatula. Avoid incorporating air bubbles.
- ▶ Then cover the cement with a light protection cover to protect it from intensive light.

### Application to Tooth or Restoration

- ▶ Protect the working area from contamination with water, blood, saliva, and sulcal fluid during the application and setting phase.
- ▶ Wet the entire area of the cavity walls, the cavity floor, and, if necessary, the surface of the restoration to be cemented evenly with RelyX Ultimate Clicker.
- ▶ Seat the restoration and stabilize long enough for the cement to fully set.

For veneers: owing to the relatively short processing time of RelyX Ultimate Clicker (dual curing begins after 2 min 30 sec), we recommend cementing a maximum of 2 veneers at the same time.

### Application in the Root Canal

Do not use Lentulo spirals to insert the cement in the root canal as this can excessively accelerate setting.

- ▶ Spread cement to the post.
  - As an alternative, the cement can be inserted into the root canal with the aid of an applicator tip, e.g., Centrix® NeedleTubes (Centrix is a registered trademark of the U.S.-based company Centrix); this will minimize the entrapment of air bubbles.
- ▶ Immediately place the post in the pretreated root canal; apply moderate pressure to hold it in position. We recommend rotating the post slightly during insertion to avoid the inclusion of air bubbles.

### Removal of Excess

Notes on oxygen inhibition: As is the case with all composite materials, RelyX Ultimate Clicker is subject to oxygen inhibi-



tion, i.e., the upper layer (about 50 µm) which is in contact with atmospheric oxygen during the polymerization does not harden. Leaving sufficient excess permits the removal of the uncured layer during shaping/polishing without leaving behind a deficit.

#### Option 1 for best aesthetic results

- ▶ Remove the excess before polymerization, e.g., using a sponge pellet, while using a suitable instrument to hold the restoration in position.
- ▶ Cover the margins of the restoration with a glycerin gel to prevent oxygen inhibition.
- ▶ Immediately light-cure or wait for the self-curing to finish (see Polymerization and Shaping).

#### Option 2 for fast removal of excess

- ▶ Remove cement excess either after brief light-curing (about 1–2 seconds using a commonly available polymerization device), or use a suitable instrument (e.g., scaler) to remove the cement excess during the self-curing (from 3 minutes after start of mixing in the “gel phase”). Larger volumes of excess are easier to remove.
  - If the excess is removed during the self-curing, a suitable instrument must be used to hold the restoration in position.

### Polymerization and Shaping

- ▶ We recommend light-curing the cement through the restoration when doing ceramic and composite work. Select the exposure times appropriate for the number of surfaces (please refer to “Times”). Polymerize the cement through the post when using translucent posts. The exposure time depends on the translucency of the post being used; for RelyX Fiber Post, it is 40 sec.
- ▶ Shape any remaining uneven areas on the margins of restorations and polish the marginal area with diamond devices, aluminum oxide-coated discs (e.g., Sof-Lex™), and diamond polishing paste.
- ▶ Then check the occlusion.

### After Shaping

- ▶ Carefully check the sulcus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining. This is especially important when cementing to implant abutments.

### Hygiene and Disinfection

- ▶ Clean any contaminated RelyX Ultimate Clicker dispensers, Single Bond Universal Adhesive bottles, and Scotchbond Universal Etchant syringes with commonly used agents and disinfect them in accordance with the commonly used hygienic regulations.

### Disposal

- Scotchbond Universal Etchant syringes must be completely emptied before being disposed of for recycling. Small amounts of Etching Gel can be disposed of with normal waste water when well diluted with water or when neutralized.

- Dispose of empty RelyX Ultimate Clicker dispensers and Single Bond Universal Adhesive bottles with the normal household waste.

### Notes

- RelyX Ultimate Clicker and Single Bond Universal Adhesive can prematurely polymerize when exposed to natural or artificial lighting. Avoid intensive light exposure during application.

### Storage and Stability

Store RelyX Ultimate Clicker in the foil pouch at 15°–25° C/ 59°–77° F. After removal from the foil pouch, use RelyX Ultimate Clicker within 6 months and before the lapse of the expiration date. Constantly high humidity influences the setting and must be avoided.

Store Single Bond Universal Adhesive and Scotchbond Universal Etchant at 02°–25° C/36°–77° F.

Do not use after the expiration date.

### Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

### Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

### Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Information valid as of February 2019



 РУССКИЙ



## RelyX Ultimate Clicker

### Цемент адгезивный композитный двойного отверждения RelyX Ultimate. Дозирующая система Clicker с цементом

#### СОДЕРЖАНИЕ

Описание продукта	8
Применение	8
Противопоказания	8
Меры предосторожности	8
Для пациентов и стоматологического персонала	8
Для пациентов	8
Для стоматологического персонала	8
Меры предосторожности во время обработки	9
Защита пульпы	9
Подготовка зуба	9
Подготовка полости / культы зуба	9
Подготовка корневых каналов	9
Подготовка виниров	9
Подготовка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей	9
Подготовительные мероприятия по реставрациям CAD/CAM в присутствии пациента	9
Пробная примерка реставрации	9
Предварительная обработка реставраций	10
Предварительная обработка металлических реставраций	10
Предварительная обработка протравливаемых стеклокерамических реставраций	10
Предварительная обработка керамических реставраций на основе диоксида циркония и оксида алюминия	10
Предварительная обработка реставраций из композитной и нанокерамики (напр. Lava Ultimate)	10
Предварительная обработка усиленных стекловолокном штифтов	11
Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей	11
Протравливание тканей зуба (опционально, в зависимости от типа материала и показания)	11
Дозирование и нанесение адгезива	11
Нанесение адгезива	11
Дозирование цемента	12
Рабочее время	12
Внесение цемента	12
При использовании нового RelyX Ultimate в системе для автоматического дозирования	12
Перед каждым применением	12
Нанесение на зуб или реставрацию	13
Внесение в корневой канал	13
Удаление излишков	13
Вариант 1 для обеспечения максимальных эстетических результатов	13
Вариант 2 для быстрого удаления излишка	13
Полимеризация и придание формы	13
После придания формы	14
Гигиена и дезинфекция	14
Утилизация	14
Указания	14
Хранение и срок годности при хранении	14
Информация для покупателя	14
Гарантийные обязательства	14
Ограничение ответственности	14

## Описание продукта

Цемент адгезивный композитный двойного отверждения RelyX Ultimate в дозирующей системе Clicker (поставляется в составе набора, а также отдельными упаковками). RelyX Ultimate Clicker является адгезивным композитным цементом двойного отверждения, поставляемым в дозирующей системе Clicker. Он применяется для адгезивной фиксации непрямых реставраций и поставляется в различных оттенках. RelyX Ultimate используется в сочетании с адгезивом Single Bond Universal. Адгезив может быть использован в технике «Тотального протравливания» или «Самопротравливания». Дополнительное протравливание структуры зуба с помощью протравочного геля Scotchbond Universal Etchant еще больше увеличивает силу адгезии.

В цементе RelyX Ultimate Clicker содержится бифункциональный метакрилат. Содержание неорганического наполнителя составляет около 43% по объему; размер частицы (D 90%) равен примерно 13 мкм. Соотношение компонентов при замешивании по объему составляет 1 часть основной пасты : 1 часть катализатора. Методы полимеризации: световая полимеризация, самоотверждение (химическое отверждение I и II, радикальная полимеризация).

☞ Данную инструкцию по применению следует хранить на протяжении всего периода использования продукта. В отношении всех упомянутых ниже продуктов см. соответствующую информацию по применению. Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема.

Комплектация набора: дозирующая система Clicker с цементом оттенок A1 (1 шт.); флакон с адгезивом Single Bond Universal (1 шт.); дозатор с протравочным гелем Scotchbond Universal (1 шт.); наконечники-аппликаторы одноразовые для дозатора с протравочным гелем (25 шт.); микробраши для внесения адгезива (50 шт.); блокнот для замешивания (1 шт.).

Комплектация отдельных упаковок: Дозирующая система Clicker с цементом, различных оттенков (1 шт.). Принадлежности (поставляются отдельно): – Насадки смешительные широкие и наконечники для внутриканального введения (по 10 шт. каждого вида в упаковке); - Насадки смешительные широкие и наконечники для внутриротового введения (по 10 шт. каждого вида в упаковке); – Насадки смешительные стандартные (30 шт. в упаковке).

Дозирующая система Clicker состоит из следующих частей: Колпачок, уплотнитель колпачка, контейнер, рычаг, шток, защелка рычага, пружина рычага.

## Применение

Протравочный гель Scotchbond Universal Etchant:

- Протравливание эмали и дентина с использованием технологии кислотного травления

RelyX Ultimate Clicker в сочетании с адгезивом двойного действия Single Bond Universal применяется при следующих показаниях:

- Окончательная цементировка цельнокерамических, композитных или металлических вкладок, накладок, коронок и мостовидных протезов; мостовидных протезов Мэриленд на 2-3 единицы и адгезивных мостовидных конструкций на 3 единицы
- Окончательная цементировка штифтовых конструкций

- Окончательная цементировка цельнокерамических или композитных виниров
- Окончательная цементировка цельнокерамических, композитных или металлических реставраций на абатментах имплантатов

Такие конструкции как мостовидные протезы Мэриленд и адгезивные мостовидные конструкции требуют чрезвычайно высокой адгезивной прочности соединения. Независимо от производителя цемента и типа реставрации они имеют высокий риск расфиссации. Для реставраций из композитной нанокерамики (напр. Lava Ultimate) важно максимизировать прочность адгезивного соединения. Более подробную информацию о процедуре адгезивной фиксации см. в инструкции по применению реставрационного материала.

## Противопоказания

Мостовидные протезы Мэриленд, а также мостовидные протезы инлей/онлей противопоказаны для пациентов с бруксизмом или периодонтитом.

## Меры предосторожности

### Для пациентов и стоматологического персонала

- Адгезив двойного действия Single Bond Universal: попадание в глаза может вызвать их серьезное повреждение. Во избежание травм следует носить защитные очки. В случае попадания в глаза следует незамедлительно промыть их обильным количеством воды и обратиться за медицинской помощью.
- Основная паста RelyX Ultimate содержит персульфат натрия, который при вдыхании может вызвать аллергическую реакцию. Этот продукт может не подойти для пациентов, имеющих чувствительность к сульфитам, так как с персульфатом натрия может происходить перекрестная реакция.
- Протравочный гель Scotchbond Universal Etchant: Попадание в глаза или на кожу может вызывать ожоги. Следует носить подводящую защитную спецодежду, перчатки и защиту для глаз/лица. В случае попадания в глаза или на кожу следует промыть их обильным количеством воды и обратиться за медицинской помощью.

### Для пациентов

- В RelyX Ultimate и адгезиве Single Bond Universal содержатся вещества, которые при попадании на кожу могут вызывать у отдельных пациентов аллергические реакции. Избегайте использования данных продуктов на пациентах, имеющих аллергию на акрилат или перэфир.
- В случае длительного контакта с тканями ротовой полости следует промыть их обильным количеством воды. В случае аллергической реакции, по необходимости, нужно обратиться к врачу, удалить продукт, если это необходимо, и прекратить его последующее применение.

### Для стоматологического персонала

- В RelyX Ultimate и адгезиве Single Bond Universal содержатся вещества, которые при попадании на кожу могут вызывать у отдельных пациентов аллергические реакции. Для снижения риска аллергии следует свести к минимуму контакт с этими материалами. В частности, нужно избегать

воздействия на неотвержденную пасту. В случае попадания на кожу необходимо незамедлительно промыть ее мыльной водой.

- Рекомендуется использовать защитные перчатки и бесконтактную технику. Акрилаты могут проникать сквозь обычно используемые перчатки. В случае попадания RelyX Ultimate или адгезива двойного действия Single Bond Universal на перчатки следует снять их и выбросить в мусор. Рекомендуется незамедлительно вымыть руки мыльной водой и надеть другие перчатки.
- В случае аллергии, по необходимости, следует обратиться к врачу.
- Адгезив Single Bond Universal легко воспламеняем. Рекомендуется избегать накопления статического электричества. Следует хранить адгезив подальше от источников тепла, искр, открытого огня, запального пламени и прочих источников возгорания.

Действующие информационные листы по мерам безопасности компании 3М доступны на [www.3m.com](http://www.3m.com) или в вашем региональном филиале.

### Меры предосторожности во время обработки

- Фиксируйте временные реставрации с использованием не содержащих эвгенол продуктов (например, с помощью безэвгенольного цемента RelyX Temp NE). Использование содержащих эвгенол временных цементов может препятствовать процессу полимеризации RelyX Ultimate в ходе окончательной фиксации.
- Не используйте перекись водорода (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) или бикарбоната натрия (NaHCO<sub>3</sub>), так как остатки могут неблагоприятно повлиять на силу адгезии и реакцию схватывания RelyX Ultimate.
- Для наилучшего соединения не обрабатывайте поверхность реставраций из диоксида циркония, оксида алюминия или металла фосфорной кислотой.

### Защита пульпы

Во избежание раздражения пульпы покройте области непосредственной близости от пульпы небольшим количеством твердеющей пасты на основе гидроксида кальция. Во избежание завышения прикуса во время фиксации последующей реставрации защиту пульпы необходимо использовать до снятия оттиска под окончательную реставрацию.

### Подготовка зуба

#### Подготовка полости / культи зуба

- ▶ Удалите образовавшиеся в ходе препарирования загрязнения при помощи воды.
- ▶ Тщательно очистите культи или полость, промойте распылением воды и немного просушите 2–3 сериями не содержащим воды и масла воздухом или воспользуйтесь для сушки ватными тампонами или схожими материалами. Не пересушивайте.
  - Полость должна быть высушена до такой степени, чтобы поверхность имела слегка глянцево-внешний вид. Как и в случае с постоянным цементом, пересушивание может привести к постоперативной чувствительности.

После окончательной очистки не используйте такие вещества как десенсиайзеры, дезинфектанты, вяжущие

средства, пломбировочные материалы для дентина, растворы с содержанием этилендиаминтетраацетата, пудры для сканирования. Их остатки могут отрицательно сказаться на прочности соединения и реакции схватывания адгезива.

### Подготовка корневых каналов

- ▶ Обработайте корневой канал как обычно эндодонтически (пломбирование корневого канала гуттаперчей и удаление части гуттаперчи из корневого канала, оставляя 4 мм гуттаперчи ближе к апексу корня).
- ▶ Очистите корневой канал 2.5%–5.25% раствором гипохлорита натрия (NaOCl).
- ▶ Незамедлительно промойте водой, высушите бумажными штифтами и начните нанесение адгезива (см. «Дозирование и нанесение адгезива»).
  - Во время фиксации штифтов рекомендуется использовать коффердам.

### Подготовка виниров

- ▶ Подготовить и очистить зуб, как это обычно делается для виниров.
- ▶ Затем необходимо осуществить протравливание, как это описано в «Протравливание тканей зуба».

### Подготовка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей

У опорных зубов должна быть достаточная сохраненной эмали. Она должна быть здоровой или иметь небольшие реставрации, а также должно быть хорошее состояние тканей пародонта. Выбор правильных показаний и техники протезирования такими конструкциями ложится на врача-стоматолога. Для определения правильных показаний рекомендуется следовать указаниям профессиональных ассоциаций.

- ▶ Подготовьте ретенционные пункты – отпрепарированные участки или апроксимальные борозды.
- ▶ Затем необходимо осуществить протравливание, как это описано в «Протравливание тканей зуба».
- ▶ Используйте коффердам для того, чтобы гарантировать отсутствие контаминации полости во время процесса фиксации.

### Подготовительные мероприятия по реставрациям CAD/CAM в присутствии пациента

Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. Для реставраций из композитной нанокерамики (напр. Lava Ultimate) см. в инструкции по применению Lava Ultimate.

### Пробная примерка реставрации

- ▶ Удалите временную реставрацию и тщательно очистите структуру зуба от остатков временного цемента.
- ▶ Осуществите пробную примерку окончательной реставрации и проверьте ее посадку, цвет и контактные пункты. Для этой цели воспользуйтесь пастой RelyX Try-In или схожим материалом.
  - Если для пробной посадки используется силикон малой вязкости, то после этого необходимо

полностью удалить остатки (например, с помощью спирта).

- Для стеклокерамических реставраций не рекомендуется проверять окклюзию, пока реставрация не будет окончательно фиксирована. Если это сделать до окончательной фиксации, то возможно ее разрушение.

### Предварительная обработка реставраций

Избегайте какого бы то ни было загрязнения обрабатываемых поверхностей во время предварительной обработки и вплоть до окончательной фиксации.

### Предварительная обработка металлических реставраций

Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:

- ▶ Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50  $\mu\text{m}$  при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
- ▶ Очистите отпескоструенную поверхность спиртом и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
- ▶ После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.
- ▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal по всей обрабатываемой поверхности и дайте ему прореагировать в течение 20 сек.
  - При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.
- ▶ Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испарится растворитель.

Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезах инлей/онлей см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей».

### Предварительная обработка протравливаемых стеклокерамических реставраций

Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:

- ▶ Используйте плавиковую кислоту для протравливания обрабатываемой стеклокерамической поверхности реставрации.
- ▶ Тщательно промойте водой в течение 15 секунд и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
- ▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива двойного действия Single Bond Universal по всей обрабатываемой поверхности и дайте ему прореагировать в течение 20 сек.
  - При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.
- ▶ Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испарится растворитель.

В качестве альтернативы, после протравливания вместо адгезива двойного действия Single Bond Universal может быть нанесен любой силан в соответствии с его инструкцией по применению (например, керамический праймер RelyX Ceramic Primer): дайте прореагировать в течение 5 сек., затем полностью просушите воздухом, чтобы полностью испарился растворитель.

### Предварительная обработка керамических реставраций на основе диоксида циркония и оксида алюминия

Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:

- ▶ Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50  $\mu\text{m}$  при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
- ▶ Очистите отпескоструенную поверхность спиртом и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
- ▶ После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.
- ▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива двойного действия Single Bond Universal по всей обрабатываемой поверхности и дайте ему прореагировать в течение 20 сек.
  - При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.
- ▶ Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испарится растворитель.

В качестве альтернативы, обрабатываемая поверхность реставрации может быть покрыта (силикатирована) при помощи микропродувающего устройства CoJet Prep а затем продувочно-покрывающим средством CoJet на расстоянии 2–10 мм и вертикально к поверхности в течение 15 сек. (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand). Затем сдуйте любые остатки продувочного средства не содержащим воды и масла воздухом. Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal поверх всей обрабатываемой поверхности, втирайте в течение 20 сек., прежде чем направить слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., или используйте подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.

Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей».

### Предварительная обработка реставрации из композитной и нанокерамики (напр. Lava Ultimate)

Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:

- ▶ Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50  $\mu\text{m}$  при давлении



2 бар (30 фунтов на кв. дюйм). Не протравливайте плавиковой (HF) или фосфорной кислотой.

- ▶ Очистите отпескоструенную поверхность спиртом и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
- ▶ После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.
- ▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal поверх всей обмазываемой поверхности, втирайте в течение 20 сек., прежде чем направить слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек. В качестве альтернативы может быть использован подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.

#### **Предварительная обработка усиленных стекловолокном штифтов**

Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению используемого штифта. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:

- ▶ Очистите штифт спиртом и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
- ▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal поверх всей обмазываемой поверхности, втирайте в течение 20 сек., прежде чем направить слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек. В качестве альтернативы может быть использован подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.

#### **Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей**

В случае отсутствия инструкции для металлических поверхностей, поверхностей из диоксида циркония и оксида алюминия мы рекомендуем следующую процедуру:

- ▶ Покройте (силикарируйте) обмазываемую поверхность реставрации микропудровым устройством CoJet Prep, а затем продувочно-покрывающим средством CoJet Sand на расстоянии 2–10 мм и вертикально к поверхности в течение 15 сек. (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand).
- ▶ Сдуйте любые остатки продувочного средства не содержащим воды и масла воздухом.
- ▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal поверх всей обмазываемой поверхности, втирайте в течение 20 сек., прежде чем направить слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек. В качестве альтернативы может быть использован подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.

Для сделанных из протравливаемой стеклокерамики мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей см. «Предварительная обработка протравливаемых стеклокерамических реставраций».

#### **Протравливание тканей зуба (опционально, в зависимости от типа материала и показания)**

Соответствующее клиническим требованиям адгезивное соединение обеспечиваются применением RelyX Ultimate

в сочетании с адгезивом Single Bond Universal. Тем не менее, избирательное протравливание эмали или протравливание эмали и дентина («Процедура тотального протравливания») может обеспечить большую силу адгезии.

Для виниров, мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей, как и для всех реставраций Lava Ultimate необходимы более высокие коэффициенты сцепления, вследствие чего требуется протравливание.

- ▶ Рекомендуется установка коффердама.
- ▶ Выньте шприц с протравочным гелем Scotchbond Universal Etchant из упаковки, открутите колпачок и присоедините канюлю для распределения протравочного геля.
- ▶ Нанесите протравочный гель в определенное место эмали и/или дентина и дайте среагировать в течение 15 сек. Тщательно промойте водой в течение 15 сек., одновременно используя слюноотсос.
- ▶ Просушите не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами; не пересушивайте.
- ▶ Избегайте любых загрязнений протравленных поверхностей. В случае загрязнения повторите процесс протравливания, промывки и сушки.
- ▶ Незамедлительно продолжайте процесс нанесением адгезива.
- ▶ После протравливания снимите канюлю для нанесения протравочного геля и закрутите колпачок.

#### **Дозирование и нанесение адгезива**

У колпачка дозирующего флакона имеется выемка для большого пальца руки, что позволяет открыть его с одной стороны и снова закрыть одной рукой. Колпачок останется открытым, если угол открытия >90°.

- ▶ Чтобы открыть, возьмите флакон в руку, поместите большой палец руки в выемку для большого пальца руки и нажимайте на колпачок в сторону, пока он не окажется в открытом положении.
- ▶ Держите флакон вверх дном в вертикальном положении и налейте требуемое количество адгезива Single Bond Universal в палетку для смешивания. Защищайте находящийся в палетке для смешивания адгезив от попадания света.
- ▶ После использования аккуратно закройте флакон, приложив давление к рычагу сверху.
  - При нажатии колпачок ошутимо защелкнется на своем месте и вокруг между колпачком и флаконом будет виден небольшой, равномерный зазор.

#### **Нанесение адгезива**

Во время нанесения избегайте любого загрязнения кровью, слюной или жидкостью десневой борозды. Для обеспечения достаточной сухости обрабатываемой области рекомендуется использовать коффердам.

- ▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива на всю структуру зуба и **втирайте его** в течение 20 сек. Избегайте контакта между адгезивом и слизистой оболочкой полости рта.
- ▶ При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.



- ▶ Направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испариться растворитель. С помощью бумаги удалите любые находящиеся в корневом канале излишки и также подуйте поверх него слабым поток воздуха в течение 5 сек.
- ▶ При фиксации непрямым реставраций или штифтов адгезив Single Bond Universal не светоотверждается, но в качестве опции может быть полимеризован в течение 10 сек. с помощью любого имеющегося в наличии светополимеризирующего устройства, работающего в диапазоне световых волн 400–500 нм.

Указание: Для обеспечения максимальной адгезивной фиксации реставраций из композитной нанокерамики (напр. Lava Ultimate) осуществляйте светоотверждение адгезива в течение 10 секунд. Более подробную информацию о процедуре адгезивной фиксации см. в инструкции по применению реставрационного материала.

### Дозирование цемента

При дозировании первый раз:

- ▶ Вынуть дозатор Clicker из мешочка из фольги и отметить на наклейке Clicker дату извлечения. Выкинуть мешочек.
- ▶ Снять колпачок с дозатора Clicker.
- ▶ Нажатием на рычаг дозатора Clicker выдавите небольшое количество пасты на блокнот для замешивания. Это выровняет в дозаторе Clicker наполнение основной пасты и пасты-катализатора. Выбросьте выдавленную пасту.

При дозировании всегда:

- ▶ Снять колпачок.
- ▶ Выдавить пасту на блокнот для замешивания:
  - Нажать и удерживать нажатым рычаг дозатора Clicker.
  - Когда паста прекратит вытекание, вытрите отверстие дозатора Clicker об блокнот для замешивания. Благодаря этому выдавливается требуемый объем основной пасты и пасты-катализатора.
  - Выдавите на блокнот для замешивания столько пасты (количество щелчков), сколько необходимо для цементирования.
- ▶ Очистка отверстий дозатора Clicker:
  - Во избежание закупоривания из-за взаимного загрязнения пастами вытирайте отверстия дозатора Clicker чистой тканью.
- ▶ Нажатием установите обратно колпачок, пока он заметно не зашелкнется.

### Рабочее время

Рабочее время и время отверждения RelyX Ultimate зависит от температуры окружающей среды и температуры в ротовой полости. Приведенное ниже время основано на соответствующих практике условиях. Как и в случае с любым композитным цементом, схватывание цемента RelyX Ultimate значительно замедляется при комнатной температуре. RelyX Ultimate является цементом двойного отверждения, и поэтому чувствителен к естественному или искусственному свету. Рабочее время значительно уменьшается при применении операционного света.

	RelyX Ultimate Clicker	Адгезив двойного действия Single Bond Universal
	мин:сек	мин:сек
Рабочее время от начала замешивания	02:30	–
Светоотверждение в диапазоне световых волн 400–500 нм		(опционально) 00:10
– одиночная поверхность, от окклюзионной	00:20	–
– любая другая поверхность дополнительно	00:20	–
– штифты RelyX Fiber Post, с окклюзионной поверхности	00:40	–
Самоотверждение		
– время отверждения с начала замешивания	06:00	–

Параметры полимеризации при фотополимеризации: Полимеризация: 10 секунд (например, с помощью Elipar S10): 1400 мВт/см<sup>2</sup> при длине волны 400–500 нм. Реакции химического отверждения (самоотверждение) I и II происходят одновременно и в связи с этим параметры полимеризации идентичны: начало полимеризации – 2:30 мин., окончание полимеризации – 6:00 мин. Радикальная полимеризация происходит под воздействием света или химического отверждения. В случае фотополимеризации радикальная полимеризация прекращается через 10 секунд. В случае химического отверждения радикальная полимеризация прекращается через 6 минут.

### Внесение цемента

**При использовании нового RelyX Ultimate в системе для автоматического дозирования:**

- Выньте дозатор для автоматического смешивания требуемого цвета из упаковки. Отметьте дату извлечения на наклейке дозатора и утилизируйте упаковку.
- Снимите с дозатора для автоматического смешивания колпачок и утилизируйте его. Он не используется для повторного закрытия дозатора, так как таким образом могут быть внесены пузырьки воздуха в материал.
- Проверьте отверстия шприца на предмет закупорки. Удалите любые пробки из пасты.

Выдавите небольшое количество пасты на блок, чтобы сравнить основную пасту и пасту катализатор в дозаторе для автоматического смешивания. Утилизируйте выдавленную пасту

### Перед каждым применением

- Удалите и утилизируйте смесительную насадку, оставшуюся на дозаторе для автоматического смешивания от последнего применения.
- Вставьте один или два типа смесительных насадок (стандартная или широкая) и зафиксируйте их, повернув вправо.
- Для применения в легкодоступных местах смесительная насадка стандартная используется без внутриротового наконечника.

- Насадка смесительная широкая используется с внутриротовым наконечником или внутриканальным наконечником. При использовании смесительной широкой насадки всегда вставляйте внутриротовой наконечник или внутриканальный наконечник.

Выдавливайте по небольшому количеству RelyX Ultimate до тех пор, пока из насадки не начнет выходить равномерно перемешанная паста однородного цвета.

Для выхода из смесительной насадки пасте необходимо определенное количество времени. Скорость прохождения нельзя ускорить, увеличив давление на поршень.

При уменьшении давления на поршень прекращается выход материала, и паста начинает схватываться. Не прилагайте усилия для выдавливания схватившейся пасты, так как это может привести к повреждению смесительной насадки и дозатора для автоматического смешивания.

### Нанесение на зуб или реставрацию

- ▶ Во время нанесения и фазы схватывания защитите рабочее пространство от загрязнения водой, кровью, слюной и жидкостью зубодесневой борозды.
- ▶ Равномерно нанесите RelyX Ultimate на все пространство стенок полости, дна полости и, при необходимости, на поверхность фиксируемой реставрации.
- ▶ На протяжении всего применения для предотвращения включения любых пузырьков воздуха держите отверстие стандартной смесительной насадки, внутриротового или внутриканального наконечника погруженными в материал.
- ▶ Посадите реставрацию и обеспечьте ее устойчивость в течение времени, необходимого для полного схватывания цемента.

Оставьте использованную смесительную насадку на дозаторе для автоматического смешивания в качестве колпачка до следующего применения.

Для виниров: Вследствие относительно небольшого времени обработки RelyX Ultimate (двойное отверждение начинается по прошествии 2 мин. 30 сек.) мы рекомендуем одновременно фиксировать не более 2-х виниров.

### Внесение в корневой канал

- Не используйте каналонаполнители Lentulo для внесения цемента в корневой канал, так как это может существенно ускорить его схватывание.
- Для внесения в корневой канал насадите внутриканальный наконечник на широкую смесительную насадку.

Вставьте внутриканальный наконечник, как можно глубже в корневой канал, и внесите RelyX Ultimate, начиная апикально. Удерживайте кончик внутриканального наконечника погруженным в цемент и медленно перемещайте внутриканальный наконечник вверх по мере увеличения уровня пасты.

- Не извлекайте внутриканальный наконечник из цемента, пока не будет полностью заполнен корневой канал.

– Это так называемое погружное заполнение должно выполняться медленно и занимать не менее 5 сек. для сведения к минимуму включения пузырьков воздуха.

- Поместите штифт в заполненный цементом корневой канал.

Приложите небольшое давление для его удержания в правильном положении. Во избежание включения пузырьков воздуха во время позиционирования мы рекомендуем слегка поворачивать штифт.

### Удаление излишков

Указания по кислородному ингибированию: Как и в случае со всеми композитными материалами, RelyX Ultimate Clicker подвержен кислородному ингибированию; например, верхний слой (примерно 50 µm), соприкасающийся с атмосферным кислородом во время полимеризации не затвердевает. Оставление достаточного излишка позволяет осуществлять полное удаление незатвердевшего слоя во время придания формы/полирования.

#### Вариант 1 для обеспечения максимальных эстетических результатов

- ▶ Удалите излишек до полимеризации (например, с помощью спонжа), воспользовавшись подходящим инструментом для удержания реставрации в положении.
- ▶ Во избежание кислородного ингибирования покройте края реставрации глицериновым гелем.
- ▶ Незамедлительно осуществите светоотверждение или подождите завершения самоотверждения (см. «Полимеризация и придание формы»).

#### Вариант 2 для быстрого удаления излишка

- ▶ Удалите излишек цемента после непродолжительного светоотверждения (примерно 1–2 секунды, используя общедоступное полимеризационное устройство) или воспользуйтесь подходящим инструментом (например, крючком для снятия зубного камня), чтобы удалить излишек цемента во время самоотверждения (начиная с 3 минуты после начала смешивания в «гелевой фазе»). Легче удаляются большие объемы.
- Если излишек удаляется во время самоотверждения, то необходимо использовать подходящий инструмент для удержания реставрации в положении.

### Полимеризация и придание формы

- ▶ В случае работы с керамикой или композитом мы рекомендуем осуществлять светоотверждение цемента через реставрацию. Выберите время экспозиции в соответствии с количеством поверхностей (см. «Рабочее время»). Полимеризуйте цемент через штифт в случае использования светопроводящих штифтов. Время экспозиции зависит от прозрачности используемого штифта (для штифта RelyX Fiber Post оно составляет 40 сек.).
- ▶ Придайте форму всем остальным неровным участкам на краях реставрации и отполируйте краевые участки с помощью алмазных устройств, дисков с покрытием из оксида алюминия (например, Sof-Lex) и алмазной полировочной пасты.
- ▶ Затем проверьте окклюзию.



### После придания формы

- ▶ Аккуратно проверьте десневую борозду обработанных зубов и окружающих пространств. Удалите все оставшиеся излишки цемента. Это особенно важно в случае фиксации на абатменты имплантатов.

### Гигиена и дезинфекция

- ▶ Очищайте загрязненные дозаторы RelyX Ultimate Clicker, флаконы с адгезивом Single Bond Universal и шприцы с протравочным гелем Scotchbond Universal Etchant обычно используемыми средствами и дезинфицируйте их в соответствии с общепринятыми гигиеническими нормативами.

### Утилизация

- Перед утилизацией или переработкой шприц с протравочным гелем Scotchbond Universal Etchant должен быть полностью пустым. При хорошем разбавлении в воде или нейтрализации небольшое количество протравочного геля может быть утилизировано с обычными сточными водами.
- Утилизируйте пустые дозаторы RelyX Ultimate и флаконы с адгезивом Single Bond Universal с обычными бытовыми отходами. Класс опасности медицинских отходов – Б.

### Указания

- RelyX Ultimate и адгезив Single Bond Universal могут полимеризоваться преждевременно в случае подверженности естественному или искусственному освещению. Во время применения избегайте воздействия интенсивного света.

### Хранение и срок годности при хранении

Храните RelyX Ultimate в упаковке при температуре 15°–25° C/59°–77° F. После извлечения из упаковки используйте RelyX Ultimate в течение 6 месяцев и до истечения срока годности. Постоянно высокая влажность оказывает влияние на схватывание, и поэтому ее необходимо избегать.

Хранить адгезив Single Bond Universal и протравочный гель Scotchbond Universal Etchant следует при температуре 02°–25° C/36°–77° F.

Не использовать по истечении срока годности.

Транспортировка медицинского изделия осуществляется всеми видами транспорта

### Информация для покупателя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

### Гарантийные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО

СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

### Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на февраль 2019 года

Разъяснение символов:

Дата производства в соответствии ISO 15223-1

Знак соответствия Европейской Директиве

Знак соответствия Европейской Директиве, с номером уполномоченного органа

Лот-номер

Номер партии, номер по каталог

Ограничение температуры

Осторожно, смотрите информацию в инструкции по применению

Не использовать повторно

CE Mark, conformity to European Directives

CE Mark, conformity to European Directives with Notified Body Number

Производитель

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ:

АО «3М Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74

**bg** БЪЛГАРСКИ

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Адхезивен композитен цимент

### СЪДЪРЖАНИЕ

Описание на продукта	16
Индикации	16
Противопоказания	16
Предпазни мерки	16
За пациенти и дентални специалисти	16
За пациенти	16
За дентални специалисти	16
Предпазни мерки по време на работа	17
Защита на пулпата	17
Подготовка на зъба	17
Подготовка на кавитета/зъбното пълнене	17
Подготовка на кореновите канали	17
Подготовка за фасети	17
Подготовка за мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове	17
Подготовка на възстановителни конструкции в кабинета с помощта на CAD/CAM	17
Пробно поставяне на възстановителната конструкция	17
Предварителна обработка на възстановителни конструкции	17
Предварителна обработка на метални възстановителни конструкции	18
Предварителна обработка на подлежащи на ецване стъклокерамични възстановителни конструкции	18
Предварителна обработка на възстановителни конструкции от цирконий и алуминиев оксид	18
Предварителна обработка на възстановителни конструкции от композити и композитна нанокерамика (напр. Lava Ultimate)	18
Предварителна обработка на шифтове от армирано стъкло	19
Предварителна обработка на мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове	19
Ецване на зъбната тъкан (опционално, зависи от типа на материала и индикацията)	19
Дозирание и нанасяне на адхезива	19
Нанасяне на адхезива	20
Дозирание на цимента	20
Времена	20
Смесване	20
Нанасяне върху зъб или възстановителна конструкция	20
Нанасяне в кореновия канал	21
Почистване на излишъка	21
Възможност 1 за най-добри естетични резултати	21
Възможност 2 за бързо почистване на излишъка	21
Полимеризация и оформяне	21
След оформянето	21
Хигиена и дезинфекция	21
Изхвърляне	21
Бележки	21
Съхранение и устойчивост	22
Информация за потребителя	22
Гаранция	22
Ограничена отговорност	22

**bg**  
БЪЛГАРСКИ

## Описание на продукта

RelyX™ Ultimate Clicker™ е двойнополимеризиращ композитен цимент за ръчно смесване, който се предлага в дозатор Clicker. Използва се за адхезивно циментиране на индиректни възстановителни конструкции и е наличен в различни цветове. RelyX Ultimate Clicker се използва в съчетание с универсален адхезив Single Bond. Адхезивът може да се използва или като процедура за тотално ецване, или като самоецващ. Допълнителното ецване на зъбната тъкан с универсален ецващ агент Scotchbond™, повишава силата на адхезията дори още повече.

RelyX Ultimate Clicker съдържа бифункционален (мет)акрилат. Съдържанието на неорганични пълнители е около 43% об.; размерът на частиците (D 90%) е около 13 µm. Съотношението на смесване е 1 обемна част паста : 1 обемна част катализатор.

⚠ Тези указания за употреба трябва да се съхраняват за справка през целия период на използване на продукта. Моля, вижте съответните указания за употреба за подробна информация относно допусменатите продукти. Продуктът може да се използва само когато продуктивният етикет е ясно четлив.

## Индикации

Scotchbond универсален ецващ агент:

- Ецване на емайл и дентин по метода на ецване с киселина

RelyX Ultimate Clicker в съчетание със Single Bond Universal като адхезив за:

- Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални инлеи, онлеи, корони и мостове; 2-3-членни мостове „Мериленд“ и 3-членни инлей/онлей мостове
- Окончателно циментиране на щифтове и винтове
- Окончателно циментиране на изцяло керамични или композитни фасети
- Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални възстановителни конструкции върху имплантирани мостокрепители

Индикации, като например мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове (мостове със СОС-крепители), изискват особено висока якост на свързването. Независимо от производителя на цимента и възстановителната конструкция, тези индикации могат да бъдат изложени на по-висок риск от дециментиране. За възстановявания с композитна нанокерамика (напр. Lava™ Ultimate) е важно да бъде постигната максимална здравина на свързване. За подробно описание на процедурата на свързване, моля направете справка с указанията за употреба на възстановителния материал.

## Противопоказания

Мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове са противопоказани за пациенти с бруксизъм или пародонтит.

## Предпазни мерки

### За пациенти и дентални специалисти

- Универсален адхезив Single Bond: Контакт с очите може да причини тежки очни увреждания. Носете предпазни средства за очите, за да предотвратите нараняване. В случай на контакт с очите, незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
- Базова паста RelyX Ultimate Clicker: съдържа натриев персулфат, който може да предизвика алергична реакция при определени лица, ако бъде вдишан. Този продукт може да не е подходящ за използване при лица с доказана чувствителност към сулфити поради риска от кръстосана реакция с натриевия персулфат.
- Scotchbond универсален ецващ агент: Контакт с очите или кожата може да причини изгаряния. Носете подходящо предпазно облекло, ръкавици и защита за очите/лицето. В случай на контакт, изплакнете засегнатата област обилно с вода и потърсете медицинска помощ.

### За пациенти

- RelyX Ultimate Clicker и универсален адхезив Single Bond съдържат вещества, които при някои лица могат да причинят алергична реакция при контакт с кожата. Избягвайте употребата на тези продукти при пациенти с известни алергии към акрилати или пероксиди.
- В случай че има продължителен контакт с устна тъкан, промийте обилно с вода. Ако настъпи алергична реакция, потърсете съответната медицинска помощ, отстранете продукта при необходимост и прекратете по-нататъшната му употреба.

### За дентални специалисти

- RelyX Ultimate Clicker и универсален адхезив Single Bond съдържат вещества, които при някои лица могат да причинят алергична реакция при контакт с кожата. За да намалите риска от алергична реакция, сведете до минимум експозицията на тези материали. По-специално избягвайте експозиция на непотимизираната паста. В случай на контакт с кожата измийте незабавно със сапун и вода.
- Препоръчва се използването на предпазни ръкавици и безконтактна техника. Акрилатите могат да проникнат през най-често използваните ръкавици. Ако RelyX Ultimate Clicker или универсалният адхезив Single Bond влезе в контакт с ръкавицата, свалете и изхвърлете ръкавиците. Измийте веднага ръцете със сапун и вода и сложете нови ръкавици.
- Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ при необходимост.
- Универсалният адхезив Single Bond е силно запалим. Избягвайте натрупването на статично електричество. Пазете далеч от топлина, искри, открит пламък, горелки и други източници на запалване.

Информационните листове за безопасност на 3М могат да бъдат получени на [www.3m.com](http://www.3m.com) или като се свържете с Вашия местен представител.

### Предпазни мерки по време на работа

- Поставете временни възстановителни конструкции, като използвате продукти, които не съдържат евгенол (напр. с RelyX™ Temp NE). Използването на временни цименти, съдържащи евгенол, може да възпрепятства процеса на полимеризация на RelyX Ultimate Clicker по време на окончателното циментиране.
- Не използвайте кислородна вода (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) или натриев бикарбонат (NaHCO<sub>3</sub>), тъй като остатъците могат да нарушат адхезивната сила и реакцията на втвърдяване на RelyX Ultimate Clicker.
- За да постигнете възможно най-добро свързване, не обработвайте с фосфорна киселина повърхността на възстановителни конструкции от цирконий, алуминиев окис или метал.

### Защита на пулпата

За да избегнете раздразнение на пулпата, покрийте областите, намиращи се в непосредствена близост до нея, като нанесете малки количества втвърдяващ материал, съдържащ калциев хидроксид. За да избегнете увеличаване на захапката по време на циментирането на последващата възстановителна конструкция, защитата на пулпата трябва да се нанесе преди вземането на отпечатък за окончателната възстановителна конструкция.

### Подготовка на зъба

#### Подготовка на кавитета/зъбното пънче

- ▶ Отстранете отпилки от препаратията с помощта на водна струя.
- ▶ Почистете щателно пънчето или кавитета, изплакнете с водна струя и подсушете със слаба въздушна струя с 2–3 натискания, като използвате въздух, който не съдържа вода и масла, или като използвате памучни тупфери, или сходни материали за подсушаване. Не пресушавайте.
  - Кавитетът следва да бъде подсушен до степен, при която повърхността е леко лъскава. Както и при всеки цимент за залепване, пресушаването може да доведе до следоперативна чувствителност.

След окончателното почистване не използвайте вещества като десенсибилизатори, дезинфектанти, аstringенти, силанти за дентин, промивни разтвори, съдържащи EDTA, прах за сканиране и др. Техните остатъци могат да нарушат силата на свързване и реакцията на втвърдяване на адхезива.

#### Подготовка на кореновите канали

- ▶ Обработете кореновия канал ендодонтически, както обикновено (запълване на кореновия канал с гутаперча и отстраняване на пълнежа, като се оставят 4 mm гутаперча към апекса).
- ▶ Почистете кореновия канал с 2,5%–5,25% разтвор на натриев хипохлорид (NaOCl).
- ▶ Веднага изплакнете с вода, подсушете с хартиени щифтове и продължете с нанасянето на адхезива; вж. „Дозиране и нанасяне на адхезива“.

- При циментирането на щифтове препоръчваме използването на кофердам.

### Подготовка за фасети

- ▶ Зъбът се подготвя и почиства по обичайния начин за фасети.
- ▶ След това задължително се ецва, както е описано в „Ецване на зъбната тъкан“.

### Подготовка за мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове

Мостоносителите трябва да имат достатъчно емайлова повърхност, за да се осъществи свързването.

Те трябва бъдат здрави или само леко възстановени, като периодондиумът трябва да е в добро състояние. Зъболекарят носи пълната отговорност за осигуряването на подходящ избор на индикация и техника. За такива индикации трябва да се съблюдават указанията на съответните национални професионални асоциации.

- ▶ Подгответе ретенционните елементи, като например куки в областта на цунгулума и/или апроксимални жлеbove.
- ▶ След това задължително се ецва, както е описано в „Ецване на зъбната тъкан“.
- ▶ Използвайте кофердам и пазете чист кавитета по време на циментирането.

### Подготовка на възстановителни конструкции в кабинета с помощта на CAD/CAM

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. За възстановявания с композитна нанокерамика (напр. Lava Ultimate), моля направете справка с указанията за употреба на Lava Ultimate.

### Пробно поставяне на възстановителната конструкция

- ▶ Свалете временната възстановителна конструкция и щателно почистете зъбната тъкан от всички остатъци от временния цимент.
- ▶ Ажустирайте окончателната възстановителна конструкция и проверете точността, цвета и контактните точки. За тази цел използвайте пастата за проби RelyX™ или сходен материал.
  - Ако при ажустирането е използван нисковискозен силикон, силиконовите остатъци трябва да се отстранят напълно, например с алкохол.
  - При стъклокерамични възстановителни конструкции не проверявайте оклузията преди циментирането на конструкцията. Възможно е счупване, ако това се направи преди циментирането.

### Предварителна обработка на възстановителни конструкции

По време на предварителната обработка и до окончателното циментиране избягвайте всяко

замърсяване на повърхностите, които ще бъдат обработвани.

### Предварителна обработка на метални възстановителни конструкции

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, препоръчваме следната процедура:

- ▶ Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 µm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
- ▶ Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%)), изплакнати с вода и подсушени.
- ▶ Използвайте апликатора за еднократна употреба, за да нанесете универсалния адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, и го оставете да взаимодейства в продължение на 20 секунди.
  - При необходимост навлажнете повторно апликатора за еднократна употреба по време на третирането.
- ▶ На по-късен етап обдухайте течността внимателно със слаба въздушна струя за около 5 секунди, докато спре движението и разтворителят се изпари напълно.

За мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове, моля вижте „Предварителна обработка на мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове“.

### Предварителна обработка на подлежащи на ецване стъклокерамични възстановителни конструкции

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, препоръчваме следната процедура:

- ▶ Използвайте хидрофлуорна киселина, за да ецвате стъклокерамичната възстановителна конструкция, която ще бъде залепена.
- ▶ Изплакнете щателно с вода в продължение на 15 секунди и подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Използвайте апликатора за еднократна употреба, за да нанесете универсалния адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, и го оставете да взаимодейства в продължение на 20 секунди.
  - При необходимост навлажнете повторно апликатора за еднократна употреба по време на третирането.
- ▶ На по-късен етап обдухайте течността внимателно със слаба въздушна струя за около 5 секунди, докато спре движението и разтворителят се изпари напълно.

Като алтернативен вариант вместо универсалния адхезив Single Bond след ецване можете да нанесете силант по избор, като спазвате указанията за употребата му, напр. RelyX™ Ceramic Primer: оставете го да взаимодейства в продължение на 5 секунди и след

това го подсушете напълно, така че разтворителят да се изпари изцяло.

### Предварителна обработка на възстановителни конструкции от цирконий и алуминиев оксид

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, препоръчваме следната процедура:

- ▶ Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 µm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
- ▶ Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%)), изплакнати с вода и подсушени.
- ▶ Използвайте апликатора за еднократна употреба, за да нанесете универсалния адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, и го оставете да взаимодейства в продължение на 20 секунди.
  - При необходимост навлажнете повторно апликатора за еднократна употреба по време на третирането.
- ▶ На по-късен етап обдухайте течността внимателно със слаба въздушна струя за около 5 секунди, докато спре движението и разтворителят се изпари напълно.

Като алтернативен вариант възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, може да бъде покрита (силикатизирана) чрез 15-секундна обработка с микроструйния апарат CoJet™ Prep и препаратът за струйно покритие CoJet™ Sand от разстояние 2–10 mm, вертикално спрямо повърхността. Вж. инструкциите за употреба на CoJet Prep и CoJet Sand. След това отстранете чрез обдуване всички остатъци от струйния препарат, като използвате въздух, несъдържащ вода или масло. Използвайте апликатор за еднократна употреба, за да нанесете универсален адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, втрийте го в продължение на 20 секунди преди да обдухате течността с лека въздушна струя за около 5 секунди или използвайте подходящ силант съгласно указанията за употреба.

За мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове, моля вижте „Предварителна обработка на мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове“.

### Предварителна обработка на възстановителни конструкции от композити и композитна нанокерамика (напр. Lava Ultimate)

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, препоръчваме следната процедура:

- ▶ Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 µm при налягане 2 bar (30 psi), за

да постигнете грапав матов вид на повърхността. Не ецвайте с HF (флуороводородна) или фосфорна киселина.

- ▶ Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%), изплакнати с вода и подсушени.
- ▶ Използвайте апликатор за еднократна употреба, за да нанесете универсален адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, втрийте го в продължение на 20 секунди преди да обдухате течността с лека въздушна струя за около 5 секунди. Като алтернативен вариант можете да използвате подходящ силант съгласно указанията за употреба.

#### Предварителна обработка на шифтове от армирано стъкло

Моля, следвайте инструкциите за употреба на шифта. Ако няма различаващи се указания, препоръчваме следната процедура:

- ▶ Почистете шифта с алкохол и го подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Използвайте апликатор за еднократна употреба, за да нанесете универсален адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, втрийте го в продължение на 20 секунди преди да обдухате течността с лека въздушна струя за около 5 секунди. Като алтернативен вариант можете да използвате подходящ силант съгласно указанията за употреба.

#### Предварителна обработка на мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове

Ако няма различаващи се указания, препоръчваме следната процедура за повърхности от метал, цирконий и алуминиев окис:

- ▶ Оформете силикатно покритие на пясъкоструйник на възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент чрез 15-секундна обработка с микроструйния апарат CoJet™ Prep и препарат за струйно покритие CoJet™ Sand от разстояние 2–10 mm, вертикално спрямо повърхността. Вж. инструкциите за употреба на CoJet Prep и CoJet Sand.
- ▶ Отстранете чрез обдуване всички остатъци от струйния препарат, като използвате въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Използвайте апликатор за еднократна употреба, за да нанесете универсален адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, втрийте го в продължение на 20 секунди преди да обдухате течността с лека въздушна струя за около 5 секунди. Като алтернативен вариант можете да използвате подходящ силант съгласно указанията за употреба.

За мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове, изработени от подлежаща на ецване стъклокерамика,

моля вижте „Предварителна обработка на подлежащи на ецване стъклокерамични възстановителни конструкции“.

#### Ецване на зъбната тъкан (опционално, зависи от типа на материала и индикацията)

Употребата на RelyX Ultimate Clicker в съчетание с универсалния адхезив Single Bond дава възможност за постигане на адхезивно свързване с добри клинични резултати. Трябва да се има предвид обаче, че ецването на отделни зони от емайла или ецването на емайла и дентина (тотално ецване) може да доведе до по-слаби резултати при адхезията.

За фасети, мостове „Мериленд“ и инлей/онлей мостове като цяло, както и за всички възстановителни конструкции Lava Ultimate, са необходими по-високи стойности на якост, ето защо при тези индикации ецването е задължително.

- ▶ Препоръчва се поставянето на кофердам.
- ▶ Извадете шприцата с универсалния ецващ агент Scotchbond от торбичката, развийте капачката и поставете накрайника за нанасяне на ецващ гел.
- ▶ Нанесете ецващия гел на точната област от емайла и/или дентина и го оставете да действа за 15 секунди. Изплакнете обилно с вода в продължение на 15 секунди, като същевременно използвате слюнокосмукател.
- ▶ Подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло, или използвайте памучни тупфери; не пресушавайте.
- ▶ Пазете ецваните повърхности от замърсяване. В случай че има замърсяване, повторете ецването, изплакването и подсушаването.
- ▶ Веднага след това престъпете към нанасянето на адхезива.
- ▶ След ецването свалете накрайника за нанасяне на ецващ гел от шприцата и поставете отново капачката.

#### Дозирание и нанасяне на адхезива

Дозиращата капачка на шишенцето има вдлъбнатина за палеца, която позволява отваряне от едната страна и затваряне отново само с една ръка. Капачката ще остане отворена, ако ъгълът на отваряне е >90°.

- ▶ За да го отворите, вземете шишенцето в ръка, поставете палеца във вдлъбнатината за палеца и натиснете капачката настрани, докато остане в отворено положение.
- ▶ Обърнете и задръжте шишенцето във вертикално положение, и излейте необходимото количество универсален адхезив Single Bond в смесителен съд. Пазете от светлина адхезива в смесителния съд.
- ▶ След употреба внимателно затворете отново шишенцето, като притиснете лостчето отгоре.
  - Когато се притисне, за да се затвори, капачката щраква в затворено положение и отстрани се вижда малко, равномерно разстояние между капачката и шишенцето.



### Нанасяне на адхезива

Избягвайте замърсяване с кръв, слюнка или сулкусна течност. Препоръчваме използването на кофердам, за да гарантирате, че зоната ще остане достатъчно суха.

- ▶ Използвайте апликатора за еднократна употреба, за да нанесете адхезив върху цялата зъбна тъкан и го **втрийте** в продължение на 20 секунди. Избягвайте контакт между адхезива и устната лигавица.
- ▶ При необходимост навлажнете повторно апликатора за еднократна употреба по време на третирането.
- ▶ Обдухайте течността внимателно със слаба въздушна струя за около 5 секунди, докато спре движението и разтворителят се изпари напълно. Отстранете излишния материал от кореновия канал с помощта на хартиено връхче и го обдухайте с лека въздушна струя в продължение на 5 секунди.
- ▶ Когато циментирате индиректни възстановителни конструкции или щифтове, универсалният адхезив Single Bond не се фотополимеризира, но по избор може да бъде полимеризиран за 10 секунди с помощта на обикновена фотополимерна лампа със светлинна вълна в диапазона 400–500 nm.

**Забележка:** За максимална адхезия при композитни нанокерамични възстановителни конструкции (напр. Lava Ultimate), фотополимеризирайте адхезива за 10 секунди. За подробно описание на процедурата на свързване, моля направете справка с указанията за употреба на възстановителния материал.

### Дозирание на цимента

Когато дозирате за пръв път:

- ▶ Извадете Clicker дозатора от торбичката от фолио и отбележете датата на изваждане върху етикета на Clicker дозатора. Изхвърлете торбичката.
- ▶ Свалете капачката на Clicker дозатора.
- ▶ Поставете малко количество от пастата върху смесителното блокче, като натиснете надолу лостчето на Clicker дозатора. Това изравнява нивото на напълване на базовата паста и пастата на катализатора в Clicker дозатора. Изхвърлете изстисканата паста.

Когато дозирате, винаги:

- ▶ Сваляйте капачката.
- ▶ Поставете пастата върху смесителното блокче:
  - Натиснете лостчето на Clicker дозатора и го задръжте.
  - Когато пастата спре да тече, избършете отворите на Clicker дозатора върху смесителното блокче. По този начин ще се отдели еднакво количество базова паста и паста на катализатора.
  - Поставете само толкова паста върху смесителното блокче (брой щраквания), колкото е необходимо за циментирането.

- ▶ Почистване на отворите на Clicker дозатора:
  - Избърсвайте отворите на Clicker дозатора с чиста кърпа, за да не допуснете блокиране поради контакт между пастите.
- ▶ Поставете обратно капачката, като натиснете, докато не чуете щракване.

### Времена

Времената за обработка и втвърдяване на RelyX Ultimate Clicker зависят от околната и оралната температура. Посочените времена са въз основа на стандартни условия в практиката. Както е при всеки композитен цимент, втвърдяването на RelyX Ultimate Clicker значително се забавя при стайна температура. RelyX Ultimate Clicker е двойно полимеризиращ цимент и следователно е чувствителен към естествена или изкуствена светлина. Времето за обработка се съкращава значително от светлината на рефлектора.

	RelyX Ultimate Clicker мин:сек	Универсален адхезив Single Bond мин:сек
Време за обработка от началото на смесването	02:30	–
Фотополимеризация със светлинна вълна в диапазона 400–500 nm		(по избор) 00:10
– единична повърхност, откъм оклузално	00:20	–
– всяка друга повърхност, допълнително	00:20	–
– армирани коренови щифтове RelyX Fiber Post, откъм оклузално	00:40	–
Самополимеризация – Време за втвърдяване след начало на смесването	06:00	–

### Смесване

- ▶ Смесете базовата паста и пастата на катализатора в хомогенна паста за около 20 секунди с помощта на шпатула. Избягвайте улавянето на въздушни мехурчета.
- ▶ След това покрийте цимента със светлонепропусклива материя, за да го защитите от интензивна светлина.

### Нанасяне върху зъб или възстановителна конструкция

- ▶ По време на нанасяне и при втвърдяване защитете работната зона от замърсяване с вода, кръв, слюнка или сулкусна течност.
- ▶ Нанесете равномерно RelyX Ultimate Clicker по цялата площ на стените на кавитета, пода на кавитета и, ако е необходимо, повърхността на възстановителната конструкция, която ще се циментира.



- ▶ Поставете стабилно възстановителната конструкция и осигурете неподвижност достатъчно дълго, за да се втвърди напълно циментът.

За фасети: Поради относително краткото технологично време на RelyX Ultimate Clicker (двойната полимеризация започва след 2 мин. 30 сек.), препоръчваме циментирането на не повече от 2 фасети едновременно.

### Нанасяне в кореновия канал

Не използвайте Lentulo-пълнители за нанасяне на цимента в кореновия канал, тъй като това може извънредно много да ускори втвърдяването.

- ▶ Поставете цимент върху щифта.
  - Като алтернативен вариант, циментът може да бъде поставен в кореновия канал с помощта на връшче на апликатор, например канюли Centrix® (Centrix е регистрирана търговска марка на намиращата се в САЩ фирма Centrix); това ще сведе до минимум улавянето на въздушни мехурчета.
- ▶ Веднага поставете щифта в предварително обработения коренов канал; със среден натиск го задръжте в съответното му положение. Препоръчваме леко да завъртите щифта по време на поставянето, за да избегнете включването на въздушни мехурчета.

### Почистване на излишъка

Бележки относно инхибирането на кислорода: Както е при всички композитни материали, при RelyX Ultimate Clicker е налице инхибиране на кислорода, т.е. горният слой (около 50 µm), който е в контакт с атмосферния кислород по време на полимеризацията, не се втвърдява. Оставянето на достатъчен излишък позволява отстраняването на непотимизиран слой по време на оформянето/полирането без това да води до недостатък.

### Възможност 1 за най-добри естетични резултати

- ▶ Отстранете излишъка преди полимеризация, напр. с помощта на минигъбичка, като използвате подходящ инструмент, за да придържате възстановителната конструкция неподвижна.
- ▶ Покрийте границите на възстановителната конструкция с глицеринов гел, за да предотвратите инхибирането на кислорода.
- ▶ Незабавно извършете фотополимеризация или изчакайте самополимеризацията да завърши (вж. „Полимеризация и оформяне“).

### Възможност 2 за бързо почистване на излишъка

- ▶ Отстранете излишния цимент чрез остър гване, като преди това извършите кратка фотополимеризация (около 1–2 секунди с помощта на стандартен уред за полимеризация) или използвайте подходящ инструмент (напр. скалер), за да отстраните излишния цимент по време на самополимеризацията (около 3 минути след

началото на смесването в „гел фазата“). По-големите излишъци са по-лесни за почистване.

- Ако излишъкът бъде отстранен по време на самополимеризацията, за да се задръжи възстановяването в неподвижна позиция, трябва да се използва подходящ инструмент.

### Полимеризация и оформяне

- ▶ Препоръчваме циментът да се фотополимеризира през възстановителната конструкция, когато се касае за керамични и композитни конструкции. Изберете време на осветяване, съответстващо на броя повърхности (моля, вж. „Времена“). Ако използвате прозрачни щифтове, полимеризирайте цимента през щифта. Времето на осветяване зависи от прозирността на използвания щифт; за щифтовете RelyX Fiber Post то е 40 сек.
- ▶ Загладете всички остатъчни неравности по краищата на възстановителните конструкции и полирайте маргиналната област с диамантени инструменти, дискове с покритие от алуминиев оксид (напр. Sof-Lex™) и диамантена полирна паста.
- ▶ След това проверете оклузията.

### След оформянето

- ▶ Внимателно проверете венечния джоб на лекуваните зъби и съседните участъци; почистете всички остатъци от цимент. Това е особено важно, когато се циментира върху имплантирани мостокрепители.

### Хигиена и дезинфекция

- ▶ Почистете замърсени дозатори RelyX Ultimate Clicker, шишенца с универсален адхезив Single Bond и шприци с универсален ецващ агент Scotchbond с обичайно използвани почистващи препарати и ги дезинфекцирайте съгласно общите хигиенни правила.

### Изхвърляне

- Шприците от универсалния ецващ агент Scotchbond трябва да бъдат напълно празни преди да бъдат рециклирани. Малки количества ецващ гел могат да се отстранят с обикновена отпадна вода, при условие че е добре разреждана с вода или е добре неутрализирана.
- Изхвърлете празните дозатори RelyX Ultimate Clicker и бутилките от универсален адхезив Single Bond заедно с битовите отпадъци.

### Бележки

- RelyX Ultimate Clicker и универсалният адхезив Single Bond могат да полимеризират преждевременно, когато бъдат изложени на естествена или изкуствена светлина. Избягвайте излагането на интензивна светлина по време на нанасянето.

## **Съхранение и устойчивост**

Съхранявайте RelyX Ultimate Clicker в пликчето при 15°-25° C/59°-77° F. След като извадите материала от пликчето, използвайте RelyX Ultimate Clicker в рамките на 6 месеца и преди изтичането на срока на годност. Постоянната висока влажност ускорява втвърдяването и трябва да се избягва.

Съхранявайте универсалния адхезив Single Bond и универсалния ецващ агент Scotchbond при температура 02°-25° C/36°-77° F.

Не използвайте продукта след изтичане на срока на годност.

## **Информация за потребителя**

Никой няма право да дава информация, различна от включената в настоящата брошура с инструкции.

## **Гаранция**

3M Deutschland GmbH гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО И ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Отговорност на потребителя е да определи пригодността на продукта за целите на потребителя. Ако този продукт покаже дефект в гаранционния период, Вашата единствена компенсация и единствено задължение на 3M Deutschland GmbH е поправката или замяната на продукта на 3M Deutschland GmbH.

## **Ограничена отговорност**

Освен ако това изрично не се запрещава от закона, 3M Deutschland GmbH не носи отговорност за загуби или вреди вследствие на този продукт, преки, косвени, специални, инцидентни или като последица, независимо от защитаваната теория, включително гаранции, договори, неизпълнение или стриктна отговорност.

Информацията е валидна към февруари 2019 г.

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Cement za adhezivno cementiranje

### SADRŽAJ

Opis proizvoda	24
Indikacije	24
Kontraindikacije	24
Mjere predostrožnosti	24
Za pacijente i stomatološko osoblje	24
Za pacijente	24
Za stomatološko osoblje	24
Mjere predostrožnosti tijekom obrade	24
Zaštita pulpe	24
Preparacija zuba	24
Preparacija kaviteta/zubnog bataljka	24
Preparacija kanala zubnog korijena	25
Preparacija ljusaka	25
Preparacija Maryland mostova i inlej/onlej mostova	25
Priprema za restauracije uz primjenu CAD/CAM tehnologije u ordinaciji	25
Probno namještanje restauracije	25
Predtretman restauracija	25
Predtretman metalnih restauracija	25
Predtretman stakleno-keramičkih restauracija koje se mogu jetkati	25
Predtretman restauracija napravljenih od cirkonija i aluminij-oksida	25
Predtretman kompozitnih restauracija i restauracija od nanokeramičkih smola (npr. Lava Ultimate)	26
Pred-tretman intraradikularnih kolčića ojačanih staklenim vlaknima	26
Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova	26
Jetkanje (opcija, ovisno o vrsti materijala i potrebi)	26
Doziranje i aplikacija adheziva	26
Aplikacija adheziva	27
Doziranje cementa	27
Vremena obrade	27
Miješanje	27
Aplikacija na zub ili restauraciju	27
Aplikacija u kanal zubnog korijena	27
Uklanjanje viška materijala	28
Opcija 1 za najbolje estetske učinke	28
Opcija 2 za brzo uklanjanje viška materijala	28
Polimerizacija i oblikovanje	28
Nakon oblikovanja	28
Čišćenje i dezinfekcija	28
Odlaganje	28
Napomene	28
Skladištenje i rok trajanja	28
Obavijesti za kupce	28
Garancija	28
Ograničenje odgovornosti	28

## Opis proizvoda

RelyX™ Ultimate Clicker™ je dvostrukostvrdnjavajući kompozitni cement kojeg se miješa ručno, a isporučuje se u Clicker dispenceru. Upotrebljava se za adhezivno cementiranje indirektnih restauracija, a dostupan je u više boja. RelyX Ultimate Clicker se koristi u kombinaciji s proizvodom Single Bond Universal Adhesive. Adhezivni cement može se koristiti u postupku „Potpunog jetkanja“ ili „Samo-jetkanja“. Dodatno jetkanje strukture zuba sredstvom Scotchbond™ Universal Etchant dodatno povećava snagu adhezije adhezivnog cementa na zubnu strukturu.

RelyX Ultimate Clicker sadrži bifunkcionalni (met)akrilat. Maseni udio anorganskih punila je oko 43%; veličina zrnca (D 90%) je oko 13 µm. Volumni omjer miješanja paste i katalizatora je 1:1.

- ☞ Upute za upotrebu sačuvajte sve dok ne potrošite proizvod. Za važne detalje o svim niže navedenim proizvodima pročitajte odgovarajuće upute za upotrebu. Proizvod se smije koristiti samo ako je naljepnica proizvoda jasno čitljiva.

## Indikacije

Scotchbond Universal Etchant:

- Jetkanje cakline i dentina metodom jetkanja kiselinom RelyX Ultimate Clicker u kombinaciji s proizvodom Single Bond Universal kao adhezivni cement za:
- Trajno cementiranje keramičkih, kompozitnih ili metalnih inleja, onleja, krunica i mostova; Maryland mostovi s 2–3 člana mosta i inlej/onlej mostovi s 3 člana mosta
- Trajno cementiranje intraradikalarnih kolčića i vijaka
- Trajno cementiranje keramičkih ili kompozitnih ljusaka
- Trajno cementiranje keramičkih, kompozitnih ili metalnih restauracija na potpurnje implantata

Indikacije poput Maryland mostova i inlej/onlej mostova (mostovi vezani smolom) zahtijevaju posebno jaku snagu adhezivnog svezivanja. Neovisno o proizvođaču cementa i restauracije ove indikacije mogu biti izložene većem riziku decentacije. Kod restauracija od nanokeramičkih smola (npr. Lava™ Ultimate), važno je maksimizirati snagu adhezije. Detaljni postupak vezivanja pronaći ćete u uputama za upotrebu proizvoda za restauraciju.

## Kontraindikacije

Maryland mostovi te inlej/onlej mostovi su kontraindicirani u pacijenata s bruksizmom ili periodontitisom.

## Mjere predostrožnosti

### Za pacijente i stomatološko osoblje

- Single Bond Universal Adhesive: dodir s očima može izazvati ozbiljna oštećenja očiju. Da spriječite ozljedu nosite zaštitu za oči. U slučaju dodira s očima, odmah isperite velikom količinom vode i potražite liječničku pomoć.
- Temeljna pasta RelyX Ultimate Clicker: sadrži natrijev persulfat koji, u nekih osoba, može, nakon udisanja, izazvati alergijsku respiratornu reakciju. Ovaj proizvod nije pogodan za upotrebu u osoba s alergijom na sulfite, jer s natrijevim persulfatom može doći do križne reakcije.
- Scotchbond Universal Etchant: dodir s očima može dovesti do kemijskih opekotina. Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, rukavice te štitičke za oči/lice. U slučaju dodira,

isperite velikom količinom vode i potražite liječničku pomoć.

### Za pacijente

- RelyX Ultimate Clicker i Single Bond Universal Adhesive sadrže tvari koje, u nekih osoba, u dodiru s kožom mogu izazvati alergijsku reakciju. Izbjegavajte upotrebu ovog proizvoda u pacijenata s poznatom alergijom na akrilate ili perester.
- U slučaju produljenog dodira s tkivom usta, isperite velikom količinom vode. U slučaju alergijske reakcije, potražite liječničku pomoć, po potrebi uklonite proizvod te prestanite daljnju upotrebu.

### Za stomatološko osoblje

- RelyX Ultimate Clicker i Single Bond Universal Adhesive sadrže tvari koje, u nekih osoba, u dodiru s kožom mogu izazvati alergijsku reakciju. Da smanjite rizik od alergijske reakcije, smanjite izloženost ovim materijalima. Posebno izbjegavajte izlaganje nestvrdnutom proizvodu. U slučaju dodira s kožom, operite kožu sapunom i vodom.
- Preporučamo upotrebu zaštitnih rukavica i tehniku bez dodirivanja. Akrilati mogu prodrijeti kroz uobičajene rukavice. Ako RelyX Ultimate Clicker ili Single Bond Universal Adhesive dođu u dodir s rukavicama, skinite i bacite rukavicu te odmah operite ruke sapunom i vodom, pa stavite nove rukavice.
- U slučaju alergijske reakcije potražite liječničku pomoć.
- Single Bond Universal Adhesive je vrlo zapaljiv. Izbjegavajte nakupljanje statičkog elektriciteta. Držite dalje od izvora topline, iskri, otvorenog plamena te drugih izvora zapaljenja.

Podatci o tehničkoj sigurnosti 3M proizvoda (MSDS) dostupni su na [www.mmm.com](http://www.mmm.com) ili kod Vašeg dobavljača.

### Mjere predostrožnosti tijekom obrade

- Privremene restauracija je potrebno postavljati s materijalom bez eugenola (primjerice proizvodom RelyX™ Temp NE). Upotreba cemenata za privremeno cementiranje koji sadrže eugenol može inhibirati polimerizaciju RelyX Ultimate Clicker tijekom završnog cementiranja.
- Nemojte upotrebljavati vodikov peroksid (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) ni natrijev karbonat (NaHCO<sub>3</sub>) zbog toga što ostaci mogu smanjiti snagu adhezije ili reakciju stvrdnjavanja proizvoda RelyX Ultimate Clicker.
- Za najbolju adheziju, površinu cirkonijskih, aluminij-oksidnih i metalnih restauracija ne izlažite fosfornoj kiselini.

## Zaštita pulpe

Kako biste izbjegli iritaciju pulpe, područja u neposrednoj blizini pulpe prekriti nanošenjem malih količina tvrdostvrdnjavajućeg kalcij-hidroksidnog materijala. Kako biste izbjegli povećanja zagriža tijekom cementiranja kasnije restauracije, zaštitu pulpe je potrebno primijeniti prije uzimanja otiska za trajnu restauraciju.

## Preparacija zuba

### Preparacija kaviteta/zubnog bataljka

- ▶ Vodom uklonite zaostali materijal nakon preparacije.
- ▶ Temeljito očistite bataljak ili kavitet, isperite mlazom vode te nježno osušite s 2–3 mlaza zraka iz pusteru bez primjesa vode i ulja ili osušite pamučnim vaticama ili sličnim materijalom. Nemojte presušiti.

- Kavitet treba biti suh u tolikoj mjeri da površina izgleda svilenkasta. Kao i kod drugih cementata za završno cementiranje, pretjerano isušivanje zrakom može dovesti do postoperativne preosjetljivosti.

Nakon završnog čišćenja nemojte upotrijebiti tvari kao što su sredstva za desenzitizaciju, dezinfekciju, adstringensi, materijali za pečaćenje dentina, otopine za ispiranje koje sadrže EDTA, prašak za skeniranje ili sl. Ostaci tih materijala mogu negativno utjecati na snagu vezivanja i na reakciju stvrdnjavanja adheziva.

### Preparacija kanala zubnog korijena

- ▶ Endodontski tretirajte zubni kanal kao i inače (ispun kanala gutaperkom i uklanjanje ispuna kanala, ostavljajući apikalno 4 mm gutaperke).
- ▶ Očistite kanal 2,5%–5,25% otopinom natrijevog hipoklorita (NaOCl).
- ▶ Odmah očistite vodom i osušite papirnatim štapićima („pointima“) te nastavite s aplikacijom adheziva; vidjeti odjeljak „Doziranje i aplikacija adheziva“:
  - Preporučujemo upotrebu koferdama tijekom cementiranja intraradikularnih kolčića.

### Preparacija ljusaka

- ▶ Uobičajenim postupkom preparirajte i očistite zub za rad s ljuskama.
- ▶ Potom je potrebno provesti jetkanje, kako je opisano u odjeljku „Jetkanje“.

### Preparacija Maryland mostova i inlej/onlej mostova

Za zadovoljavajuću adheziju, potporni zubi moraju imati dovoljnu površinu cakline. Potrebno je da su zdravi i tek malo restaurirani te da su periodontalni uvjeti dobri. Odgovornost je samoga stomatologa osigurati ispravni odabir indikacije i tehnike. Potrebno je pridržavati se naputaka relevantnih nacionalnih stručnih udruga.

- ▶ Preparirajte zadržne (retencijske) elemente, kao što su cingularni upornji i/ili aproksimalni utori.
- ▶ Potom je potrebno provesti jetkanje, kako je opisano u odjeljku „Jetkanje“.
- ▶ Koristite koferdam i tijekom cementiranja spriječite ikakvu kontaminaciju kaviteta.

### Priprema za restauraciju uz primjenu CAD/CAM tehnologije u ordinaciji

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvoda za restauraciju koju koristite. Za restauracije od nanokeramičkih smola (npr. Lava Ultimate), informacije ćete pronaći u uputama za upotrebu Lava Ultimate.

### Probno namještanje restauracije

- ▶ Uklonite privremenu restauraciju i temeljito očistite strukturu zuba da uklonite preostali privremeni materijal za cementiranje.
- ▶ Isprobajte završnu restauraciju i provjerite odgovara li svojem mjestu, provjerite boju te mjesta dodira. U tu svrhu koristite RelyX™ Try-In Paste ili sličan materijal za ovu namjenu.
  - Ako restauraciju isprobavate upotrebom silikonskog materijala tekuće konzistencije, tada je potrebno temeljito ukloniti sav preostali silikonski materijal, primjerice alkoholom.

- Kod restauracija napravljenih od keramike s primjesama stakla, okluziju je potrebno provjeriti tek nakon cementiranja. Moguće je izazvati lomove provjerom prije cementiranja.

### Predtretman restauracija

Izbjegavajte svaku kontaminaciju površina koje je potrebno obraditi tijekom predtretmana sve do završnog cementiranja.

#### Predtretman metalnih restauracija

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvoda za restauraciju kojeg koristite. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- ▶ Ispjeskarite površine koje treba cementirati. Upotrijebite 30 ili 50 µm aluminij-oksida uz tlak od 2 bara (30 psi) kako biste postigli hrapavu površinu matiranog izgleda.
- ▶ Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ▶ Nakon provjere zagriža, površine moraju biti očišćene (preporučuje se otopina natrijeva hipoklorita (NaOCl 5%)), isprane vodom i osušene.
- ▶ Jednokratnim aplikatorom nanesite Single Bond Universal Adhesive na cijelu površinu koju je potrebno cementirati i ostavite da djeluje tijekom 20 sekundi.
  - Tijekom tretmana, po potrebi iznova ovlažite jednokratni aplikator.
- ▶ Potom usmjerite nježnu struju zraka iznad tekućine tijekom 5 sekundi ili sve dok se više ne giba i otapalo u potpunosti ne ishlapi.

Za Maryland mostove i inlej/onlej mostove pogledajte odjeljak „Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova“.

#### Predtretman stakleno-keramičkih restauracija koje se mogu jetkati

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvoda za restauraciju kojeg koristite. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- ▶ Upotrijebite fluorovodičnu kiselinu za jetkanje unutrašnje površine stakleno-keramičke restauracije.
- ▶ Temeljito isperite vodom 15 sekundi i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ▶ Jednokratnim aplikatorom nanesite Single Bond Universal Adhesive na cijelu površinu koju je potrebno cementirati i ostavite da djeluje tijekom 20 sekundi.
  - Tijekom tretmana, po potrebi iznova ovlažite jednokratni aplikator.
- ▶ Potom usmjerite nježnu struju zraka iznad tekućine tijekom 5 sekundi ili sve dok se više ne giba i otapalo u potpunosti ne ishlapi.

Kao alternativu, umjesto materijala Single Bond Universal Adhesive moguće je upotrijebiti bilo koji silan, u skladu s Uputama o upotrebi nakon jetkanja, primjerice RelyX™ Ceramic Primer; ostavite da djeluje tijekom 5 sekundi, potom osušite zrakom u potpunosti tako da otapalo u potpunosti ishlapi.

#### Predtretman restauracija napravljenih od cirkonija i aluminij-oksida

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvoda za restauraciju

kojeg koristite. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- ▶ Ispjeskarite površine koje treba cementirati. Upotrijebite 30 ili 50 µm aluminij-oksida uz tlak od 2 bara (30 psi) kako biste postigli hrapavu površinu matiranog izgleda.
- ▶ Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ▶ Nakon provjere zagriža, površine moraju biti očišćene (preporučuje se otopina natrijeva hipoklorita (NaOCl 5%)), isprane vodom i osušene.
- ▶ Jednokratnim aplikatorom nanesite Single Bond Universal Adhesive na cijelu površinu koju je potrebno cementirati i ostavite da djeluje tijekom 20 sekundi.
  - Tijekom tretmana, po potrebi iznova ovlažite jednokratni aplikator.
- ▶ Potom usmjerite nježnu struju zraka iznad tekućine tijekom 5 sekundi ili sve dok se više ne giba i otapalo u potpunosti ne ishlapi.

Kao alternativu, površinu restauracije koju treba cementirati možete prekriti (silikatirati) uređajem za mikro-pjeskarenje CoJet™ Prep i sredstvom za pjeskarenje CoJet™ Sand-om, s udaljenosti 2–10 mm okomito na površinu tijekom 15 sekundi, pogledajte upute za upotrebu CoJet Prep i CoJet Sand. Potom ispušite sve ostatke sredstva za pjeskarenje zrakom bez primjesa ulja ili vode. Jednokratnim aplikatorom nanesite Single Bond Universal Adhesive na cijelu površinu koju je potrebno cementirati i utrjavajte tijekom 20 sekundi. Potom osušite nježnim mlazom zraka iznad tekućine tijekom 5 sekundi ili koristite odgovarajući silan u skladu s uputama za upotrebu.

Za Maryland mostove i inlej/onlej mostove pogledajte odjeljak „Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova“.

#### **Predtretman kompozitnih restauracija i restauracija od nanokeramičkih smola (npr. Lava Ultimate)**

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvoda za restauraciju kojeg koristite. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- ▶ Ispjeskarite površine koje treba cementirati. Upotrijebite 30 ili 50 µm aluminij-oksida uz tlak od 2 bara (30 psi) kako biste postigli hrapavu površinu matiranog izgleda. Za jetkanje nemojte koristiti fluorovodičnu ili fosfatnu kiselinu.
- ▶ Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ▶ Nakon provjere zagriža, površine moraju biti očišćene (preporučuje se otopina natrijeva hipoklorita (NaOCl 5%)), isprane vodom i osušene.
- ▶ Jednokratnim aplikatorom nanesite Single Bond Universal Adhesive na cijelu površinu koju je potrebno cementirati i utrjavajte tijekom 20 sekundi. Potom osušite nježnim mlazom zraka iznad tekućine tijekom 5 sekundi ili koristite odgovarajući silan u skladu s uputama za upotrebu.

#### **Pred-tretman intraradikularnih kolčića ojačanih staklenim vlaknima**

Molimo slijedite upute za upotrebu intraradikularnog kolčića kojeg koristite. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- ▶ Očistite kolčić alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ▶ Jednokratnim aplikatorom nanesite Single Bond Universal

Adhesive na cijelu površinu koju je potrebno cementirati i utrjavajte tijekom 20 sekundi. Potom osušite nježnim mlazom zraka iznad tekućine tijekom 5 sekundi ili koristite odgovarajući silan u skladu s uputama za upotrebu.

#### **Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova**

Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak za površine izrađene od metala, cirkonija i aluminij-oksida:

- ▶ Površinu restauracije koju treba cementirati prekrijte (silikatirajte) uređajem za mikro-pjeskarenje CoJet Prep i sredstvom za pjeskarenje CoJet Sand-om, s udaljenosti 2–10 mm okomito na površinu tijekom 15 sekundi, pogledajte upute za upotrebu Cojet Prep i Cojet Sand.
- ▶ Potom ispušite sve ostatke sredstva za pjeskarenje zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ▶ Jednokratnim aplikatorom nanesite Single Bond Universal Adhesive na cijelu površinu koju je potrebno cementirati i utrjavajte tijekom 20 sekundi. Potom osušite nježnim mlazom zraka iznad tekućine tijekom 5 sekundi ili koristite odgovarajući silan u skladu s uputama za upotrebu.

Za Maryland mostove i inlej/onlej mostove izvedene od staklo-keramike koja se jetka, pogledajte odjeljak „Predtretman stakleno-keramičkih restauracija koje se mogu jetkati“.

#### **Jetkanje (opcija, ovisno o vrsti materijala i potrebi)**

Klinički dovoljna adhezija postiže se aplikacijom kombinacije materijala RelyX Ultimate Clicker i Single Bond Universal Adhesive. Međutim, ciljano jetkanje cakline ili jetkanje cakline i dentina (postupak „potpunog jetkanja“) može postići bolje značajke adhezije.

Za ljuske, Maryland mostove te inleje/onleje općenito kao i za sve restauracije Lava Ultimate, potrebne su snažnije adhezijske sile; stoga je za ove indikacije jetkanje nužno.

- ▶ Preporučamo upotrebu koferdama.
- ▶ Izvadite Scotchbond Universal Etchant štrcaljku iz folije, odvijte poklopac i postavite nastavak za doziranje materijala za jetkanje.
- ▶ Aplicirajte gel za jetkanje na područje cakline i/ili dentina i ostavite da djeluje tijekom 15 sekundi. Temeljito isperite tijekom 15 sekundi vodom, istodobno koristeći sisaljku.
- ▶ Osušite zrakom bez primjesa vode i ulja ili pamučnim vaticama; nemojte presušiti.
- ▶ Izbjegavajte kontaminaciju jetkanih površina. Ako dođe do kontaminacije, ponovite postupke jetkanja, ispiranja i suđenja.
- ▶ Izravno potom nastavite s aplikacijom adheziva.
- ▶ Nakon jetkanja, uklonite nastavak za doziranje materijala za jetkanje sa štrcaljke i postavite poklopac.

#### **Doziranje i aplikacija adheziva**

Poklopac bočice za doziranje ima udubinu za palac tako da se može otvoriti u stranu i zatvoriti jednom rukom. Poklopac će ostati otvoren ako je kut otvaranja > 90°.

- ▶ Kako biste otvorili bočicu, uzmite ju u ruku, stavite palac u udubinu za palac, potisnite poklopac u stranu sve dok ne ostane u otvorenom položaju.
- ▶ Bočicu držite naopako u okomitom položaju i izlijte željenu količinu materijala Single Bond Universal Adhesive



u posudu za miješanje. Adheziv u posudi za miješanje zaštitite od svjetlosti.

- ▶ Nakon upotrebe zatvorite bočicu pritiskom odozgor na plugu.
  - Poklopac čujno škljocne na mjesto kada se zatvori, a između poklopca i bočice vidljiva je ujednačena pukotina cijelim opsegom.

### Aplikacija adheziva

Izbjegavajte kontaminaciju krvlju, slinom ili sulkusnom tekućinom tijekom aplikacije. Preporučamo upotrebu koferdama kako biste osigurali da je tretirano područje dovoljno suho.

- ▶ Koristite jednokratni aplikator za aplikaciju adheziva na čitavu strukturu zuba te **utrljavajte** tijekom 20 sekundi. Izbjegavajte doticaj adheziva i sluznice usta.
- ▶ Po potrebi, tijekom tretmana ponovno ovlažite jednokratni aplikator.
- ▶ Potom usmjerite nježnu struju zraka na tekućinu tijekom 5 sekundi sve dok se ne prestane gibati te dok otapalo u potpunosti ne ishlapi. Uklonite sav suvišak u kanalu zubnog korijena papirnatim vrškom („point“-om) te usmjerite nježnu struju zraka iznad kanala tijekom 5 sekundi.
- ▶ Kada cementirate indirektno restauracije ili kolčiće, Single Bond Universal Adhesive se ne polimerizira svjetlošću, ali ga je moguće polimerizirati tijekom 10 sekundi koristeći uobičajene uređaje za polimerizaciju svjetlošću valne duljine 400–500 nm.

Napomena: kako biste osigurali maksimalno vezivanje restauracija od nanokeramičkih smola (npr. Lava Ultimate), upotrijebite plavo svjetlo 10 sekundi. Detaljni postupak vezivanja pronaći ćete u uputama za upotrebu proizvoda za restauraciju.

### Doziranje cementa

Kada dozirate po prvi puta:

- ▶ Uklonite Clicker dispenser iz omotne vrećice i zabilježite datum na Clickerovoj oznaci. Odbacite omotnu vrećicu.
- ▶ Sa Clicker dispizera uklonite poklopac.
- ▶ Pritiskom na ručicu Clickera istisnite malu količinu paste na podlogu za miješanje. Time izjednačavate količinu temeljne i katalizatorske paste u Clickeru. Ovu, istisnutu pastu odbacite.

Prilikom doziranja, uvijek:

- ▶ Uklonite poklopac.
- ▶ Istisnite pastu na podlogu za miješanje:
  - Potisnite ručicu Clickera prema dolje te ju tamo zadržite.
  - Kada pasta prestane teći, obrišite otvore Clickera o podlogu za miješanje. Tako dozirate ispravni volumen temeljne i katalizacijske paste.
  - Na podlogu za miješanje istisnite samo onoliko paste (broj „klikova“) koliko vam je potrebno za cementiranje.
- ▶ Čišćenje otvora Clickera:
  - Otvore Clickera obrišite čistom krpicom kako biste spriječili začepljenje ili međusobnu kontaminaciju pastama.

- ▶ Postavite poklopac pritiskom sve dok primjetno ne sjedne na svoje mjesto.

### Vremena obrade

Vremena obrade i stvrdnjavanja materijala RelyX Ultimate Clicker ovise o okolnoj temperaturi i o temperaturi u ustima. Niže navedena vremena obrade valjana su u normalnim uvjetima u uvjetima rada u ordinaciji. Kao i kod svakog kompozitnog cementa, reakcija stvrdnjavanja materijala RelyX Ultimate Clicker se značajno usporava na sobnoj temperaturi. RelyX Ultimate Clicker je dvostruko-polimerizirajući materijal

	RelyX Ultimate Clicker min:sek	Single Bond Universal Adhesive min:sek
Vrijeme obrade od početka miješanja	02:30	–
Polimerizacija svjetlošću valne duljine 400–500 nm		(opcija) 00:10
– jedna površina, od okluzalno	00:20	–
– svaka dodatna površina	00:20	–
– RelyX Fiber Post kolčići, od okluzalno	00:40	–
Samostvrdnjavanje		
– Vrijeme stvrdnjavanja nakon početka miješanja	06:00	–

te je stoga osjetljiv na danje i umjetno svjetlo. Vrijeme rada je značajno smanjeno kada se proizvod primjenjuje pod radnom rasvjetom (reflektorom) u ordinaciji!

### Miješanje

- ▶ Temeljnu i katalizacijsku pastu spatulom izmiješajte unutar 20 sekundi tako da dobijete homogenu pastu. Spriječite uklapanje mjehurića zraka.
- ▶ Potom prekrijte cement pokrovom za zaštitu od svjetlosti, kako biste spriječili izlaganje intenzivnom svjetlu.

### Aplikacija na zub ili restauraciju

- ▶ Tijekom aplikacije i stvrdnjavanja zaštitite radno područje od kontaminacije vodom, krvlju, slinom i tekućinom iz sulkusa.
- ▶ Jednakomjerno ovlažite cijelo područje stijenki kaviteta, dna kaviteta te, po potrebi, površinu restauracije koju treba cementirati materijalom RelyX Ultimate Clicker.
- ▶ Postavite restauraciju i stabilizirajte je dok se cement u potpunosti ne stvrdne.

Za ljuske: zbog relativno kratkog vremena obrade materijala RelyX Ultimate Clicker (dvostruko-stvrdnjavanje započinje nakon 2 min 30 sek), preporučamo istodobno cementiranje najviše dviju ljusaka.

### Aplikacija u kanal zubnog korijena

Za ubacivanje cementa u kanal zubnog korijena ne koristite lentulo spirale, jer to može izrazito ubrzati stvrdnjavanje.

- ▶ Cement razmažite po kolčiću.
  - Alternativno, cement se može umetnuti u kanal zubnog



korijena pomoću aplikacijskog nastavka, primjerice Centrix® NeedleTubes (Centrix je zaštićeni naziv kompanije Centrix iz Sjedinjenih Američkih Država); tako ćete smanjiti mogućnost uklapanja mjehurića zraka.

- ▶ Odmah postavite kolčić u predtretirani kanal zubnog korijena; primijenite lagani pritisak da ga zadržite na mjestu. Preporučamo da lagano rotirate kolčić tijekom postavljanja kako biste izbjegli uklapanje mjehurića zraka.

### Uklanjanje viška materijala

Napomena o inhibiciji kisikom: Kao i drugi kompozitni materijali, RelyX Ultimate Clicker je podložan inhibiciji kisikom, tj. gornji sloj (približno 50 µm) koji je u doticaju s atmosferskim kisikom tijekom polimerizacije ne stvrdnjava. Ostavljanjem dovoljnog suviška omogućava se uklanjanje nestvrdnutog sloja tijekom oblikovanja/poliranja bez naknadnih deficita.

#### Opcija 1 za najbolje estetske učinke

- ▶ Uklonite suvišak materijala prije polimerizacije, primjerice komadićem spužve, istodobno pridržavajući restauraciju u odgovarajućem položaju za to prikladnim instrumentom.
- ▶ Rubove restauracije prekritje glicerinskim gelom kako biste spriječili inhibiciju kisikom.
- ▶ Potom polimerizirajte svjetlošću ili čekajte da se dovrši samostvrdnjavanje (pogledajte odjeljak „Polimerizacija i oblikovanje“).

#### Opcija 2 za brzo uklanjanje viška materijala

- ▶ Nakon kratkotrajne polimerizacije svjetlošću (oko 1–2 sekunde uobičajenim uređajem za polimerizaciju) otkrhnite ili odgovarajućim instrumentom (primjerice skalenom) uklonite suvišak cementa tijekom samostvrdnjavanja (3 minute nakon početka miješanja u „gel fazi“). Veću količinu je lakše ukloniti.
  - Ako se suvišak uklanja tijekom samostvrdnjavanja potrebno je odgovarajućim instrumentom pridržavati restauraciju u njezinom položaju.

### Polimerizacija i oblikovanje

- ▶ Preporučuje se polimerizacija svjetlošću cementa uređajem za polimerizaciju kroz restauraciju kada se rade keramičke i kompozitne restauracije. Odaberite odgovarajuće vrijeme izlaganja svjetlosti (pogledajte u odjeljak „Vremena obrade“). Kada koristite prozirne kolčiće, cement polimerizirajte svjetlošću kroz kolčić. Vrijeme ekspozicije ovisi o prozirnosti korištenog kolčića; za RelyX Fiber Post iznosi 40 sekundi.
- ▶ Oblikujte sva preostala neravna područja na marginama restauracije i ispolirajte marginalna područja uređajima za poliranje dijamantima, pločicama prekrivenima aluminij-oksikom (primjerice Sof-Lex™ diskovima) i pastom za poliranje dijamantata.
- ▶ Potom provjerite okluziju.

### Nakon oblikovanja

- ▶ Pažljivo pregledajte sulkus tretiranih zuba i okolnih područja; uklonite preostali cement. To je posebice važno kod cementiranja na potpurne implantata.

### Čišćenje i dezinfekcija

- ▶ Kontaminirane RelyX Ultimate Clicker dispenzere, Single Bond Universal Adhesive bočice i Scotchbond Universal Etchant štrcaljke očistite uobičajenim sredstvima za čišćenje te ih dezinficirajte u skladu s uobičajenim postupcima vaše ordinacije.

### Odlaganje

- Scotchbond Universal Etchant štrcaljke moraju se u potpunosti isprazniti prije odlaganja ili recikliranja. Male količine gela za jetkanje mogu se nakon obilnog razrjeđivanja ili neutralizacije otpustiti u odvod s otpadnom vodom.
- Prazne RelyX Ultimate Clicker dispenzere te Single Bond Universal Adhesive bočice odbacite s normalnim kućnim otpadom.

### Napomene

- RelyX Ultimate Clicker i Single Bond Universal Adhesive mogu brže polimerizirati nego što je označeno ako se izlože danjem ili umjetnom svjetlu. Izbjegavajte intenzivnu rasvjetu tijekom nanošenja.

### Skladištenje i rok trajanja

RelyX Ultimate Clicker čuvajte u vrećici pri 15°–25° C / 59°–77° F. Po vadenju iz vrećice iskoristite RelyX Ultimate Clicker unutar 6 mjeseci, a prije isteka roka valjanosti. Stalna visoka vlaga ubrzava stvrdnjavanje te se treba izbjegavati.

Single Bond Universal Adhesive i Scotchbond Universal Etchant čuvajte pri 02°–25° C / 36°–77° F.

Ne koristite proizvode nakon datuma isteka valjanosti.

### Obavijesti za kupce

Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

### Garancija

3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODMOŽE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

### Ograničenje odgovornosti

Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak

ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Kompozit rögzítőcement

### TARTALOM

Termékleírás	30
Alkalmazási területek	30
Ellenjavallatok	30
Óvintézkedések	30
Páciensek és fogorvosi személyzet számára	30
Páciensek számára	30
A fogorvosi személyzet számára	30
Óvintézkedések a felvitelkor	30
Pulpavédelem	30
Preparáció	31
Üreg/csonk preparációk	31
Gyökércsatorna-preparáció	31
Preparáció héjkerámiákhoz	31
Preparáció Maryland és Inlay-/Onlay-hidakhoz	31
A CAD/CAM restaurációk előkészítése	31
A restauráció bepróbalása	31
A restauráció előkezelése	31
Fém felületek előkezelése	31
Maratható üveggerámia restaurációk előkezelése	31
Cirkonoxid-, és alumíniumoxid kerámia restaurációk előkezelése	32
Kompozit-restaurációk és Resin Nanokerámia (Resin Nano Ceramic, RNC) (pl. Lava Ultimate) fogpótlás előkezelése	32
Üvegszállal megerősített gyökércsapok előkezelése	32
Maryland és Inlay-/Onlay-hidak előkezelése	32
A fogszövetek maratása (opcionális, a használt anyagtól és az indikációtól függően)	32
A ragasztóanyag adagolása és alkalmazása	33
A ragasztóanyag alkalmazása	33
Cement adagolása	33
Idők	33
Keverés	33
Alkalmazás fog, ill. restauráció esetében	33
Alkalmazás a gyökércsatornában	34
A felesleges mennyiség eltávolítása	34
1. tanács a legjobb esztétikai eredményhez	34
2. tanács a felesleges mennyiség gyors eltávolításához	34
Polimerizáció és készre kezelés	34
Készre kezelés után	34
Higiénia és fertőtlenítés	34
Ártalmatlanítás	34
Megjegyzések	34
Tárolás és eltarthatóság	34
Vevőinformáció	34
Garancia	34
A felelősség korlátozása	34

## Termékleírás

A RelyX™ Ultimate Clicker™ egy kézi keverésű, kettős kötési műgyanta cement, Clicker adagolóban kicserélve. Indirekt restaurációk ragasztásos rögzítésére használható, és különböző fogszínekben elérhető. A RelyX Ultimate Clicker a Single Bond Universal ragasztóanyaggal együtt kerül felhasználásra. A ragasztóanyag „Total-Etch-” vagy „Self-Etch” eljárás során is alkalmazható. A fogfelület Scotchbond™ Universal Etchant savazógéllal történő addicionális maratása tovább növeli a ragasztóanyag fogszerkezethez való tapadási erejét.

A RelyX Ultimate Clicker kettős funkciójú (met-)jakrilátokat tartalmaz. A szervetlen töltőtestek kb. 43 Vol%-ot tesznek ki, szemcseméretük (D 90%) kb. 13 µm. A bázis paszta és a katalizátor paszta térfogat-százalékos keverési aránya 1:1.

☞ Ezeket a felhasználási tudnivalókat őrizze meg a termék alkalmazásának időtartama alatt. Az ezen használati utasításban említett egyéb termékekre vonatkozóan, részletes információkat az adott termék használati útmutatójában találhat. A terméket csak akkor szabad felhasználni, ha a termékjelölés egyértelműen olvasható.

## Alkalmazási területek

Scotchbond Universal Etchant:

- Zománc-, és dentin savazása, savas maratási technika során

A RelyX Ultimate Clicker a Single Bond Universal termékkel ragasztóanyagként az alábbi célokra használható:

- Teljes kerámia-, kompozit-, vagy fém inlay-k, onlay-k, koronák és hidak, 2–3 tagú Maryland hidak, és 3 tagú inlay-/onlay hidak végleges cementálása
- Stífték és csavarok végleges cementálása
- Teljes kerámia-, vagy kompozit héjak (veneer) végleges cementálása
- Teljes kerámia-, kompozit-, vagy fém restaurációk végleges cementálása implantátumfejekre

Az olyan indikációk, mint a Maryland és Inlay/Onlay-hidak (ragasztott hidak) a ragasztott felület tapadási erejének szempontjából különösen magas követelményeket támasztanak. A cement és a restauráció gyártójától függetlenül ezek az indikációk a decementáció miatt magasabb meghibásodási kockázattal rendelkeznek. A Rezín Nanokerámia (Resin Nano Ceramic, RNC) fogpótlásoknál (pl. Lava™ Ultimate) fontos a tapadási erő maximalizálása. A megfelelő bonyolított eljárás részletes leírását az adhezív anyag használati útmutatójában olvashatja el.

## Ellenjavallatok

A Maryland, valamint inlay és onlay hidak készítése ellenjavallt bruxizmusban vagy periodontitisben szenvedő pácienseknél.

## Óvintézkedések

### Páciensek és fogorvosi személyzet számára

- Single Bond Universal ragasztóanyag: A szembe kerülés súlyos szemkárosodást okozhat. Ennek elkerülése érdekében viseljen védőszemüveget. Szembe kerülés esetén azonnal öblítse ki bő vízzel és forduljon szakorvoshoz.
- RelyX Ultimate Clicker bázis paszta: Nátriumperszulfátot tartalmaz, ami az arra érzékeny személyeknél belégzés esetén allergiás reakciókat válthat ki. Szulfit érzékenységre szenvedő személyeknél ezt a terméket tilos használni, mivel a nátriumperszulfát keresztallergiás reakciókat válthat ki.

- Scotchbond Universal Etchant: A szembe, bőrre kerülés marási/égési sérüléseket okozhat. Viseljen megfelelő védőruhát, védőkesztyűt és védőszemüveget/álarcot. Érintkezés esetén azonnal öblítse ki a szemet bő vízzel és forduljon szakorvoshoz.

### Páciensek számára

- A RelyX Ultimate Clicker és a Single Bond Universal ragasztóanyag olyan összetevőket tartalmaz, melyek bőrre kerülés esetén az erre érzékeny személyeknél allergiás reakciókat idézhetnek elő. Ne használja ezeket a termékeket olyan páciensek esetében, akiknél akrilát-, vagy perészter allergia ismeretes.
- Ha a termék hosszabb időre kapcsolatba kerül a száj nyálkahártyájához, mossa le bő vízzel. Ha allergiás reakciók lépnek fel, távolítsa el a terméket és ne használja ismét, ill. forduljon szakorvoshoz.

### A fogorvosi személyzet számára

- A RelyX Ultimate Clicker és a Single Bond Universal ragasztóanyag olyan összetevőket tartalmaz, melyek bőrre kerülés esetén az erre érzékeny személyeknél allergiás reakciókat idézhetnek elő. Az allergiás reakciók kockázatának csökkentésének érdekében kerülje az anyaggal, különösen a még meg nem keményedett pasztával való érintkezést. Véletlenszerű bőrre kerülés esetén, azonnal mossa le szappannal a bőrfelületet.
- Azt javasoljuk, hogy viseljen védőkesztyűt és alkalmazzon érintésmentes munkatechnikát. Egyes kereskedelmi forgalomban kapható kesztyűkön az akrilátok áthatolhatnak. A RelyX Ultimate Clicker, vagy a Single Bond Universal ragasztóanyaggal való kontaminációkor a védőkesztyűt húzza le, és dobja el. Kezeit azonnal mossa meg vízzel és szappannal, majd vegyen fel új védőkesztyűt.
- Allergiás reakciók fellépésekor szükség esetén forduljon szakorvoshoz.
- A Single Bond Universal ragasztóanyag igen gyúlékony. Kerülje a statikus feltöltődést. Hőtől, szikrától, nyílt lángtól, őrlángtól, és egyéb gyújtási forrásoktól távol tartandó.

A 3M termékek biztonsági adatait a [www.mmm.com](http://www.mmm.com) oldalról tölthetik le, vagy a 3M helyi képviselőtől szerezhetők be.

### Óvintézkedések a felvitelkor

- Az ideiglenes restaurációkat rögzítse eugenol-mentes termékkel (pl. a RelyX™ Temp NE termékkel). Az eugenol tartalmú ideiglenes rögzítőanyagok használata a RelyX Ultimate Clicker polimerizációs folyamatát a végleges cementáláskor blokkolhatja.
- Hidrogénperoxidot (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) vagy nátrium-bikarbonátot (NaHCO<sub>3</sub>) tilos használni, mivel annak maradványai hátrányosan befolyásolhatják a RelyX Ultimate Clicker tapadószilárdságát és keményedési reakcióját.
- A cirkonoxid-, alumíniumoxid-, vagy fém-restaurációk optimális felületi rögzítésének érdekében kerülje azok foszforsavas kezelését.

### Pulpavédelem

A pulpa irritációjának megelőzésére a pulpa környezetében lévő területeket pontoszerűen fedje le keményre-kötő kalcium-hidroxid anyaggal. A későbbi restauráció cementálásánál

a harapásemelés elkerülése végett ajánlatos felhelyezni a pulpvédelmet mielőtt a fog a végleges restaurációhoz szükséges lenyomatvételre kerül.

## Preparáció

### Üreg/csonk preparációk

- ▶ A preparáció meglazult részeit víz-spray-vel távolítsa el.
- ▶ Alaposan tisztítsa meg a csonkot, vagy az üreget, öblítse le víz-spray-vel, és 2–3-szor fúvassa le vízmentes és olajmentes levegővel, szárításához használjon pamut tampont, vagy hasonló anyagot. Ne szárítsa túl!
  - Az üreget éppen csak annyira szárítsa meg, hogy annak felülete selyem-mattak tűnjön. A túlzott szárítás minden rögzítőcementnél posztoperatív érzékenységhöz vezethet.

A lezáró tisztítás után az olyan anyagok használata, mint az érzéstelenítők, fertőtlenítők, adstringensek, dentin lezárók, EDTA öblítő oldatok, szkennelőpor stb. nem javasolt. Ezen anyagok maradványai befolyásolhatják a ragasztóanyag tapadósírládságát és keményedési reakcióját.

### Gyökércsatorna-preparáció

- ▶ A szokványos endodontiai módon készítse elő a gyökércsatornát (gyökércsatorna-tömés Guttapercha-val, és gyökércsatorna tömés eltávolítása, 4 mm Guttapercha apikális meghagyásával).
- ▶ A gyökércsatornát tisztítsa meg 2,5–5,25%-os nátrium-hipoklorit oldattal (NaOCl).
- ▶ Ezt követően azonnal öblítse le vízzel, papírcsúccsal szárítsa meg, és folytassa a ragasztóanyag felvitelét, lásd: „A ragasztóanyag adagolása és alkalmazása.”
  - Gyökérszűrt cementálásakor kofferdam nyálrekesz használatát javasoljuk.

### Preparáció héjkerámiákhoz

- ▶ Készítse elő, és tisztítsa meg a fogakat a héjaknál szokásos módon.
- ▶ Ezt követően maratni kell, amint azt „A fog anyagának maratása” részben ismertetjük.

### Preparáció Maryland és Inlay-/Onlay-hidakhoz

A pillérfogak a rögzítéshez megfelelő zománcfelülettel kell hogy rendelkezzenek. Ezeknek egészségesnek, vagy csak kissé restauráltaknak kell lenniük, és a fogínynek jó állapotúnak kell lennie. Egyedük a kezelőorvos felelőssége, hogy a megfelelő döntést hozza meg, ill. a megfelelő indikációt és technikát válassza. Ezen indikációk esetében figyelembe kell venni a nemzeti szakmai szövetségek vonatkozó normáit.

- ▶ Preparálja a retenció elemeket, mit például a Cingulum-bevágásokat és/vagy az approximális barázdákat.
- ▶ Ezt követően savazni kell, amint azt „A fog anyagának maratása” részben ismertetjük.
- ▶ Helyezzen fel egy kofferdam nyálrekeszt, és a cementálás közben az üreget óvja meg az összes szennyeződéstől.

### A CAD/CAM restaurációk előkészítése

Kérjük, vegye figyelembe a fopótlásra használt anyag jellemzőit. A Resin Nanokerámia (Resin Nano Ceramic, RNC) restaurációk (pl. Lava Ultimate) alkalmazása előtt olvassa el a Lava Ultimate használati útmutatóját.

## A restauráció bepróbalása

- ▶ Távolítsa el a provizóriumot, és az ideiglenes cement esetlegesen meglévő maradványait alaposan távolítsa el a fog anyagáról.
- ▶ Próbálja be a végleges restaurációt és ellenőrizze a formát, a szint és a kontaktpontokat. Ehhez alkalmazható például a RelyX™ Try-In Paste (bepróbaló paszta) termék.
  - Amennyiben a restaurációt alacsony viszkozitással, folyékony szilikonnal próbálja be, akkor a szilikon maradványait alaposan pl. alkohollal, el kell távolítani.
  - Üvegkerámia esetén, törésveszély miatt az okklúziót csak rögzítés után ellenőrizze.

## A restauráció előkezelése

Az előkezelés alatt és a végleges rögzítésig kerülje a kezelt felület minden típusú szennyeződését.

### Fém felületek előkezelése

Kérjük, vegye figyelembe a restaurációs anyag használati tudnivalóit. Amennyiben más előírás nem vonatkozik, az alábbi javaslat érvényes:

- ▶ A rögzítendő felületeket homokfúvással tisztítsa meg. Erősített matt felületű megjelenés kialakításához 2 bar (30 psi) nyomáson 30 vagy 50 µm alumínium-oxidot alkalmazzon.
  - ▶ A kezelt felületet tisztítsa meg alkohollal, majd víz-, és olajmentes levegővel szárítsa meg.
  - ▶ Bepróbalás előtt a felületeket meg kell tisztítani (nátrium-hipoklorit oldat /NaOCl 5%/ javasolt), majd vízzel ki kell öblíteni és meg kell szárítani.
  - ▶ Az egyszer használatos applikátor használatával a Single Bond Universal ragasztóanyagot vigye fel a ragasztandó felületre és 20 másodpercig hagyja, hogy kifejtse hatását.
    - Szükség esetén, a kezelés folyamán ismét nedvesítse be az egyszer használatos applikátort.
  - ▶ Ezt követően a nedvességet kb. 5 másodpercig kis légáramlással oszlassa el, amíg az anyag már nem mozdul és az oldószer teljesen el nem párolog.
- A Maryland-, és Inlay/Onlay-hidak esetében kérjük, vegye figyelembe a „Maryland és Inlay/Onlay-hidak előkezelése” szakaszt.

### Maratható üvegkerámia restaurációk előkezelése

Kérjük, vegye figyelembe a restauráló anyag használati tudnivalóit. Amennyiben más előírás nem vonatkozik, az alábbi javaslat érvényes:

- ▶ Az üvegkerámia restauráció ragasztandó felületét marassa meg hidrofluorsavval (folsav).
- ▶ Ezt követően 15 másodpercig alaposan öblítse le vízzel, majd víz-, és olajmentes levegő használatával szárítsa meg.
- ▶ Az egyszer használatos applikátor használatával a Single Bond Universal ragasztóanyagot vigye fel a ragasztandó felületre és 20 másodpercig hagyja, hogy kifejtse hatását.
  - Szükség esetén, a kezelés folyamán ismét nedvesítse be az egyszer használatos applikátort.
- ▶ Ezt követően a nedvességet kb. 5 másodpercig kis légáramlással oszlassa el, amíg az anyag már nem mozdul és az oldószer teljesen el nem párolog.

A maratás után a Single Bond Universal ragasztóanyag helyett erre a célra alkalmas szilán anyag, pl. a RelyX™ Ceramic Primer is felvihető a használati utasítás betartásával: hagyja,

hogy 5 másodpercig kifejtsse hatását, majd fúvassa teljesen szárazra, amíg az oldószer teljesen el nem párolog.

### **Cirkonoxid-, és alumíniumoxid kerámia restaurációk előkezelése**

Kérjük, vegye figyelembe a restauráló anyag használati tudnivalóit. Amennyiben más előírás nem vonatkozik, az alábbi javaslat érvényes:

- ▶ A rögzítendő felületeket homokfúvással tisztítsa meg. Érdessített matt felületű megjelenés kialakításához 2 bar (30 psi) nyomáson 30 vagy 50 µm alumínium-oxidot alkalmazzon.
- ▶ A kezelt felületet tisztítsa meg alkohollal, majd víz-, és olajmentes levegővel szárítsa meg.
- ▶ Beprobálás előtt a felületeket meg kell tisztítani (nátrium-hipoklorit oldat /NaOCl 5%/ javasolt), majd vízzel ki kell öblíteni és meg kell szárítani.
- ▶ Az egyszer használatos applikátor használatával a Single Bond Universal ragasztóanyagot vigye fel a ragasztandó felületre és 20 másodpercig hagyja, hogy kifejtsse hatását.
  - Szükség esetén, a kezelés folyamán ismét nedvesítse be az egyszer használatos applikátort.
- ▶ Ezt követően a nedvességet kb. 5 másodpercig kis légáramlással osszassa el, amíg az anyag már nem mozdul és az oldószer teljesen el nem párolog.

Vagy lehetőség van a restauráció ragasztandó felületének CoJet™ Prep mikro-fúvókészülékkel és CoJet™ Sand fúvóanyaggal való kezelésére, távolság: 2-10 mm, a felületre merőlegesen, 15 másodperc hosszan vonja be (szilikátozás), lásd: CoJet Prep és CoJet Sand használati tudnivalók. Ezt követően a porfúvószer maradványait víz-, és olajmentes levegővel távolítsa le. Egyszer használatos applikátor használatával a Single Bond Universal ragasztóanyagot a felületet lefedően vigye fel a ragasztandó felületre, 20 másodpercig dolgozza be és ezt követően kb. 5 másodpercig enyhe légáramlással fúvassa le, vagy a használati tájékoztató betartásával alkalmazzon erre a célra megfelelő szilanizáló anyagot.

A Maryland-, és Inlay/Onlay-hidak esetében kérjük, vegye figyelembe a „Maryland és Inlay/Onlay-hidak előkezelése” szakaszt.

### **Kompozit-restaurációk és Resin Nanokerámia (Resin Nano Ceramic, RNC) (pl. Lava Ultimate) fogpótlás előkezelése**

Kérjük, vegye figyelembe a restaurációs anyag használati tudnivalóit. Amennyiben más előírás nem vonatkozik, az alábbi javaslat érvényes: %&#x

- ▶ A rögzítendő felületeket homokfúvással tisztítsa meg. Érdessített matt felületű megjelenés kialakításához 2 bar (30 psi) nyomáson 30 vagy 50 µm alumínium-oxidot alkalmazzon. Ne marassa hidrogén-fluoriddal vagy foszforsavval.
- ▶ A kezelt felületet tisztítsa meg alkohollal, majd víz-, és olajmentes levegővel szárítsa meg.
- ▶ Beprobálás előtt a felületeket meg kell tisztítani (nátrium-hipoklorit oldat /NaOCl 5%/ javasolt), majd vízzel ki kell öblíteni és meg kell szárítani.
- ▶ Egyszer használatos applikátor használatával a Single Bond Universal ragasztóanyagot a felületet lefedően vigye fel a ragasztandó felületre, 20 másodpercig dolgozza be és ezt követően kb. 5 másodpercig enyhe légáramlással fúvassa le. Vagy a használati tájékoztató betartásával alkalmazzon erre a célra megfelelő szilanizáló anyagot.

### **Üvegszállal megerősített gyökércsapok előkezelése**

Kérjük, vegye figyelembe a gyökérstift használati tudnivalóit. Amennyiben más előírás nem vonatkozik, az alábbi javaslat érvényes:

- ▶ A gyökérstiftet tisztítsa meg alkohollal és víz-, és olajmentes levegővel szárítsa meg.
- ▶ Egyszer használatos applikátor használatával a Single Bond Universal ragasztóanyagot a felületet lefedően vigye fel a ragasztandó felületre, 20 másodpercig dolgozza be és ezt követően kb. 5 másodpercig enyhe légáramlással fúvassa le. Vagy a használati tájékoztató betartásával alkalmazzon erre a célra megfelelő szilanizáló anyagot.

### **Maryland és Inlay-/Onlay-hidak előkezelése**

Amennyiben más előírás nem vonatkozik, az fém-, cirkonoxid- és alumíniumoxid-felületekre vonatkozó javaslat érvényes:

- ▶ A restauráció ragasztandó felületét kezelje CoJet Prep mikro-fúvókészülékkel és CoJet Sand porfúvóanyaggal, távolság: 2-10 mm, a felületre merőlegesen, 15 másodperc hosszan vonja be (szilikátozás), lásd: CoJet Prep és CoJet Sand használati tudnivalók.
- ▶ A porfúvószer maradványait víz-, és olajmentes levegővel távolítsa el.
- ▶ Egyszer használatos applikátor használatával a Single Bond Universal ragasztóanyagot a felületet lefedően vigye fel a ragasztandó felületre, 20 másodpercig dolgozza be és ezt követően kb. 5 másodpercig enyhe légáramlással fúvassa le. Vagy a használati tájékoztató betartásával alkalmazzon erre a célra megfelelő szilanizáló anyagot.

A maratható üvegkerámiából készült Maryland és Inlay/Onlay-hidak esetében kérjük, vegye figyelembe a „Maratható üvegkerámiából készült Maryland és Inlay/Onlay-hidak előkezelése” szakaszt.

### **A fogszövetek maratása (opcionális, a használt anyagtól és az indikációtól függően)**

A RelyX Ultimate Clicker és a Single Bond Universal ragasztóanyag együttes alkalmazásának célja, hogy klinikailag megfelelő rögzítési kapcsolat jöjjön létre. A szelektív zománccsavarítás, vagy a zománc és a dentin maratásával („Total-Etch -eljárás”) még jobb tapadási értékek érhetők el.

Általában a héjaknál, a Maryland hidaknál, inlay és onlay hidaknál, valamint az összes Lava Ultimate restaurációnál fokozott adhéziós erőre van szükség, ezért ezekben az esetekben a savas maratás kötelező.

- ▶ Kofferdam nyálrekesz használatát javasoljuk.
- ▶ Vegye ki a Scotchbond Universal Etchant fecskendő a fóliatásakból, csavarja le a zárókupakot és helyezzen fel egy savazógél applikációs kanült.
- ▶ A savazógélt céltotán vigye fel a zománra és/vagy dentinre és hagyja, hogy 15 másodpercig kifejtsse hatását. Ezt követően 15 másodpercig alaposan öblítse le vízzel, eközben alkalmazzon elszívást.
- ▶ Víz-, és olajmentes levegővel, vagy pamut tampon használatával szárítsa meg, de ne szárítsa túl!
- ▶ A maratott felületre semmilyen típusú szennyeződés ne kerüljön. Ha szennyeződés történik, ismételje meg a maratást, öblítést és szárítást.
- ▶ Ezt követően azonnal végezze el a ragasztóanyag felvitelét.
- ▶ A maratást követően a fecskendőről csavarja le a maratógép applikációs kanül-jét és csavarja vissza a zárókupakot.



## A ragasztóanyag adagolása és alkalmazása

Az adagolópalack fedelén egy vályú található a hüvelykujj számára, így egy kézzel is fel lehet nyitni és vissza lehet zárni. >90° felnyitási szög esetén a fedél nyitva marad.

- ▶ Nyitáshoz vegye a kezébe a palackot, hüvelykujját helyezze a vályúba és a fedelet oldalsó irányba pattintsa fel, oly módon, hogy az nyitva maradjon.
- ▶ A palackot tartsa függőlegesen fejjel lefelé, és a keverőtálcába adagolja ki a megfelelő mennyiségű Single Bond Universal terméket. A keverőedényben lévő ragasztóanyagot védje a fénytől.
- ▶ Az adagolást követően a kupak felülről való lenyomásával gondosan zárja le a palackot.
  - Lenyomáskor a fedél érezhetően a helyére pattan és körben a palack és a fedél között egyenletes kis rés látszik.

## A ragasztóanyag alkalmazása

Alkalmazás során kerüljön mindenfajta vér-, nyál-, ilyvaladék- szennyeződést. A megfelelő száraz munkaterület eléréséhez kofferdam nyálrekesz használatát javasoljuk.

- ▶ Az egyszer használatos applikátor használatával a ragasztóanyagot a felületet lefedően vigye fel a foganyagra és 20 másodpercig **dolgozza be**. Kerülje a ragasztóanyag száj nyálkahártyájához való érését.
- ▶ Szükség esetén a kezelés folyamán ismét nedvesítse be ragasztóval az egyszer használatos applikátort.
- ▶ Ezt követően a nedvességet kb. 5 másodpercig kis légáramlással oszlassa el, amíg az anyag már nem mozdul és az oldószer teljesen el nem párolog. A felesleget egy papírcsúccsal távolítsa el a gyökércsatornából és ezt is 5 másodpercig fúvassa le enyhe légáramlással.
- ▶ Indirekt restaurációk, vagy gyökérestífték cementálásakor a Single Bond Universal ragasztóanyagot ne világítsa meg, de opcionálisan 10 másodpercig polimerizálható kereskedelmi forgalomban kapható, 400–500 nm hullámhossz tartományú polimerizációs lámpával.

Megjegyzés: A Rezin Nanokerámia (Resin Nano Ceramic, RNC) fogpótlások (pl. Lava Ultimate) maximális tapadása érdekében világítsa meg a rögzítőcementet 10 másodpercig. A rögzítési folyamat részletes leírását a restaurációs anyag használati útmutatójában olvashatja el.

## Cement adagolása

Az első adagoláskor:

- ▶ Vegye ki a Clicker adagolót a fólia tasakból és írja fel a kibontás dátumát a Clicker címkéjére. Dobja ki a tasakot.
- ▶ Vegye le a kupakot a Clicker adagolóról.
- ▶ A Clicker karjának lenyomásával nyomjon ki kis mennyiségű pasztát a keverőlemeze. Ez egy szintbe hozza a bázispaszta és a katalizátor paszta szintjét a Clicker adagolóban. A kinyomott pasztát dobja el.

Adagoláskor minden esetben:

- ▶ Távolítsa el a kupakot.
- ▶ Nyomja ki a pasztát a keverőlemeze:
  - Tartsa lenyomva a Clicker karját.
  - Ha a paszta folyása abbamarad, a keverőlemezen végighúzva törölje le a Clicker nyílásait. Így a megfelelő mennyiségű bázispaszta és katalizátor pasztát adagol ki.

- Csak annyi pasztát adagoljon a keverőlemeze (kattanások száma) amennyi a cementáláshoz szükséges.

### ▶ A Clicker nyílásainak tisztítása:

- A paszták összekeveredéséből származó szennyezések és eltömődések elkerülése érdekében tiszta kendővel törölje le a Clicker nyílásait.
- ▶ Helyezze vissza a kupakot és nyomja rá, amíg az a helyére nem pattan.

## Idők

RelyX Ultimate Clicker alkalmazási-, és kötési idői a környezeti és a száj hőmérsékletétől függenek. A megadott időket a gyakorlatban általában előforduló körülményekre alapoztuk. Mint minden kompozit-cement esetében, szobahőmérsékleten a RelyX Ultimate Clicker kötési ideje jelentősen meghosszabbodik. A RelyX Ultimate Clicker egy kettős keményedésű anyag, ezért a természetes fényre, vagy a mesterséges megvilágításra is érzékeny. Műtőlámpa fényre alatt az alkalmazási idő jelentősen lerövidül!

	RelyX Ultimate Clicker perc:mp	Single Bond Universal ragasztóanyag perc:mp
Alkalmazási idő az összekeverés kezdetétől	02:30	–
Fénykeményítés 400–500 nm hullámhossz tartományon		(opcionális) 00:10
– egyoldalasan, okkuzálisról	00:20	–
– minden további felületet kiegészítően	00:20	–
– RelyX Fiber Post gyökérestífték, okkuzálisról	00:40	–
Önkeményedés		
– Kötési idő az összekeverés kezdetétől	06:00	–

## Keverés

- ▶ Egy spatulával keverje össze homogén pasztává a bázispasztát és a katalizátor pasztát. Kerülje el a buborékképződést.
- ▶ Ezt követően az intenzív fénytől való védelem érdekében fedje le azt fényvédő borítással.

## Alkalmazás fog, ill. restauráció esetében

- ▶ Alkalmazás közben és a kötési időszak alatt a munkaterületre ne jusson szennyeződés, pl. víz, vér, nyál, ilyvaladék.
- ▶ Az üreg falait, alját és szükség esetén a restauráció cementálandó felületet is egyenletesen nedvesítse be a RelyX Ultimate Clicker termékkel.
- ▶ Helyezze be a restaurációt, és mindaddig stabilizálja, amíg a cement teljesen meg nem kötött.

Héjkerámiák esetén: A RelyX Ultimate Clicker termék relatíve rövid alkalmazási ideje miatt (keményedés kezdete 2 perc 30 másodperc elteltével) azt javasoljuk, hogy egyszerre maximum 2 héjat rögzítsen.

## Alkalmazás a gyökércsatornában

A cement behelyezéséhez ne használjon Lentulo-spirált, mivel ez túlságosan meggyorsíthatja a kötést.

- ▶ Vigye fel a cementet a gyökércsapra.
  - Applikátor használatával pl. Centrix® NeedleTubes (a Centrix a Centrix amerikai vállalat bejegyzett védjegye) a cement a gyökércsatornába is bejuttatható; ezzel minimalizálható a légbuborékok bekerülése.
- ▶ A csapot azonnal helyezze be a gyökércsatornába; mérsékelt nyomással tartsa egy helyben. A levegőbuborékok bejutásának minimalizálása érdekében azt javasoljuk, hogy beillesztéskor kissé forgassa meg a csapot.

## A felesleges mennyiség eltávolítása

Megjegyzés az oxigén-inhibícióhoz: A RelyX Ultimate Clicker termékre – mint az összes kompozit anyagra – vonatkozik az oxigén inhibíciós réteg kialakulása, azaz a legkülső réteg (kb. 50 µm), mely a polimerizáció alatt a levegő oxigéntartalmával érintkezik, nem keményedik meg. Ha elegendő többlet-mennyiséget hagy rá, a meg nem keményedett réteg anélkül eltávolítható a finirozás/polírozás során, hogy az agyaghiányt eredményezzen.

### 1. tanács a legjobb esztétikai eredményhez

- ▶ A polimerizáció előtt a felesleges mennyiséget pl. szivacsdarabkával távolítsa el, e közben a restaurációt a megfelelő kéziműszer használatával tartsa a helyén.
- ▶ A restauráció peremét fedje glicerin géllal, így elkerülhető az oxigén inhibíciós réteg kialakulása.
- ▶ Ezt követően azonnal keményítse meg fényvel, vagy várja meg az önkeményedést (lásd: polimerizáció és készre kezelés).

### 2. tanács a felesleges mennyiség gyors eltávolításához

- ▶ A felesleges cementet rövid megvilágítási időt követően (kereskedelmi forgalomban kapható fotopolimerizáló készülékkel kb. 1–2 másodperc) távolítsa le, vagy az önkeményedés közben (a keverés kezdetétől számított 3 perctől, vagy még a „gél-fázisban”) a megfelelő kéziműszerrel (pl. szonda) távolítsa el. A nagyobb mennyiségű feleslegek könnyebben eltávolíthatók!
  - Amennyiben a felesleget az önkeményedési reakció közben távolítja el, a restaurációt egy megfelelő kéziműszerrel a helyén kell tartani.

## Polimerizáció és készre kezelés

- ▶ Kerámia-, és kompozit-munkák esetében azt javasoljuk, hogy a cementet a restauráción keresztül világítsa meg. A felületek számának megfelelően válassza ki a megfelelő megvilágítási időt (lásd: „Idők”). Átlátszó stífték esetén a cementet a gyökércsapon keresztül polimerizálja. Az idők az adott gyökérszűtő átlátszóságának megfelelően alakulnak, a RelyX Fiber Post esetében: 40 másodperc.
- ▶ A restauráció peremeinek egyenetlenségeit gyémántcsiszolóval, alumínium-oxid bevonatú polírozókorongokkal (pl. Sof-Lex™), és gyémánt polírozópasztával finirozza, és polírozza le.
- ▶ Ezt követően ellenőrizze az okklúziót.

## Készre kezelés után

- ▶ Gondosan ellenőrizze a kezelt fogak barázdáit és a környező területeket, és szükség esetén távolítsa el a viszsamaradt cementmaradványokat. Ez implantátumfejekre való cementálás esetén különösen fontos.

## Higiénia és fertőtlenítés

- ▶ Minden RelyX Ultimate Clicker adagolót, Single Bond Universal Adhesive palackot, és Scotchbond Universal Etchant fecskendőket tisztítson meg az ilyenkor használatos tisztítószerekkel, és az általánosan elfogadott higiéniai gyakorlatnak megfelelően fertőtlenítsen ezeket.

## Ártalmatlanság

- Csak a teljesen kiürített Scotchbond Universal Etchant-fecskendőket dobja a hulladékgyűjtőbe. Vízrel bőven felhígítva, vagy semlegesítve a savazógél maradéka a szennyvízelvezetőbe önthető.
- Az üres RelyX Ultimate Clicker adagolók és Single Bond Universal Adhesive palackok a háztartási hulladékkal együtt leselejtezhetőek.

## Megjegyzések

- Nappali fénynél, vagy mesterséges megvilágítás esetén a RelyX Ultimate Clicker és a Single Bond Universal ragasztóanyag idő előtt fotopolimerizálódhat. Ezért alkalmazás közben kerülje az intenzív megvilágítást.

## Tárolás és eltarthatóság

A RelyX Ultimate Clicker termék fóliatásakban 15°–25°C (59°–77°F) hőmérsékleten tárolja. A fóliatásakból való kivétel után 6 hónapon belül és a lejáratási idő előtt fel kell használni a RelyX Ultimate Clicker terméket. A tartósan magas páratartalom befolyásolja a kötést ezért kerülendő.

A Single Bond Universal ragasztóanyagot és a Scotchbond Universal Etchant terméket 02°–25°C (36°–77°F) hőmérsékleten tárolja.

A lejáratási idő után már ne használja fel a terméket.

## Vevőinformáció

A jelen utasításban megadottaktól eltérő semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

## Garancia

A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VÉLELMEZETT, VAGY SZÁLLÍTÓI FELELŐSSÉGBŐL, VAGY AZ ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGBÓL FAKADÓ. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

## A felelősség korlátozása

Ha jogszabály másként nem írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Aktualizálva: 2019. február



**PL** POLSKI

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Adhezyjny cement żywiczny

### SPIS TREŚCI

Opis produktu	36
Wskazania	36
Przeciwwskazania	36
Środki ostrożności	36
Dla pacjentów i personelu dentystycznego	36
Dla pacjentów	36
Dla personelu dentystycznego	36
Środki ostrożności w czasie użycia	36
Ochrona miazgi	36
Preparacja zęba	37
Preparacja ubytku/filaru	37
Preparacja kanałów	37
Preparacja licówek	37
Preparacja pod mosty typu Maryland i inlay/onlay	37
Przygotowywanie przyfotelowych rekonstrukcji CAD/CAM	37
Przymierzanie uzupełnienia	37
Przygotowanie uzupełnienia	37
Przygotowanie uzupełnień metalowych	37
Przygotowanie uzupełnień z wytrawialnej ceramiki szklanej	37
Przygotowanie uzupełnień ceramicznych z tlenku cyrkonu i tlenku aluminium	37
Przygotowanie uzupełnień kompozytowych i nanoceramicznych rekonstrukcji żywicznych (np. Lava Ultimate)	38
Przygotowanie wkładów z włókien szklanych	38
Przygotowanie mostów Maryland i inlay/onlay	38
Wytrawianie powierzchni zęba (opcjonalnie, w zależności od typu materiału i wskazania)	38
Dozowanie i aplikacja systemu łączącego	38
Aplikacja systemu łączącego	39
Dozowanie cementu	39
Wartości czasowe	39
Mieszanie	39
Aplikacja na ząb lub uzupełnienie	39
Aplikacja w kanale	39
Usuwanie nadmiaru	40
Opcja 1 pozwalająca uzyskać najlepszy efekt estetyczny	40
Opcja 2 pozwalająca na szybkie usuwanie nadmiaru materiału	40
Polimeryzacja i kształtowanie	40
Po ukształtowaniu	40
Higiena i dezynfekcja	40
Usuwanie	40
Uwagi	40
Przechowywanie i trwałość	40
Informacje dla klienta	40
Gwarancja	40
Ograniczenie odpowiedzialności	40

**PL**  
POLSKI

## Opis produktu

RelyX™ Ultimate Clicker™ cement kompozytowy o podwójnym mechanizmie wiązania do ręcznego mieszania, dostarczany w dozowniku Clicker. Jest używany do adhezyjnego osadzania uzupełnień pośrednich i dostępny w różnych odcieniach.

RelyX Ultimate Clicker jest stosowany w połączeniu z uniwersalnym systemem łączącym Single Bond Universal Adhesive. System łączący może być stosowany zarówno w technice całkowitego wytrawienia, jak i w technice samowytrawiania. Dodatkowe wytrawienie struktury zęba przy użyciu wytrawiacza Scotchbond™ Universal Etchant dodatkowo zwiększa adhezję cementu do struktury zęba.

RelyX Ultimate Clicker zawiera bi-funkcyjny (met)akrylan. Proporcja wypełniaczy nieorganicznych wynosi około 43% objętości; wielkość ziaren (D 90%) wynosi około 13 µm. Stosunek mieszania (objętościowy) wynosi 1 część pasty bazowej : 1 części katalizatora.

☞ Niniejszą instrukcję użycia należy przechowywać przez cały czas używania produktu. Szczegółowe informacje o sposobie użycia wszystkich wymienionych niżej produktów są podane w odpowiednich instrukcjach użycia. Użycie produktu jest dozwolone tylko pod warunkiem, że znajdująca się na nim etykieta jest wyraźnie czytelna.

## Wskazania

Scotchbond Universal Etchant:

- Wytrawianie szkliwa i zębiny w technice całkowitego wytrawiania

RelyX Ultimate Clicker w połączeniu z Single Bond Universal Adhesive jako systemem łączącym do:

- ostatecznego cementowania uzupełnień pełnoceramicznych, kompozytowych lub metalowych wkładów koronowych i nakładów, koron oraz mostów; 2- i 3-punktowych mostów typu Maryland i 3-punktowych mostów opartych na wkładach koronowych lub nakładach
- ostatecznego cementowania wkładów koronowo-korzeniowych
- ostatecznego cementowania licówek pełnoceramicznych lub kompozytowych
- ostatecznego cementowania pełnoceramicznych, kompozytowych i metalowych uzupełnień na łącznikach implantów

Takie wskazania jak mosty typu Maryland i mosty oparte na wkładach lub nakładach (mosty adhezyjne) wymagają szczególnie wysokiej siły adhezji. Niezależnie od producenta cementu i rekonstrukcji, w przypadku tych wskazań istnieje większe ryzyko odcementowania uzupełnień. W przypadku nanoceramicznych rekonstrukcji żywicznych (np. Lava™ Ultimate) ważne jest uzyskanie maksymalnej siły wiązania. Dokładny opis procedury wiązania jest podany w instrukcji użycia materiału rekonstrukcji.

## Przeciwwskazania

Mosty typu Maryland i mosty oparte na wkładach lub nakładach są przeciwwskazane dla pacjentów z bruksizmem i zaawansowanym zapaleniem dziąseł.

## Środki ostrożności

### Dla pacjentów i personelu dentystycznego

- System łączący Single Bond Universal Adhesive: kontakt z oczami może spowodować ciężkie uszkodzenie wzroku. Aby ochronić się przed obrażeniami, należy nosić środki ochrony wzroku. W razie kontaktu z oczami natychmiast wypłukać oczy bardzo dużą ilością wody i udać się do lekarza.

- Pasta bazowa RelyX Ultimate Clicker: zawiera nadsiarczan sodu, który może wywoływać u niektórych osób alergię wskutek wdychania. Ten produkt może być nieprzydatny do użycia u osób ze znanym uczuleniem na siarczany ze względu na możliwość reakcji krzyżowej z nadsiarczanem sodu.
- Scotchbond Universal Etchant: Kontakt ze skórą może spowodować oparzenia. Nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice i środki ochrony/twarzy. W razie kontaktu natychmiast wypłukać odpowiednie miejsce bardzo dużą ilością wody i udać się do lekarza.

### Dla pacjentów

- Cement RelyX Ultimate Clicker i system łączący Single Bond Universal Adhesive zawiera substancje, które mogą wywoływać u niektórych osób reakcje alergiczne w kontakcie ze skórą. Unikać używania tych produktów u pacjentów ze znaną alergią na akrylany i nadestry.
- W razie dłuższego kontaktu z tkanką jamy ustnej wypłukać dużą ilością wody. W razie wystąpienia reakcji alergicznej zapewnić konieczną pomoc medyczną, w razie konieczności usunąć produkt i przerwać jego stosowanie.

### Dla personelu dentystycznego

- Cement RelyX Ultimate Clicker i system łączący Single Bond Universal Adhesive zawiera substancje, które mogą wywoływać u niektórych osób reakcje alergiczne w kontakcie ze skórą. W celu redukcji ryzyka reakcji alergicznej należy minimalizować kontakt z tymi materiałami. W szczególności unikać kontaktu z nieutwardzoną pastą. W razie kontaktu ze skórą natychmiast umyć wodą z mydłem.
  - Zaleca się używanie rękawiczek ochronnych i bezdotykowych technik pracy. Akrylany mogą przenikać przez normalne rękawiczki. W razie kontaktu cementu RelyX Ultimate Clicker lub systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive z rękawiczką, zdjąć i wyrzucić rękawiczki. Natychmiast umyć ręce wodą z mydłem i założyć nowe rękawiczki.
  - W razie wystąpienia reakcji alergicznej zapewnić konieczną pomoc medyczną.
  - System łączący Single Bond Universal Adhesive jest bardzo łatwopalny. Unikać ładunków elektrostatycznych. Trzymać z daleka od źródeł ciepła, iskieł, otwartego płomienia, płomieni zapalających i innych źródeł zapłonu.
- Karty informacji o substancjach chemicznych 3M dostępne są na stronie internetowej [www.mmm.com](http://www.mmm.com) lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

### Środki ostrożności w czasie użycia

- Uzupełnienia tymczasowe osadzać przy użyciu produktów niezawierających eugenolu (np. preparatu RelyX™ Temp NE). Używanie cementów tymczasowych zawierających eugenol może zakłócić proces polimeryzacji RelyX Ultimate Clicker w trakcie ostatecznego cementowania.
- Nie używać nadtlenu wodoru (wody utlenionej, H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) ani wodorowęglanu sodu (NaHCO<sub>3</sub>), ponieważ pozostałości i resztki mogą mieć ujemny wpływ na siłę wiązania i reakcję polimeryzacji cementu RelyX Ultimate Clicker.
- Aby zapewnić maksymalną jakość łączenia, nie wytrawiać uzupełnień z tlenku cyrkonu, tlenku aluminium i metalu kwasem fosforowym.

### Ochrona miążgi

Aby uniknąć podrażnienia miążgi, pokryć obszary znajdujące się w bezpośredniej bliskości miążgi niewielkimi ilościami twardniejącego preparatu na bazie wodorotlenku wapnia.

Aby uniknąć podniesienia zwarcia w czasie cementowania późniejszej rekonstrukcji należy zastosować ochronę miazgi przed wykonaniem wycisku do rekonstrukcji ostatecznej.

## Preparacja zęba

### Preparacja ubytku/filaru

- ▶ Strumieniem wody usunąć zanieczyszczenia z wypreparowanej powierzchni.
- ▶ Dokładnie wyczyścić filar lub ubytek, umyć strumieniem wodnym i lekko wysuszyć 2–3 uderzeniami niezawierającego wody i oleju powietrza, lub użyć do tego celu wacików bawełnianych bądź podobnych materiałów. Nie przesuszać.
  - Ubytek powinien być na tyle suchy, by jego powierzchnia miała lekko połyskliwy wygląd. Podobnie jak w przypadku wszystkich cementów, przesuszenie może wywołać ujemne zjawiska pooperacyjne.

Po ostatecznym oczyszczeniu nie używać takich substancji jak środki zmniejszające nadwrażliwość, środki dezynfekcyjne, środki ściągające, uszczelniacze zębiny, roztwory płuczące zawierające EDTA, proszek ułatwiający skanowanie itd. Mogą one mieć ujemny wpływ na siłę wiązania i reakcję polimeryzacji systemu łączącego.

### Preparacja kanałów

- ▶ Przygotować kanał endodontycznie w normalny sposób (wypełnienie kanału gutaperką i usunięcie wypełnienia kanału, pozostawiając wierzchołkowo 4 mm gutaperki).
- ▶ Przepłukać kanał 2,5%–5,25% roztworem podchlorynu sodu (NaOCl).
- ▶ Od razu wypłukać wodą, wysuszyć sączkami papierowymi, i aplikować system łączący; patrz „Dozowanie i aplikacja systemu łączącego”.
  - Zaleca się użycie koferdamu w czasie cementowania.

### Preparacja licówek

- ▶ Opracować i oczyścić ząb jak zwykle w przypadku licówek.
- ▶ Następnie wytrawić, tak jak to opisano w części „Wytrawianie powierzchni zęba”.

### Preparacja pod mosty typu Maryland i inlay/onlay

Na zębach filarowych musi pozostać ilość szkliwa wystarczająca do uzyskania odpowiedniej siły łączenia. Zęby filarowe powinny być zdrowe lub tylko lekko odbudowane, a ich stan periodontyczny powinien być dobry. Odpowiedzialność za prawidłowy dobór wskazania i techniki spoczywa wyłącznie na lekarzu stomatologu. Należy przestrzegać zaleceń lokalnych organizacji stomatologicznych dotyczących tego typu wskazań.

- ▶ Opracować elementy retencyjne.
- ▶ Następnie wytrawić, tak jak to opisano w części „Wytrawianie powierzchni zęba”.
- ▶ Użyć koferdamu, chronić ubytek przed zanieczyszczeniem w czasie cementowania.

### Przygotowywanie przytęlowych rekonstrukcji CAD/CAM

Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywane jest uzupełnienie. Nanoceramiczne rekonstrukcje żywiczne (np. Lava Ultimate) – patrz instrukcja użycia produktu Lava Ultimate.

### Przymierzanie uzupełnienia

- ▶ Usunąć tymczasowe uzupełnienie i dokładnie oczyścić powierzchnię zęba z resztek cementu tymczasowego.
- ▶ Przymierzyc ostateczne uzupełnienie i sprawdzić dopasowanie, kolor i punkty styczne. Do tego celu użyć pasty RelyX™ Try-In Paste albo podobnego materiału.

- Jeżeli do przymierzania został użyty silikon o niskiej lepkości, należy dokładnie usunąć pozostałość silikonu, np. alkoholem.
- W przypadku rekonstrukcji z ceramiki szklanej nie kontrolować zwarcia przed zacementowaniem uzupełnienia. Mogłoby to doprowadzić do pęknięcia uzupełnienia.

### Przygotowanie uzupełnienia

Unikać zanieczyszczeń przygotowywanych powierzchni do chwili ostatecznego cementowania.

### Przygotowanie uzupełnień metalowych

Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywane jest uzupełnienie. W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:

- ▶ Wypiąskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
- ▶ Wyczyścić wypiąskowaną powierzchnię alkoholem i wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju.
- ▶ Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.
- ▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię i pozostawić na 20 sek. w celu umożliwienia reakcji.
  - W czasie nanoszenia zwiłzać jednorazowy aplikator, jeżeli jest to potrzebne.
- ▶ Następnie kierować delikatny strumień powietrza na płyn przez 5 sekund, aż płyn przestanie się poruszać i rozpuszczalnik zostanie całkowicie odparowany.

W przypadku mostów Maryland i inlay/onlay patrz „Przygotowanie mostów Maryland i inlay/onlay”.

### Przygotowanie uzupełnień z wytrawialnej ceramiki szklanej

Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywane jest uzupełnienie. W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:

- ▶ Użyć kwasu fluorowodorowego do wytrawienia powierzchni uzupełnienia ceramicznego.
- ▶ Dokładnie płukać wodą przez 15 sekund i wysuszyć powietrzem niezawierającym wody i oleju.
- ▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię i pozostawić na 20 sek. w celu umożliwienia reakcji.
  - W czasie nanoszenia zwiłzać jednorazowy aplikator, jeżeli jest to potrzebne.
- ▶ Następnie kierować delikatny strumień powietrza na płyn przez 5 sekund, aż płyn przestanie się poruszać i rozpuszczalnik zostanie całkowicie odparowany.

Alternatywnie zamiast systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive po wytrawieniu można nanieść każdy silan, zgodnie z jego instrukcją użycia, np. RelyX™ Ceramic Primer: zaczekać 5 sekund, aby umożliwić reakcję, a następnie dokładnie wysuszyć powietrzem, aby rozpuszczalnik całkowicie wyparował.

### Przygotowanie uzupełnień ceramicznych z tlenku cyrkonu i tlenku aluminium

Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywane jest uzupełnienie. W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:

- ▶ Wypłaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
- ▶ Wyczyścić wypłaskowaną powierzchnię alkoholem i wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju.
- ▶ Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.
- ▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię i pozostawić na 20 sek. w celu umożliwienia reakcji.
  - W czasie nanoszenia zwilżać jednorazowy aplikator, jeżeli jest to potrzebne.
- ▶ Następnie kierować delikatny strumień powietrza na płyn przez 5 sekund, aż płyn przestanie się poruszać i rozpuszczalnik zostanie całkowicie odparowany.

Alternatywnie uszczelnianą powierzchnię uzupełnienia można pokryć (podać silikatyzację) przy użyciu piaskarki CoJet™ Prep i preparatu CoJet™ Sand z odległości 2-10 mm i pionowo do powierzchni przez 15 sekund, patrz instrukcja użycia preparatów CoJet Prep i CoJet Sand. Następnie usunąć resztki materiału piaskującego strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju. Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą uszczelnianą powierzchnię, wcierać przez 20 sekund przed wysuszeniem cieczy delikatnym strumieniem powietrza przez około 5 sekund, albo użyć odpowiedniego silanu zgodnie z jego instrukcją użycia.

W przypadku mostów Maryland i inlay/onlay patrz „Przygotowanie mostów Maryland i inlay/onlay”.

### Przygotowanie uzupełnień kompozytowych i nanoceramicznych rekonstrukcji żywicznych (np. Lava Ultimate)

Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywane jest uzupełnienie. W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:

- ▶ Wypłaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni. Nie wytrawiać za pomocą HF ani kwasu fosforowego.
- ▶ Wyczyścić wypłaskowaną powierzchnię alkoholem i wysuszyć niezawierającym wody i niezawierającym oleju powietrzem.
- ▶ Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.
- ▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię, wcierać przez 20 sekund przed wysuszeniem cieczy delikatnym strumieniem powietrza przez około 5 sekund. Alternatywnie użyć odpowiedniego silanu zgodnie z jego instrukcją użycia.

### Przygotowanie wkładów z włókien szklanych

Zastosować się do instrukcji użycia stosowanego wkładu.

W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:

- ▶ Wyczyścić wkład alkoholem i wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju.
- ▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię, wcierać przez 20 sekund przed wysuszeniem cieczy delikatnym strumieniem powietrza przez około 5 sekund. Alternatywnie użyć odpowiedniego silanu zgodnie z jego instrukcją użycia.

### Przygotowanie mostów Maryland i inlay/onlay

W razie braku innych instrukcji zalecamy użycie opisanej niżej procedury do powierzchni z metalu, z tlenku cyrkonu i tlenku aluminium:

- ▶ Pokryć powierzchnię uszczelnianej rekonstrukcji (podać silikatyzację) przy użyciu piaskarki CoJet Prep i materiału piaskującego CoJet Sand z odległości 2-10 mm i pionowo względem powierzchni przez 15 sekund, patrz instrukcję użycia preparatów CoJet Prep i CoJet Sand.
- ▶ Usunąć resztki materiału piaskującego strumieniem powietrza nie zawierającym wody i oleju.
- ▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię, wcierać przez 20 sekund przed wysuszeniem cieczy delikatnym strumieniem powietrza przez około 5 sekund. Alternatywnie użyć odpowiedniego silanu zgodnie z jego instrukcją użycia.

W przypadku mostów Maryland i inlay/onlay wykonanych z wytrawialnej ceramiki szklanej, patrz „Przygotowanie uzupełnień z wytrawialnej ceramiki szklanej”.

### Wytrawianie powierzchni zęba (opcjonalnie, w zależności od typu materiału i wskazania)

RelyX Ultimate Clicker w połączeniu z systemem łączącym Single Bond Universal Adhesive zapewnia wymagane kliniczne połączenie. Selektywne wytrawienie szkliwa lub wytrawienie zębiny („Procedura całkowitego wytrawiania”) może jednak dać większą siłę łączenia.

Mosty typu Maryland i mosty oparte na wkładach lub nakładach, zarówno ogólnie, jak i w przypadku wszystkich rekonstrukcji Lava Ultimate, wymagają adhezyjnego łączenia o zwiększonej wytrzymałości. W związku z tym wytrawienie jest w tym wypadku obowiązkowe.

- ▶ Zaleca się zastosowanie koferdamu.
- ▶ Wyjąć strzykawkę Scotchbond Universal Etchant z folii, odkręcić zakrętkę i założyć końcówkę Etchant Dispensing Tip.
- ▶ Nanieść żel wytrawiający dokładnie na żądaną powierzchnię szkliwa i/lub zębiny i poczekać przez 15 sekund w celu umożliwienia reakcji. Starannie płukać wodą przez 15 sekund, jednocześnie odsysając.
- ▶ Wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju lub wacikami bawełnianymi; nie przesuszyć.
- ▶ Unikać zanieczyszczenia wytrawionych powierzchni. W razie zanieczyszczenia powtórzyc proces wytrawiania, płukania i suszenia.
- ▶ Nanieść od razu system łączący.
- ▶ Po wytrawieniu zdjąć końcówkę Etchant Dispensing Tip ze strzykawki i wkręcić zakrętkę.

### Dozowanie i aplikacja systemu łączącego

Zakrętka buteleczki z systemem łączącym ma specjalne wgłębienie na kciuk, dzięki czemu można ją otwierać z jednej strony i zamykać jedną ręką. Zakrętka pozostaje otwarta, gdy kąt jej otwarcia jest >90°.

- ▶ Aby otworzyć buteleczkę, wziąć ją w rękę, włożyć kciuk do wgłębienia i przesunąć zakrętkę na bok tak, by pozostała w pozycji otwartej.
- ▶ Trzymać otwartą buteleczkę pionowo, aby wlać wymaganą ilość systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive do pojemniczka. System łączący znajdujący się w pojemniczku dobrze chronić przed światłem.
- ▶ Po użyciu starannie zamknąć buteleczkę, naciskając dźwigenkę od góry.
  - Zakrętką zatrzaskuje się po naciśnięciu, na całym obwodzie zakrętki widać wąską, równą szczelinę między zakrętką i buteleczką.

### Aplikacja systemu łączącego

Unikać zanieczyszczenia krwią, śliną lub płynem dziąsłowym w czasie aplikacji. Zaleca się użycie koferdamu w celu zapewnienia dostatecznej suchości powierzchni.

- ▶ Użyć jednorazowego aplikatora w celu naniesienia systemu łączącego na całą strukturę zęba i **wcierać go** przez 20 sekund. Unikać kontaktu systemu łączącego z błoną śluzową jamy ustnej.
- ▶ W razie potrzeby ponownie zwilżyć jednorazowy aplikator w czasie zabiegu.
- ▶ Kierować delikatny strumień powietrza na płyn przez 5 sekund, aż płyn przestanie się poruszać i rozpuszczalnik zostanie całkowicie odparowany. Usunąć nadmiar substancji z kanału sączkiem papierowym i również suszyć delikatnym strumieniem powietrza przez 5 sekund.
- ▶ Przy cementowaniu rekonstrukcji pośrednich lub wkładów system łączący Single Bond Universal Adhesive nie jest utwardzany światłem, ale można go opcjonalnie polimeryzować przez 10 sek. z użyciem dowolnej dostępnej w handlu lampy polimeryzacyjnej o paśmie światła 400–500 nm.

Uwaga: Aby zapewnić maksymalną adhezję nanoceramicznych rekonstrukcji żywicznych (np. Lava Ultimate), należy utwardzać klej światłem przez 10 sekund. Dokładny opis procedury wiązania jest podany w instrukcji użycia materiału rekonstrukcji.

### Dozowanie cementu

Pierwsze dozowanie:

- ▶ Wyjąć dozownik Clicker z opakowania foliowego, zanotować datę wyjęcia na etykiecie Clickera. Wyrzucić opakowanie foliowe.
- ▶ Zdjąć zamknięcie z Clickera.
- ▶ Wycisnąć małą ilość pasty na podstawkę do mieszania przez naciśnięcie dźwigenki Clickera na dół. Wyrównuje to ilość pasty bazowej i katalizatora w Clickerze. Wyrzucić wyciśniętą pastę.

Dozując materiał, zawsze:

- ▶ Zdjąć zamknięcie.
- ▶ Wycisnąć pastę na podstawkę do mieszania:
  - Nacisnąć dźwigenkę Clickera i przytrzymać ją.
  - Gdy pasta przestanie wypływać, wytrzeć otwory Clickera pocierając o podstawkę do mieszania. Uzyskuje się w ten sposób prawidłową ilość pasty bazowej i katalizatora.
  - Wycisnąć na podstawkę do mieszania tylko taką ilość pasty (ilość kliknięć), jaka jest potrzebna do cementowania.
- ▶ Czyszczenie otworów Clickera:
  - Wytrzeć otwory Clickera czystą ściereczką, aby zapobiec zablokowaniu dozownika przez połączone i związane pasty.
- ▶ Założyć zamknięcie, wciskając je, aż wyczuwalnie zablokuje się na dozowniku.

### Wartości czasowe

Czas polimeryzacji i utwardzania cementu RelyX Ultimate Clicker zależy od temperatury otoczenia i temperatury w jamie ustnej. Podane tu wartości czasowe są oparte na warunkach występujących w praktyce. Podobnie jak w przypadku każdego cementu kompozytowego, proces utwardzania preparatu RelyX Ultimate Clicker jest znacznie spowalniany w temperaturze pokojowej. RelyX Ultimate Clicker jest cementem o podwojnym mechanizmie utwardzania, a więc czułym na światło naturalne i sztuczne. Czas pracy ulega znacznemu skróceniu przy pracy pod lampą dentystyczną.

	RelyX Ultimate Clicker min:sek	Single Bond Universal Adhesive min:sek
Czas pracy od rozpoczęcia mieszania	02:30	–
Utwardzanie światłem w paśmie 400–500 nm		(opcjonalnie) 00:10
– pojedyncza powierzchnia, od żującej	00:20	–
– każda inna powierzchnia dodatkowo	00:20	–
– wkłady RelyX Fiber Post, od żującej	00:40	–
Polimeryzacja chemiczna		
– czas utwardzania po rozpoczęciu mieszania	06:00	–

### Mieszanie

- ▶ W ciągu 20 sekund wymieszać pastę bazową i katalizator do postaci jednolitej pasty przy użyciu łopatkki. Unikać zamknięcia w paście pęcherzyków powietrza.
- ▶ Następnie przykryć cement lekką osłoną, aby ochronić go przed intensywnym światłem.

### Aplikacja na ząb lub uzupełnienie

- ▶ W czasie aplikacji i fazy utwardzania zabezpieczyć opracowywane miejsce przed zanieczyszczeniem wodą, krwią, śliną i płynem dziąsłowym.
- ▶ Rozprowadzić równomiernie cement RelyX Ultimate Clicker na całej powierzchni preparacji i w razie potrzeby także na powierzchni uzupełnienia.
- ▶ Osadzić uzupełnienie i ustabilizować na czas potrzebny do całkowitego utwardzenia cementu.

Licówki: Ze względu na dość krótki możliwy czas opracowywania cementu RelyX Ultimate Clicker (chemiczna polimeryzacja zaczyna się po 2 minutach i 30 sekundach), zalecamy cementowanie co najmniej dwóch licówek jednocześnie.

### Aplikacja w kanale

Nie używać igieł Lentulo do wprowadzania cementu do kanału, ponieważ może to nadmiernie przyspieszyć wiązanie materiału.

- ▶ Rozprowadzić cement na wkładzie.
  - Alternatywnie cement można wprowadzić do kanału przy użyciu końcówki aplikacyjnej, np. Centrix® NeedleTubes (Centrix jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Centrix z USA); pozwoli to zminimalizować ilość pęcherzyków powietrza w paście.



- ▶ Od razu osadzić wkład do przygotowanego kanału; lekko naciskać, aby utrzymać go w wymaganej pozycji. Zalecamy lekkie obracanie wkładu w czasie osadzania, aby zapobiec wnikięciu pęcherzyków powietrza do cementu.

### Usuwanie nadmiaru

Informacja na temat inhibicji tlenowej: Podobnie jak wszystkie materiały kompozytowe, RelyX Ultimate Clicker ulega inhibicji tlenowej, tzn. górna warstwa (około 50 µm), która styka się z tlenem atmosferycznym w czasie polimeryzacji, nie ulega utwardzeniu. Pozostawienie dostatecznego nadmiaru materiału pozwala usunąć nieutwardzoną warstwę w czasie kształtowania i polerowania bez ryzyka, że ilość utwardzonego cementu okaże się za mała.

#### Opcja 1 pozwalająca uzyskać najlepszy efekt estetyczny

- ▶ Usunąć nadmiar przed polimeryzacją, tzn. przy użyciu microbrush'a, przytrzymując rekonstrukcję w żądanej pozycji odpowiednim narzędziem.
- ▶ Pokryć brzegi rekonstrukcji żelem glicerynowym, aby zapobiec inhibicji tlenowej.
- ▶ Od razu utwardzić cement światłem albo zaczekać na zakończenie procesu polimeryzacji chemicznej (patrz Polimeryzacja i kształtowanie).

#### Opcja 2 pozwalająca na szybkie usuwanie nadmiaru materiału

- ▶ Usunąć nadmiar cementu po krótkim utwardzeniu światłem (przez około 1-2 sekund, przy użyciu ogólnej dostępnej lampy polimeryzacyjnej) lub za pomocą odpowiedniego narzędzia (np. kirety) usunąć nadmiary w czasie trwania reakcji chemicznej polimeryzacji cementu (od 3 minut po rozpoczęciu mieszania w „fazie żelowej”). W ten sposób łatwiej jest usunąć duże nadmiary materiału.
  - Przy usuwaniu nadmiaru materiału podczas wiązania cementu należy użyć odpowiedniego instrumentu do przytrzymania uzupełnienia w wymaganej pozycji.

### Polimeryzacja i kształtowanie

- ▶ W przypadku uzupełnień pełnoceramicznych i kompozytowych, zalecamy utwardzanie cementu światłem. Wybrać czasy ekspozycji zgodnie z liczbą powierzchni (patrz „Wartości czasowe”). Spolimerizować cement przez wkład koronowo-korzeniowy, jeżeli używane są przezroczyste wkłady. Czas ekspozycji zależy od przejrzystości użytego wkładu; w przypadku wkładów RelyX Fiber Post wynosi on 40 sek.
- ▶ Opracować wszelkie nierówności na brzegach uzupełnienia i wypolerować za pomocą wiertła diamentowych lub krążków ściernych (np. Sof-Lex™) i diamentową pastą do polerowania.
- ▶ Następnie sprawdzić w zwarciu.

### Po ukształtowaniu

- ▶ Dokładnie sprawdzić kieszenie dziąsłowe opracowanych zębów i ich okolice; usunąć wszystkie pozostałości cementu. Jest to szczególnie ważne przy cementowaniu uzupełnień na łącznikach implantów.

### Higiena i dezynfekcja

- ▶ Zanieczyszczone dozowniki RelyX Ultimate Clicker, buteleczki po systemie łączącym Single Bond Universal Adhesive i strzykawki po wytrawiaczu Scotchbond Universal Etchant należy czyścić standardowymi środkami czyszczącymi i dezynfekować zgodnie z ogólnie obowiązującymi przepisami higienicznymi.

### Usuwanie

- Strzykawki po preparacie Scotchbond Universal Etchant należy przed przekazaniem do utylizacji całkowicie opróżnić. Niewielkie ilości żelu do wytrawiania (Etching Gel) można usuwać do kanalizacji po rozpuszczeniu w dużej ilości wody lub zobojętnieniu.
- Puste dozowniki RelyX Ultimate Clicker i buteleczki po systemie łączącym Single Bond Universal Adhesive wyrzucać z normalnymi odpadami gospodarczymi.

### Uwagi

- RelyX Ultimate Clicker i Single Bond Universal Adhesive mogą ulegać przedwczesnej polimeryzacji pod wpływem naturalnego lub sztucznego oświetlenia. Unikać ekspozycji na intensywne światło w czasie stosowania.

### Przechowywanie i trwałość

Przechowywać preparat RelyX Ultimate Clicker w folii w temperaturze 15°-25°C/59°-77°F. Po wyjściu z folii zużyć RelyX Ultimate Clicker w ciągu 6 miesięcy i przed upływem daty przydatności do użycia. Ciągła wysoka wilgotność ma wpływ na utwardzanie, w związku z czym należy jej unikać.

Przechowywać system łączący Single Bond Universal Adhesive i wytrawiacz Scotchbond Universal Etchant w temperaturze 02°-25°C/36°-77°F.

Nie stosować po upływie daty przydatności do użycia.

### Informacje dla klienta

Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

### Gwarancja

3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ZADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ZADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

### Ograniczenie odpowiedzialności

O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniebdanie lub odpowiedzialność.

Ostatnia aktualizacja: luty 2019



 ROMÂNĂ

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Ciment rășinic adeziv

### CONȚINUT

Descrierea produsului	42
Indicații	42
Contraindicații	42
Măsuri de precauție	42
Pentru pacienți și personalul medical	42
Pentru pacienți	42
Pentru personalul medical	42
Măsuri de siguranță în timpul utilizării	42
Protecția pulpei	42
Pregătire	43
Pregătirea cavităților/a bonturilor dentare	43
Pregătirea canalului radicular	43
Pregătirea pentru fațetare	43
Pregătirea pentru fixarea adezivă a punțiilor cu elemente de agregare de tip inlay/onlay și a punțiilor tip Maryland	43
Pregătiri pentru restaurările Chairside CAD/CAM	43
Proba restaurării protetice	43
Pretratarea restaurării	43
Pretratarea restaurărilor metalice	43
Pretratarea restaurărilor demineralizabile din ceramică sticloasă	43
Pretratarea restaurărilor cu infrastructură din oxid de zirconiu sau ceramică aluminosă	44
Pretratarea restaurărilor din compozit și nano ceramice pe bază de rășini (de ex. Lava Ultimate)	44
Pretratarea dispozitivelor corono-radulare din fibră de sticlă	44
Pretratarea punțiilor tip Maryland și a celor cu elemente de agregare de tip inlay/onlay	44
Gravarea substanței dentare (opțional, în funcție de tipul de material și indicații)	44
Dozarea și aplicarea adezivului	44
Aplicarea adezivului	45
Dozarea cimentului rășinic	45
Timpi	45
Amestecarea	45
Aplicarea pe dinte, respectiv restaurare	45
Aplicarea în canalul radicular	46
Îndepărtarea surplusului	46
Opțiunea 1 pentru cele mai bune rezultate estetice	46
Opțiunea 2 pentru îndepărtarea rapidă a surplusului	46
Polimerizare și finisare	46
După finisare	46
Măsuri de igienă și dezinfectare	46
Eliminarea reziduurilor	46
Note	46
Mod de păstrare și valabilitate	46
Informații Client	46
Garanție	46
Limitarea Răspunderii	46

 ROMÂNĂ

## Descrierea produsului

RelyX™ Ultimate Clicker™ este un ciment rășinic adeziv cu reacție duală de întărire, pentru amestecare manuală, livrat într-un dispenser Clicker. Este utilizat pentru fixarea adezivă a restaurărilor indirecte și este disponibil în mai multe nuanțe. RelyX Ultimate Clicker este utilizat cu adezivul Single Bond Universal. Adezivul poate fi folosit printr-o procedură „total-etch” (gravare totală) sau „self-etch” (autogravare). Prin gravarea structurii dentare cu Scotchbond™ Universal Etchant crește forța și rezistența sistemului adeziv la structurile dentare.

RelyX Ultimate Clicker conține grupări bifuncționale metacrilice. Proporția umpluturii anorganice reprezintă cca. 43% volum, dimensiunea particulelor (D 90%) este de cca. 13 μm. Raportul de amestec al bazei cu catalizatorul, exprimat în volum, este 1:1.

⚠ Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie luate drept reper pe toată durata folosirii produsului. Pentru detalii privind toate produsele care urmează să fie menționate vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare. Produsul poate fi folosit numai dacă eticheta acestuia este lizibilă în mod clar.

## Indicații

Scotchbond Universal Etchant (demineralizant):

- Gravarea smalțului dentar și a dentinei în cadrul tehnicii de gravare acidă

RelyX Ultimate Clicker și sistemul adeziv Single Bond Universal:

- Cimentare definitivă a inlay-urilor, onlay-urilor, coroanelor sau punților, integral ceramice, metalice sau din compozit; punți Maryland de 2-3 unități și punți de 3 elemente cu elemente de agregare inlay-uri sau onlay-uri
- Cimentare definitivă a știfturilor și pivoturilor (dispozitivelor corono-radicalare)
- Cimentare definitivă a fațetelor integral ceramice sau din compozit
- Cimentarea definitivă, pe bonturi implantare, a restaurărilor din compozit, metalice sau integral ceramice

Indicațiile precum punți Maryland și punțile cu elemente de agregare inlay-uri/onlay-uri (punți dentare cu fixare adezivă) necesită o putere de adeziune extrem de ridicată. Indiferent de producătorul materialului de cimentare sau al restaurării protetice, aceste indicații sunt supuse unui risc mai mare de decimentare. Pentru restaurările nano ceramice pe bază de rășini (de ex. Lava™ Ultimate) este importantă maximizarea forței de legătură. Pentru procedura detaliată de legătură, vă rugăm să consultați instrucțiunile privind utilizarea materialului de restaurare.

## Contraindicații

Punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare de tip inlay/onlay sunt contraindicate pacienților cu bruxism sau periodontită.

## Măsurile de precauție

### Pentru pacienți și personalul medical

- Adezivul Single Bond Universal: contactul cu ochii poate provoca leziuni oculare grave. Pentru a preveni rănirea se vor purta ochelari de protecție. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și solicitați asistență medicală.
- Pasta de tip bază RelyX Ultimate Clicker: conține persulfat de sodiu, care poate provoca prin inhalare reacții alergice

persoanelor sensibile. Acest produs nu se recomandă a fi folosit de către persoane cu sensibilitate la sulfiiți, deoarece persulfatul de sodiu poate provoca reacții încrucișate.

- Scotchbond Universal Etchant (demineralizant): Contactul cu ochii sau pielea poate provoca arsuri. Se vor purta echipament de protecție, mănuși și ochelari/mască de protecție adecvate. În caz de contact se va clăti imediat cu apă din abundență și se va consulta un medic.

### Pentru pacienți

- RelyX Ultimate Clicker și adezivul Single Bond Universal conțin substanțe care, la contactul cu pielea, pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile. Se va evita utilizarea acestor produse la pacienții care sunt alergici la acrilatii și peresteri.
- În cazul contactului prelungit cu țesuturile orale, clătiți cu o cantitate mare de apă. La apariția reacțiilor alergice se va îndepărta produsul și nu se va mai folosi, în plus se va consulta un medic.

### Pentru personalul medical

- RelyX Ultimate Clicker și Single Bond Universal conțin substanțe care, la contactul cu pielea, pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile. Pentru a reduce riscul apariției reacțiilor alergice, se va evita contactul cu aceste materiale, în special contactul cu pasta neîntărită. La contactul accidental cu pielea se va spăla imediat cu apă și săpun.
- Este recomandată utilizarea mănușilor de protecție și a tehnicilor de evitare a contactului direct. Acrilatii pot trece prin textura mănușilor de protecție uzuale. La contactul cu materialul RelyX Ultimate Clicker sau adezivul Single Bond Universal, se dau jos mănușile de protecție și se aruncă. Măinile se vor spăla imediat cu apă și săpun și se vor folosi mănuși de protecție noi.
- În cazul apariției unei reacții alergice, se va solicita asistență medicală după caz.
- Adezivul Single Bond Universal este ușor inflamabil. Evitați acumularea de electricitate statică. A se păstra ferit de căldură, scântei, foc deschis, flăcări sau alte surse inflamabile.

Fișele tehnice de securitate 3M pot fi găsite la [www.mmm.com](http://www.mmm.com) sau la filiala locală.

### Măsurile de siguranță în timpul utilizării

- Restaurările se fixează temporar cu un material de cimentare fără eugenol (de ex., cu RelyX™ Temp NE). Utilizarea materialelor de fixare temporară care conțin eugenol poate inhiba procesul de polimerizare a materialului de cimentare definitivă RelyX Ultimate Clicker.
- A nu se utiliza peroxidul de hidrogen (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) sau bicarbonatul de sodiu (NaHCO<sub>3</sub>), deoarece reziduurile rămase pot influența forța de adeziune și reacția de întărire a materialului RelyX Ultimate Clicker.
- Pentru o adeziune optimă, nu tratați suprafețele din oxid de zirconiu, oxid de aluminiu sau restaurările metalice, cu acid fosforic.

### Protecția pulpei

Pentru a evita iritațiile pulpare, zonele situate în apropierea camerei pulpare vor fi acoperite cu cantități mici de hidroxid de calciu cu întărire rapidă. Pentru a evita cimentarea în supraocluzie a viitoarei restaurări, protecția pulpară va trebui aplicată înainte de realizarea amprentării pentru lucrarea finală.

## Pregătire

### Pregătirea cavitaților/a bonturilor dentare

- ▶ Se vor îndepărta detritusurile libere rezultate în urma preparării, prin igienizare cu apă.
- ▶ Bontul sau cavitatea vor fi curățate corespunzător, clătite cu un jet de apă, apoi uscate cu 2-3 jeturi ușoare de aer fără conținut de apă sau de ulei, sau se vor folosi bulete de vată sau alte materiale similare pentru uscarea. Nu se va usca exagerat.
  - Cavitatea trebuie să fie uscată astfel încât suprafața acesteia să aibă un aspect ușor lucios. Uscarea exagerată poate duce la sensibilitate postoperatorie.

Recomandăm a nu se utiliza după curățarea finală substanțe cum ar fi agenți de desensibilizare, dezinfecțanți, astringenți, agenți de sigilare pentru dentină, soluții de clătire cu conținut de EDTA, pudră de scanare, etc.. Reziduurile acestor substanțe pot diminua puterea de adeziune, reacția de întărire a adezivului.

### Pregătirea canalului radicular

- ▶ Tratatamentul de canal se realizează în mod clasic (sigilații canalul radicular cu gutapercă și sealer; apoi dezobturați lăsând la nivel apical doar 4 mm din materialul de sigilare).
- ▶ Canalul se irigă cu o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl) 2,5-5,25%.
- ▶ Imediat după aceasta se clătește cu apă, se usucă cu conuri de hârtie și se continuă cu aplicarea adezivului, a se vedea „Dozarea și aplicarea adezivului”.
  - La cimentarea pivoturilor se recomandă utilizarea unei digi de cauciuc.

### Pregătirea pentru fațetare

- ▶ Preparați și curățați dintele în modul clasic pentru fațetare.
- ▶ Ulterior, trebuie efectuată gravarea acestuia, conform descrierii din „Gravarea structurilor dentare”.

### Pregătirea pentru fixarea adezivă a punților cu elemente de agregare de tip inlay/onlay și a punților tip Maryland

Bonturile dentare trebuie să aibă suprafețe de smalț adecvate pentru adeziune. Dinții trebuie să fie sănătoși sau să aibă doar restaurări directe superficiale. Este responsabilitatea exclusivă a medicului dentist să asigure selectarea adecvată a indicației și a tehnicii. Trebuie să fie respectate instrucțiunile asociațiilor profesionale naționale relevante pentru astfel de indicații.

- ▶ Preparați elemente de retenție cum ar fi trepte cingulare sau șanțuri proximale.
- ▶ Ulterior, trebuie efectuată gravarea acestora, conform descrierii din „Gravarea structurilor dentare”.
- ▶ Se aplică o digă de cauciuc, iar cavitatea trebuie ferită de orice fel de contaminări în timpul cimentării.

### Pregătiri pentru restaurările Chairside CAD/CAM

Respectați instrucțiunile de utilizare a materialului de restaurare. Pentru restaurările nano ceramice pe bază de rășini (de ex. Lava Ultimate) vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare pentru Lava Ultimate.

### Proba restaurării protetice

- ▶ Îndepărtați restaurările temporare și curățați cu atenție toate resturile de ciment temporar prezente pe suprafețele dentare.
- ▶ Verificați lucrarea protetică finală din punct de vedere al formei, culorii și testați adaptarea proximală, marginală

și ocluzală. Pentru aceasta se poate folosi de ex. RelyX™ Try-In Paste sau materiale similare care au același rol.

- Dacă proba restaurării se realizează cu un silicon cu vâscozitatea redusă, resturile de silicon se vor îndepărta complet, de ex., cu alcool.
- La restaurările protetice din ceramică sticloasă, datorită riscului de fracturare, adaptarea la nivelul suprafeței ocluzale se realizează după cimentare.

### Pretratarea restaurării

Evitați orice contaminare a suprafeței de adeziune în timpul pretratării și până la fixarea definitivă.

### Pretratarea restaurărilor metalice

Vă rugăm să respectați instrucțiunile de folosire a materialului de restaurare utilizat. În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:

- ▶ Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 μm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
- ▶ Curățați cu alcool suprafețele sablate și uscați-le cu un jet de aer necontaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%), clătite cu apă și apoi uscate.
- ▶ Adezivul Single Bond Universal se etalează cu aplicatorul de unică folosință pe suprafața de adeziune și se lasă să acționeze timp de 20 sec.
  - Aplicatorul de unică folosință se va reumezi în timpul tratamentului, așa cum este precizat.
- ▶ Ulterior, se va direcționa un jet ușor de aer peste adeziv, timp de aprox. 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet.

Pentru punțile dentare tip Maryland și cele cu elemente de agregare tip inlay/onlay, consultați paragraful „Pretratarea punților dentare tip Maryland sau a celor cu elemente de agregare tip inlay/onlay”.

### Pretratarea restaurărilor demineralizabile din ceramică sticloasă

Respectați instrucțiunile de utilizare a materialului de restaurare. În absența altor instrucțiuni, sunt valabile următoarele recomandări:

- ▶ Suprafața de adeziune a restaurărilor din ceramică sticloasă se gravează cu acid fluorhidric.
- ▶ După aceea, se spală cu rigurozitate cu apă, timp de 15 secunde și se usucă cu aer necontaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Adezivul Single Bond Universal se etalează cu aplicatorul de unică folosință pe suprafața de adeziune și se lasă să acționeze timp de 20 sec.
  - Aplicatorul de unică folosință se va reumezi în timpul tratamentului, așa cum este precizat.
- ▶ Ulterior, se va direcționa un jet ușor de aer peste adeziv, timp de aprox. 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet.

Alternativ, după gravare, în loc de adeziv Single Bond Universal se poate aplica un silan corespunzător, conform instrucțiunilor de utilizare, de ex., RelyX™ Ceramic Primer: se lasă să acționeze timp de 5 secunde și se usucă complet prin aplicarea unui jet de aer, pentru ca solventul să se evapore complet.

### Pretratarea restaurărilor cu infrastructură din oxid de zirconiu sau ceramică aluminosă

Respectați instrucțiunile de utilizare ale materialului de restaurare. În absența altor instrucțiuni, sunt valabile următoarele recomandări:

- ▶ Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 μm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
- ▶ Curățați cu alcool suprafața sablată și uscați-o cu aer necontaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.
- ▶ Adezivul Single Bond Universal se etalează cu aplicatorul de unică folosință pe întreaga suprafață de adeziune și se lasă să acționeze timp de 20 sec.
  - Aplicatorul de unică folosință se va reunezi în timpul tratamentului, așa cum este precizat.
- ▶ Ulterior, se va direcționa un jet ușor de aer peste adeziv, timp de aprox. 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet.

Ca alternativă, suprafața de adeziune a restaurării poate fi acoperită (silicizată) folosind aparatul de micro-sablare CoJet™ Prep și agentul de acoperire prin sablare CoJet™ Sand, acționând de la o distanță de 2–10 mm și perpendicular pe suprafață timp de 15 secunde (a se vedea instrucțiunile de utilizare CoJet Prep și CoJet Sand). Apoi se îndepărtează resturile agentului de sablare, cu aer necontaminat cu apă sau ulei. Aplicați prin insistare, frecare, timp de 20 de secunde, adezivul Single Bond Universal pe suprafața de adeziune și în final direcționați un jet ușor de aer, timp de aproximativ 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet, conform instrucțiunilor de utilizare.

Pentru punțile tip Maryland și cele cu elemente de agregare tip inlay/onlay, consultați paragraful „Pretratarea punților dentare tip Maryland sau a celor cu elemente de agregare tip inlay/onlay”.

### Pretratarea restaurărilor din compozit și nano ceramică pe bază de rășini (de ex. Lava Ultimate)

Respectați instrucțiunile de utilizare a materialului de restaurare. În absența altor instrucțiuni, sunt valabile următoarele recomandări:

- ▶ Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 μm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă. Nu gravați cu acid hidrofluoric sau acid fosforic.
- ▶ Curățați cu alcool suprafața sablată și uscați-o cu aer necontaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.
- ▶ Aplicați prin insistare, frecare, timp de 20 de secunde, adezivul Single Bond Universal pe suprafața de adeziune și în final direcționați un jet ușor de aer, timp de aproximativ 5 secunde. Alternativ poate fi utilizat un silan adecvat, conform instrucțiunilor de utilizare.

### Pretratarea dispozitivelor corono-radiculare din fibră de sticlă

Respectați instrucțiunile de utilizare a dispozitivelor corono-radiculare. În absența altor instrucțiuni, sunt valabile următoarele recomandări:

- ▶ Curățați pivotul cu alcool și uscați-l cu aer necontaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Aplicați prin insistare, frecare, timp de 20 de secunde, adezivul Single Bond Universal pe suprafața de adeziune și în final direcționați un jet ușor de aer, timp de aproximativ 5 secunde. Alternativ poate fi utilizat un silan adecvat, conform instrucțiunilor de utilizare.

### Pretratarea punților tip Maryland și a celor cu elemente de agregare de tip inlay/onlay

În absența altor indicații, este valabilă următoarea recomandare pentru suprafețe din metal, oxid de zirconiu și oxid de aluminiu:

- ▶ Acoperiți (silicizatiți) suprafața restaurării ce va fi fixată adeziv, cu dispozitivul de micro-sablare CoJet Prep și cu agentul de acoperire prin sablare CoJet Sand, acționând de la o distanță de 2–10 mm și perpendicular pe suprafață timp de 15 secunde, a se vedea instrucțiunile de utilizare ale CoJet Prep și CoJet Sand.
- ▶ Îndepărtați resturile agentului de sablare cu un jet de aer necontaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Aplicați prin insistare, frecare, timp de 20 de secunde, adezivul Single Bond Universal pe suprafața de adeziune și în final direcționați un jet ușor de aer, timp de aproximativ 5 secunde. Alternativ poate fi utilizat un silan adecvat, conform instrucțiunilor de utilizare.

Pentru punțile Maryland și cele cu elemente de agregare tip inlay/onlay confecționate din ceramică sticloasă ce poate fi gravată, consultați paragraful „Pretratarea restaurărilor gravabile din ceramică sticloasă”.

### Gravarea substanței dentare (opțional, în funcție de tipul de material și indicații)

Prin utilizarea RelyX Ultimate Clicker împreună cu adezivul Single Bond Universal se obține o putere de adeziune adecvată din punct de vedere clinic. Totuși, prin gravarea selectivă a smalțului sau prin gravarea smalțului și a dentinei („Procedura de gravare totală”) pot fi obținute valori și mai ridicate ale adeziunii.

În general pentru fațete, punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare inlay-uri/onlay-uri precum și pentru toate restaurările Lava Ultimate, sunt necesare forțe de adeziune mai mari; prin urmare, gravarea este obligatorie în cazul acestor indicații.

- ▶ Este recomandată aplicarea unei digi de cauciuc.
- ▶ Scoateți seringă de demineralizant Scotchbond Universal din folie, deșurubați capacul și atașați un vârf pentru aplicarea gelului de gravare.
- ▶ Aplicați gelul de gravare țintit pe smalț și/sau dentină și lăsați să acționeze timp de 15 secunde. Apoi clătiți bine cu apă timp de 15 secunde, aspirând în același timp.
- ▶ Uscați cu aer necontaminat cu apă sau ulei, sau cu bulete de bumbac, nu uscați excesiv!
- ▶ Evitați orice fel de contaminare a suprafețelor gravate. În cazul în care se produce contaminarea, repetați gravarea, clătirea și uscarea.
- ▶ Apoi continuați imediat cu aplicarea adezivului.
- ▶ După gravare deșurubați de pe seringă vârful pentru aplicarea gelului de gravare și reînșurubați capacul.

### Dozarea și aplicarea adezivului

Capacul pentru dozare al flaconului are o depresiune pentru police și poate fi deschis și închis cu o singură mână. La un unghi >90° capacul va rămâne deschis.

- ▶ Pentru a deschide, se va lua recipientul în mână, așezând policele în adâncitura pentru deget, apoi se va împinge capacul către una dintre laturi până când acesta rămâne în poziția deschisă.
- ▶ Mențineți flaconul răsturnat în poziție verticală, turnând astfel cantitatea necesară de Single Bond Universal într-un rezervor pentru amestecare. Adezivul din recipientul de amestecare se va păstra departe de lumină.
- ▶ După folosire, recipientul se va închide aplicând presiune verticală pe părghie.
  - Capacul se fixează în mod tangibil când este presat pentru a fi închis și când poate fi văzută o distanță mică și egală între capac și recipient.

### Aplicarea adezivului

Se va evita orice fel de contaminare cu sânge, salivă sau lichid sulcular în timpul aplicării. Recomandăm folosirea unei digi de cauciuc pentru a realiza menținerea suficient de uscată a zonei tratate și pentru a împiedica expunerea țesuturilor moi.

- ▶ Se va utiliza un aplicator de unică folosință pentru a etala Single Bond Universal pe întreaga suprafață dentară și **se va insista, prin frecare** timp de 20 secunde. A se evita contactul adezivului cu mucoasa bucală.
- ▶ Dacă este necesar, aplicatorul poate fi reumezit pe parcursul tratamentului.
- ▶ Ulterior, se va direcționa un jet ușor de aer peste adeziv, timp de aprox. 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet.
- ▶ La cimentarea restaurărilor indirecte sau a dispozitivelor corono-radiculare nu este obligatorie fotopolimerizarea adezivului Single Bond Universal însă opțional poate fi polimerizat timp de 10 secunde cu o lampă de polimerizare uzuală, cu o lungime de undă a luminii de 400–500 nm.

Observație: pentru o adeziune maximă a restaurărilor nano ceramice pe bază de rășini (de ex. Lava Ultimate), întăriți prin lumină adezivul timp de 10 secunde. Pentru procedura detaliată de legare, vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare ale materialului de restaurare.

### Dozarea cimentului rășinic

La prima dozare:

- ▶ Scoateți dispenserul Clicker din folia în care este ambalat și notați data deschiderii pe eticheta aflată pe dispenserul Clicker. Aruncați folia.
- ▶ Scoateți capacul de pe dispenserul Clicker.
- ▶ Aplicați o cantitate redusă de pastă pe un pad de amestecare, apăsând pe mânerul dispenserului Clicker. Această acțiune egalizează cantitățile de pastă bază și pastă catalizator dozate de dispenserul Clicker. Aruncați pasta care a fost dispensată.

Atunci când efectuați dozarea:

- ▶ Îndepărtați capacul.
- ▶ Dozați pasta pe un pad de amestecare:
  - Apăsăți mânerul dispenserului Clicker și mențineți-l astfel.
  - Când pasta nu mai curge, ștergeți vârful dozatoare ale dispenserului Clicker de padul de amestecare. În acest fel, se realizează dozarea volumului corect de pastă de bază și pastă catalizator.

- Dozați pe padul de amestecare numai cantitatea de pastă (număr de clic-uri) necesară pentru cimentare.
- ▶ Curățarea vârfulor dispenserului Clicker:
  - Ștergeți vârfulurile dispenserului cu un șervețel curat, pentru a preveni blocajul cauzat de contaminarea încrucișată a pastelor.
- ▶ Puneți capacul și apăsați până când acesta este fixat sigur.

### Timpi

Timpii de lucru și de întărire ai materialului RelyX Ultimate Clicker depind de temperatura ambientală și de cea bucală. Timpii afișați se bazează pe condiții normale de lucru. La fel ca la orice material de cimentare de tip compozit, reacția de întărire a RelyX Ultimate Clicker este încetinită considerabil la temperatura camerei. RelyX Ultimate Clicker este un material cu reacție de întărire duală, iar din această cauză este sensibil și la lumina naturală sau artificială. Timpul de lucru este semnificativ redus la aplicarea materialului sub lumină operatorie!

	RelyX Ultimate Clicker min:sec	Adeziv Single Bond Universal min:sec
Timpul de lucru de la începutul amestecării	02:30	–
Fotopolimerizare cu lumină având lungime de undă de 400–500 nm		(opțional) 00:10
– o suprafață, dinspre ocluzal	00:20	–
– suplimentar pe fiecare suprafață	00:20	–
– dispozitive corono-radiculare RelyX Fiber Post, dinspre ocluzal	00:40	–
Autopolimerizare		
– Timp de întărire de la începutul amestecării	06:00	–

ROMÂNIA

### Amestecarea

- ▶ Amestecați pasta bază și pasta catalizator, în mod omogen, timp de 20 de secunde, folosind o spatulă. Evitați încorporarea de bule de aer în amestec.
- ▶ După aceasta acoperiți cimentul rezultat cu un capac de fotoprotecție sau nu îl expuneți la lumină puternică.

### Aplicarea pe dinte, respectiv restaurare

- ▶ În timpul aplicării și al fazei de întărire izolați câmpul de lucru de contaminarea cu apă, sânge, salivă sau lichid sulcular.
- ▶ Aplicați uniform RelyX Ultimate Clicker, pe toți pereții cavității, planșeul cavității și, dacă este necesar, suprafața de cimentat a restaurării.
- ▶ Aplicați restaurarea și mențineți-o în poziție până când cimentul s-a întărit complet.

Pentru fațete (vener): Datorită timpului relativ scurt de manipulare al RelyX Ultimate Clicker (începerea întăririi duale după 2 min 30 sec) se recomandă ca maxim 2 fațete să fie cimentate simultan.



## Aplicarea în canalul radicular

Nu utilizați acele Lentulo pentru introducerea cimentului rășinic, deoarece reacția de întărire a materialului poate fi astfel accelerată excesiv.

- ▶ Aplicați cimentul pe pivotul dentar.
  - Alternativ, puteți introduce cimentul în canalul radicular, cu ajutorul unui aplicator – de ex., Centrix® NeedleTubes (Centrix este o marcă comercială înregistrată a companiei Centrix cu sediul în S.U.A.); astfel, veți reduce la minim cantitatea de aer introdusă în amestec.
- ▶ Introduceți imediat pivotul dentar în canalul radicular pre-tratat; aplicați o presiune moderată pentru a-l fixa pe poziție. Vă recomandăm să rotiți ușor pivotul în timpul introducerii, pentru a evita încorporarea bulelor de aer.

## Îndepărtarea surplusului

Notă referitoare la efectul de inhibare al polimerizării determinat de oxigen: La fel ca toate materialele compozite, RelyX Ultimate Clicker este supus inhibării de către oxigen, adică stratul superior (cca. 50 µm), care ajunge în contact cu oxigenul din aer în timpul polimerizării, nu se întărește. Dacă este lăsat suficient surplus, stratul neîntărit poate fi îndepărtat în timpul finisării/lustruirii, fără a lăsa un deficit.

### Opțiunea 1 pentru cele mai bune rezultate estetice

- ▶ Îndepărtați surplusul înainte de polimerizare, de ex. cu un miniburete, menținând restaurarea în poziție cu un instrument adecvat.
- ▶ Acoperiți marginile restaurării cu un gel de glicerină pentru a evita efectul de inhibare datorat oxigenului.
- ▶ Efectuați imediat întărirea prin fotopolimerizare sau așteptați autopolimerizarea (vezi Polimerizare și finisare).

### Opțiunea 2 pentru îndepărtarea rapidă a surplusului

- ▶ Îndepărtați surplusul de ciment după o scurtă fotopolimerizare (circa 1–2 secunde cu lampa de fotopolimerizare utilizată în mod obișnuit) sau utilizați un instrument adecvat (de ex., instrument de detartraj) pentru a îndepărta surplusul de ciment în timpul autopolimerizării (după 3 minute de la inițierea amestecării, când materialul este în „faza de gel”). Volumele mai mari de surplus sunt mai ușor de îndepărtat.
  - Dacă surplusul este îndepărtat în timpul autopolimerizării, se va utiliza un instrument adecvat pentru a menține restaurarea în poziție.

## Polimerizare și finisare

- ▶ Vă recomandăm fotopolimerizarea cimentului prin intermediul restaurării atunci când aceasta este realizată din ceramică sau compozit. În funcție de numărul suprafețelor alegeți intervale de expunere corespunzătoare (vezi „Timpi”). Pentru dispozitivele corono-radicalare transparente: polimerizați cimentul prin pivotul respectiv. Timpii depind de transparența pivotului dentar respectiv, pentru RelyX Fiber Post timpul este de 40 sec.
- ▶ Finisați și lustruiți neregularitățile rămase pe marginile restaurărilor, cu instrumentar diamantat, discuri acoperite cu oxid de aluminiu (de ex., Sof-Lex™) și pastă de lustruire cu pulbere diamantată.
- ▶ În final verificați ocluzia.

## După finisare

- ▶ Verificați cu atenție sulcusul dinților tratați și zonele învecinate; dacă este cazul, îndepărtați resturile de material de cimentare rămase. Acest lucru este deosebit de important la cimentarea pe bonturi implantare.

## Măsurile de igienă și dezinfectare

- ▶ În cazul contaminării, curățați dispenserele clicker de ciment RelyX Ultimate Clicker, recipientele de adeziv Single Bond Universal și seringile de Scotchbond Universal Etchant cu agenți de curățare utilizați în mod obișnuit, apoi dezinfectați-le în conformitate cu reglementările de igienizare aplicabile în mod normal.

## Eliminarea reziduurilor

- Predați în vederea reciclării doar seringile Scotchbond Universal Etchant complet goale. Resturile de gel de gravare pot fi eliminate cu apa menajeră după ce au fost bine diluate cu apă sau neutralizate.
- Eliminați dispenserele clicker de ciment RelyX Ultimate Clicker și recipientele de adeziv Single Bond Universal împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

## Note

- La lumină naturală sau artificială RelyX Ultimate Clicker și adezivul Single Bond Universal pot polimeriza prematur. De aceea, evitați expunerea la lumină intensă în timpul aplicării.

## Mod de păstrare și valabilitate

Păstrați RelyX Ultimate Clicker în folie la 15°–25 °C/59°–77 °F. După extragerea din folie consumați RelyX Ultimate Clicker în termen de 6 luni și înainte de data expirării. Umiditatea înaltă și de durată influențează reacția de întărire a materialului și este de evitat.

Păstrați adezivul Single Bond Universal și Scotchbond Universal Etchant la 02°–25 °C/36°–77 °F.

Nu utilizați după expirarea termenului de valabilitate.

## Informații Client

Nici o persoană nu este autorizată să furnizeze nici o informație care se abate de la informațiile oferite în acest manual de instrucțiuni.

## Garanție

3M Deutschland GmbH garantează că acest produs nu are defectuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU OFERĂ NICI O ALTĂ GARANȚIE INCLUSIV ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil pentru a determina cât de adecvat este produsul pentru aplicațiile sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, soluția exclusivă și unica obligație a 3M Deutschland GmbH va fi de a repara sau înlocui produsul 3M Deutschland GmbH.

## Limitarea Răspunderii

Cu excepția cazurilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabilă de nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Informații valabile începând cu februarie 2019



**sk** SLOVENSKY

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Kompozitový upevňovací cement

### OBSAH

Popis produktu	48
Oblasti použitia	48
Kontraindikácie	48
Bezpečnostné opatrenia	48
Pre pacientov a stomatologický personál	48
Pre pacientov	48
Pre stomatologický personál	48
Bezpečnostné opatrenia pri spracovaní	48
Ochrana pulpy	48
Preparácia	49
Preparácia kavít/pahýľov	49
Preparácia koreňových kanálikov	49
Preparácia pre dyhy	49
Preparácia Maryland-mostíkov a inlaj-/onlaj-mostíkov	49
Príprava pre rekonštrukcie Chairside CAD/CAM	49
Vyskúšanie reštaurácie	49
Predúprava reštauračnej práce	49
Predúprava kovových plôch	49
Predúpravy leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky	49
Predúprava reštauračných prác z keramiky oxidu zirkónu a oxidu hliníka	50
Predúprava kompozitných rekonštrukčných prác a rekonštrukcií zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate)	50
Predúprava sklom spevnených výplní koreňových kanálikov	50
Predúprava mostíkov Maryland a inlají/onlají	50
Leptanie zubnej substance (opcia, v závislosti od materiálu a indikácie)	50
Dávkovanie a aplikácie adhezíva	51
Aplikácia adhezíva	51
Dávkovanie cementu	51
Časy	51
Miešanie	51
Aplikácia na zub resp. reštauračnú prácu	51
Aplikácia do koreňového kanálika	51
Odstránenie prebytočného materiálu	52
Opcia 1 pre existujúce estetické výsledky	52
Opcia 2 pre rýchle odstránenie prebytkov	52
Polymerizácia a dokončenie	52
Po dokončení	52
Hygiena a dezinfekcia	52
Likvidácia	52
Upozornenie	52
Skladovanie a trvanlivosť	52
Užívateľské informácie	52
Záruka	52
Vymedzenie zodpovednosti	52

**sk**  
**SLOVENSKY**

## Popis produktu

RelyX™ Ultimate Clicker™ je duálne vytvrdzovaný upevňovací kompozit pre ručné miešanie, ktorý sa dodáva v clicker-dispenzéri. Tento produkt sa používa na adhezívne upevňovanie nepriamych reštaurácií a dodáva sa v rôznych farbách. RelyX Ultimate Clicker sa používa s adhezívom Single Bond Universal. Toto adhezívum je možné používať metódami „Total-Etch“ alebo „Self-Etch“. Dodatočným naleptaním zubnej substancie prostriedkom Scotchbond™ Universal Etchant je možné hodnoty prínavosti adhezíva na zubnej substancii ešte zvýšiť.

RelyX Ultimate Clicker obsahuje bifunkčné (meta-)akryláty. Podiel anorganického plniva tvorí okolo 43 obj. %, veľkosť častíc (D 90%) sa pohybuje okolo 13 µm. Miešací pomer základnej pasty a katalyzátorovej pasty podľa objemu je 1:1.

☞ Tieto informácie pre použitie je potrebné uschovať si po celú dobu použitia produktu. Podrobnejšie informácie ku všetkým nižšie uvádzaným produktom nájdete v príslušných informáciách na použitie. Produkt sa smie používať iba vtedy, keď je označenie produktu jednoznačne čitateľné.

## Oblasti použitia

Scotchbond Universal Etchant:

- Naleptanie skloviny a dentínu v rámci techniky kyslého leptania.

RelyX Ultimate Clicker so Single Bond Universal ako adhezívom pre:

- definitívne cementovanie plne keramických, kompozitných alebo kovových inlají, onlají, koruniek a mostíkov, 2–3 – členných mostíkov Maryland,
- definitívne cementovanie čapov alebo skrutiek,
- definitívne cementovanie plne keramických alebo kompozitných faziet,
- definitívne cementovanie plne keramických, kompozitných alebo kovových reštaurácií na implantované nadstavby.

Indikácie ako mostíky Maryland a inlaje/onlaje (adhezívne mostíky) kladú osobitne vysoké požiadavky na prílnavosť lepeného spoja. Nezávisle na výrobcovi cementu a reštaurácie môžu tieto indikácie byť spojené s vyšším nebezpečenstvom zlyhania v dôsledku decementovania. Pre keramické rekonštrukcie zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava™ Ultimate) je dôležité maximalizovať prílnavosť. Podrobnosti postupu pri nasadzovaní nájdete v informácii pre používanie rekonštrukčného materiálu.

## Kontraindikácie

Mostíky Maryland a inlaje/onlaje sú kontraindikované pre pacientov s bruxizmom a periodontitídou.

## Bezpečnostné opatrenia

### Pre pacientov a stomatologický personál

- Adhezívum Single Bond Universal: kontakt s očami môže spôsobiť ťažké poškodenie očí. Aby sa tomu predišlo, používajte ochranné okuliare. V prípade kontaktu s očami okamžite oči vypláchnite dôkladne vodou a konzultujte s lekárom.
- Základná pasta RelyX Ultimate Clicker: obsahuje persulfát

sodný, ktorý môže u citlivých osôb vyvolať po vdýchnutí alergické reakcie. Tento produkt sa nesmie používať u osôb so známou citlivosťou na sulfity, pretože persulfát sodný môže spustiť skríženú reakciu.

- Leptací prostriedok Scotchbond Universal Etchant: kontakt s očami alebo pokožkou môže spôsobiť poleptanie. Používajte vhodné ochranné oblečenie, ochranné rukavice a ochranné okuliare/ochranu tváre. V prípade kontaktu okamžite postihnuté miesto dôkladne opláchnite vodou a konzultujte s lekárom.

### Pre pacientov

- RelyX Ultimate Clicker a adhezívum Single Bond Universal obsahujú substancie, ktoré môžu u citlivých osôb pri kontakte s pokožkou vyvolať alergické reakcie. Použitie týchto produktov u pacientov so známou alergiou na akryláty a perestery je potrebné zabrániť.
- Pri dlhšom kontakte so sliznicou ústnej dutiny vypláchnite ústa dôkladne väčším množstvom vody. V prípade výskytu alergickej reakcie produkt odstráňte a už opätovne nepoužívajte, poprípade konzultujte s lekárom.

### Pre stomatologický personál

- RelyX Ultimate Clicker a adhezívum Single Bond Universal obsahujú substancie, ktoré môžu u citlivých osôb pri kontakte s pokožkou vyvolať alergické reakcie. Aby sa znížilo riziko vzniku alergických reakcií, zabráňte kontaktu s týmito materiálmi, predovšetkým kontaktu s nevytvrdnutou pastou. Pri náhodnom kontakte s pokožkou okamžite umyte postihnuté miesto vodou a mydlom.
- Odporúčame používať ochranné rukavice a pracovať bezkontaktnou technikou. Akryláty môžu cez bežné rukavice preniknúť. V prípade kontaktu s produktmi RelyX Ultimate Clicker alebo Single Bond Universal ochranné rukavice sťahujte a navlečte si nové.
- V prípade výskytu alergickej reakcie prípadne konzultujte s lekárom.
- Adhezívum Single Bond Universal je ľahko zápalné. Zabráňte vzniku statických nábojov. Držte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, iskiev, zapaľovačov a iných zápalných zdrojov.

Karty bezpečnostných údajov spoločnosti 3M nájdete na adrese [www.mmm.com](http://www.mmm.com) alebo vo svojej lokálnej pobočke.

### Bezpečnostné opatrenia pri spracovaní

- Dočasné reštaurácie upevňujte pomocou produktu bez obsahu eugenolu (napr. pomocou RelyX™ Temp NE). Použitie dočasných upevňovacích materiálov s obsahom eugenolu môže spôsobovať inhibičný efekt pre polymerizačný proces produktu RelyX Ultimate Clicker pri definitívnom cementovaní.
- Nepoužívajte peroxid vodíka (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) resp. uhličitán sodný (NaHCO<sub>3</sub>), pretože jeho zvyšky by mohli negatívne ovplyvniť prílnavosť a vytvrdzovaciu reakciu produktu RelyX Ultimate Clicker.
- Pre zaistenie optimálneho spojenia nepoužívajte na úpravu povrchov reštaurácií z oxidu zirkónu, oxidu hliníka alebo kovu kyselinu fosforečnú.

### Ochrana pulpy

Aby sa predišlo podráždeniu pulpy, mali by sa oblasti

v blízkosti pulpy bodovou technikou prekryť pevne viazucim preparátom na báze hydroxidu vápenatého. Aby za predišlo zvýšeniu záhrzy pri cementovaní neskorších reštaurácií, mala by sa ochrana pulpy naniesť predtým, ako sa zub naformuje pre nasadenie definitívnej náhrady.

## Preparácia

### Preparácia kavit/pahýfov

- ▶ Voľné čiastočky po preparácii odstráňte vodným sprejom.
- ▶ Pahýf alebo kavitu dôkladne vyčistite, vypláchnite vodou a v 2–3 intervaloch mierne vysušte suchým bezolejovým vzduchom – alebo na vysušenie použite bavlnenú peletku alebo podobný materiál. Nevysušajte nadmerne!
  - Kavita by mala byť vysušená práve len natoľko, aby jej povrch mal hodvábnno-matný vzhľad. Prílišné vysušenie môže viesť ku vzniku pooperačnej senzibility.

Odradzujeme od použitia substancií ako desenzibilizačných prostriedkov, dezinfekčných prostriedkov, adstringetov, prostriedkov na pečatenie dentínu, oplachovacích roztokov s obsahom EDTA, Scan-prášky atď. po záverečnom čistení. Zvyšky týchto prostriedkov môžu negatívne ovplyvniť priľnavosť a priebeh vytvrdzovania adhezíva.

### Preparácia koreňových kanálikov

- ▶ Koreňový kanálik endodonticky upravte obvyklým spôsobom (koreňový kanálik vyplňte gutaperčou, gutaperčovou koreňovú výplň odstráňte, pritom ponechajte 4 mm gutaperče apikálne).
- ▶ Koreňový kanálik vyčistite 2,5–5,25 %-ným roztokom hypochloridu sodného (NaOCl).
- ▶ Ihneď potom vypláchnite vodou a vysušte papierovou špičkou, pokračujte nanesením adhezíva, pozri „Dávkovanie a aplikácia adhezíva“.
  - Pri cementovaní koreňových výplňových pinov odporúčame použitie kofferdamu.

### Preparácia pre dyhu

- ▶ Zub pripravte ako obvykle pre dyhu a vyčistite.
- ▶ Potom je potrebné naleptať tak, ako je popísané v odstavci „Leptanie zubnej substancie“.

### Preparácia Maryland-mostíkov a inlaj-/onlaj-mostíkov

Pilierové zuby musia mať pre upevnenie adekvátnu plochu skloviny. Musia byť zdravé alebo len málo opravované a parodont by mal byť v dobrom stave. Správna voľba resp. indikácia techniky je vo výlučnej zodpovednosti ošetrojúceho lekára. Pre tieto indikácie je potrebné zohľadniť predpisy príslušných národných zväzov.

- ▶ Vypreparujte retenčné prvky ako cingulum-vruby a/alebo aproximálne drážky.
- ▶ Potom je potrebné naleptať tak, ako je popísané v odstavci „Leptanie zubnej substancie“.
- ▶ Založte kofferdam a chráňte kavitu počas cementovania pred akoukoľvek kontamináciou.

### Príprava pre rekonštrukcie Chairside CAD/CAM

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie rekonštrukčného materiálu. Pre keramické rekonštrukcie zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate) postupujte podľa informácie pre použitie Lava Ultimate.

## Vyskúšanie reštaurácie

- ▶ Snímte provizórnu náhradu a zo zubnej substancie dôkladne odstráňte prípadné zvyšky provizórneho cementu.
- ▶ Vyskúšajte definitívnu náhradu, skontrolujte ako sedí, farbu a kontaktné body. K tomu je možné použiť napr. pastu RelyX™ Try-In.
  - Pokiaľ sa náhrada skúša nízko viskóznym silikónom, je potrebné po vyskúšaní zvyšky silikónu dôkladne odstrániť napr. alkoholom.
  - V prípade použitia sklokeramiky kontrolujte oklúziu vzhľadom na riziko zlomenia až po upevnení.

## Predúprava reštauračnej práce

Počas predúpravy a až do definitívneho upevnenia reštauračnej práce zabráňte akejkoľvek kontaminácii upravovaných plôch.

### Predúprava kovových plôch

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie reštauračného materiálu. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hliníka pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
- ▶ Otryskanú plochu vyčistite alkoholom a vysušte suchým, bezolejovým vzduchom.
- ▶ Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %) s vodou a vysušiť.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu a nechajte pôsobiť cca 20 sekúnd.
  - V prípade potreby jednorazový aplikátor v priebehu nanášania znovu namočte.
- ▶ Potom kvapalinu ofukujte po dobu cca 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu, až pokým sa neprestane hýbať a nedôjde k úplnému odpareniu rozpúšťadla.

Pre mostíky Maryland a inlaj-/onlaj postupujte podľa pokynov z odstavca „Predúprava mostíkov Maryland a inlaj-/onlaj“.

### Predúpravy leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie reštauračného materiálu. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Lepené plochy sklokeramickej reštauračnej práce naleptajte kyselinou fluorovodíkovou.
- ▶ Potom dôkladne vypláchnite vodou a vysušte po dobu 15 sekúnd suchým bezolejovým vzduchom.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu a nechajte pôsobiť cca 20 sekúnd.
  - V prípade potreby jednorazový aplikátor v priebehu nanášania znovu namočte.
- ▶ Potom kvapalinu ofukujte po dobu cca 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu, až pokým sa neprestane hýbať a nedôjde k úplnému odpareniu rozpúšťadla.

Alternatívne je namiesto adhezíva Single Bond Universal možné po naleptaní naniesť vhodný silan podľa informácií pre

použitie, napr. RelyX™ Ceramic Primer: nechajte tento pôsobiť 5 sekúnd a úplne vyfúkajte dosucha, aby sa rozpúšťadlo odparilo bezo zvyšku.

### **Predúprava reštauračných prác z keramiky oxidu zirkónu a oxidu hliníka**

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie reštauračného materiálu. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hliníka pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
- ▶ Otryskanú plochu vyčistite alkoholom a vysušte suchým, bezolejovým vzduchom.
- ▶ Po vysúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %) s vodou a vysušiť.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu a nechajte pôsobiť cca 20 sekúnd.
  - V prípade potreby jednorazový aplikátor v priebehu nanášania znovu namočte.
- ▶ Potom kvapalinu ofukujte po dobu cca 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu, až pokiaľ sa neprestane hybať a nedôjde k úplnému odpareniu rozpúšťadla.

Alternatívne je možné lepenú plochu reštauračnej práce upraviť (silikanzovať) pomocou mikropieskovacieho prístroja CoJet™ Prep a povrstvovacieho otryskávacieho prostriedku CoJet™ Sand zo vzdialenosti 2–10 mm a kolmo na povrch po dobu 15 sekúnd, pozri informácie pre použitie CoJet Prep a CoJet Sand. Potom odstráňte zvyšky otryskávacieho prostriedku suchým a bezolejovým vzduchom. Potom pokryte pomocou jednorazového aplikátora adhezívum Single Bond Universal na lepenú plochu a rozotierajte 20 sekúnd, potom tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd alebo použite vhodný silan podľa návodu na použitie.

Pre mostíky Maryland a inlaje/onlaje postupujte podľa odstavca „Predúprava mostíkov Maryland a inlaji/onlaji“.

### **Predúprava kompozitných rekonštrukčných prác a rekonštrukcií zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate)**

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie reštauračného materiálu. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hliníka pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou. Neleptajte kyselinou fluorovodíkovou ani fosforečnou.
- ▶ Otryskanú plochu vyčistite alkoholom a vysušte suchým, bezolejovým vzduchom.
- ▶ Po vysúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %) s vodou a vysušiť.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu, rozotierajte cca 20 sekúnd a tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd alebo použite vhodný silan podľa návodu na použitie.

### **Predúprava sklom spevnených výplní koreňových kanálikov**

Postupujte podľa informácií na použitie výplní koreňových kanálikov. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Výplň koreňového kanálika vyčistite alkoholom a vysušte suchým, bezolejovým vzduchom.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu, rozotierajte cca 20 sekúnd a tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd. Alternatívne je možné použiť vhodný silan podľa návodu na použitie.

### **Predúprava mostíkov Maryland a inlaji/onlaji**

Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania pre povrchy z kovov, oxidu zirkónu a oxidu hliníka:

- ▶ Lepené plochy reštauračnej práce upravujte pomocou mikropieskovacieho prístroja CoJet Prep a povrstvovacieho pieskovacieho prostriedku CoJet Sand zo vzdialenosti 2–10 mm kolmo voči povrchu po dobu 15 sekúnd (silikanizácia), pozri informáciu na použitie pre produkty CoJet Prep a CoJet Sand.
- ▶ Zvyšky otryskávacieho prostriedku odstráňte pomocou suchého bezolejového vzduchu.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu, rozotierajte cca 20 sekúnd a tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd. Alternatívne je možné použiť vhodný silan podľa návodu na použitie.

Pre mostíky Maryland a inlaje/onlaje z leptateľnej sklokeramiky postupujte podľa pokynov z odstavca „Predúprava leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky“.

### **Leptanie zubnej substancie (opcia, v závislosti od materiálu a indikácie)**

Pri použití RelyX Ultimate Clicker spolu s adhezívum Single Bond Universal sa dosahuje klinicky dostačujúca priľnavosť. Selektívnym naleptaním skloviny a dentínu („metóda Total-Etch“) je možno dosiahnuť ešte lepšie hodnoty priľnavosti.

Pre dyhy, mostíky Maryland a inlaje/onlaje všeobecne a aj pre rekonštrukcie Lava Ultimate sa vyžadujú vyššie hodnoty tvrdosti, preto je potrebné v prípade týchto indikácií použiť naleptanie.

- ▶ Doporučuje sa založiť kofferdam.
- ▶ Vyberte striekačku s produktom Scotchbond Universal Etchant z fóliového vrecka, odskrutkujte uzatváraciu čiapečku a nasadte aplikačnú kanylu pre nanášanie leptacieho gélu.
- ▶ Leptací gél cielene naneste na sklovinu a/alebo dentín a nechajte 15 sekúnd pôsobiť. Potom oplachujte po dobu 15 sekúnd dôkladne vodou, pritom používajte odsávanie.
- ▶ Vysušte suchým bezolejovým vzduchom alebo bavlnenými peletkami, nevysušajte však príliš!
- ▶ Zabráňte akejkolvek novej kontaminácii naleptaných plôch. Pokiaľ by mohlo dôjsť ku kontaminácii, proces naleptania, oplachovania a vysušenia zopakujte.
- ▶ Potom okamžite pokračujte nanosením adhezíva.
- ▶ Po naleptaní aplikačnú kanylu leptacieho gélu zo striekačky odskrutkujte a znovu naskrutkujte uzatváraciu čiapečku.

## Dávkovanie a aplikácie adhezíva

Kryt dávkovacej fľašky má priehlbinku pre palec a umožňuje tak otváranie a zatváranie jednou rukou. Pri odklopení krytu na uhol >90° ostane kryt stáť otvorený.

- ▶ Fľašku pri otváraní vezmite do ruky, palec vložte do priehlbinky a kryt vyklepte do strany tak, aby zostal v otvorenej polohe stáť.
- ▶ Fľašku podržte kolmo dole hlavou a do miešacieho prístroja nadávajte potrebné množstvo adhezíva Single Bond Universal. Adhezívum v miešacom prístroji chráňte pred svetlom.
- ▶ Po nadávkovaní fľašku zatlačením na páčku zhora dôkladne uzatvorte.
  - Pri zatlačení nazad kryt fľašky citeľne zapadne a po kraji vidno medzi krytom a fľaškou zreteľnú medzierku.

### Aplikácia adhezíva

Zabráňte v priebehu aplikácie akejkoľvek kontaminácii krvou, slinami alebo cervikulárnym mokom. Pre dostatočné zabezpečenie suchého prostredia odporúčame použitie kofferdamu.

- ▶ Adhezívum naneste pomocou jednorazového aplikátora na zubnú substanciu tak, aby sa pokryla plocha a **vtierajte** po dobu 20 sekúnd. Zabráňte kontaktu adhezíva so sliznicou ústnej dutiny.
- ▶ V prípade potreby namáčajte jednorazový aplikátor v priebehu ošetrovania znovu.
- ▶ Potom tekutinu po dobu cca 5 sekúnd ofukujte miernym prúdom vzduchu, až kým sa neprestane pohybovať a kým sa úplne nevyparí rozpúšťadlo. Prebytočnú tekutinu z koreňového kanálíka odsajte špičkou papiera a taktiež ofukujte 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu.
- ▶ Pri cementovaní nepriamych reštaurácií alebo koreňových výplní nechávame adhezívum Single Bond Universal neosvetlené, je možné ho však polymerizovať po dobu 10 sekúnd bežným osvetľovacím prístrojom v rozsahu vlnových dĺžok 400–500 nm.

Upozornenie: Pre maximálnu príľnavosť rekonštrukcií zo živícovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate) vytvrdzujte lepidlo 10 sekúnd svetlom. Podrobnosti k nasadzovacej procedúre nájdete v informácii pre použitie rekonštrukčného materiálu.

### Dávkovanie cementu

Pri prvom použití:

- ▶ Clicker-dispenzér vyberte z vrečka a na etikete clickeru si poznamenajte dátum vybratia. Obalové vrečko vyhodte.
- ▶ Z clicker-dispenzéra sníme uzatváraciu krytku.
- ▶ Stlačením páčky clickeru nadol vypustíte trošku pasty na miešací bloček. Týmto krokom sa základná a katalyzátorová pasta v clickeri dostanú na rovnakú úroveň. Vytláčenu pastu vyhodte.

Pri každom ďalšom dávkovaní:

- ▶ Uzatváraciu krytku odložte.
- ▶ Pastu vytláčte na miešací bloček.
  - Páčku clickeru stlačte nadol a podržte.
  - Otvory clickeru na miešacom bločku po skončení vytekajúca pasta utrite. Takto sa vytlačí správne množstvo

základnej a katalyzátorovej pasty.

- Na miešací bloček vytláčte len toľko pasty (počet stlačení), koľko je na upevnenie potrebné.
- ▶ Otvory clickeru vyčistite:
  - Otvory clickeru utrite čistou utierkou, aby sa zabránilo upchaniu v dôsledku vzájomnej kontaminácie oboch pást.
- ▶ Uzatváraciu krytku znovu nasadte a zatlačte tak, aby citeľne zapadla.

### Časy

Spracovacie a vytvrdzovacie časy produktu RelyX Ultimate Clicker sú závislé od okolitej teploty resp. od teploty v ústach. Uvádzané časy vychádzajú z podmienok stomatologickej ordinácie. Ako u každého kompozitového cementu, tak aj u RelyX Ultimate Clicker sa čas vytvrdnutia podstatne spomalí pri izbovej teplote. RelyX Ultimate Clicker je duálne vytvrdzovaný materiál a tým aj citlivý na denné svetlo alebo na umelé osvetlenie. Čas spracovania sa zreteľne skraca, pokiaľ

	RelyX Ultimate Clicker min:sec	Adhezívum Single Bond Universal min:sec
Spracovací čas od začiatku miešania	02:30	–
Vytvrdzovanie svetlom v rozsahu vlnových dĺžok 400–500 nm		(opčne) 00:10
– jedna plocha, od oklúzie	00:20	–
– každá ďalšia plocha navyč	00:20	–
– výplne koreňových kanálikov RelyX Fiber Post, od oklúzie	00:40	–
Samovytvrdnutie		
– čas vytvrdnutia od začiatku miešania	06:00	–

materiál aplikujete pod rozsvieteným dentálnym svetlidlom!



## Miešanie

- ▶ Základnú pastu a katalyzátorovú pastu vymiešajte po dobu 20 sekúnd na homogénnu hmotu špachtľou. Zabráňte vniknutiu vzduchových bublínok.
- ▶ Potom cement zakryte doštičkou na ochranu pred svetlom, aby sa zabránilo pôsobeniu intenzívneho svetla.

## Aplikácia na zub resp. reštauračnú prácu

- ▶ Počas aplikácie a fázy tuhnutia chráňte pracovné pole pred kontamináciou vodou, slinami, krvou a cervikulárnym mokom.
- ▶ Produktom RelyX Ultimate Clicker pokryte celé steny kavity, dno kavity a prípadne aj cementované povrchy reštaurácie.
- ▶ Nasadte reštauračnú prácu a stabilizujte dovedy, kým cement úplne nestuhne.

U fáziet: Vzhľadom na relatívne krátky čas spracovania RelyX Ultimate Clicker (začiatok tvrdnutia 2 min. 30 sek.) odporúčame naraz upevňovať maximálne 2 fazety.

## Aplikácia do koreňového kanálika

Na nanosenie cementu nepoužívajte lentulo-špirálu, pretože tým by sa tuhnutie veľmi urýchlilo.

- ▶ Cement naneste na koreňovú výplň.
  - V rámci opcie je možné cement aplikovať do koreňového kanálika pomocou aplikačného hrotu, napr. Centrix® NeedleTubes (Centrix je zaregistrovaná tovarová značka firmy Centrix so sídlom v USA); týmto sa zabráni zavlečeniu vzduchových bublínok.
- ▶ Koreňovú výplň ihneď nasadte do pripraveného koreňového kanálika a miernym tlakom pridržte v požadovanej polohe. Doporučujeme koreňovú výplň pri vkladaní mierne otáčať, aby sa zabránilo zavlečeniu vzduchových bublínok.

## Odstránenie prebytočného materiálu

Upozornenie v otázke inhibície kyslíkom: RelyX Ultimate Clicker podlieha, ako všetky kompozitové materiály, inhibícii kyslíkom, t. j. horná vrstva (cca 50 µm), ktorá v priebehu polymerizácie prichádza do kontaktu so vzdušným kyslíkom, nevytvrdne. Pokiaľ sa ponechá dostatočný prebytok materiálu, je možné nevytvrdnutú vrstvu odstrániť pri dokončení/leštení bez toho, aby sa odstránilo nežiadúco veľa materiálu.

### Opcia 1 pre existujúce estetické výsledky

- ▶ Prebytok odstráňte pred polymerizáciou napr. penovou peletkou, pritom pridržte reštauračnú prácu pomocou vhodného nástroja v požadovanej polohe.
- ▶ Okraje reštaurácie pokryte glycerínom, aby sa zabránilo pôsobeniu vzdušného kyslíka.
- ▶ Ihneď potom polymerizujte svetlom alebo vyčkajte na samočinné vytvrdnutie (pozri „Polymerizácia a dokončenie“).

### Opcia 2 pre rýchle odstránenie prebytkov

- ▶ Prebytky cementu po krátkom čase osvitú (cca 1–2 sek. a bežnou polymerizačnou lampou) odskočíte alebo počas samotvrdnutia (od 3 minúty od začiatku miešania v „gélomitej fáze“) odstráňte vhodným nástrojom (napr. peletkou). Prebytky o väčšom objeme sa dajú odstrániť

ľahšie!

- Ak sa prebytok odstraňuje v priebehu samotvrdnutia, je potrebné reštauráciu pridržiavať vhodným nástrojom v správnej polohe.

## Polymerizácia a dokončenie

- ▶ U prác z keramiky a kompozitu odporúčame cement presvietiť cez reštauračnú prácu. Osvitové časy voľte podľa počtu plôch (pozri v odstavci „Časy“). U priesvitných koreňových výplní osvetľujte cement cez túto výplň. Časy sa riadia priesvitnosťou príslušnej koreňovej výplne, u RelyX Fiber Post 40 sekúnd.
- ▶ Zostávajúce nerovnosti na okrajoch reštauračnej práce dokončíte diamantovými finišermi, kotúčikmi povrstvenými oxidom hliníka (napr. Sof-Lex™) a vyleštíte diamantovou leštiacou pastou.
- ▶ Na záver skontrolujte oklúziu.

## Po dokončení

- ▶ Dôkladne skontrolujte sulkus ošetrovaných zubov a okolité oblasti a v prípade potreby odstráňte prebytočné zvyšky cementu. Toto je osobitne dôležité v prípade cementovania na implantované nadstavy.

## Hygiena a dezinfekcia

- ▶ Znečistené RelyX Ultimate Clicker-dispenséry, fľaše so Single Bond Universal adhezívom a striečky so Scotchbond Universal Etchant čistite pomocou bežných, v ordinácii používaných čistiacich prostriedkov a dezinfikujte podľa zásad platných pre dezinfekciu v ordinácii.

## Likvidácia

- Na recykláciu zberu odovzdávajte iba úplne prázdné striekačky Scotchbond Universal Etchant. Zvyšky leptacieho gélu je možné po silnom zriedení vodou alebo neutralizácií spláchnuť do odpadovej vody.
- Prázdné RelyX Ultimate Clicker-dispenséry a fľašky od adhezíva Single Bond Universal sa likvidujú spoločne s komunálnym odpadom.

## Upozornenie

- Vplyvom denného svetla alebo umelého osvetlenia môžu produkty RelyX Ultimate Clicker a Single Bond Universal úplne spolymerizovať. Preto zabráňte počas aplikácie silnému osvetleniu.

## Skladovanie a trvanlivosť

RelyX Ultimate Clicker skladujte vo fóliovom vrecku pri teplotách 15°–25 °C/59°–77 °F. Po vybratí z vrečka produkt RelyX Ultimate Clicker spotrebujte do 6 mesiacov a pred uplynutím doby spotreby. Trvale vysoká vlhkosť vzduchu má vplyv na vytvrdzovanie a je potrebné sa jej vyhýbať.

Adhezívum Single Bond Universal a Scotchbond Universal Etchant skladujte pri teplotách 02°–25 °C/36°–77 °F.

Produkt po uplynutí dátumu spotreby viacej nepoužívajte.

## Užívateľské informácie

Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.



# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Adhezivni kompozitni cement

### VSEBINA

Opis izdelka	54
Področja uporabe	54
Kontraindikacije	54
Previdnostni ukrepi	54
Za paciente in zobozdravniško osebje	54
Za paciente	54
Za zobozdravniško osebje	54
Previdnostni ukrepi pri uporabi	54
Zaščita pulpe	54
Priprava zoba	54
Priprava kavitete/krna	55
Priprava koreninskih kanalov	55
Priprave za fasete	55
Priprave za mostove Maryland in inlej/onlej mostove	55
Priprave za restavracije Chairside CAD/CAM	55
Preskusna pritrditev restavracije	55
Predhodna obdelava restavracij	55
Predhodna obdelava kovinske restavracije	55
Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje	55
Predhodna obdelava keramičnih restavracij iz cirkonija in aluminijevega oksida	55
Predhodna obdelava kompozitne restavracije in restavracij iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate)	56
Predhodna obdelava zatičev, ojačanih s steklenimi vlakni	56
Predhodna obdelava mostov Maryland in inlej/onlej mostov	56
Jedkanje zobne strukture (opcijsko, odvisno od tipa materiala in indikacije)	56
Doziranje in nanašanje adheziva	56
Nanos adheziva	57
Doziranje cementa	57
Časi	57
Mešanje	57
Nanašanje na zob ali restavracijo	57
Vnašanje v koreninski kanal	57
Odstranjevanje ostankov	58
Opcija 1 za najboljše estetske rezultate	58
Opcija 2 za hitro odstranjevanje presežka	58
Polimerizacija in oblikovanje	58
Po oblikovanju	58
Higiena in dezinfekcija	58
Odstranjevanje	58
Opombe	58
Shranjevanje in stabilnost	58
Informacije za kupca	58
Garancija	58
Omejitev odgovornosti	58

## Opis izdelka

RelyX™ Ultimate Clicker™ je dvojno strjujoči kompozitni cement za ročno mešanje, ki se dobavi v brizgi za mešanje Clicker. Namenjen je adhezivnemu cementiranju indirektnih restavracij in je na voljo v različnih barvah. RelyX Ultimate Clicker se uporablja v kombinaciji z univerzalnim adhezivom Single Bond Universal Adhesive. Adheziv se lahko uporablja v postopku »totalnega jedkanja« ali »samojedkanja«. Dodatno jedkanje strukture zoba z univerzalnim sredstvom za jedkanje Scotchbond™ Universal Etchant še bolj poveča moč adhezije na strukturo zoba.

RelyX Ultimate Clicker vsebuje bi-funkcionalni (met)akrilat. Delež anorganskega polnila je približno 43 prostorninskega %; velikost delcev (D 90 %) pa znaša približno 13 µm. Mešalno razmerje, ki temelji na volumnu, je 1 del bazne paste : 1 del katalizatorja.

Navodila za uporabo v času uporabe proizvoda shranite kot vir pomembnih podatkov. Podrobnejše informacije o vseh proizvodih, omenjenih spodaj, dobite v pripadajočih navodilih za njihovo uporabo. Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je etiketa izdelka jasno berljiva.

## Področja uporabe

Scotchbond Universal Etchant:

- Jedkanje sklenine in dentina na podlagi tehnike jedkanja s kislino

RelyX Ultimate Clicker se uporablja v kombinaciji z univerzalnim adhezivom Single Bond Universal Adhesive kot adheziv za:

- Trajno cementiranje polno keramičnih, kompozitnih ali kovinskih inlejev, onlejev, prevlek in mostov; mostov Maryland z 2 ali 3 enotami in inlej/onlej mostov s 3 enotami
- Trajno cementiranje zatičev in vijakov
- Trajno cementiranje polno keramičnih ali kompozitnih faset
- Trajno cementiranje polno keramičnih, kompozitnih ali kovinskih restavracij na nadgradnjah implantata

Indikacije, kot so mostovi Maryland in inlej/onlej mostovi (mostovi z vezavo iz smole), zahtevajo zelo veliko trdnost adhezivne povezave. Neodvisno od izdelovalca cementsa in restavracije so te indikacije lahko izpostavljene višjemu tveganju decementiranja. Za restavracije iz nanokeramične smole (npr. Lava™ Ultimate) je pomembno, da je moč vezave čim boljša. V zvezi s podrobnostmi postopka vezave si preberite navodila za uporabo restavracijskega materiala.

## Kontraindikacije

Mostovi Maryland in inlej/onlej mostovi so kontraindicirani za paciente z bruksizmom ali parodontitisom.

## Previdnostni ukrepi

### Za paciente in zobozdravniško osebje

- Univerzalen adheziv Single Bond Universal Adhesive: Stik z očmi lahko povzroči resne poškodbe oči. Poškodbe preprečite z zaščito za oči. V primeru stika z očmi te takoj izperite z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Bazna pasta RelyX Ultimate Clicker: Vsebuje natrijev persulfat, ki lahko pri nekaterih osebah sproži alergično reakcijo pri vdihavanju. Proizvoda ni priporočljivo uporabljati pri osebah z znano občutljivostjo na sulfite, ker lahko pride do navzkrižne reakcije z natrijevim persulfatom.

- Scotchbond Universal Etchant: Stik z očmi ali kožo lahko povzroči opekline. Nosite primerna zaščitna oblačila, rokavice in zaščito oči/obrazu. V primeru stika prizadeto področje takoj sperite z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.

### Za paciente

- RelyX Ultimate Clicker in Single Bond Universal Adhesive vsebujeta snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Pri pacientih z znano alergijo na akrilate ali peroksid tega proizvoda ni priporočljivo uporabljati.
- V primeru daljšega stika s tkivi v ustih izperite z obilo vode. Če se pojavi alergična reakcija, po potrebi poiščite zdravniško pomoč, odstranite proizvod in ga v prihodnje ne uporabljajte.

### Za zobozdravniško osebje

- RelyX Ultimate Clicker in Single Bond Universal Adhesive vsebujeta snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Tveganje alergičnega odgovora zmanjšate tako, da zmanjšate izpostavljenost tem materialom. Zlasti se izogibajte stiku z nestrjeno pasto. Če pride do stika s kožo, kožo takoj umijte z milom in vodo.
  - Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic in tehnika dela brez dotikanja. Akrilati lahko prodrejo skozi navadne rokavice. Če pride do stika izdelkov RelyX Ultimate Clicker ali Single Bond Universal Adhesive z rokavicami, te odstranite in odvrzite. Roke si takoj umijte z milom in vodo ter si nataknite nove rokavice.
  - Če se pojavi alergična reakcija, po potrebi poiščite zdravniško pomoč.
  - Single Bond Universal Adhesive je zelo vnetljiv. Preprečite nastajanje statične elektrike. Hranite vstran od virov vročine, isker, odprtih plamenov, luči in drugih virov vžiga.
- Liste 3M MSDS lahko dobite na spletni strani [www.mmm.com](http://www.mmm.com) ali pa se obrnite na svojo lokalno podružnico.

### Previdnostni ukrepi pri uporabi

- Utrdite začasne restavracije s pomočjo proizvoda brez vsebnosti evgenola (npr. RelyX™ Temp NE). Začasni cementi, ki vsebujejo evgenol, lahko zavirajo polimerizacijo cementsa RelyX Ultimate Clicker med postopkom trajnega cementiranja.
- Ne uporabljajte vodikovega peroksida (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) ali natrijevega hidrogenkarbonata (NaHCO<sub>3</sub>), kajti njun ostanki negativno vplivajo na moč adhezije in reakcijo strjevanja cementsa RelyX Unicem Clicker.
- Za čim boljšo vezavo površine ne obdelajte s cirkonijem, aluminijevim oksidom ali pa kovinskih restavracij s fosforno kislino.

### Zaščita pulpe

Da se izognete draženju pulpe, področja v njeni neposredni bližini prekritje z nanosom manjših količin trdno strjujočega materiala na osnovi kalcijevega hidroksida. Da preprečite povečanje ugriza med cementiranjem poznejše restavracije, morate nanesti zaščito pulpe pred jemanjem odtisa za končno restavracijo.

### Priprava zoba

#### Priprava kavitete/krna

- ▶ Odstranite razrahljane ostanke preparacije s pršenjem z vodo.

- ▶ Temeljito očistite krn ali kaviteto, izperite z vodnim pršilom in nato rahlo posušite z zrakom, tako da samo dva- do trikrat pihnete zrak brez prisotnosti vode in olja ali pa uporabite vatne kroglice ali podobne materiale za sušenje. Ne presušite.
  - Površina naj bo le toliko suha, da bo videti gladka in matirana. Kot pri vseh trajnih cementih prekomerno sušenje z zrakom lahko pripelje do kooperativne občutljivosti.

Po dokončnem čiščenju ne uporabljajte snovi, kot so sredstva proti občutljivosti, dezinfekcijska sredstva, adstringenti, sredstva za zaitje dentina, tekočine za izpiranje, ki vsebujejo EDTA, prašek za skeniranje itd. Ostanke teh materialov lahko negativno vplivajo na moč vezave adheziva in njegovo strjevanje.

#### Priprava koreninskih kanalov

- ▶ Koreninski kanal obdelajte endodontsko, kot po navadi (zapolnitev koreninskega kanala z materialom guttapercha in odstranitev polnila koreninskega kanala, apikalno pustite 4 mm guttaperche).
- ▶ Koreninski kanal očistite z 2,5%–5,25% raztopino natrijevega hipoklorita (NaOCl).
- ▶ Takoj izperite z vodo, osušite s konicami papirja in nadaljujte z nanosom adheziva; glejte pod »Doziranje in nanašanje adheziva«.
  - Pri cementiranju zatičev priporočamo uporabo koferdama.

#### Priprave za fasete

- ▶ Zob pripravite kot običajno za fasete in ga očistite.
- ▶ Potem morate jedkati, kot je opisano pod »Jedkanje zobne strukture«.

#### Priprave za mostove Maryland in inlej/onlej mostove

Oporni zobje morajo imeti primerno površino sklenine za vezavo. Morajo biti zdravi ali le rahlo obdelani, parodontalni pogoji pa morajo biti dobri. Pravilna izbira indikacije in tehnike je izključno odgovornost zobozdravnika. Pri teh indikacijah je treba upoštevati smernice ustreznih nacionalnih poklicnih združenj.

- ▶ Pripravite retencijske elemente, kot so pasovne opore in/ali proksimalne vdolbine.
- ▶ Potem morate jedkati, kot je opisano pod »Jedkanje zobne strukture«.
- ▶ Uporabite koferdam, da preprečite vsakršno kontaminacijo kavitete med cementiranjem.

#### Priprave za restavracije Chairside CAD/CAM

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Za restavracije iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate) si preberite navodila za uporabo materiala Lava Ultimate.

#### Preskusna pritrditev restavracije

- ▶ Odstranite začasno restavracijo in temeljito očistite zobno površino, na kateri ne smete pustiti sledov začasnega cementa.
- ▶ Preskusno vstavite končni izdelek, preverite ujemanje, barvo in stične točke. V ta namen uporabite pasto RelyX™ Try-In Paste ali podoben material.
  - Če pri preizkušanju uporabljate nizko viskozni silikon, morate odstraniti vse njegove ostanke, npr. z alkoholom.

- Pri izdelkih iz steklene keramike ne preverjajte okluzije; to naredite šele po končanem cementiranju restavracije. Če okluzijo preverjate pred zacementiranjem, tvegate zlom izdelka.

#### Predhodna obdelava restavracij

Do konca cementiranja se izogibajte vsakršni kontaminaciji površine med predhodno obdelavo.

#### Predhodna obdelava kovinske restavracije

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- ▶ Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
- ▶ Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- ▶ Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.
- ▶ Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva Single Bond Universal Adhesive na celotno površino za cementiranje in počakajte 20 sekund, da poteče reakcija.
  - Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
- ▶ Nato nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

#### Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- ▶ Površino restavracije iz steklene keramike za cementiranje jedkajte s fluorovodikovo kislino.
- ▶ Temeljito izpirajte z vodo 15 sekund in posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- ▶ Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva Single Bond Universal Adhesive na celotno površino za cementiranje in počakajte 20 sekund, da poteče reakcija.
  - Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
- ▶ Nato nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo.

Alternativno lahko namesto adheziva Single Bond Universal Adhesive po jedkanju uporabite kateri koli silan v skladu z navodili za njegovo uporabo, npr., RelyX™ Ceramic Primer; pustite delovati 5 sekund, zatem popolnoma posušite z zrakom, da topilo v celoti izhlapi.

#### Predhodna obdelava keramičnih restavracij iz cirkonija in aluminijevega oksida

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- ▶ Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
- ▶ Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- ▶ Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.
- ▶ Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva Single Bond Universal Adhesive na celotno površino za cementiranje in počakajte 20 sekund, da poteče reakcija.
  - Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
- ▶ Nato nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti zhlapelo.

Kot alternativo lahko površino restavracije za cementiranje prekrijete (silicirate) z mikro-peskalnim aparatom CoJet™ Prep in sredstvom za peskanje CoJet™ Sand z razdalje 2–10 mm in navpično na površino za 15 sekund, glejte navodila za uporabo aparata CoJet Prep in sredstva CoJet Sand. Z zrakom odpihnite vse ostanke sredstva za prekrivanje. Zrak ne sme vsebovati vode ali olja. Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund ali pa uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

#### **Predhodna obdelava kompozitne restavracije in restavracij iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate)**

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- ▶ Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine. Ne jedkajte s HF (hidrofluorova kislina) ali fosforno kislino.
- ▶ Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- ▶ Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.
- ▶ Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund. Kot alternativo lahko uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

#### **Predhodna obdelava zatičev, ojačanih s steklenimi vlakni**

Sledite navodilom za uporabo zatiča. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- ▶ Zatič očistite z alkoholom in ga posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- ▶ Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga

20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund. Kot alternativo lahko uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

#### **Predhodna obdelava mostov Maryland in inlej/onlej mostov**

Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek pri površinah iz kovine, cirkonija in aluminijevega oksida:

- ▶ Prekrijete (silicirajte) površino restavracije za cementiranje z mikro-peskalnikom CoJet Prep in sredstvom za peskanje CoJet Sand z razdalje 2–10 mm ter navpično na površino, za 15 sekund, glejte navodila za uporabo aparata CoJet Prep in sredstva CoJet Sand.
- ▶ Z zrakom odpihnite vse ostanke sredstva za peskanje. Zrak ne sme vsebovati vode ali olja.
- ▶ Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund. Kot alternativo lahko uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove, izdelane iz steklene keramike za jedkanje, si preberite »Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje«.

#### **Jedkanje zobne strukture (opcijsko, odvisno od tipa materiala in indikacije)**

Klinično primerno adhezivno vezavo dosežete z uporabo adheziva RelyX Ultimate Clicker v kombinaciji z univerzalnim adhezivom Single Bond Universal Adhesive. Vendar pa lahko s selektivnim jedkanjem sklenine ali z jedkanjem sklenine in dentina (\*Postopek totalnega jedkanja\*) dosežete višjo stopnjo adhezije.

Za fasete, mostove Maryland ter inlej/onlej mostove na splošno kot tudi za vse restavracije Lava Ultimate so potrebne višje vrednosti oprijemljivosti, zato je treba pri teh indikacijah jedkati.

- ▶ Priporočamo namestitve koferdama.
- ▶ Odstranite brizgo Scotchbond Universal Etchant iz folijske vrečke, odvijte pokrov in nanjo natakните konico za nanašanje gela za jedkanje.
- ▶ Nanesite gel za jedkanje točno na površino sklenine in/ali dentina in počakajte 15 sekund, da poteče reakcija. Potem 15 sekund temeljito izpirajte z vodo in istočasno uporabljajte sesalno pripravo.
- ▶ Posušite z zrakom brez primesi vode ali olja ali z vatnimi kroglicami; ne sušite preveč.
- ▶ Izogibajte se kakršni koli kontaminaciji jedkanih površin. Če pride do kontaminacije, ponovite postopek jedkanja, izpiranja in sušenja.
- ▶ Takoj nadaljujte z nanašanjem adheziva.
- ▶ Po jedkanju odstranite konico za nanašanje z brizge in nanjo namestite pokrov.

#### **Doziranje in nanašanje adheziva**

Pokrov steklenice za doziranje ima vdolbino za palec, da ga lahko odprete ob strani in ga ponovno zaprete z eno roko. Pokrov bo ostal odprt, če je kot odpiranja >90°.

- ▶ Za odpiranje steklenico vzemite v roke, položite palec v vdolbino za palec in potisnite pokrov na stran, tako da ostane v odprtem položaju.

- ▶ Staklenico obrnite na glavo in jo držite v navpičnem položaju ter nalijte zeleno količino adheziva Single Bond Universal Adhesive v mešalno posodo. Adheziv v mešalni posodi zaščitite pred svetlobo.
- ▶ Po uporabi staklenico skrbno zaprite, tako da od zgoraj pritisnete na ročico.
  - Pokrov se pri pritiskanju navzdol slišno zaskoči, med pokrovom in staklenico pa je po vsem obsegu vidna majhna, enakomerna reža.

### Nanos adheziva

Preprečite kontaminacijo s krvjo, slino ali sulkusno tekočino med nanašanjem. Priporočamo uporabo koferdama, da področje nanosa ostane ustrezno suho.

- ▶ Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva na celotno strukturo zoba, ki **ga vtirajte** 20 sekund.
- ▶ Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
- ▶ Nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo. Odstranite vse ostanke v koreninskem kanalu s konico papirja in tudi nad njega usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund.
- ▶ Pri cementiranju posrednih restavracij ali zatičev se univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive ne strjuje s svetlobo, lahko pa se po želji polimerizira za 10 sekund s pomočjo poljubne polimerizacijske naprave z obsegom svetlobnih valov 400–500 nm.

Napotek: Za maksimalno adhezijo restavracij iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate) adheziv svetlobno strujite 10 sekund. V zvezi s podrobnostmi postopka vezave si preberite navodila za uporabo restavracijskega materiala.

### Doziranje cementa

Pri prvem doziranju:

- ▶ Odstranite brizgo za mešanje Clicker iz folijske vrečke in na nalepki brizge za mešanje zabeležite datum odvzema. Vrečko zavrzite.
- ▶ Odstranite pokrov z brizge za mešanje Clicker.
- ▶ Dajte majhno količino paste na mešalno podlogo, tako da ročico brizge za mešanje potisnete navzdol. Tako se bo količina napolnjene bazne paste in katalizatorja v brizgi za mešanje izenačila. Iztisnjeno pasto zavrzite.

Pri doziranju vedno:

- ▶ Odstranite pokrov.
- ▶ Iztisnite pasto na mešalno podlogo:
  - Pritisnite na ročico brizge za mešanje Clicker in jo pridržite.
  - Ko pasta preneha teči, obrišite odprtine na brizgi Clicker ob mešalno podlogo. Na ta način boste lahko iztisnili pravilno količino bazne paste in katalizatorja.
  - Na mešalno podlogo nanesite samo toliko paste (število klikov), kot je potrebno za cementiranje.
- ▶ Čiščenje odprtin brizge za mešanje Clicker:
  - Obrišite odprtine v brizgi za mešanje s čisto krpo, da preprečite blokado zaradi medsebojnega pomešanja obeh past.

- ▶ Namestite pokrov s pritiskanjem, dokler ni opazno pritrjen na mestu.

### Časi

Delovni čas in čas strjevanja cementa RelyX Ultimate Clicker sta odvisna od temperature okolice in v ustih. Prikazani časi veljajo za delovne pogoje, ki se pojavijo v ordinaciji. Kot pri vsakem kompozitnem cementu je tudi pri RelyX Ultimate Clicker strjevanje pri sobni temperaturi bistveno upočasnjeno. RelyX Ultimate Clicker je dvojno strjujoči cement, kar pomeni, da je občutljiv na naravno in umetno svetlobo. Delovni čas se pri delu pod operacijsko lučjo bistveno skrajša.

	RelyX Ultimate Clicker min:sek	Single Bond Universal Adhesive min:sek
Delovni čas od začetka mešanja	02:30	–
Svetlobno strjevanje pri svetlobnih valovih med 400 in 500 nm		(po izbiri) 00:10
– ena površina, iz okluzalne smeri	00:20	–
– vsaka dodatna površina	00:20	–
– zatiči RelyX Fiber Post, iz okluzalne smeri	00:40	–
Samostrjevanje		
– čas strjevanja od začetka mešanja	06:00	–

### Mešanje

- ▶ Z mešajte osnovno pasto in katalizator v homogeno pasto v roku 20 sekund s pomočjo lopatke. Preprečite ujetje zračnih mehurčkov.
- ▶ Potem cement prekritje z lahkim zaščitnim pokrovom, da ga zaščitite pred intenzivno svetlobo.

### Nanašanje na zob ali restavracijo

- ▶ Zaščitite delovno območje, da med nanašanjem in strjevanjem ne pride do kontaminacije z vodo, krvjo, slino ali sulkusno tekočino.
- ▶ S cementom RelyX Ultimate Clicker namočite celotno območje sten kavitete, dno kavitete, po potrebi pa še površino restavracije za cementiranje.
- ▶ Restavracijo trdno namestite in jo ohranite stabilno dovolj dolgo, da se cement v celoti strdi.

Za fasete: Zaradi relativno kratkega časa obdelave cementa RelyX Ultimate Clicker (dvojno strjevanje se začne po 2 min in 30 sekundah) priporočamo cementiranje največ 2 faset istočasno.

### Vnašanje v koreninski kanal

Za vnašanje cementa v koreninski kanal ne uporabljajte lentule, ker ta način vnašanja lahko izredno pospeši strjevanje materiala.

- ▶ Nanesite cement po zatiču.
  - Druga možnost je, da cement vstavite v koreninski kanal s pomočjo konice aplikatorja, na primer Centrix® NeedleTubes (Centrix registrirana blagovna znamka

ameriškega podjetja Centrix); tako boste zmanjšali ujetje zračnih mehurčkov.

- ▶ Zatič takoj namestite v vnaprej obdelan koreninski kanal; uporabite srednji pritisk, da ga ohranite v pravilnem položaju. Priporočamo vam, da zatič med vstavljanjem rahlo obračate, da preprečite ujetje zračnih mehurčkov.

### Odstranjevanje ostankov

Opombe o inhibiciji zaradi kisika: Kot vsi drugi kompozitni materiali je tudi cement RelyX Ultimate Clicker podvržen inhibiciji zaradi kisika, se pravi, da se zgornja plast (približno 50 µm), ki je v stiku z atmosferskim kisikom, pri polimerizaciji ne strdi. Ohranjanje zadostne odvečne plasti omogoča odstranitev nestrjenega materiala med oblikovanjem/poliranjem, ne da bi pri tem prišlo do prekloperne odstranitve.

#### Opcija 1 za najboljše estetske rezultate

- ▶ Odvečni material odstranite pred polimerizacijo, na primer z gobico, pri čemer uporabljajte primeren instrument za pridržanje restavracije na njenem položaju.
- ▶ Prekrijte robove restavracije z glicerinskim gelom, da preprečite kisikovo inhibicijo.
- ▶ Takoj svetlobno strjujte ali pa počakajte, da se zaključí samostrjevanje (glejte pod Polimerizacija in oblikovanje).

#### Opcija 2 za hitro odstranjevanje presežka

- ▶ Ostranite presežke cementa po kratki osvetlitvi (približno 1–2 sekundi z običajnim polimerizacijskim aparatom) ali med samo-odstranjevanjem (po 3 minutah, šteto od trenutka mešanja v »fazi želiranja«) z ustreznim instrumentom (npr. frekvenčnim delilnikom). Lažje je odstraniti presežke večjega volumna!
  - Če odstranite presežke med samo-odstranjevanjem, je treba restavracijo držati na mestu z ustreznim instrumentom.

### Polimerizacija in oblikovanje

- ▶ Pri delu s keramiko ali kompozitom priporočamo svetlobno strjevanje cementa skozi restavracijo. Čas izpostavljenosti določite glede na število površin (glejte pod »Časi«). Pri cementiranju translucenčnih zatičev priporočamo polimerizacijo skozi zatič. Čas strjevanja je odvisen od translucence uporabljenega zatiča; za zatiče RelyX Fiber Post je to 40 sekund.
- ▶ Vse preostale neravnine na robovih restavracije oblikujte in robna področja polirajte z diamantnimi polirniki, diski z aluminijevim oksidom (na primer Sof-Lex™) in diamantno polirno pasto.
- ▶ Zatem preverite okluzijo.

### Po oblikovanju

- ▶ Previdno preverite sulkuse zob in sosednja področja; vse morebitne ostanke cementa je treba odstraniti. To je posebej primerno pri cementiranju na nadgradnjah implantata.

### Higiena in dezinfekcija

- ▶ Očistite vse kontaminirane mešalne brizge RelyX Ultimate Clicker, steklenice za univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive in brizge za sredstvo za jedkanje

Scotchbond Universal Etchant z običajnimi čistilnimi sredstvi ter jih dezinficirajte v skladu z običajno veljavnimi predpisi o higieni.

### Odstranjevanje

- Brizge za univerzalno sredstvo za jedkanje Scotchbond je treba v celoti izprazniti, preden jih oddate za recikliranje. Majhne količine gela za jedkanje lahko odvržete skupaj z normalno odpadno vodo, če je gel močno razredčen z vodo ali nevtraliziran.
- Odvrzite prazne brizge za mešanje RelyX Ultimate Clicker in steklenice za univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive v običajne gospodinjne odpadke.

### Opombe

- Prezgodnja polimerizacija cementa RelyX Ultimate Clicker in univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive se lahko začne, če ju izpostavite naravni ali umetni svetlobi. Zato se pri nanašanju izogibajte izpostavljenosti intenzivni svetlobi.

### Shranjevanje in stabilnost

Cement RelyX Ultimate Clicker hranite v folijski vrečki pri 15–25 °C/59–77 °F. Po odstranitvi iz folijske vrečke cement RelyX Ultimate Clicker porabite v roku 6 mesecev, preden mu poteče rok uporabe. Stalna visoka vlažnost pospešuje strjevanje materiala in se ji izogibajte.

Hranite univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive in univerzalno sredstvo za jedkanje Scotchbond pri 02–25 °C/36–77 °F.

Ne uporabljajte ga po preteku roka trajanja.

### Informacije za kupca

Nobena oseba nima pooblastil za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

### Garancija

3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAVEDENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora šam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

### Omejitev odgovornosti

Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije: februar 2019



CS ČESKY

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Kompozitní upevňovací cement

### OBSAH

Popis výrobku	60
Oblasti použití	60
Kontraindikace	60
Bezpečnostní opatření	60
Pro pacienty a stomatologický personál	60
Pro pacienty	60
Pro stomatologický personál	60
Bezpečnostní opatření při zpracování	60
Ochrana pulpy	60
Preparace	61
Preparace kavit a pahýlů	61
Preparace kořenového kanálku	61
Příprava pro fazety	61
Preparace můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků	61
Příprava pro náhrady Chairside CAD/CAM	61
Vyzkoušení náhrady	61
Ošetření náhrady	61
Ošetření kovových povrchů	61
Ošetření leptatelných sklokeramických náhrad	61
Ošetření keramických náhrad z oxidu zirkoničitého a hlinitého	62
Ošetření kompozitních náhrad a keramických náhrad Resin Nano (např. Lava Ultimate)	62
Ošetření sklolaminátových kořenových čepů	62
Ošetření můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků	62
Leptání zubní skloviny (volitelně, v závislosti na materiálu a indikaci)	62
Dávkování a aplikace adheziva	62
Aplikace adheziva	63
Dávkování cementu	63
Časy	63
Mísení	63
Aplikace na zubní náhrady	63
Aplikace do kořenového kanálku	63
Odstranění nadbytečného materiálu	64
Volba 1 pro lepší estetické výsledky	64
Volba 2 pro rychlé odstranění nadbytečného materiálu	64
Polymerace a opracování	64
Po zpracování	64
Hygiena a dezinfekce	64
Likvidace	64
Upozornění	64
Skladování a trvanlivost	64
Informace pro uživatele	64
Záruka	64
Omezení odpovědnosti	64

CS  
ČESKY

## Popis výrobku

RelyX™ Ultimate Clicker™ je duálně tuhnoucí upevňovací kompozit pro ruční míchání, který je dodáván v disperzeru Clicker. Používá se pro adhezivní upevnění nepřímých náhrad a je k dispozici v různých odstínech. RelyX Ultimate Clicker se používá s adhezivem Single Bond Universal. Adhezivum je možno používat v postupu „total-etch“ nebo „self-etch“. Dodatečným leptáním zubních tkání pomocí Scotchbond™ Universal Etchant je možné hodnoty přilnavosti adheziva k zubním tkáním ještě dále zvýšit.

RelyX Ultimate Clicker obsahuje bifunkční (met-)akryláty. Podíl anorganických plnidel dosahuje cca 43% hmotnosti, velikost zrna (D 90%) se pohybuje kolem ca. 13 µm. Míchací poměr podle objemu je 1 díl základní pasty k 1 dílu katalyzátorové pasty.

☞ Tento návod k použití je třeba uchovávat po celou dobu použitelnosti výrobku. Bližší informace o všech produktech uvedených níže najdete v příslušném návodu na použití. Produkt se smí používat jen tehdy, když je jednoznačně čitelné označení produktu.

## Oblasti použití

Scotchbond Universal Etchant:

- Leptání skloviny a dentinu v rámci techniky total etch.

RelyX Ultimate Clicker s produktem Single Bond Universal jako adhezivum pro:

- Konečné cementování inlejí z keramiky, kompozita nebo kovu, onlejí, korunek a můstků; 2–3 členné můstky Maryland a 3 členné inlejevové/onlejevové můstky
- Konečné cementování čepů a šroubů
- Konečné cementování celokeramických nebo kompozitních fazet
- Konečné cementování náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu na implantátové abutmenty.

Indikace jako Maryland a inlejevové/onlejevové můstky (adhezivní můstky) jsou zvláště náročné, co se přilnavosti adhezivního spojení týče. Nezávisle na výrobci cementu a náhrady mohou tyto indikace vykazovat větší riziko vypadnutí z důvodu decementace. Pro keramické náhrady Resin Nano (např. Lava™ Ultimate) je důležité maximalizovat adhezi. Bližší informace o postupu při bondingu najdete v návodu na použití restauračního materiálu.

## Kontraindikace

Můstky Maryland a inlejevové/onlejevové můstky jsou kontraindikovány pro pacienty s bruxismem nebo periodontitidou.

## Bezpečnostní opatření

### Pro pacienty a stomatologický personál

- Adhezivum Single Bond Universal: Kontakt s očima může vyvolat těžké poškození očí. Jako prevenci noste ochranné brýle. V případě kontaktu s očima okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
- Základní pasta RelyX Ultimate Clicker: Obsahuje persíran sodný, který může u citlivých osob vyvolat při vdechnutí alergické potíže. Tento výrobek nesmí být použit u osob se známou citlivostí na siričitan, nebo persíran sodný může vyvolat protireakci.

- Scotchbond Universal Etchant: Kontakt s očima nebo pokožkou může vyvolat poleptání. Noste vhodné ochranné oblečení, ochranné rukavice a ochranné brýle/ochranu obličeje. V případě kontaktu s očima okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

### Pro pacienty

- RelyX Ultimate Clicker a adhezivum Single Bond Universal obsahují látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. Je třeba se vyvarovat použití těchto výrobků u pacientů se známou alergií na akryláty nebo perestery.
- Při delším kontaktu s ústní sliznicí vypláchněte velkým množstvím vody. Při vzniku alergických reakcí odstraňte produkt a již nepoužívejte, případně konzultujte lékaře.

### Pro stomatologický personál

- RelyX Ultimate Clicker a adhezivum Single Bond Universal obsahují látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. Aby se snížilo riziko alergických reakcí, zabraňte kontaktu s těmito materiály, především kontaktu s nezduhlu pastou. Při náhodném kontaktu s pokožkou ji okamžitě omyjte vodou a mýdlem.
- Použití ochranných rukavic a bezdotyková pracovní technika jsou doporučena. Akryláty mohou běžné prodávány ochrannými rukavicemi proniknout. Při kontaktu s RelyX Ultimate Clicker a adhezivem Single Bond Universal stáhněte ochranné rukavice a zničte je. Ruce si okamžitě umyjte vodou a mýdlem a použijte nové rukavice.
- Při vzniku alergické reakce případně vyhledejte lékaře.
- Adhezivum Single Bond Universal je vysoce hořlavé. Zabraňte vzniku statické elektřiny. Uchovávejte chráněné před teplem, jiskrami, otevřeným ohněm, zápalnými plameny a jinými zápalnými zdroji.

Bezpečnostní listy 3M získáte na adrese [www.mmm.com](http://www.mmm.com) nebo u své místní pobočky.

### Bezpečnostní opatření při zpracování

- Provizorní náhrady upevněte výrobkem bez eugenolu (např. RelyX™ Temp NE). Použití provizorních upevňovacích materiálů obsahujících eugenol může při definitivním cementování zabránit polymeračnímu procesu u RelyX Ultimate Clicker.
- Nepoužívejte peroxid vodíku (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) příp. hydrouhlíčan sodný (NaHCO<sub>3</sub>), neboť jeho zbytky by mohly negativně ovlivnit přilnavost a reakci tuhnutí RelyX Ultimate Clicker.
- Pro optimální spojení povrchu zirkonoxidových, hliníkoxidových nebo kovových náhrad neošetřujte kyselinou fosforečnou.

### Ochrana pulpy

Aby se předešlo podráždění pulpy, měly by být oblasti v blízkosti pulpy bodově pokryty pevně tuhoucím kalciumhydroxidovým preparátem. Aby se zabránilo zvýšení skusu při cementování pozdější náhrady, měla by se ochrana pulpy nanést před otiskováním zubu pro definitivní náhradu.

## Preparace

### Preparace kavit a pahýlů

- ▶ Zbylou preparační drť důkladně odstraňte vodním sprejem.
- ▶ Pahýl nebo kavitu důkladně očistěte, opláchněte vodou a lehce osušte vzduchem bez vody a oleje ve 2–3 intervalech – nebo použijte k sušení bavlněné pelety či podobné materiály. Nepřesušte!
  - Kavita by měla být tak suchá, aby byl povrch hedvábně matný. Jako u každého upevňovacího cementu může příliš silné sušení vést k pooperační citlivosti.

Nedoporučujeme použít desenzibilizující prostředky, dezinfekčních prostředky, adstringenty, prostředky k uzavření dentinu, vyplachovacích roztoky s EDTA, sken, prášek apod., po závěrečném čištění pemzou a vodou. Zbytky tohoto prostředku by mohly ovlivnit přilnavost a tuhnoucí reakci upevňovacího cementu.

### Preparace kořenového kanálku

- ▶ Kořenový kanálek ošetřete endodonticky obvyklým způsobem (výplň kořenového kanálku gutaperčou a odstranění výplně kořenového kanálku, přitom se ponechají apikálně 4 mm gutaperči).
- ▶ Vyčistěte kořenový kanálek 2,5–5,25% roztokem hypochloridu sodného (NaOCl).
- ▶ Vypláchněte okamžitě vodou a usušte papírovým čepem. Poté pokračujte v nanášení adheziva, viz „Dávkování a aplikace adheziva“.
  - Při cementování kořenových čepů doporučujeme použití koferdamu.

### Příprava pro fazety

- ▶ Preparujte a vyčistěte zub pro fazety jako obvykle.
- ▶ Nakonec je nutno provést naleptání, jak je popsáno v části „Leptání zubní skloviny“.

### Preparace můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků

Přílišové zuby musí pro upevnění vykazovat odpovídající povrchovou vrstvu skloviny. Měly by být zdravé nebo jen minimálně restaurované a parodont by měl být v pořádku. Za výběr správné indikace a techniky odpovídá pouze ošetřující osoba. Pro tyto indikace je přitom nutno dodržovat předpisy příslušných národních svazů.

- ▶ Preparujte retenční prvky jako cingulární výběžky nebo aproximální drážky.
- ▶ Nakonec je nutno provést naleptání, jak je popsáno v části „Leptání zubní skloviny“.
- ▶ Přiložte koferdam a dbejte na to, aby během cementování nedošlo k žádné kontaminaci.

### Příprava pro náhrady Chairside CAD/CAM

Dodržujte, prosím, informace pro spotřebitele u materiálu náhrady. Pro keramické náhrady Resin Nano (např. Lava Ultimate) postupujte prosím podle návodu na použití Lava Ultimate.

### Vyzkoušení náhrady

- ▶ Sejměte provizorium a zubní tkáně očistěte pořádně od případných zbytků provizorního cementu.

- ▶ Vyzkoušejte definitivní náhradu a zkontrolujte dosed, barvu a kontaktní body. Na vyzkoušení je možné použít pastu RelyX™ Try-In.
  - Pokud se zkouší náhrada s lehce tekoucím silikonem, je nutno hned poté zbytky silikonu důkladně odstranit, např. alkoholem.
  - U sklokeramiky je nutno z důvodu nebezpečí zlomu zkontrolovat okluzi teprve po připevnění.

### Ošetření náhrady

Během přípravy a až do konečného upevnění zabraňte jakékoliv kontaminaci ploch, které jsou určeny k ošetření.

### Ošetření kovových povrchů

Dodržujte prosím informace pro spotřebitele u materiálu nové náhrady. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
- ▶ Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.
- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal jednorázovým aplikátorem na celou plochu náhrady, která se má cementovat, a nechte působit 20 sekund.
  - V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
- ▶ Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří.

U můstků Maryland a inlejevých/onlejevých můstků postupujte podle části „Ošetření při použití můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků“.

### Ošetření leptatelných sklokeramických náhrad

Dodržujte, prosím, informace pro spotřebitele u materiálu náhrady. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Naleptejte plochu sklokeramické náhrady, která se má přilepit, kyselinou fluorovodíkovou.
- ▶ Nakonec vypláchněte pořádně 15 sekund vodou a osušte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal jednorázovým aplikátorem na celou plochu náhrady, která se má cementovat, a nechte působit 20 sekund.
  - V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
- ▶ Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří.

Alternativně je možné po leptání nanést místo adheziva Single Bond Universal vhodný silan podle návodu k použití, např. RelyX™ Ceramic Primer: nechte 5 sekund působit a vyfoukejte úplně do sucha, aby se rozpouštědlo beze zbytku vypařilo.

### Ošetření keramických náhrad z oxidu zirkoničitého a hlinitého

Dodržujte, prosím, informace pro spotřebitele u materiálu náhrady. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
- ▶ Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %), vypláchněte vodou a osušte.
- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal jednorázovým aplikátorem na celou plochu náhrady, která se má cementovat, a nechte působit 20 sekund.
  - V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
- ▶ Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří.

Alternativně je možné na plochu náhrady, která se má tmelit, nanést pískovacím přístrojem CoJet™ Prep písek CoJet™ Sand vrstvu ze vzdálenosti 2–10 mm a kolmo k povrchu 15 sekund (silikátizace), viz návod k použití CoJet Prep a CoJet Sand. Poté ofoukněte zbytky tryskacího prostředku suchým vzduchem bez oleje. Nakonec naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu nebo vhodným silanem podle informace k použití.

U mústků Maryland a inlejevých/onlejevých mústků postupujte podle části „Ošetření při použití mústků Maryland a inlejevých a onlejevých mústků“.

### Ošetření kompozitních náhrad a keramických náhrad Resin Nano (např. Lava Ultimate)

Dodržujte, prosím, informace pro použití daného materiálu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá. Neleptejte pomocí kyseliny fluorovodíkové ani fosforečné.
- ▶ Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %), vypláchněte vodou a osušte.
- ▶ Nakonec naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na celou plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu. Alternativně je možno použít vhodný silan podle návodu na použití.

### Ošetření sklolaminátových kořenových čepů

Zohledněte návod na použití kořenového čepu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Kořenový čep očistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.

- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na celou plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu. Alternativně je možno použít vhodný silan podle návodu na použití.

### Ošetření mústků Maryland a inlejevých a onlejevých mústků

Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení pro kovové, zirkonoxidové povrchy a povrchy z oxidu hlinitého:

- ▶ Na plochu náhrady, která se má tmelit, naneste přístrojem CoJet Prep písek CoJet Sand vrstvu ze vzdálenosti 2–10 mm a kolmo k povrchu 15 s (silikátizace), viz návod k použití produktů CoJet Prep a CoJet Sand.
- ▶ Zbytky tryskacího prostředku ofoukněte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na celou plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu. Alternativně je možno použít vhodný silan podle návodu na použití.

U mústků Maryland a inlejevých/onlejevých mústků z leptatelné sklokeramiky postupujte podle části „Ošetření leptatelných sklokeramických náhrad“.

### Leptání zubní skloviny (volitelně, v závislosti na materiálu a indikaci)

Použitím RelyX Ultimate Clicker spolu s adhezivum Single Bond Universal se dosáhne klinicky dostatečné přilnavé vrstvy. Selektivním leptáním skloviny nebo leptáním skloviny a dentinu (postup total-etching) je možno dosáhnout ještě vyšších adhezivních hodnot.

Pro fazety, mústky Maryland a inlejevých/onlejevých mústky všeobecně a také pro náhrady Lava Ultimate jsou nutné vyšší adhezivní hodnoty, proto je nutno při těchto indikacích provést leptání.

- ▶ Doporučuje se použití koferdamu.
- ▶ Vyměte stříkačku Scotchbond Universal Etchant z fóliového sáčku, odšroubujte uzavírací víčko a nasadte kanylu pro aplikaci leptacího gelu.
- ▶ Nechte leptací gel působit 15 s cíleně na sklovinu a/nebo dentin. Nakonec opláchněte 15 s důkladně vodou a použijte přitom odsávání.
- ▶ Nakonec osušte suchým vzduchem bez oleje nebo osušte vatovými peletkami, ale nepřesušte.
- ▶ Zamezte jakékoliv kontaminaci leptaných povrchů. Pokud ke kontaminaci dojde, opakujte leptání, výplach a sušení.
- ▶ Nakonec okamžitě pokračujte s nanášením adheziva.
- ▶ Po leptání odšroubujte ze stříkačky aplikační kanylu na leptací gel a opět našroubujte uzavírací víčko.

### Dávkování a aplikace adheziva

Víčko dávkovací lahve má prohlubeň na palec a je možné ho jednou rukou odklopit a zase zavřít. Při úhlu odklopení >90° zůstává víčko otevřené.

- ▶ K otevření vezměte lahvičku do ruky, palec vložte do prohlubně a víčko odklopte stranou natolik, že zůstane stát v otevřené poloze.
- ▶ Lahvičku držte svisle hlavou dolů a dávkujte potřebné množství adheziva Single Bond Universal do míchacího kalíšku. Adhezivum chraňte v míchací nádobě před světlem.
- ▶ Lahvičku po dávkování tlakem shora na páčku opět pečlivě zavřete.
  - Víčko po přitlačení znatelně zapadne a mezi víčkem a lahvičkou je dokola vidět stejnoměrný malý odstup.

### Aplikace adheziva

Během aplikace zabraňte jakékoli kontaminaci krví, slinami nebo tekutinou ze sulku. Pro dostatečné vysoušení se doporučuje koferdam.

- ▶ Naneste adhezivum jednorázovým aplikátorem na celou plochu zuboviny a 20 sekund **vmasírujte**. Zabraňte kontaktu adheziva s ústní sliznicí.
- ▶ V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
- ▶ Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří. Přebytečný materiál z kořenového kanálku odstraňte špičkou papíru a rovněž ofoukejte 5 sekund jemným proudem vzduchu.
- ▶ Při cementování nepřímých náhrad nebo kořenových čepů se ponechává adhezivum Single Bond Universal neosvětlen, může se ale volitelně polymerovat po dobu 10 sekund běžně prodávaným světelným přístrojem v oblasti vlnových délek od 400–500 nm.

Upozornění: Pro maximální adhezi keramických náhrad Resin Nano (např. Lava Ultimate) vytvrďte adhezivum 10 sekund. Blíže informace o postupu při bondingu najdete v návodu na použití restauračního materiálu.

### Dávkování cementu

Poprvé:

- ▶ Vyjměte dispenzer Clicker z fóliového sáčku a na etiketu clickeru poznamenejte datum vyjmutí. Fóliový sáček vyhodte.
- ▶ Sejměte uzávěr z dispenzeru Clicker.
- ▶ Stisknutím páčky clickeru nadávkujte malé množství pasty na míchací blok. Tímto způsobem se základní a katalyzátorová pasta dostanou na stejný stav v clickeru. Vytlačenu pastu vyhodte.

Při každém dávkování:

- ▶ Sejměte uzávěr.
- ▶ Nadávkujte pastu na míchací blok:
  - Stiskněte páčku clickeru a držte ji stisknutou.
  - Otvory clickeru na míchacím bloku otřete, když pasta doteče. Tímto způsobem se základní a katalyzátorová pasta vytlačí ve správném množství.
  - Na míchací blok vytlačte jen tolik pasty (počet kliknutí), kolik je třeba pro upevnění.

- ▶ Očistěte otvory clickeru:
  - Otvory clickeru otřete čistým hadrem, abyste předešli kontaminaci past.
- ▶ Tlakem znovu nasadte uzávěr, až slyšitelně zaklapne.

### Časy

Doby zpracování a tuhnutí závisejí na teplotě okolí nebo teplotě v ústech. Uvedené doby jsou stanoveny podle podmínek běžných v ordinaci. Jako u každého kompozitního cementu se tuhnutí RelyX Ultimate Clicker při pokojové teplotě značně zpomaluje. RelyX Ultimate Clicker je duální tuhnoucí materiál, a proto je citlivý na denní světlo nebo umělé osvětlení. Čas zpracování se podstatně zkracuje při aplikaci pod operačními světly!

	RelyX Ultimate Clicker min:s	Adhezivum Single Bond Universal min:s
Zpracování od počátku mísení	02:30	–
Vytvrzení světlem v oblasti vlnových délek od 400–500 nm		(volitelně) 00:10
– jednoplošné, okružní	00:20	–
– každá další dodatečná plocha	00:20	–
– RelyX Fiber Post kořenové čepy, od okluze	00:40	–
Samotuhnutí		
– Doba tuhnutí po počátku mísení	06:00	–

### Mísení

- ▶ Základní a katalyzátorovou pastu míchejte 20 sekund míchátkem na homogenní hmotu. Zabraňte proniknutí vzduchu.
- ▶ Poté cement zakryjte destičkou chránící proti světlu, abyste ho chránili před intenzivním světlem.

### Aplikace na zubní náhrady

- ▶ Během aplikace a fáze tuhnutí chraňte pracovní oblast před znečištěním vodou, krví, slinami a tekutinou sulku.
- ▶ Potřete RelyX Ultimate Clicker stejnoměrně všechny stěny kavity, dno kavity a případně také povrch náhrady, určený k cementování.
- ▶ Náhradu nasadte pevně a stabilizujte ji tak dlouho, dokud nebude cement zcela vytvrzen.

U fazet: Kvůli relativně krátké době zpracování produktu RelyX Ultimate Clicker (začátek duálního tuhnutí po 2 min 30 sekundách) se doporučuje upevnit zároveň maximálně 2 fazety.

### Aplikace do kořenového kanálku

Nepoužívejte pro aplikaci cementu žádnou lentuli, protože by se tím tuhnutí příliš urychlilo.

- ▶ Naneste cement na čep.
  - Volitelně je možné cement nanést do kořenového kanálku špičkou aplikátoru, např. Centrix® NeedleTubes (Centrix je zapsaná ochranná známka firmy Centrix se sídlem v USA); tím se minimalizuje tvorba vzduchových bublin.
- ▶ Čep okamžitě nasadte do připraveného kořenového kanálku a mírným tlakem držte v dané poloze. Doporučuje se čep při vložení lehce otočit, aby se předešlo tvorbě bublin.

### Odstranění nadbytečného materiálu

Upozornění k inhibici kyslíku: RelyX Ultimate Clicker podléhá stejně jako všechny kompozitní materiály inhibici kyslíku, tzn., že horní vrstva (cca 50 µm), která se během polymerizace dostane do kontaktu se vzdušným kyslíkem, se nevytvrdí. Pokud je ponecháno dost přebytku, je možno nevytvrzenou vrstvu při vypracování/polituře odstranit, aniž by došlo ke ztrátě.

#### Volba 1 pro lepší estetické výsledky

- ▶ Přebytek odstraňte před polymerizací, např. pomocí molitanové pelety, a náhradu přitom držte na místě pomocí vhodného nástroje.
- ▶ Okraje náhrady přikryjte pomocí glycerinového gelu, abyste zabránili vytvoření inhibice kyslíku.
- ▶ Poté hned vytvrďte světlem nebo vyčkejte, až dojde k samostatnému tuhnutí (viz polymerace a vypracování).

#### Volba 2 pro rychlé odstranění nadbytečného materiálu

- ▶ Nadbytečný cement lze nejlépe odstranit po krátkém osvětlení (cca 1–2 s pomocí běžného polymeračního přístroje) nebo odstraňte během samotuhnutí (od 3 min po začátku mísení v „gelové fázi“) vhodným nástrojem (např. scalerem). Větší množství nadbytečného materiálu lze odstranit snadněji!
  - Je-li během samostatného tuhnutí odstraněn přebytek, musí být náhrada přidržena v dané poloze vhodným nástrojem.

### Polymerace a opracování

- ▶ U keramických nebo kompozitních prací se doporučuje, cement osvětlit skrz náhradu. Podle počtu plošek zvolte odpovídající času osvitlu (viz níže „Časy“). U translucenčních čepů polymerujte cement přes čep. Časy se řídí podle translucenčnosti příslušného kořenového čepu, u RelyX Fiber Post 40 sekund.
- ▶ Zbývající nerovnosti na okrajích náhrad zpracujte a vyleštíte diamantem pro konečnou úpravu, disky s povrchem oxidu hlinitého (např. Sof-Lex™) a diamantovou leštící pastou.
- ▶ Nakonec zkontrolujte okluzi.

### Po zpracování

- ▶ Pečlivě zkontrolujte sulkus ošetřených zubů a okolních oblastí a popř. odstraňte zbytky cementu. To je zvláště důležité při cementování na implantátových abutmentech.

### Hygiena a dezinfekce

- ▶ Znečištěný disperzer RelyX Ultimate Clicker, lahvičky s adhezivem Single Bond Universal a stříkačky Scotchbond Universal Etchant očistěte běžně používanými prostředky a vydezinfikujte podle běžných hygienických předpisů.

### Likvidace

- K recyklaci předávejte pouze úplně vyprázdněné stříkačky Scotchbond Universal Etchant. Zbytky leptacího gelu je možné, pokud jsou silně zředěné vodou nebo neutralizované, vypouštět do kanalizace.
- Prázdňé disperzery RelyX Ultimate Clicker a lahvičky od adheziva Single Bond Universal se likvidují s domovním odpadem.

### Upozornění

- Při denním světle nebo za umělého osvětlení může RelyX Ultimate Clicker a adhezivum Single Bond Universal předčasně polymerovat. Proto zabraňte během aplikace intenzivnímu osvětlení.

### Skladování a trvanlivost

RelyX Ultimate Clicker skladujte ve fóliových sáčcích při teplotě 15°–25 °C. Po vyjmutí z fóliového sáčku spotřebujte RelyX Ultimate Clicker během 6 měsíců a před uplynutím data trvanlivosti. Trvale vysoká vlhkost vzduchu urychluje tuhnutí a je nutno jí zabránit.

Adhezivum Single Bond Universal a Scotchbond Universal Etchant skladujte při teplotě 02°–25 °C.

Po uplynutí data expirace již nepoužívejte.

### Informace pro uživatele

Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

### Záruka

3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ŽÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ŽÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHDNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

### Omezení odpovědnosti

Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací: únor 2019



**(tr) TÜRKÇE**

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Adeziv Rezin Siman

### İÇİNDEKİLER

Ürün Tanımı	66
Endikasyonları	66
Kontrendikasyonlar	66
Güvenlik Önlemleri	66
Hastalar ve Dental Personel İçin	66
Hastalar İçin	66
Dental Personel İçin	66
Uygulama Sırasında Alınacak Güvenlik Önlemleri	66
Pulpanın Korunması	66
Dişin Hazırlanması	66
Kavitenin/kesik dişin hazırlanması	66
Kök kanallarının hazırlanması	67
Veneerler için hazırlık	67
Maryland ve inley/onley köprüler için hazırlık	67
Hasta Başında (Chairside) CAD/CAM Restorasyonları İçin Hazırlama	67
Restorasyonun Prova Aşaması	67
Restorasyonların Ön İşlemi	67
Metal Restorasyonlarının Ön İşlemi	67
Etchinglenebilir Cam Seramik Restorasyonların Ön İşlemi	67
Zirkonya ve Alüminyum Oksit Seramik Restorasyonlarının Ön İşlemi	67
Kompozit ve Rezin Nano Seramik (örn. Lava Ultimate) Restorasyonlarının Ön İşlemi	68
Cam Fiber ile Güçlendirilmiş Postların Ön İşlemi	68
Maryland ve İnley/Onley Köprülerinin Ön İşlemi	68
Diş Yüzeyinin Etchinglenmesi (opsiyonel, materyal tipine ve endikasyona bağlıdır)	68
Adezivin Dozlanması ve Uygulanması	68
Adezivin Uygulanması	69
Simanın Dozlanması	69
Süreler	69
Karıştırma	69
Diş veya Restorasyona Uygulanması	69
Kök Kanalına Uygulanması	69
Fazlalıkların Uzaklaştırılması	70
Seçenek 1; son derece estetik sonuçlar için	70
Seçenek 2; materyal fazlasının hızlı uzaklaştırılması için	70
Polimerizasyon ve Şekillendirme	70
Şekillendirme Sonrası	70
Hijyen ve Dezenfeksiyon	70
Elden Çıkarma İşlemi	70
Notlar	70
Saklama ve Raf Ömrü	70
Müşteri Bilgisi	70
Garanti	70
Sınırlı Sorumluluk	70

(tr)  
TÜRKÇE

## Ürün Tanımı

RelyX™ Ultimate Clicker™, Clicker formunda elle karıştırma için tasarlanmış, hem ışıkla hem de kendiliğinden sertleşen dual-curing bir rezin simandır. İndirekt restorasyonların adeziv simantasyonu için kullanılır ve değişik renklerde mevcuttur. RelyX Ultimate Clicker, Single Bond Üniversal Adeziv ile kombine kullanılır. Adeziv, "Total Etch" veya "Self-Etch" olarak kullanılabilir. Scotchbond™ Üniversal Etchant ile diş yapısının asitlenmesi, adezivin diş yapısına bağlanma gücünü daha da artırır.

RelyX Ultimate Clicker, bifonksiyonel metakrilat içerir. İnorganik doldurucu oranı hacimce yaklaşık %43 olup, gren boyutu (D %90) yaklaşık 13 µm'dir. Karışım oranı hacimce 1 birim baz pasta : 1 birim katalizördür.

☞ Bu Kullanma Kılavuzu, ürün kullanıldığı sürece referans alınabilmesi için saklanmalıdır. Aşağıda adı geçen tüm diğer ürünlerin ayrıntıları için lütfen ilgili kullanma kılavuzuna başvurun. Bu ürün ancak ürün etiketi rahatlıkla okunabilir olması durumunda kullanılabilir.

## Endikasyonları

Scotchbond Üniversal Etchant:

- Asit etching tekniği kullanılarak mine ve dentinin etching-lenmesi

RelyX Ultimate Clicker, adeziv olarak Single Bond Üniversal'le kombine olarak:

- Tam-seramik, kompozit veya metal inley, onley, kuron ve köprüler, 2-3 üyeli Maryland köprüler ve 3- üyeli inley/onley köprülerin daimi simantasyonunda
- Post ve vidaların daimi simantasyonunda
- Tam-seramik veya kompozit veneerlerin daimi simantasyonunda
- İmplant abutment'ler üzerindeki tam-seramik, kompozit veya metal restorasyonların daimi simantasyonunda kullanılır.

Maryland ve inley/onley köprüler gibi (rezinle simante edilen köprüler) endikasyonlarda, özellikle yüksek adeziv bağlanma gücüne gereksinim duyulur. Siman veya restorasyon üreticisine bakılmaksızın, bu endikasyonlarda daha yüksek bir desimantasyon riski ile karşı karşıya kalınabilir. Resin nano seramik restorasyonlarda (örn. Lava™ Ultimate) bağlanma gücünün maksimuma çıkartılması oldukça önemlidir. Ayrıntılı bonding prosedürü için lütfen, restorasyon materyalinin kullanma talimatlarına başvurun.

## Kontrendikasyonlar

Bruksizm veya periodontitis vakalarında Maryland ve inley/onley köprüleri kontrendikedir.

## Güvenlik Önlemleri

### Hastalar ve Dental Personel için

- Single Bond Üniversal Adeziv: Gözle temas etmesi halinde ciddi göz hasarlarına yol açabilir. Önlem olarak koruyucu gözlük takın. Gözle temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve bir hekime başvurun.
- RelyX Ultimate Clicker baz pasta: Solunması halinde hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilen sodyum persülfat içerir. Sodyum persülfatla çapraz reaksiyon oluşabileceği için, sülfitlere hassas kişilerde bu ürünün kullanımı uygun olmayabilir.

- Scotchbond Üniversal Etchant: Göz veya cilt ile temas etmesi durumunda yanıklara neden olabilir. Uygun koruyucu giysiler, eldivenler ve göz/yüz koruyucuları kullanın. Temas olursa, temas bölgesini bol su ile yıkayın ve bir hekime başvurun.

### Hastalar için

- RelyX Ultimate Clicker ve Single Bond Üniversal Adeziv, cilt ile temas etmesi durumunda, hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içerir. Bu ürünler, bilinen akrilat veya perester alerjisi bulunan hastalarda kullanılmamalıdır.
- Ağız yumuşak dokuları ile uzun süreli temas olursa, temas bölgesini bol su ile yıkayın. Alerjik bir reaksiyon olursa bir doktora başvurun, gerekiyorsa ürünü uzaklaştırın, ve ürünü tekrar kullanmayın.

### Dental Personel için

- RelyX Ultimate Clicker ve Single Bond Üniversal Adeziv, cilt ile temas edecek olursa hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içerir. Alerjik reaksiyon riskini azaltmak için, bu materyallerle temas en aza indirilmelidir. Özellikle polimerize olmamış pastayla temastan kaçının. Ciltle temas ederse hemen su ve sabun ile yıkayın.
- Koruyucu eldivenlerin kullanılması ve dokunmadan çalışma tekniğinin uygulanması önerilmektedir. Akrilatlar, yaygın olarak kullanılan eldivenlere penetre olabilir. RelyX Ultimate Clicker veya Single Bond Üniversal Adeziv'in eldivenle temas etmesi halinde eldivenleri çıkarıp atın. Hemen ellerinizi su ve sabunla yıkayın ve yeni bir eldiven giyin.
- Alerjik reaksiyon olursa bir hekime başvurun.
- Single Bond Üniversal Adeziv kolay alevlenebilir. Statik elektriğin artmasından kaçının. Isı, kıvılcım, açık ateş, pilot ışığı ve diğer yanıcı kaynaklardan uzak tutun.

3M MSDS'leri (Materyal Güvenlik Bilgi Formları),

www.mmm.com adresinden veya ülkenizdeki yerel bayiden temin edilebilir.

### Uygulama Sırasında Alınacak Güvenlik Önlemleri

- Geçici restorasyonları, öjenol içermeyen bir ürünle (örn. RelyX™ Temp NE) yapıştırın. Öjenol içeren geçici simanların kullanımı, daimi simantasyonda RelyX Ultimate Clicker'in polimerizasyonunu olumsuz etkileyebilir.
- Artık materyal, RelyX Ultimate Clicker'in sertleşme reaksiyonu ve bağlanma dayanımını olumsuz etkileyebileceği için hidrojen peroksit (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) veya sodyum bikarbonat (NaHCO<sub>3</sub>) kullanmayın.
- Olası en iyi bağlantıyı sağlamak için, zirkonya, alüminyum oksit veya metal restorasyonların yüzeylerine fosforik asit uygulamayın.

### Pulpanın Korunması

Pulpa iritasyonlarını önlemek için, pulpaya yakın alanları az miktarda katı sertleşen bir kalsiyum hidroksit materyalle örtüleyin. Bitmiş restorasyonun simantasyonu esnasında yükseklik oluşmasını önlemek amacıyla pulpa koruyucusu, final restorasyon için ölçü alınmadan önce uygulanmalıdır.

### Dişin Hazırlanması

#### Kavitenin/kesik dişin hazırlanması

- ▶ Preparasyon esnasında oluşan debris, suyla yıkayarak uzaklaştırın.

- ▶ Kesik dişi ya da kaviteyi iyice temizleyin, suyla yıkayın ve 2-3 kez su ve yağ içermeyen hava sıkarak veya pamuk peletler ya da benzer materyaller kullanarak hafifçe kurutun. Aşırı kurutmayın.
- Kavite, kavite yüzeyi hafif parlak bir görünümde olacak kadar kurutulmalıdır. Aşırı kurutma, her yapıştırma simanında olduğu gibi, post operatif hassasiyete neden olabilir.

Final temizleme sonrasında hassasiyet giderici, dezenfektan, kan durdurucu, dentin örtüleyici, EDTA içeren yıkama solüsyonları, tarama tozu gibi materyaller kullanılmamalıdır. Bu ürünlerin kalıntıları, adezivin bağlanma gücünü ve sertleşme reaksiyonunu olumsuz etkileyebilir.

#### Kök kanallarının hazırlanması

- ▶ Alışıldığı gibi kanal tedavisini yapın (güta perka ile kök kanalının doldurulması ve apikalde 4 mm güta perka kalacak şekilde kanal dolgunun uzaklaştırılması).
- ▶ Kök kanalını, %2,5-%5,25'lik sodyum hipoklorit (NaOCl) solüsyonu ile temizleyin.
- ▶ Hemen suyla yıkayın, paper point ile kurulaşın ve adezivi uygulayın; bkz. "Adezivin Dozlama ve Uygulanması".
- Postların simantasyonu esnasında rubber-dam kullanılması önerilmektedir.

#### Veneerler için hazırlık

- ▶ Veneerler için alışıldığı şekilde dişi prepare edin ve temizleyin.
- ▶ Ardından "Diş Yapılarının Etchinglenmesi" başlığı altında anlatıldığı şekilde diş yapıları etchinglenmelidir.

#### Maryland ve inley/onley köprüler için hazırlık

Köprü ayağı olacak dişler, bonding için yeterli bir mine yüzeyine sahip olmalıdır. Bu dişler sağlıklı veya az oranda restore edilmiş olmalı ve periodontal koşulları da iyi olmalıdır. Doğru endikasyon ve tekniğin seçilmesi tümüyle diş hekiminin sorumluluğundadır. Bu tür endikasyonlarda, ilgili ulusal profesyonel derneklerin yönergeleri dikkate alınmalıdır.

- ▶ Singular destek ve/veya aproksimal oluklar gibi retantif elementler hazırlayın.
- ▶ Ardından "Diş Yapılarının Etchinglenmesi" başlığı altında anlatıldığı şekilde diş yapıları etchinglenmelidir.
- ▶ Simantasyon esnasında kavitenin kontaminasyonunu önlemek için rubber-dam kullanın.

#### Hasta Başında (Chairside) CAD/CAM Restorasyonları İçin Hazırlama

Lütfen ilgili restorasyon materyalinin kullanma kılavuzuna uyun. Rezin nano seramik restorasyonlar (örn. Lava Ultimate) için lütfen, Lava Ultimate'in kullanma talimatlarına başvurun.

#### Restorasyonun Prova Aşaması

- ▶ Geçici restorasyonu uzaklaştırın ve diş yüzeyindeki her türlü geçici siman artığını iyice temizleyin.
- ▶ Final restorasyonu, prova amacıyla ağız içerisinde deneyin ve yerine oturup oturmadığını, renk uyumunu ve kontakt noktalarını kontrol edin. Bu amaçla RelyX™ Try-In Pasta'yı veya benzer materyalleri kullanın.
- Restorasyonun prova aşamasında akışkan kıvamlı bir silikon kullanılmışsa, sonrasında silikon artıkları mutlaka alkolle tamamen uzaklaştırılmalıdır.

- Cam seramik restorasyonlarda oklüzyon kontrolünü, restorasyonu simante etikten sonra yapın. Simantasyon öncesinde yapılırsa kırılma oluşabilir.

#### Restorasyonların Ön İşlemi

Çalışma alanının, ön işlemden final simantasyon aşamasına kadar hiçbir şekilde kontaminasyona uğramamasına dikkat edin.

#### Metal Restorasyonlarının Ön İşlemi

Lütfen ilgili restorasyon materyalinin kullanma kılavuzuna uyun. Kullanma kılavuzunun yokluğunda aşağıdaki prosedürü izlemenizi önermekteyiz:

- ▶ Simante edilecek yüzeyleri kumlayın. Yüzeylerin pürüzlü mat bir görünüme ulaşmasını sağlamak için, yüzeyleri 30 veya 50 µm alüminyum oksit ile 2 bar (30 psi) basınç altında kumlayın.
- ▶ Kumlanmış yüzeyi alkolle temizleyin ve su ve yağ içermeyen hava spreyiyle kurutun.
- ▶ Deneme işlemi yapıldıktan sonra yüzeyler temizlenmeli (sodyum hipoklorit (NaOCl) %5) çözeltisinin kullanılması tavsiye olunur), suyla durulanmalı ve kurutulmalıdır.
- ▶ Simante edilecek yüzeye, tek kullanımlık aplikatör yardımıyla Single Bond Ünsersal Adeziv uygulayın ve 20 sn. boyunca bekleyin.
- Tedavi esnasında gerekirse, tek kullanımlık aplikatörü tekrar ıslatın.
- ▶ Sonra hemen çözücü tamamen buharlaşana kadar, yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava ile kurutun.

Maryland ve inley/onley köprüler için lütfen, "Maryland ve Inley/Onley Köprülerin Ön İşlemi" bölümüne bakın.

#### Etchinglenebilir Cam Seramik Restorasyonların Ön İşlemi

Lütfen kullanılacak restorasyon materyalinin kullanma kılavuzuna uyun. Kullanma kılavuzunun yokluğunda aşağıdaki prosedürü izlemenizi önermekteyiz:

- ▶ Cam seramik restorasyonun simante edilecek yüzeyini, hidroflorik asit kullanarak etchingleyin.
- ▶ 15 sn. boyunca suyla iyice yıkayın ve su ve yağ içermeyen hava spreyiyle kurutun.
- ▶ Simante edilecek yüzeye, tek kullanımlık aplikatör yardımıyla Single Bond Ünsersal Adeziv uygulayın ve 20 sn. boyunca bekleyin.
- Tedavi esnasında gerekirse, tek kullanımlık aplikatörü tekrar ıslatın.
- ▶ Sonra hemen çözücü tamamen buharlaşana kadar, yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava ile kurutun.

Alternatif olarak, etchingleme işleminden sonra Single Bond Ünsersal Adeziv yerine, örn. RelyX™ Ceramic Primer gibi bir silan ajanıyla da, bu ürünün kullanma kılavuzuna uyularak silanizasyon işlemi yapılabilir. Ürünü uyguladıktan sonra 5 sn. bekletin ve ardından çözelti tamamen buharlaşmaya kadar hava sıkarak iyice kurutun.

#### Zirkonya ve Alüminyum Oksit Seramik Restorasyonlarının Ön İşlemi

Lütfen ilgili restorasyon materyalinin kullanma kılavuzuna uyun. Kullanma kılavuzunun yokluğunda aşağıdaki prosedürü izlemenizi önermekteyiz:

- ▶ Simante edilecek yüzeyleri kumlayın. Yüzeylerin pürüzlü mat bir görünüme ulaşmasını sağlamak için, yüzeyleri 30 veya 50 µm alüminyum oksit ile 2 bar (30 psi) basınç altında kumlayın.
- ▶ Kumlanmış yüzeyi alkolle temizleyin ve su ve yağ içermeyen hava spreyiyle kurutun.
- ▶ Deneme işlemi yapıldıktan sonra yüzeyler temizlenmeli (sodyum hipoklorit (NaOCl %5) çözeltisinin kullanılması tavsiye olunur), suyla durulanmalı ve kurutulmalıdır.
- ▶ Simante edilecek yüzeye, tek kullanımlık aplikatör yardımıyla Single Bond Ünsel Adeziv uygulayın ve 20 sn. boyunca bekleyin.
  - Tedavi esnasında gerekirse, tek kullanımlık aplikatörü tekrar ıslatın.
- ▶ Sonra hemen çözücü tamamen buharlaşana kadar, yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava ile kurutun.

Alternatif olarak, simante edilecek restorasyon yüzeyi, CoJet™ Prep mikro kumlama cihazı ve CoJet™ Sand kumlama ajanı yardımıyla, 2–10 mm mesafeden ve yüzeye vertikal uygulanacak şekilde kumlanabilir, CoJet Prep ve CoJet Sand'ın kullanma kılavuzlarına bakın. Kumlama ajanı artıklarını, su ve yağ içermeyen hava spreyi ile temizleyin. Simante edilecek yüzeye, tek kullanımlık bir aplikatör ile Single Bond Ünsel Adeziv'i uygulayın ve 20 sn. boyunca ovalayarak adezivi yüzeye yedirin, sonra yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava sıkarak çözücünün buharlaşmasını sağlayın ya da kullanım talimatlarına uyarak uygun bir silan ajanı uygulayın.

Maryland ve inley/onley köprüler için lütfen, "Maryland ve Inley/Onley Köprülerin Ön İşlemi" bölümüne bakın.

### Kompozit ve Rezin Nano Seramik (örn. Lava Ultimate) Restorasyonlarının Ön İşlemi

Lütfen ilgili restorasyon materyalinin kullanma kılavuzuna uyun. Kullanma kılavuzunun yokluğunda aşağıdaki prosedürü izlemenizi önermekteyiz:

- ▶ Simante edilecek yüzeyleri kumlayın. Yüzeylerin pürüzlü mat bir görünüme ulaşmasını sağlamak için, yüzeyleri 30 veya 50 µm alüminyum oksit ile 2 bar (30 psi) basınç altında kumlayın. HF veya fosforik asit ile aşındırmayın.
- ▶ Kumlanmış yüzeyi alkolle temizleyin ve su ve yağ içermeyen hava spreyiyle kurutun.
- ▶ Deneme işlemi yapıldıktan sonra yüzeyler temizlenmeli (sodyum hipoklorit (NaOCl %5) çözeltisinin kullanılması tavsiye olunur), suyla durulanmalı ve kurutulmalıdır.
- ▶ Simante edilecek yüzeye, tek kullanımlık aplikatör yardımıyla Single Bond Ünsel Adeziv uygulayın ve 20 sn. boyunca ovalayarak yedirin, sonra hemen çözücü tamamen buharlaşana kadar, yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava ile kurutun. Alternatif olarak kullanım talimatlarına göre, uygun bir silan ajanı kullanılabilir.

### Cam Fiber ile Güçlendirilmiş Postların Ön İşlemi

Lütfen kullanılan postun kullanma kılavuzuna uyun. Kullanma kılavuzunun yokluğunda aşağıdaki prosedürü izlemenizi önermekteyiz:

- ▶ Postu, alkolle temizleyin ve su ve yağ içermeyen hava spreyi ile kurutun.
- ▶ Simante edilecek yüzeye, tek kullanımlık aplikatör yardımıyla Single Bond Ünsel Adeziv uygulayın ve 20 sn. boyunca ovalayarak yedirin, sonra hemen çözücü

tamamen buharlaşana kadar, yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava ile kurutun. Alternatif olarak kullanım talimatlarına göre, uygun bir silan ajanı kullanılabilir.

### Maryland ve Inley/Onley Köprülerinin Ön İşlemi

Kullanma kılavuzunun yokluğunda, metal, zirkonya ve alüminyum oksit yüzeyler için aşağıdaki prosedürü izlemenizi önermekteyiz:

- ▶ Simante edilecek restorasyon yüzeyini, CoJet Prep mikro kumlama cihazı ve CoJet Sand kumlama ajanı yardımıyla, 2–10 mm mesafeden ve yüzeye vertikal uygulanacak şekilde kumlayın, CoJet Prep ve CoJet Sand'ın kullanma kılavuzlarına bakın.
- ▶ Kumlama ajanı artıklarını, su ve yağ içermeyen hava spreyi ile temizleyin.
- ▶ Sonra simante edilecek yüzeye, tek kullanımlık bir aplikatör ile Single Bond Ünsel Adeziv'i uygulayın ve 20 sn. boyunca ovalayarak adezivi yüzeye yedirin, sonra yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava sıkarak çözücünün buharlaşmasını sağlayın ya da kullanım talimatlarına uyarak uygun bir silan ajanı uygulayın.

Etchinglebilir cam seramik Maryland ve inley/onley köprüler için lütfen, "Etchinglebilir Cam Seramik Restorasyonların Ön İşlemi" başlığına bakın.

### Diş Yüzeyinin Etchinglemesi (opsiyonel, materyal tipine ve endikasyona bağlıdır)

Klinik olarak uygun bir adeziv bağlanma, RelyX Ultimate Clicker ile Single Bond Ünsel Adeziv'in kombine kullanılmasıyla sağlanabilir. Ancak, minenin selektif etchinglemesi ya da mine ve dentinin etchinglemesi ("Total Etch Prosedürü") daha yüksek bağlanma değerleri verebilir.

Veneerler, Maryland ve inley/onley köprüler için genel olarak, tıpkı tüm Lava Ultimate restorasyonları için geçerli olduğu gibi, daha yüksek bağlanma dayanımı gereklidir, bu nedenle bu endikasyonlarda etchingleme zorunludur.

- ▶ Rubber-dam yerleştirilmesi önerilmektedir.
- ▶ Scotchbond Ünsel Etchant şırıngasını folyo poşetinden çıkarın, kapağını uzaklaştırın ve bir Asit Uygulama Ucu takın.
- ▶ Etching jeli mineye ve/veya dentine uygulayın ve 15 sn boyunca bekleyin. Sonra, 15 sn suyla yıkayarak asiti tamamen uzaklaştırın ve aynı anda bir aspiratör yardımıyla da bu yıkama suyunu ağız ortamından alın.
- ▶ Su ve yağ içermeyen hava spreyiyle veya pamuk peletler kullanarak kurutun; ama aşırı kurutmayın.
- ▶ Etchinglenen yüzeyleri her türlü kontaminasyona karşı koruyun. Kontaminasyon olursa, etchingleme, yıkama ve kurutma adımlarını tekrarlayın.
- ▶ Sonra hemen adezivi uygulayın.
- ▶ Etchinglemeden sonra Asit Uygulama Ucu şırıngadan çıkartın ve şırınganın kapağını tekrar takın.

### Adezivin Dozlanması ve Uygulanması

Şişe kapağında, başparmağınızı bastırarak şişeyi açabileceğiniz bir başparmak oyuğu vardır, buraya başparmağınızı yerleştirip bastırduğunuzda şişe kapağı açılır ve tekrar tek elle kapatılabilir. Açılma açısı >90°'ye getirildiğinde kapak açık pozisyonda kalır.

- ▶ Kapağı açmak için şişeyi elinize alın, başparmağınızı oyuğa yerleştirin ve kapak açık konuma gelene kadar kapağı yana doğru bastırarak açın.
- ▶ Şişeyi baş aşağı çevirip dik tutun ve gerekli Single Bond Ünsel Adeviz miktarını bir karıştırma kabına akıtın. Karıştırma kabındaki adevizi ışığa karşı koruyun.
- ▶ İstene dozu aldıktan sonra, kapağa yukarıdan basınç uygulayarak şişeyi dikkatlice kapatın.
  - Kapağın aşağı basılmasıyla kapak, çıt sesi ile hissedilir şekilde yerine oturur ve kapak ile şişe arasında, her taraftan aynı eşitlikte olan boşluk görülür.

### Adevizin Uygulanması

Uygulama sırasında kan, tükürük veya diş eti sıvısı ile kontaminasyondan kaçının. Tedavi edilecek alanın kuru tutulması için, rubber-dam kullanılması önerilmektedir.

- ▶ Tek kullanımlık aplikatör ile adevizi tüm diş yapılarına uygulayın ve 20 sn. boyunca ovalayarak **vedirin**. Adevizin oral mukoza ile temas etmemesine dikkat edin.
- ▶ Gerekli ise, tedavi esnasında disposable aplikatör tekrar adevizle ıslatılabilir.
- ▶ Çözücü tamamen buharlaşana kadar, yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava uygulayın. Kök kanalında bulunan artık materyali paper point ile uzaklaştırın ve yine yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava uygulayın.
- ▶ İndirekt restorasyonların veya postların simantasyonunda, Single Bond Ünsel Adeviz ışıkla polimerize edilmez, ancak opsiyonel olarak, 400–500 nm dalga boyu aralığındaki, standart bir ışıklı polimerizasyon cihazıyla 10 sn. boyunca polimerize edilebilir.

Not: Rezin nano seramik restorasyonunun (örn. Lava Ultimate) adevyon gücünü maksimuma çıkarmak için, adevizi 10 saniye boyunca ışıkla polimerize edin. Ayrıntılı bonding prosedürü için, lütfen restorasyon materyalinin kullanma talimatlarına başvurun.

### Simanın Dozlanması

İlk dozlamada:

- ▶ Clicker'i, folyo poşetten çıkartın ve Clicker'in etiketi üzerindeki tarihi bir yere not edin. Poşeti atın.
- ▶ Clicker'in kapağını çıkartın.
- ▶ Clicker kolunu aşağı bastırarak az miktarda patı bir karıştırma kağıdına çıkarın. Böylece; Clicker içindeki baz ve katalizör pastanın eşit orana gelmesi sağlanır. Dışarı çıkarılan pastayı çöpe atın.

Sonraki dozlama işlemlerinde:

- ▶ Kapağı çıkartın.
- ▶ Pastayı bir karıştırma kağıdına sıkın.
  - Clicker kolunu aşağı bastırın ve basılı tutun.
  - Pasta akışı durduğunda, karıştırma kağıdındaki Clicker çıkış deliklerini bir bezle silin. Bu şekilde, baz ve katalizör pastanın doğru hacimde dozlanması sağlanır.
  - Karıştırma kağıdına sıcaklığınız pasta miktarının (klik sayısı), simantasyon için gerekli miktardan fazla olmamasına dikkat edin.

- ▶ Clicker çıkış deliklerinin temizlenmesi:
  - Pastaların çapraz kontaminasyonu ile Clicker'in çıkış deliklerinin tıkanmasını önlemek için, çıkış deliklerini temiz bir bezle silin.
- ▶ Yerine oturup kilitleninceye kadar bastırarak, kapağı tekrar yerine takın.

### Süreler

RelyX Ultimate Clicker'in uygulama ve sertleşme süreleri ortam veya ağız ısısına bağlıdır. Aşağıda belirtilen süreler muayenehane şartları göz önüne alınarak verilmiştir: Tüm diğer kompozit simanlarda olduğu gibi, RelyX Ultimate Clicker'in sertleşme süresi de oda ısısında belirgin bir şekilde azalmaktadır. RelyX Ultimate Clicker, hem ışıkla, hem de kendiliğinden sertleşen dual-cure bir simandır ve bu nedenle doğal ya da yapay ışığa karşı duyarlıdır. Çalışma süresi, reflektör ışığında uygulama boyunca belirgin şekilde kısaldır.

	RelyX Ultimate Clicker dk.:sn.	Single Bond Ünsel Adeviz dk.:sn.
Karıştırmanın başlangıcından itibaren çalışma süresi	02:30	–
400–500 nm dalga boyu arası ışıkla polimerizasyon		(opsiyonel) 00:10
– tek yüzey, oklüzalden	00:20	–
– diğer tüm yüzeyler ek olarak	00:20	–
– RelyX Fiber Post postları, oklüzalden	00:40	–
Self-curing		
– Karıştırmanın başlangıcından itibaren sertleşme süresi	06:00	–

### Karıştırma

- ▶ 20 saniyede homojen bir karışım elde edene kadar baz ve katalizör pastayı bir spatula ile karıştırın. Hava kabarcıklarının oluşmamasına dikkat edin.
- ▶ Sonra simanı, yoğun ışığa karşı korumak için, ışıktan koruyucu bir kapakla kapatın.

### Diş veya Restorasyona Uygulanması

- ▶ Çalışma alanını, uygulama ve sertleşme süresi boyunca su, kan, tükürük veya dişeti sıvısı ile kontaminasyondan koruyun.
- ▶ Tüm kavite duvarlarını, kavite tabanını ve gerekiyorsa simante edilecek restorasyon yüzeyini RelyX Ultimate Clicker ile kaplayın.
- ▶ Restorasyonu yerine oturtun ve siman tamamen sertleşene kadar stabilize edin.

Veneerler için: RelyX Ultimate Clicker'in nispeten kısa çalışma süresi nedeniyle (dual-curing 2 dk. 30 sn. sonra başlar), aynı anda maksimum 2 veneerin simante edilmesini önermekteyiz.

### Kök Kanalına Uygulanması

Sertleşme süresini aşırı derecede hızlandırabileceği için, simanı kök kanalına yerleştirmek için lentilo kullanmayın.

- ▶ Simanı posta sürün.
  - Alternatif olarak siman, bir uygulama ucu, örn. Centrix® NeedleTubes (Centrix, ABD merkezli Centrix şirketinin tescilli bir markasıdır) yardımıyla kök kanalına uygulanabilir. Bu, hava kabarcığı oluşumunu en aza indirecektir.
- ▶ Postu hemen, önceden hazırlanmış kök kanalına yerleştirin, yerinde tutmak için hafif basınç uygulayın. Hava kabarcığı oluşumunu önlemek için, postu, hafifçe çevirerek yerleştirmenizi önermekteyiz.

### Fazlalıkların Uzaklaştırılması

Oksijen inhibisyonu ile ilgili uyarı: Her kompozit materyalinde olduğu gibi, RelyX Ultimate Clicker'da da; üstteki tabaka (yaklaşık 50 µm) polimerizasyon sırasında havadaki oksijen ile temas eder ve sertleşmez. Yeterli miktarda fazla materyal bırakılması, şekillendirme/polisaj esnasında, arkada eksik bırakmadan polimerize olmamış tabakanın uzaklaştırılmasını sağlar.

#### Seçenek 1; son derece estetik sonuçlar için

- ▶ Polimerizasyon işleminden önce, örn. bir sünger pellet yardımıyla materyal fazlasını uzaklaştırın, fazlalığı uzaklaştıran restorasyonu uygun bir aletle yerinde sabit tutun.
- ▶ Oksijen inhibisyonunu önlemek için, restorasyon kenarlarını gliserin jelle kaplayın.
- ▶ Sonra hemen ışıkla polimerize edin veya self-curing sürecinin tamamlanmasını bekleyin (bkz. Polimerizasyon ve Şekillendirme).

#### Seçenek 2; materyal fazlasının hızlı uzaklaştırılması için

- ▶ Siman fazlasını, ya kısa süreli ışıkla polimerizasyon sonrası hemen (standart bir polimerizasyon cihazı ile yaklaşık 1–2 sn.) ya da self-curing esnasında ("jel faz"da, karıştırmanın başlangıcından sonra 3 dakikada) uygun bir alet (örneğin scaler) kullanarak uzaklaştırın. Artık materyal ne kadar fazla ise uzaklaştırılması da o kadar kolay olur.
  - Artık materyal self-curing esnasında uzaklaştırılırsa, mutlaka uygun bir aletle, restorasyon yerinde sabit tutulmalıdır.

### Polimerizasyon ve Şekillendirme

- ▶ Seramik veya kompozit çalışmalarda simanın, restorasyon üzerinden ışıkla polimerize edilmesini önermekteyiz. Işık uygulama süresini yüzey sayısına göre belirleyin (bkz. "Süreler"). Translüsent postlarda simanı, post üzerinden polimerize edin. Işık uygulama süresi kullanılan postun şeffaflığına bağlıdır, bu süre RelyX Fiber Post için 40 sn'dir.
- ▶ Restorasyon kenarlarındaki düzensiz alanları şekillendirin ve marjinal alanları elmas frezler, alüminyum oksit kaplı diskler (örn. Sof-Lex™) ve elmas polisaj pastasıyla cilalayın.
- ▶ Sonra oklüzyonu kontrol edin.

### Şekillendirme Sonrası

- ▶ Tedavi edilen dişlerin sulkusunu ve bu dişleri çevreleyen alanları dikkatlice kontrol edin ve varsa siman artıklarını uzaklaştırın. Bu özellikle, implant abutment'lerinin simantasyonunda önemlidir.

### Hijyen ve Dezenfeksiyon

- ▶ Kontamine olmuş RelyX Ultimate Clicker, Single Bond Üniversal Adeziv şişesi ve Scotchbond Üniversal Etchant şırıngaları, standart hijyen düzenlemelerine uygun bir şekilde, yaygın olarak kullanılan ajanlar ve dezenfektanlarla dezenfekte edin.

### Elden Çıkarma İşlemi

- Scotchbond Üniversal Etchant şırıngaları, geridönüşüme atılmadan önce tamamen boş olmalıdır. Az miktardaki Etching Jel, su ile iyice dilüe edildikten ya da nötürlendikten sonra normal atık suyu ile bertaraf edilebilir.
- Boş RelyX Ultimate Clicker'leri ve Single Bond Üniversal Adeziv şişelerini normal ev atığıyla birlikte atın.

### Notlar

- RelyX Ultimate Clicker ve Single Bond Üniversal Adeziv, gün ışığına veya yapay ışığa maruz bırakılırsa, belirtilen sürelerden daha kısa sürede polimerize olabilir. Uygulama esnasında aşırı ışığa maruz kalmamalarına dikkat edin.

### Saklama ve Raf Ömrü

RelyX Ultimate Clicker'i, folyo poşetinde, 15°–25° C/59°–77° F arasındaki sıcaklıklarda saklayın. RelyX Ultimate Clicker'i, folyo poşetinden çıkardıktan sonra 6 ay içerisinde ve son kullanma tarihinden önce kullanın. Sertleşme süresini olumsuz etkilediğinden, yüksek neme maruz bırakılmamalıdır.

Single Bond Üniversal Adeziv ve Scotchbond Üniversal Etchant, 02°–25° C/36°–77° F arasındaki sıcaklıklarda saklanmalıdır.

Son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayın.

### Müşteri Bilgisi

Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

### Garanti

3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HiÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

### Sınırlı Sorumluluk

Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zarardan istinad, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2019



# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Adhesiivne vaiktsement

### SISU

Toote kirjeldus	72
Näidustused	72
Vastunäidustused	72
Ettevaatusabinõud	72
Patsientidele ja hambaravipersonalile	72
Patsientidele	72
Hambaravipersonalile	72
Ettevaatusabinõud käsitsemisel	72
Pulbi kaitse	72
Hamba prepareerimine	73
Kaviteedi/hambakõndi prepareerimine	73
Juurekanalite prepareerimine	73
Ettevalmistus laminaatide jaoks	73
Maryland- ja inlay-/onlay-sildade ettevalmistamine	73
Chairside CAD/CAM-restauratsioonide ettevalmistamine	73
Restauratsioonide proovipaigaldus	73
Restauratsioonide eeltöötlemine	73
Metallrestauratsioonide eeltöötlemine	73
Söövitatavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlemine	73
Tsirkoonium- ja alumiiniumoksiidkeraamiliste restauratsioonide eeltöötlemine	74
Komposiitrestauratsioonide ja Resin Nano keraamiliste restauratsioonide (nt Lava Ultimate) eeltöötlemine	74
Klaasfiibriga tugevdatud tihvtide eeltöötlemine	74
Maryland- ja inlay-/onlay-sildade eeltöötlemine	74
Hamba söövitamise (üldjuhul valikuline, sõltub materjali liigist ja näidustusest)	74
Adhesiivi doseerimine ja pealekandmine	74
Adhesiivi pealekandmine	75
Tsemendi doseerimine	75
Käsitsemis- ja kõvastusajad	75
Segamine	75
Pealekandmine hambale või restauratsioonile	75
Pealekandmine juurekanalis	75
Liigse materjali eemaldamine	76
Valik 1 parima väljanägemise saavutamiseks	76
Valik 2 liigse materjali kiireks eemaldamiseks	76
Polümerisatsioon ja vormimine	76
Pärast vormimist	76
Hügieen ja desinfektsioon	76
Äraviskamine	76
Märkused	76
Säilitamine ja kõlblikkusaeg	76
Kliendiinfo	76
Garantii	76
Piiratud vastutus	76

## Toote kirjeldus

RelyX™ Ultimate Clicker™ on kaksikkõvastav komposiitsemment käsitsi segamiseks, mis tarnitakse Clicker'i dosaatorisse pakendatult. Seda kasutatakse indirektselt restauratsioonide adhesiivseks tsementeerimiseks, seda on saadaval mitmes toonis. RelyX Ultimate Clicker'it kasutatakse kombineeritult Single Bond Universal Adhesive'iga. Adhesiivi saab kasutada täielikult söövitava või isesöövitava protseduuri korral. Hambapinna täiendaval söövitamisel Scotchbond™ Universal Etchant'iga võivad adhesiivi kinnitumisnäitajad hambapinnal veelgi suureneada.

RelyX Ultimate Clicker sisaldab bifunktsionaalset (meta)akrülaati. Anorgaaniliste täiteainete osakesi on materjalis 47 mahuprotsenti, osakeste suurus (D 90%) on 13 µm. Mahuühikute segamisvahetorkord on 1 osa baaspastat : 1 osa katalüsaatori kohta.

⚠ Järgige seda kasutusjuhendit alati, kui toodet kasutate. Palun järgige ka allpool mainitud toodete üksikasjalikke kasutusjuhendeid. Toodet tohib kasutada üksnes siis, kui toote märgistus on selgelt loetav.

## Näidustused

Scotchbond Universal Etchant:

- Hambaemali ja dentiini söövitamine happesöövitustehnikat kasutades

RelyX Ultimate Clicker'it kasutatakse Single Bond Universal'iga kombineeritult adhesiivina:

- Keraamiliste, komposiitsete või metallist *inlay*'de, *onlay*'de, kroonide ja sildade; 2-3-osalist *Maryland*-sildade ja 3-osalist *inlay/onlay*-sildade lõpptsementeerimisel
- Tihvtide ja kruvide lõpptsementeerimisel
- Keraamiliste või komposiitsete laminaatide lõpptsementeerimisel
- Keraamiliste, komposiitsete või metallrestauratsioonide lõpptsementeerimisel implantaatide liitekohtades

*Maryland*- ja *inlay/onlay*-sildade (vaigu abil seotud sillad) puhul peab veenduma, et sidusus oleks eriti kvaliteetne. Tsemendi ja restauratsiooni tootjast olenemata on nende sildade puhul tavapärasest suurem detsementeerimise oht. Resin Nano keraamiliste restauratsioonide (nt Lava™ Ultimate) puhul on oluline maksimeerida sidusust. Üksikasju sidususe saavutamise protseduuri kohta vaadake palun restauratsiooni-materjali kasutusjuhendist.

## Vastunäidustused

*Maryland*- ja *inlay/onlay*-sillad on vastunäidustatud bruksismi või periodontiiti põdevate patsientide puhul.

## Ettevaatusabinõud

### Patsientidele ja hambaravipersonalile

- Single Bond Universal Adhesive: võib kokkupuutel silmadega tekitada tõsiseid kahjustusi. Vigastuste vältimiseks kasutage silmakaitset. Kui toode satub silma, loputage koheselt ohtra veega ja pöörduge arsti poole.
- RelyX Ultimate Clicker baaspasta: sisaldab persulfaati, mis võib sissehingamisel tekitada allergilisi reaktsioone. See toode ei pruugi sobida isikutele, kellel on tuvastatud ülitundlikkus sulfiitide vastu, sest naatriumpersulfaadiga võib toimuda ristuv reaktsioon.

- Scotchbond Universal Etchant: võib kokkupuutel silmade või nahaga tekitada põletushaavu. Kandke sobivat kaitseriietust, kindaid ja silma-/näokaitset. Kokkupuute korral loputage toode maha rohke veega ja pöörduge arsti poole.

### Patsientidele

- RelyX Ultimate Clicker ja Single Bond Universal Adhesive sisaldavad koostisosi, mis võivad kokkupuutel nahaga tekitada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage neid tooteid patsientidel, kellel on tuvastatud akrülaadi- või perestri-allergia.
- Kui toode puutub pikaajaliselt kokku suuõõne pehmete kudedega, loputage suuõõnt ohtra veega. Ärritusnähtude ilmnmisel pöörduge arsti poole, vajadusel eemaldage toode kokkupuutepinnalt ja katkestage edasine protseduur.

### Hambaravipersonalile

- RelyX Ultimate Clicker ja Single Bond Universal Adhesive sisaldavad koostisosi, mis võivad kokkupuutel nahaga tekitada allergilisi reaktsioone. Allergiariski vähendamiseks vältige kokkupuudet nende ainetega. Iseäranis hoolikalt vältige kokkupuudet kõvastumata pastaga. Kokkupuute korral peske nahka seebi ja veega.
- Soovitame kasutada kaitsekindaid ja puutevaba tehnikat. Akrülaadid võivad tavalistest kaitsekindadest läbi tungida. Kui RelyX Ultimate Clicker või Single Bond Universal Adhesive satub kindale, eemaldage ja hävitage kinnas. Peske viivitamatult käed seebi ja veega ning võtke kasutusele uued kindad.
- Ärritusnähtude ilmnmisel pöörduge arsti poole.
- Single Bond Universal Adhesive on väga tuleohtlik. Vältige staatilise elektri teket. Hoidke toodet eemal kuumusest, sädemetest, lahtisest tulest ja teistest süütaallikatest.

3M MSDS-d on saadaval leheküljel [www.mmm.com](http://www.mmm.com) või teie kohalikus edasimüüja teabes.

### Ettevaatusabinõud käsitlemisel

- Kasutage ajutiste restauratsioonide paigaldamiseks eugenoolivaba toodet (nt RelyX™ Temp NE-d). Eugenooli sisaldavad ajutised tsemendid võivad takistada RelyX Ultimate Clicker'i polümeriseerumist jäävtsementeerimisel.
- Ärge kasutage vesinikperoksiidi (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) ega naatriumbikarbonaati (NaHCO<sub>3</sub>), sest selle jäägid võivad RelyX Ultimate Clicker'i sidususe kvaliteeti ja tugevust negatiivselt mõjutada.
- Parima võimaliku sidususe saavutamiseks ärge töödelge tsirkooniumoksiidi, alumiiniumoksiidi või metall-restauratsioonide pindu fosforhappega.

### Pulbi kaitse

Pulbi ärrituse vältimiseks kandke pulpi ümbritsevatele pindadele väike kogus kõvastuvat kaltsiumhüdroksiidi. Vältimaks hambumuse kõrgemaks jäämist edasisel jäävtsementeerimisel, kandke pulbi kaitse peale enne jäljendi võtmist lõpliku restauratsiooni tarvis.

## Hamba prepareerimine

### Kaviteedi/hambakõndi prepareerimine

- ▶ Eemaldage preparatsioonipraht veepritsi abil.
- ▶ Puhastage kõnt või kaviteet põhjalikult, loputage veega ning kuivatage kergelt vee- ja õlivaba õhujoaga 2–3 intervalliga – või kasutage kuivatamiseks vatikuulikesi või analoogset materjali. Ärge kuivatage liiga palju.
  - Kaviteet peaks olema nii kuiv, et pind läigib kergelt. Jäävtsementide puhul võib ülekuivatamine põhjustada postoperatiivset ülitundlikkust.

Vältige EDTA-t sisaldavate tuimestajate, scan-pulbrite, desinfitseerijate, adstringentide, silantide ja loputuslahuste kasutamist pärast lõplikku puhastust. Nende ainete jäägid võivad kahjustada adhesiivi sidusust ja kõvastumisreaktsioone.

### Juurekanalite prepareerimine

- ▶ Töödelge juurekanalit endodontiliselt tavapärasel viisil (juurekanali täitmine gutapertsiiga ja juurekanali täidise eemaldamine, jättes 4 mm gutapertsi apikaalselt).
- ▶ Puhastage juurekanal 2,5%–5,25% naatriumhüperkloriitilahusega (NaOCl).
- ▶ Loputage koheselt veega, puhastage pabertupsuga ja jätkake adhesiivi pealekandmisega; vt peatükki „Adhesiivi doseerimine ja pealekandmine“.
  - Soovitame tihvtide tsementeerimise ajal kasutada kofferdami.

### Ettevalmistus laminaatide jaoks

- ▶ Prepareerige ja puhastage hammas tavapärasel viisil laminaatide paigaldamise jaoks.
- ▶ Seejärel söövitage hambapinda, nagu on kirjeldatud peatükis „Hamba söövitamine“.

### Maryland- ja inlay/onlay-sildade ettevalmistamine

Abutmenthammastel peab olema sidususe jaoks sobiv emailipind. Need peaksid olema terved või ainult osaliselt taastatud ja heas perioodontaalses seisukorras. Hambaarst on täielikult vastutav korrekse näidustuse ja tehnika valiku eest. Järgima peab asjakohase professionaalse riikliku ühingu juhiseid ja ettekirjutusi.

- ▶ Prepareerige tugielemendid, näiteks lebamid ja/või aproksimaalsed sooned.
- ▶ Seejärel söövitage hambapinda, nagu on kirjeldatud peatükis „Hamba söövitamine“.
- ▶ Hoidke kofferdami abil kaviteeti tsementeerimise vältel igasuguse saastumise eest.

### Chairside CAD/CAM-restauratsioonide ettevalmistamine

Palun järgige restauratsioonimaterjali kasutusjuhendit. Resin Nano keraamiliste restauratsioonide (nt Lava Ultimate) puhul järgige palun Lava Ultimate kasutusjuhendit.

### Restauratsioonide proovipaigaldus

- ▶ Eemaldage ajutine restauratsioon ja puhastage hoolikalt hambapind igasugustest jäävtsementidijääkidest.
- ▶ Proovide jäävrestauratsiooni paigale asetada ja veenduge selle kuju, värvi ja kokkupuutekohtade sobivuses.

Kasutage RelyX™ Try-In Paste'i või analoogset selleks ettenähtud toodet.

- Kui proovipaigaldusel kasutatakse madala viskoossusega silikooni, peab silikoonijäägid täielikult nt alkoholiga eemaldama.
- Klaaskeraamilisi restauratsioone kasutades ärge kontrollige hambumust enne restauratsiooni tsementeerumist. Hambumuse kontrollimine enne tsementeerumist võib põhjustada materjalide murdumist ja purunemist.

### Restauratsioonide eeltöötlemine

Vältige töödeldavate pindade saastumist eeltöötlemise vältel.

#### Metalrestauratsioonide eeltöötlemine

Palun järgige restauratsioonimaterjali kasutusjuhendit. Suunavate juhiste puudumisel soovitame protseduur läbi viia järgmiselt:

- ▶ Töödelge tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasutage 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survele 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
- ▶ Puhastage pritsitud pind alkoholiga ja kuivatage vee- ja õlivaba õhujoaga.
- ▶ Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüperkloriit lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja laske sellel toimida 20 sekundit.
  - Vajaduse korral niisutage aplikaatorit protseduuri ajal.
- ▶ Seejärel suunake kerge õhujuga 5 sekundiks vedelikule, kuni see enam ei voola ja lahus on täielikult aurustunud.

Maryland- ja inlay/onlay-sildade kasutamisele järgige peatükis „Maryland- ja inlay/onlay-sildade eeltöötlemine“ toodud juhiseid.

#### Söövitatavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlemine

Palun järgige restauratsioonimaterjali kasutusjuhendit. Suunavate juhiste puudumisel soovitame protseduur läbi viia järgmiselt:

- ▶ Söövitage restauratsiooni klaaskeraamilised pinnad vesinikfluoridhappega.
- ▶ Loputage hoolikalt veega 15 sekundi vältel ja kuivatage vee- ja õlivaba õhujoaga.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja laske sellel toimida 20 sekundit.
  - Vajaduse korral niisutage aplikaatorit protseduuri ajal.
- ▶ Seejärel suunake kerge õhujuga 5 sekundiks vedelikule, kuni see enam ei voola ja lahus on täielikult aurustunud.

Single Bond Universal Adhesive'i asemel võite pärast söövitamist alternatiivina kasutada vastavalt kasutusjuhendile igasugust silaani, nt RelyX™ Ceramic Primer'it: laske sellel 5 sekundit toimida, seejärel kuivatage õhujoaga, kuni lahus on täielikult aurustunud.

### Tsirkoonium- ja alumiiniumoksiidkeraamiliste restauratsioonide eeltöötlemine

Palun järgige restauratsioonimaterjali kasutusjuhendit. Suunavate juhiste puudumisel soovime protseduur läbi viia järgmiselt:

- ▶ Töödelge tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasutage 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survele 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
- ▶ Puhastage pritsitud pind alkoholiga ja kuivatage vee- ja õlivaba õhujoaga.
- ▶ Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriit lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja laske sellel toimida 20 sekundit.
  - Vajaduse korral niisutage aplikaatorit protseduuri ajal.
- ▶ Seejärel suunake kerge õhujuga 5 sekundiks vedelikule, kuni see enam ei voola ja lahus on täielikult aurustunud.

Restauratsiooni töödeldava pinna katmiseks võite alternatiivina kasutada mikroosakeste pritsseadet CoJet™ Prep ja kattematerjali CoJet™ Sand 2–10 mm kauguselt ja pinnaga vertikaalselt 15 sekundi vältel, vt CoJet Prep'i ja CoJet Sand'i kasutusjuhendeid. Seejärel eemaldage pritsmaterjalide jäägid vee- ja õlivaba õhujoaga. Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja hõõruge see sisse 20 sekundi vältel, seejärel suunake vedelikule vaikne õhujuga umbes 5 sekundiks või kasutage sobivat silaani vastavalt kasutusjuhendile.

*Maryland- ja inlay-/onlay-sildade kasutamisel järgige peatükis „Maryland- ja inlay-/onlay-sildade eeltöötlemine“ toodud juhiseid.*

### Komposiitrestauratsioonide ja Resin Nano keraamiliste restauratsioonide (nt Lava Ultimate) eeltöötlemine

Palun järgige restauratsioonimaterjali kasutusjuhendit. Suunavate juhiste puudumisel soovime protseduur läbi viia järgmiselt:

- ▶ Töödelge tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasutage 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survele 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks. Ärge soovitage vesinikfluoriidi ega fosforhappega.
- ▶ Puhastage pritsitud pind alkoholiga ja kuivatage vee- ja õlivaba õhujoaga.
- ▶ Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriit lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja hõõruge see sisse 20 sekundi vältel, seejärel suunake vedelikule vaikne õhujuga umbes 5 sekundiks. Alternatiivina võite kasutada sobivat silaani vastavalt kasutusjuhendile.

### Klaasfiibriga tugevdatud tihvtide eeltöötlemine

Palun järgige restauratsioonimaterjali kasutusjuhendit. Suunavate juhiste puudumisel soovime protseduur läbi viia järgmiselt:

- ▶ Puhastage tihvt alkoholiga ja kuivatage vee- ja õlivaba õhujoaga.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja hõõruge see sisse 20 sekundi vältel, seejärel suunake vedelikule vaikne õhujuga umbes 5 sekundiks. Alternatiivina võite kasutada sobivat silaani vastavalt kasutusjuhendile.

### Maryland- ja inlay-/onlay-sildade eeltöötlemine

Suunavate juhiste puudumisel soovime protseduur metalsete ning tsirkoonium- ja alumiiniumoksiidpindade puhul läbi viia järgmiselt:

- ▶ Katke restauratsiooni töödeldav pind mikroosakeste pritsseadme CoJet Prep ja CoJet Sand kattematerjali abil 2–10 mm kauguselt ja pinnaga vertikaalselt 15 sekundi vältel, vt CoJet Prep'i ja CoJet Sand'i kasutusjuhendeid.
- ▶ Seejärel eemaldage pritsmaterjalide jäägid vee- ja õlivaba õhujoaga.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja hõõruge see sisse 20 sekundi vältel, seejärel suunake vedelikule vaikne õhujuga umbes 5 sekundiks või kasutage sobivat silaani vastavalt kasutusjuhendile.

Sõovitatavast klaaskeraamikast valmistatud *maryland- ja inlay-/onlay-sildade* kasutamisel järgige peatükis „Sõovitatavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlemine“ toodud juhiseid.

### Hamba söövitamine (üldjuhul valikuline, sõltub materjali liigist ja näidustusest)

RelyX Ultimate Clicker'i kasutamine kombineeritult Single Bond Universal Adhesive'iga tagab kliiniliselt kvaliteetse sidususe. Sellegipoolest võib hambaemaili valikulise söövitamise või hambaemaili ja dentiini täieliku söövitamise protseduuriga sidususe kvaliteeti veelgi tõsta.

Laminaatide ning *maryland- ja inlay-/onlay-sildade* puhul üldjuhul ning ka Lava Ultimate restauratsioonide puhul peab sidususe olema tugev, seega on söövitamine nende näidustuste puhul kohustuslik.

- ▶ Kofferdami kasutamine on soovitatav.
- ▶ Eemaldage Scotchbond Universal Etchant fooliumpakendist, keerake kork lahti ja kinnitage söövitaja doseerimisotsak.
- ▶ Kandke söövitusgeel hoolikalt emailile ja/või dentiinile ja laske 15 sekundit toimida. Loputage hoolikalt veega 15 sekundi vältel, samaaegselt kohtäratõmmed kasutades.
- ▶ Kuivatage vee- ja õlivaba õhujoa või minikäsnaeste abil; ärge kuivatage liiga palju.
- ▶ Vältige söövitatava pinna saastumist. Saastumise korral korrake söövitusprotseduuri, loputamist ja kuivatamist.
- ▶ Jätkake koheselt adhesiivi pealekandmisega.
- ▶ Pärast söövitamist eemaldage söövitaja doseerimisotsak süstla küljest ja asetage peale uus kork.

### Adhesiivi doseerimine ja pealekandmine

Doseerimispudel avaneb põldlavajutusega ja seda saab avada ja taas sulgeda ühe käega. Kaas püsib lahtisena, kui on üle 90-kraadise nurga all.

- ▶ Avamiseks võtke pudel kätte, asetage põial vajutusse ja lükake kaas kõrvale, kuni see lahtisesse asendisse jääb.
- ▶ Keerake pudel vertikaalselt ümber ja valage vajalik kogus Single Bond Universal adhesiivi segamisalusele. Vältige segamisalusele valatud adhesiivi valguse kätte sattumist.
- ▶ Pärast kasutamist sulgege pudel ettevaatlikult kaant alla lükates.
  - Sulgudes naksatab kaas kinni ning kaane ja pudeli vahele jääb ühtlane kitsas vahe.

### Adhesiivi pealekandmine

Vältige pealekandmise ajal vere, sülje ja igemevedeliku sattumist töödeldavale pinnale. Soovitame kasutada kofferdami, et tagada töödeldava pinna piisav kuivus ja vältida vedeliku kokkupuudet pehmete kudedelega.

- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit adhesiivi pealekandmiseks ja hõõruge see sisse 20 sekundi vältel. Vältige adhesiivi sattumist suu limaskestale.
- ▶ Vajaduse korral niisutage aplikaatorit protseduuri ajal.
- ▶ Seejärel suunake kerge õhujuga 5 sekundiks vedelikule, kuni see enam ei voola ja lahus on täielikult aurustunud. Eemaldage liigne materjal juurekanalist pabertupsu abil ja suunake juurekanalile vaikne õhujuga samuti 5 sekundiks.
- ▶ Indirektsete restaaratsioonide või tihvtide tsementeerimisel ei ole Single Bond Universal Adhesive valguskõvastav, kuid seda saab valikulisel polümeriseerida iga tavapärase 400–500 nm lainepikkusega valguskõvastusseadme abil.

Märkus. Resin Nano keraamiliste restaaratsioonide (nt Lava Ultimate) maksimaalse sidususe saavutamiseks valguskõvastage adhesiivi 10 sekundit. Üksikasju sidususe saavutamise protseduuri kohta vaadake palun restaaratsiooni-materjali kasutusjuhendist.

### Tsemendi doseerimine

Esmakordsel doseerimisel:

- ▶ Võtke Clicker'i dosaator fooliumpakendist välja ja märkige Clicker'i etiketile väljavõtmise kuupäev. Visake fooliumpakend ära.
- ▶ Eemaldage Clicker'i dosaatori kaas.
- ▶ Pigistage Clicker'i kangi vajutades väike kogus pastat segamisalusele. Sel moel saavutatakse Clicker'is baaspasta ja katalüsaatorpasta ühtlane seis. Väljapigistatud pasta visake ära.

Igakordsel doseerimisel:

- ▶ Visake kaas ära.
- ▶ Pigistage pasta segamisalusele:
  - Vajutage Clicker'i kang alla ja hoidke all.
  - Kui pasta väljavool lõpeb, pühkige Clicker'i avad segamisalusel puhtaks. Sel moel pigistatakse välja õige kogus baaspastat ja katalüsaatorpastat.
  - Pigistage ainult nii palju pastat segamisalusele (vajutuste arv), nagu kinnituseks on vaja.
- ▶ Puhastage Clicker'i avad:
  - Pühkige Clicker'i avad puhta lapiga üle, et vältida pastade ristasaatumistest tekkivaid ummistusi.
- ▶ Asetage kaas vajutades uuesti peale, kuni see tuntavalt fikseerub.

### Käsitsemis- ja kõvastusajad

RelyX Ultimate Clicker'i käsitsemis- ja kõvastusajad sõltuvad keskkonna ja sooõone temperatuurist. Alltoodud ajad on arvestatud sobilike töötingimuste põhjal. Nagu kõikide komposiitsegmentide puhul, aeglustub toatemperatuuril märgatavalt ka RelyX Ultimate Clicker'i kõvastumine. RelyX Ultimate Clicker on kaksikkõvastav tsement, seega on see tundlik loodusliku või tehisolulise suhtes. Töölampide all lüheneb tööaeg märgatavalt.

	RelyX Ultimate Clicker min:sek	Single Bond Universal Adhesive min:sek
Tööaeg alates segamisest	02:30	–
Valguskõvastav lainepikkusel 400–500 nm		(valikuline) 00:10
– üks pind, oklusaalne	00:20	–
– mõni muu lisapind	00:20	–
– RelyX Fiber Post tihvtid, oklusaalne	00:40	–
Isekõvastav		
– Kõvastusaeg alates segamisest	06:00	–

### Segamine

- ▶ Segage baaspastast ja katalüsaatorpastast 20 sekundi jooksul spaatliga homogeenne mass. Vältida õhu sattumist materjali.
- ▶ Seejärel katke tsement valguskaitseplaadiga, et kaitsta seda intensiivse valguse eest.

### Pealekandmine hambale või restaaratsioonile

- ▶ Vältige pealekandmise ja kõvastumisprotsessi ajal vere, sülje ja igemevedeliku sattumist töödeldavale pinnale.
- ▶ Niisutage RelyX Ultimate Clicker'iga ühtlaselt kogu töödeldava pinna ulatuses kateedi seinad, põhi ja vajaduse korral tsementeeritava restaaratsiooni pind.
- ▶ Paigaldage restaaratsioon ja hoidke paigal tsemendi täieliku kõvastumiseni.

Laminaatide jaoks: RelyX Ultimate Clicker'i suhteliselt lühikese käsitsemisaja (kaksikkõvastumine algab 2 minuti ja 30 sekundi möödudes) tõttu soovitame samaaegselt tsementeerida maksimaalselt 2 laminaati.

### Pealekandmine juurekanalis

Ärge kasutage juurekanali tsemendiga täitmiseks lentulot, sest see võib kõvastumist liigselt kiirendada.

- ▶ Kandke tsement tihvtile.
  - Valikulisel võib tsemendi viia juurekanalisse aplikaatoritsaga, nt Centrix® NeedleTubes (Centrix on USA-s asuva firma Centrix registreeritud kaubamärk); sellega minimeeritakse õhumullide sattumist materjali.
- ▶ Asetage tihvt kohe ettevalmistatud juurekanalisse ja suruge see mõõduka survega paigale. Soovitame paigaldamise ajal tihvti natukene pöörata, et vältida õhu sattumist materjali.



## Liigse materjali eemaldamine

Märkused hapniku inhibeerimise kohta: nagu kõik komposiitmaterjalid, allub ka RelyX Ultimate Clicker hapniku inhibeerivale mõjule, st pealmine kiht (umbes 50 µm), mis puutub polümeerisatsiooni ajal kokku õhuhapnikuga, ei kõvastu. Kandke protseduuri käigus peale vajalikust suurem kogus materjali, et saaksite hiljem vormimise/lihvimise käigus kõvastumata kihil ilma puudujääkide tekkimiseta eemaldada.

### Valik 1 parima väljanägemise saavutamiseks

- ▶ Eemaldage liigne materjal minikäsnaade abil enne polümeerisatsiooni, kasutades samal ajal sobivat instrumenti restauratsioonipaigal hoidmiseks.
- ▶ Hapniku inhibeerimise vältimiseks katke restauratsiooni servad glütseriingeeliga.
- ▶ Valguskõvastage koheselt või laske toimida isekõvastusel (vt peatükki „Polümeerisatsioon ja vormimine“).

### Valik 2 liigse materjali kiireks eemaldamiseks

- ▶ Eemaldage liigne tsement hamba küljest pärast lühiajalist valguskõvastamist (umbes 1–2 sekundit tavapärase polümeerisatsiooniseadmega) või kasutage isekõvastumisprotsessi ajal (3 minuti pärast segamist geeljas faasis) liigse tsemendi eemaldamiseks selleks ettenähtud instrumenti (nt hambakatu eemaldamise instrument). Lihtsam on eemaldada suuremaid tsemendikoguseid.
  - Kui ülejäägid eemaldatakse isekõvastumisprotsessi ajal, peab restauratsiooni nihkumise vältimiseks kasutama vastavat instrumenti.

## Polümeerisatsioon ja vormimine

- ▶ Soovitage restaureerimise ajal keraamiliste ja komposiitmaterjalide puhul tsement valguskõvastada. Kõvastusprotseduuri arv tuleks määrata vastavalt pindade arvule (vt peatükki „Ajad“). Poolläbipaistva tihvti korral polümeeriseerige tsement läbi tihvti. Kõvastusaeg sõltub tihvti läbipaistvusest; RelyX Fiber Posti puhul on see 40 sekundit.
- ▶ Tasandage restauratsioonide servade ebatasased pinnad ja poleerige servapinnad teemantseadme, alumiiniumoksiidiga kaetud plaatide (nt Sof-Lex™) ja teemantpoleerpastaga.
- ▶ Seejärel kontrollige hambumust.

## Pärast vormimist

- ▶ Kontrollige ettevaatlikult töödeldud hamba ja ümbritseva pinna sulkust; eemaldage järelejäänud tsemendijäägid. Tehke seda eriti hoolikalt, kui tsementeerite implantaadi liitekohtades.

## Hügieen ja desinfitseerimine

- ▶ Puhastage määratud RelyX Ultimate Clicker'i dosaatorid, Single Bond Universal Adhesive'i pudelid ja Scotchbond Universal Etchant'i süstlad tavapärase puhastusvahenditega ja desinfitseerige neid vastavalt üldtunnustatud hügieeniüritele.

## Äraviskamine

- Enne ümbertöötlemiseks saatmist peab Scotchbond Universal Etchant'i süstlad täielikult tühjendama. Neutraliseeritud või veega korralikult lahjendatud söövitusgeeli võib väikestes kogustes ära visata koos tavapärase heitveega.
- Tühjad RelyX Ultimate Clicker'i dosaatorid ja Single Bond Universal Adhesive'i pudelid visake ära koos tavapärase majapidamisjäätmetega.

## Märkused

- RelyX Ultimate Clicker ja Single Bond Universal Adhesive võivad loodusliku või tehisvalguse kätte sattudes enneaegselt polümeeriseeruda. Vältige intensiivset valgust pealekandmise vältel.

## Säilitamine ja kõlblikkusaeg

Säilitage fooliumpakendis RelyX Ultimate Clicker'it temperatuuril 15°–25 °C/59°–77 °F. Fooliumpakendist eemaldatud RelyX Ultimate Clicker tuleks ära tarbida 6 kuud jooksul ja enne aegumistähtaega. Pidev niiskus mõjutab kõvastumisvõimet.

Säilitage Single Bond Universal Adhesive'i ja Scotchbond Universal Etchant'i temperatuuril 02°–25 °C/36°–77 °F.

Ärge kasutage toodet pärast aegumiskuupäeva.

## Kliendiinfo

Kellelgi pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

## Garantii

3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise selle toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määramise eest konkreetset eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on Teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH-l kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.

## Piiratud vastutus

Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv seisuga veebruar 2019. a



 LATVIEŠU

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Kompozīta nostiprināšanas cementis

### SATURS

Produkta apraksts	78
Indikācijas	78
Kontraindikācijas	78
Drošības pasākumi	78
Pacientiem un zobārstniecības personālam	78
Pacientiem	78
Zobārstniecības personālam	78
Drošības pasākumi apstrādes laikā	78
Pulpas aizsardzība	78
Sagatavošana	79
Kavitātes/zoba stumbra sagatavošana	79
Sakņu kanālu sagatavošana	79
Sagatavošana venīriem	79
Maryland un inleju/onleju tiltu sagatavošana	79
CAD/CAM ierīce izgatavošanai	79
Restaurācijas izmēģinājuma pielaikošana	79
Restaurāciju priekšapstrāde	79
Metāla restaurāciju priekšapstrāde	79
Kodināto stikla keramikas restaurāciju priekšapstrāde	79
Cirkonija oksīda un alumīnija oksīda keramisko restaurāciju priekšapstrāde	79
Kompozīta materiālu restaurāciju un sveķu nanokeramikas restaurāciju (piem., Lava Ultimate) priekšapstrāde	80
Sakņu stikla šķiedras tapu priekšapstrāde	80
Maryland un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde	80
Zoba struktūras kodināšana (fakultatīvs, atkarībā no materiāla veida un indikācijām)	80
Adhezīva dozēšana un pielietojums	80
Adhezīva pielietojums	81
Cementa dozēšana	81
Laiki	81
Maisīšana	81
Pielietojums uz zoba vai restaurācijas	81
Pielietojums sakņu kanālā	81
Liekā materiāla noņemšana	82
1. izvēle labākiem estētiskiem rezultātiem	82
2. izvēle ātrākai pārpalikuma noņemšanai	82
Polimerizācija un apstrāde	82
Pēc veidošanas	82
Higiēna un dezinfekcija	82
Iznīcināšana	82
Norādījumi	82
Glabāšana un uzglabāšanas ilgums	82
Informācija klientiem	82
Garantija	82
Atbildības ierobežojumi	82

 LATVIEŠU

## Produkta apraksts

RelyX™ Ultimate Clicker™ ir duāli cietējošs sveķu kompozīts cements manuālai samaisīšanai, ko piegādā Clicker dozatorā. To pielieto netiešo restaurāciju cementēšanai, un ir pieejams vairākos krāsu toņos. RelyX Ultimate Clicker lietojams kopā ar Single Bond universālo adhezīvu. Adhezīvu var lietot „Totālās kodināšanas” vai „Paškodināšanas” metodē. Papildus zoba virsmas kodināšanu ar Scotchbond™ universālo kodinātāju ir iespējams vairāk paaugstināt adhēziju pie zoba virsmas.

RelyX Ultimate Clicker satur bifunkcionālo (Met)akrīlātu. Neorganiskā pildvielas daļa ir aptuveni 43 tilp.%, daļiņu izmērs (D 90%) ir apmēram 13 µm. Maisījuma attiecība pēc tilpuma ir 1:1 bāzes pasta pret katalizatora pastu.

Šo lietošanas informāciju jā saglabā visu produkta izmantošanas laiku. Detalizētu informāciju par zemāk minētajiem produktiem, lūdzam, iegūstiet no atbilstošā produkta lietošanas instrukcijas. Produktu drīkst izmantot tikai tad, ja produkta marķējums ir viennozīmīgi salasāms.

## Indikācijas

Scotchbond universālais kodinātājs:

- Emaljas un dentīna kodināšanai, ja ir izvēlēta kāda no virsmas kodināšanas metodēm ar ortofosforskābi.

RelyX Ultimate Clicker ar Single Bond universālo kā adhezīvu:

- Keramikas, kompozīta vai metāla inleju, onleju, kroņu un tiltu, 2 un 3 vienību *Maryland* tiltu un 3 vienību inleju/onleju pastāvīgai cementēšanai
- Tapu un skrūvju pastāvīgai cementēšanai
- Keramikas vai kompozīta venīru pastāvīgai cementēšanai
- Keramikas, kompozītu vai metāla restaurāciju pastāvīgai cementēšanai uz implantu abatmentiem

Tādu indikāciju kā *Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu (ar adhezīvu tilti) cementēšanai nepieciešams īpaši liels adhēzijas spēks. Neatkarīgi no cementa un restaurācijas ražotāja šo indikāciju gadījumā var būt lielāks atcementēšanas risks. Svarīgi ir nostiprināt sveķu nanokeramikas restaurācijas (piem., Lava™ Ultimate) ir svarīgi maksimāli nostiprināt. Deta lizētu cementēšanas procedūras aprakstu lūdzam skatīt materiāla lietošanas instrukcijā.

## Kontraindikācijas

*Maryland* tilti un inleju/onleju tilti nav piemēroti pacientiem ar diagnosticētu vai periodontītu.

## Drošības pasākumi

### Pacientiem un zobārstniecības personālam

- Single Bond universālais adhezīvs: Kontaktā ar acīm var izsaut smagus acu bojājumus. Lai izvairītos, jāizmanto aizsargbrilles. Pēc saskarsmes ar acīm nekavējoties rūpīgi izskalo ar ūdeni un konsultēties ar ārstu.
- RelyX Ultimate Clicker bāzes pasta: Satur nātrija persulfātu, kurš jutīgiem pacientiem pēc tā tvaiku ieelpošanas var izsaut alerģisku reakciju. Pacienti, kuriem ir zināma alerģija pret sulfītiem, jāizvairās lietot šo produktu, jo tas var izraisīt krustenisko reakciju.

- Scotchbond universālais kodinātājs: Kontaktā ar acīm vai ar ādu var izraisīt ķīmisko apdegumu. Nēsāt piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un aizsargbrilles/sejas sargu. Pēc saskarsmes ar acīm nekavējoties rūpīgi noskalot ar ūdeni un konsultēties ar ārstu.

### Pacientiem

- RelyX Ultimate Clicker un Single Bond universālais adhezīvs satur vielas, kuras jutīgiem pacientiem saskarē ar ādu var izsaut alerģisku reakciju. Pacienti, kuriem ir zināma alerģija pret akrilātu un peresteriem.
- Pēc ilglaicīgas saskares ar mutes gļotādu rūpīgi izskalo ar lielu ūdens daudzumu. Parādīties alerģiskai reakcijai, produktu noņem un no jauna nepielietot, nepieciešamības gadījumā konsultēties ar ārstu.

### Zobārstniecības personālam

- RelyX Ultimate Clicker un Single Bond universālais adhezīvs satur vielas, kuras jutīgiem cilvēkiem pēc kontakta ar ādu var izsaut alerģisku reakciju. Lai samazinātu alerģisko reakciju risku, izvairīties no kontakta ar šiem materiāliem, īpaši no saskarsmes ar pilnībā nesacietējušu pastu. Pēc neparedzētas saskares ar ādu nekavējoties nomazgāt ādu ar ūdeni un ziepēm.
- Ir ieteicama aizsargcimdus lietošana un piemērota darba tehnika. Akrilāts var izsūkties cauri veikalā nopērkamajiem aizsargcimdiem. Pēc kontakta ar RelyX Ultimate Clicker vai Single Bond universālo adhezīvu aizsargcimdus novilkt un iznīcināt. Rokas nekavējoties nomazgāt ar ūdeni uz ziepēm un uzvilkt jaunus aizsargcimdus.
- Parādīties alerģiskai reakcijai, nepieciešamības gadījumā konsultēties ar ārstu.
- Single Bond universālais adhezīvs viegli uzliesmo. Izvairīties no statiskās uzlādes. Nenovietot karstuma, dzirkstelju, atklātas uguns, aizdedzes liesmu un citu aizdegšanās avotu tuvumā.

3M drošības datu lapas var iegūt tīmekļa vietnē [www.mmm.com](http://www.mmm.com) vai Jūsu vietējā filiālē.

### Drošības pasākumi apstrādes laikā

- Pagaidu restaurācijas nostiprināt ar eigenolu nesaturēšu produktu (piem., ar RelyX™ Temp NE). Eigenolu saturošu pagaidu cementu izmantošana var inhibēt RelyX Ultimate Clicker polimerizācijas procesu pastāvīgās cementēšanas laikā.
- Neapstrādāt ar ūdenražā pārskābi (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) vai nātrija bikarbonātu (NaHCO<sub>3</sub>), jo tā palikušās daļiņas var nelabvēlīgi ietekmēt RelyX Ultimate Clicker saķeri un cietēšanas reakciju.
- Neapstrādāt ar ortofosforskābi, lai iegūtu optimālu cirkonija oksīda, alumīnija oksīda virsmu vai metāla restaurāciju savienošanas.

### Pulpas aizsardzība

Lai novērstu pulpas kairinājumus, pulpas tuvumā esošās virsmas punktvēidā jāpārklāj ar kalcija hidroksīda preparātu. Lai novērstu pulpas kairinājumu, paceļot sakodienu pēc cementēšanas, jau pirms nospieduma ņemšanas procedūras jāveic pulpas pārklāšana.

## Sagatavošana

### Kavitātes/zoba stumbra sagatavošana

- ▶ Pēc preparācijas notīrīt zoba virsmu ar ūdens strūklu.
- ▶ Rūpīgi notīrīt zobu stumbru vai kavitāti, noskalot ar ūdeni un 2-3 reizes viegli apžāvēt ar gaisu bez ūdens un eļļas daļiņām vai izmantot žāvēšanai kokvilnas vai līdzīga materiāla tamponu. Nepāržāvēt!
- Kavitātei jābūt tieši tik sausai, lai virsma šķiet zidaini matēta. Pārāk spēcīga nožāvēšana var radīt pēcoperācijas jutīgumu.

Tādu vielu kā jutīguma noņemšanas līdzekli, dezinfekcijas līdzekli, hemostatiskos, dentīna silanti, skalošanas šķīdumus ar EDTA, skenēšanas pulveri u.c. lietošana pēc pēdējās tīrīšanas nav ieteicama. Šo vielu atlikumi vai ietekmēt adhezīva noturību un cietēšanu.

### Sakņu kanālu sagatavošana

- ▶ Apstrādājiet saknes kanālu endodontiski kā parasti (saknes kanāla pildīšana ar gutaperču un saknes kanāla pildījuma izņemšana, atstājot 4 mm gutaperčas apikāli).
- ▶ Izfīrēt saknes kanālu ar 2,5–5,25% nātrija hipohlorīta šķīdumu (NaOCl).
- ▶ Nekavējoties izskalot ar ūdeni un nosusināt ar papīra torundēm, un turpināt ar adhezīva uzklāšanu, skatīt nodaļu „Adhezīva devas un pielietošana”.
  - Tapu cementēšanas laikā ir ieteicama koferdama izmantošana.

### Sagatavošana venīriem

- ▶ Zobu sagatavot un notīrīt atbilstoši venīru sagatavošanas praksei.
- ▶ Tālākais solis ir kodināšana, kā aprakstīts nodaļā „Zoba struktūras kodināšana”.

### Maryland un inleju/onleju tiltu sagatavošana

Abatmentu zobiem jābūt pietiekamai emaljas virsmai, lai varētu izveidot nostiprinājumu. Tiem jābūt veselīem vai nedaudz restaurētiem, periodontam jābūt labā stāvoklī. Zobārsts ir atbildīgs par pareizu indikāciju un metožu izvēli. Šādu indikāciju gadījumā jāievēro atbilstošu valstu profesionālo asociāciju sagatavotās normas.

- ▶ Sagatavot balsta elementus, piemēram, apakšējos izslīpējumus un/vai aproksimālās malas.
- ▶ Nākamais solis ir kodināšana, kā aprakstīts nodaļā „Zoba struktūras kodināšana”.
- ▶ Izmantot koferdamu un sargāt kavitāti no jebkādas piesārņošanas cementēšanas laikā.

### CAD/CAM ierīce izgatavošanai

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Sveķu nanokeramikas restaurācijām (piem., Lava Ultimate) lūdzam ievērot Lava Ultimate lietošanas informāciju.

### Restaurācijas izmēģinājuma pielaišana

- ▶ Noņemiet pagaidu restaurāciju un rūpīgi notīrīt iespējamās pagaidu cementa atliekas no zoba virsmas.
- ▶ Izmēģinot ievietot pastāvīgo restaurāciju un pārbaudīt formu, krāsu un kontaktpunktos. Tam var pielietot, piem., RelyX™ pielaišanas pastu.

- Ja restaurācijas izmēģinājuma pielaišanai izmanto zemas viskozitātes silikonu, pēc pielaišanas silikona atliekas rūpīgi jānotīra, piem., ar spirtu saturošu šķīdumu.
- Stikla keramikas restaurācijām dēļ salūšanas riska nepārbaudīt oklūziju līdz restaurācija nav nostiprināta.

### Restaurāciju priekšapstrāde

Priekšapstrādes laikā un līdz pastāvīgai nostiprināšanai izvairīties no jebkādas apstrādājamo virsmu piesārņošanas.

### Metāla restaurāciju priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, ievērojiet sekojošus ieteikumus:

- ▶ Cementējamās virsmas apstrādāt ar smilšu strūklu. Izmantot 30 vai 50 μm alumīnija oksīdu ar 2 bāru (30 psi) spiedienu, lai virsma kļūst matēti raupja.
- ▶ Notīrīt matēto virsmu ar alkoholu un nožāvēt ar gaisu, kurš nesatur ūdens un eļļas piemaisījumus.
- ▶ Pēc pielaišanas virsmu jānotīra (ieteikums: nātrija hipohlorīta (NaOCl 5 %)), jānoskalo ar ūdeni un jānožāvē.
- ▶ Uzklāt Single Bond universālo adhezīvu uz sagatavotās virsmas ar samitrinātu vienreizlietojamo aplikatoru un ļaut iedarboties 20 sekundes.
  - Nepieciešamības gadījumā vienreiz lietojamo aplikatoru ārstēšanas laikā atkārtoti pārklāt.
- ▶ Pēc tam uz šķidrums aptuv. 5 sek. pūst ar maigu gaisa plūsmu līdz tā vairs nekustas un šķīdinātājs ir pilnībā iztvaikojis.

Maryland un inleju/onleju tiltiem lūzdu skatīt nodaļu „Maryland un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde”.

### Kodināto stikla keramikas restaurāciju priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, ievērojiet sekojošus ieteikumus:

- ▶ Stikla keramikas restaurāciju salīmēto virsmu kodināšanai izmantojiet fluorūdeņražskābi.
- ▶ Pēc tam 15 sekundes rūpīgi noskalot ar ūdeni un nožāvēt ar gaisu, kurš nesatur ūdens un eļļas piemaisījumus.
- ▶ Uzklāt Single Bond universālo adhezīvu uz salīmētās virsmas ar samitrinātu vienreizlietojamo aplikatoru un ļaut iedarboties 20 sekundes.
  - Nepieciešamības gadījumā ar vienreizlietojamo aplikatoru ārstēšanas laikā atkārtoti pārklāt virsmu.
- ▶ Pēc tam uz šķidrums aptuv. 5 sek. pūst ar maigu gaisa plūsmu līdz tā vairs nekustas un šķīdinātājs ir pilnībā iztvaikojis.

Pēc izvēles Single Bond universālā adhezīva vietā pēc kodināšanas var uzklāt piemērotu silānu saskaņā ar lietošanas informāciju, piem., RelyX™ Ceramic Primer: ļaut iedarboties 5 sekundes un pilnībā nožāvēt ar gaisa strūklu, lai šķīdinātājs pilnībā iztvaikotu.

### Cirkonija oksīda un alumīnija oksīda keramisko restaurāciju priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, ievērojiet sekojošus ieteikumus:

- ▶ Cementējamās virsmas apstrādāt ar smilšu strūklku. Izmantot 30 vai 50 µm alumīnija oksīdu ar 2 bāru (30 psi) spiedienu, lai virsma kļūst matēti raupja.
- ▶ Notīrīt virsmu ar alkoholu un nožāvēt ar gaisu, kurš nesatur ūdens un eļļas piemaisījumus.
- ▶ Pēc pielaiķošanas virsmu jānotīra (ieteikums: nātrija hipohlorīta (NaOCl 5 %)), jānoskalo ar ūdeni un jānožāvē.
- ▶ Uzklāt Single Bond universālo adhezīvu uz sagatavotās virsmas ar samitrinātu vienreizlietojamo aplikatoru un ļaut iedarboties 20 sekundes.
  - Nepieciešamības gadījumā ar vienreizlietojamo aplikatoru ārstēšanas laikā atkārtoti pārklāt virsmu.
- ▶ Pēc tam uz šķidrumu aptuv. 5 sek. pūst ar maigu gaisa plūsmu līdz tā vairs nekustas un šķīdinātājs ir pilnībā iztvaikojs.

Pēc izvēles var restaurācijas sagatavoto virsmu ar mikrostrūklas iekārtu CoJet™ Prep un aplājumā strūklas līdzekli CoJet™ Sand 2-10 mm attāluma vertikāli virsmai 15 sekundes noklāt (silīkatizēt), skatīt CoJet Prep un CoJet Sand lietošanas informāciju. Tad palikušo strūklas līdzekli nopūst ar gaisu, kurš brīvs no ūdens un eļļas. Pēc tam uzklāt Single Bond universālo adhezīvu uz salīmētās virsmas ar samitrinātu vienreizlietojamo aplikatoru, ierīvēt 20 sekundes un visbeidzot uz šķidrumu aptuv. 5 sek. pūst ar maigu gaisa plūsmu vai arī saskaņā ar lietošanas informāciju lietot piemērotu silānu.

*Maryland* un inleju/onleju tiltiem lūdzu skatīt nodaļu „*Maryland* un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde”.

### Kompozīta materiālu restaurāciju un sveķu nanokeramikas restaurāciju (piem., Lava Ultimate) priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, ievērojiet sekojošus ieteikumus:

- ▶ Cementējamās virsmas apstrādāt ar smilšu strūklku. Izmantot 30 vai 50 µm alumīnija oksīdu ar 2 bāru (30 psi) spiedienu, lai virsma kļūst matēti raupja. Kodināšanai nedrīkst izmantot HF vai ortofosforskābi.
- ▶ Notīrīt nopūsto virsmu ar alkoholu un nožāvēt ar gaisu, kurš nesatur ūdens un eļļas piemaisījumus.
- ▶ Pēc pielaiķošanas virsmu jānotīra (ieteikums: nātrija hipohlorīta (NaOCl 5 %)), jānoskalo ar ūdeni un jānožāvē.
- ▶ Uzklāt Single Bond universālo adhezīvu uz salīmētās virsmas ar samitrinātu vienreizlietojamo aplikatoru, ierīvēt 20 sekundes un visbeidzot uz šķidrumu aptuv. 5 sek. pūst ar maigu gaisa plūsmu vai arī saskaņā ar lietošanas informāciju lietot piemērotu silānu.

### Sakņu stikla šķiedras tapu priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, ievērojiet sekojošus ieteikumus:

- ▶ Notīrīt sakņu tapu ar alkoholu un nožāvēt ar gaisu, kurš nesatur ūdens un eļļas piemaisījumus.
- ▶ Uzklāt Single Bond universālo adhezīvu uz salīmētās virsmas ar samitrinātu vienreizlietojamo aplikatoru, ierīvēt 20 sekundes un visbeidzot uz šķidrumu aptuv. 5 sek. pūst ar maigu gaisa plūsmu vai saskaņā ar lietošanas informāciju lietot piemērotu silānu.

### Maryland un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde

Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, metāla, cirkonija oksīdu un alumīnija oksīdu virsmām ievērojiet sekojošus ieteikumus:

- ▶ Restaurācijas atjaunoto virsmu ar mikrostrūklas iekārtu CoJet Prep un aplājumā strūklas līdzekli CoJet Sand 2-10 mm attāluma vertikāli virsmai 15 sekundes noklāt (silīkatizēt), skatīt CoJet Prep un CoJet Sand lietošanas informāciju.
- ▶ Palikušo strūklas līdzekli žāvēt ar gaisu, kurš nesatur ūdens un eļļas piemaisījumus.
- ▶ Uzklāt Single Bond universālo adhezīvu uz restaurējamās virsmas ar samitrinātu vienreizlietojamo aplikatoru, ierīvēt 20 sekundes un visbeidzot uz šķidrumu aptuv. 5 sek. pūst ar maigu gaisa plūsmu. Pēc izvēles saskaņā ar lietošanas informāciju lietot piemērotu silānu.

*Maryland* un inleju/onleju tiltus izgatavo no kodinātas stikla keramikas, lūdzu, skatīt nodaļu „*Maryland* un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde”.

### Zoba struktūras kodināšana (fakultatīvs, atkarībā no materiāla veida un indikācijām)

Ar RelyX Ultimate Clicker kopā ar Single Bond universālā adhezīva uzklāšanu ir sasniegta klīniski pietiekama sasaiste. Ar selektīvo emaljas kodināšanu vai emaljas un dentīna kodināšanu („Totālā kodināšanas metode”) var sasniegt vēl augstāku virsmu sasaisti.

Venīriem, *Maryland* tiltiem un inleju/onleju tiltiem kopumā un arī Lava Ultimate restaurācijām ir nepieciešama augstāka sasaistes vērtība, tāpēc šo indikāciju gadījumā kodināšana ir obligāta.

- ▶ Koferdama uzlikšana ir ieteicama.
- ▶ Izņemt Scotchbond universālā kodinātāja šļirci no folija maišņa, noskrūvēt vāciņu un iepildīt gēlu aplikācijas kanulā.
- ▶ Kodīgo gēlu precīzi uzklāt uz emaljas un/vai dentīna un 15 sek. ļaut iedarboties. Visbeidzot, 15 sek. rūpīgi skalot ar ūdeni, pie tam izmantot atsūcēsistēmu.
- ▶ Rūpīgi noskalot ar ūdeni un nožāvēt ar gaisu, kurš nesatur ūdens un eļļas piemaisījumus, vai noslaucīt ar kokvilnas tamponu, nepāržāvēt!
- ▶ Izvairīties no jebkādas kodinātās virsmas piesārņošanas. Gadījumā, ja piesārņošana notikusi, atkārtot kodināšanu, skalošanu un žāvēšanu.
- ▶ Visbeidzot nekavējoties turpināt ar restaurācijas materiāla piestiprināšanu.
- ▶ Pēc izmantošanas noskrūvēt aplikācijas uzgali no šļirces un no jauna uzskrūvēt vāciņu.

### Adhezīva dozēšana un pielietojums

Dozēšana pudeles vāciņam ir iedobums īkšķim un to var ar roku atvērt uz sāniem, un atkal aizvērt. >90° atvēršanas leņķī vāciņš paliek atvērts.

- ▶ Pudeles atvēršanai paņemt pudeli rokās, ievietot īkšķi rievīņā un vērt vāciņu uz sāniem, līdz tas paliek atvērtā veidā.

- ▶ Pudeli turēt vertikāli ar kakliņu uz leju un pievienot nepieciešamo devas daudzumu Single Bond universālo adhezīvu maisīšanas traukā. Adhezīvu maisīšanas traukā sargāt no gaismas.
- ▶ Pudeli pēc devas pievienošanas ar sviras piespiešanu no augšas atkal rūpīgi aizvērt.
  - Vāciņš katrā aizvēršanas reizē ievērojami iespiežas iekšā un ar laiku pakāpeniski arvien mazākais attālums starp vāciņu un pudeli ir saredzams.

### Adhezīva pielietojums

Pielietojuma laikā izvairīties no piesārņošanas ar asinīm, siekalām vai *sulcus* šķidrums. Lai pietiekami nosusinātu, ir ieteicams izmantot koferdamu.

- ▶ Uzklāt adhezīvu ar vienreizlietojamo aplikatoru, nosedzot zobu virsmu, un **ierīvēt** 20 sekundes. Izvairīties no kontakta ar mutes gļotādu.
- ▶ Nepieciešamības gadījumā vienreiz lietojamo aplikatoru ārstēšanas laikā atkārtoti pārklāt.
- ▶ Pēc tam uz šķidrums aptuv. 5 sek. pūst ar maigu gaisa plūsmu līdz tā vairs nekustas un šķīdinātājs ir pilnībā iztvaikojis. Pārpalikušo šķidrums nosusināt ar papīra torundi un arī 5 sek. pūst ar maigu gaisa plūsmu.
- ▶ Netiešo restaurāciju vai sakņu tapu cementēšanas laikā ar Single Bond universālo adhezīvu negaismo, tomēr pēc izvēles uz 10 sekundēm var polimerizēt ar veikalā nopērkamu gaismas iekārtu, kura gaismas viļņu diapazons ir 400–500 nm.

Norādījums: Sveķu nanokeramikas restaurāciju (piem., Lava Ultimate) maksimālai sasaistei adhezīvu 10 sek. cietināt ar gaismu. Detalizētu cementēšanas procedūras aprakstu lūdzam skatīt restaurācijas materiāla lietošanas instrukcijā.

### Cementa dozēšana

Pirmajā reizē:

- ▶ Izņemt no folija maisiņa Clicker dozētāju un pierakstīt iepakojuma atvēršanas datumu uz Clicker etiķetes. Folija maisiņu izmest.
- ▶ Noņemt Clicker dozētāja vāciņu.
- ▶ Spiežot uz leju Clicker sviru, pievienot nelielu pastas daudzumu maisīšanas blokā. Tādā veidā Clicker iekārtā pamata pasta un katalizators būs līdzsvarā. Izmest izspiesto pastu.

Katrā dozēšanas reizē:

- ▶ Noņemt vāciņu.
- ▶ Maisīšanas blokā pievienot nepieciešamo pastas devu:
  - Piespiest uz leju un noturēt Clicker sviru.
  - Kad pastas plūsma beidzas, Clicker atveres aplaucīt uz maisīšanas bloka. Tādā veidā pamata pastu un katalizatoru izspiedīs pareizā daudzumā.
  - Maisīšanas blokā iespiest tikai tik daudz pastas (piespiešanas skaits), cik nepieciešams nostiprināšanai.
- ▶ Clicker atveru tīrīšana:
  - Aplaucīt Clicker atveres ar tīru drāniņu, lai izvairītos no aizsprostojumiem dēļ pastu savstarpējas sajaukšanās.
- ▶ Piespiežot līdz sajūtamī saķeras, no jauna uzlikt vāciņu.

### Laiki

RelyX Ultimate Clicker apstrādes un cietēšanas laiki ir atkarīgi no apkārtējās temperatūras un temperatūras mutes dobumā. Uzrādītie laiki ir balstīti uz praksi ierastiem apstākļiem. Kā tas ir ar visiem kompozītu cementiem, istabas temperatūrā RelyX Ultimate Clicker cementa cietēšana ievērojami palēninās. RelyX Ultimate Clicker ir divējādi cietējošs materiāls un tādēļ arī jutīgs gan pret dienas gaismu, gan mākslīgo apgaismojumu. Darba laiks ievērojami samazinās, ja strādā zem operācijas darba lampām!

	RelyX Ultimate Clicker min:sek	Single Bond universālais adhezīvs min:sek
Sagatavošana, sākot ar maisīšanu	02:30	–
Cietēšana gaismā gaismas viļņu diapazonā 400–500 nm		(izvēles) 00:10
– viena virsma, no oklūzijas	00:20	–
– jebkura cita virsma papildus	00:20	–
– RelyX Fiber Post saknes tapa, no oklūzijas virsmas	00:40	–
Pašcietēšana		
– Cietēšana, sākot ar maisīšanu	06:00	–

### Maisīšana

- ▶ Pamata pastu un katalizatoru ar lāpstiņu samaisīt 20 sekunžu līdz homogēnas masas iegūšanai. Izvairīties no gaisa ieslēgumiem.
- ▶ Visbeidzot cementu aplāt ar plāksni aizsardzībai pret gaismu, lai to pasargātu no intensīvas gaismas.

### Pielietojums uz zoba vai restaurācijas

- ▶ Pielietojuma un cietēšanas fāzes laikā sargāt darba lauku no piesārņošanas ar ūdeni, asinīm, siekalām vai *sulcus* šķidrums.
- ▶ Pārklāt ar RelyX Ultimate Clicker vienmērīgi visas kavitātes sienas, kavitātes pamatni un nepieciešamības gadījumā arī cementēto restaurāciju.
- ▶ Uzlikt restaurāciju un tik ilgi noturēt stabili līdz cements ir pilnībā sacietējis.

Venīru gadījumā: Dēļ relatīvi īsa RelyX Ultimate Clicker apstrādes laika (cietēšanas sākums pēc 2 minūtēm 30 sekundēm) ir ieteicams vienlaicīgi nostiprināt maksimāli 2 venīrus.

### Pielietojums sakņu kanālā

Cementa iekļāšanai zobu kanālā neizmantojot lentulo rotējošos instrumentus, jo tas var ievērojami paātrināt cietēšanas laiku.

- ▶ Uzklāt cementu uz tapas.
  - Kā alternatīvu cementu sakņu kanālā var ievadīt ar aplikatora uzgala palīdzību, piem., Centrix® NeedleTubes (Centrix ir firmas Centrix reģistrēta preču zīme ar biroju ASV); tādā veidā samazinās gaisa pūslīšu ievadīšana.

- ▶ Tapu nekavējoties ievietot sagatavotajā sakņu kanālā un ar vidēji lielu spiedienu noturēt vietā. Ir ieteicams, ka tapu ievietošanas laikā viegli pagriež, lai izvairītos no gaisa ieslēgumiem.

### Liekā materiāla noņemšana

Norādījums par skābekļa inhibēšanu: Kā visi kompozīt-materiāli RelyX Ultimate Clicker ir pakļauts skābekļa inhibēšanai, t.i., virsējais slānis (aptuv. 50 µm), kurš ir saskarē ar gaisa skābekli polimerizācijas laikā, nesacietē. Ja ir atstāts pietiekams pārpalikums, nesacietējošo slāni var noņemt, veicot apstrādi/pulēšanu bez cementa zuduma izveidošanās.

#### 1. izvēle labākiem estētiskiem rezultātiem

- ▶ Pirms polimerizācijas noņemt pārpalikumu, piem., ar vates bumbiņu, pie tam restaurāciju noturēt vietā ar piemērotu instrumentu.
- ▶ Pārklāt restaurācijas malas ar glicerīna gēlu, lai izvairītos no skābekļa inhibēšanas.
- ▶ Uzreiz pēc tam veikt cietēšanu ar gaismu vai nogaidīt līdz pašsacietēšana beidzas (skatīt nodaļu „Polimerizācija un apstrāde”).

#### 2. izvēle ātrākai pārpalikuma noņemšanai

- ▶ Pēc īsas gaismošanas (aptuveni 1–2 sek. ar veikalā nopērkamu polimerizācijas iekārtu) cementa pārpalikumu nopūst nost vai noņemt pašsacietēšanas (sākot no 3. minūtes pēc maisīšanas sākuma „gēla fāzē”) laikā ar piemērotu instrumentu (piem., skēleri). Liela apjoma pārpalikumus var viegli noņemt!
  - Ja pārpalikumu noņem pašsacietēšanas laikā, ar piemērotu instrumentu restaurāciju jāfiksē, lai paliktu nepieciešamajā vietā.

### Polimerizācija un apstrāde

- ▶ Mēs iesakām keramikas vai kompozīta apstrādes laikā cementu polimerizēt ar gaismu. Izvēlēties virsmu skaitam atbilstošu ekspozīcijas laiku (skatīt „Laiki”). Izmantojot caurspīdīgas tapas, cementu polimerizēt no tapas virsmas. Apstrādes laiki ir atkarīgi no izmantotās tapas caurspīdīguma; ar RelyX Fiber Post polimerizācija ir jāveic 40 sekundes.
- ▶ Izveidot visas atlikušās nēgludās restaurācijas maliņas un nopulēt malu vietas ar dimanta urbuli, ar alumīnija oksīdu pārklātiem diskiem (piem., Sof-Lex™) un ar dimanta pulējamo pastu.
- ▶ Pēc tam pārbaudīt oklūziju.

### Pēc veidošanas

- ▶ Rūpīgi pārbaudīt apstrādātā zoba smaganu malu un apkārtējos audus; noņemt vēl palikušās cementa daļiņas. Tas ir īpaši svarīgi, cementējot implanta abatmentus.

### Higiēna un dezinfekcija

- ▶ Nosmērētos RelyX Ultimate Clicker dozētājus, Single Bond universālās adhezīva pudeles un Scotchbond universālā kodinātāja šļirces tīrīt ar praksē vispārpieņemtajiem līdzekļiem un atbilstoši vispārpieņemtajiem higiēnas priekšrakstiem dezinficēt.

### Iznīcināšana

- Tikai pilnībā iztukšotas Scotchbond universālā kodinātāja šļirces nodot utilizācijā. Kodīgā gēla atliekas pēc spēcīgas atšķaidīšanas ar ūdeni vai neitralizēšanas var noskalot kanalizācijā.
- Tukšos RelyX Ultimate Clicker dozētājus un Single Bond universālā adhezīva pudeles izmest sadzīves atkritumos.

### Norādījumi

- Dienas gaisma vai mākslīgais apgaismojums var RelyX Ultimate Clicker vai Single Bond universālo adhezīvu priekšlaicīgi polimerizēt. Tādēļ pielietojuma laikā izvairīties no intensīva apgaismojuma.

### Glabāšana un uzglabāšanas ilgums

RelyX Ultimate Clicker folija maisiņos uzglabāt pie 15°–25 °C/ 59°–77 °F. Pēc izņemšanas no folija maisiņa izlietot RelyX Ultimate Clicker 6 mēnešu laikā un līdz derīguma termiņa beigām. Ilgstošs augsts gaisa mitrums ietekmē cietēšanu un no tā ir jāizvairās.

Single Bond universālo adhezīvu un Scotchbond universālo kodinātāju uzglabāt pie 02°–25 °C/36°–77 °F.

Pēc derīguma termiņa beigām nedrīkst vairs izmantot.

### Informācija klientiem

Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķirtos no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

### Garantija

3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĀM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

### Atbildības ierobežojumi

Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, nolaidību vai stingru atbildību.

Informācija sagatavota: 2019. gada februāris



# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Dervinis cementas fiksavimui

### TURINYS

Gaminio aprašymas	84
Gaminio paskirtis	84
Kontraindikacijos	84
Apsauginės priemonės	84
Pacientams ir personalui	84
Pacientams	84
Personalui	84
Apsauginės priemonės apdorojimo metu	84
Pulpos apsauga	84
Preparavimas	85
Ertmės ir danties preparavimas	85
Šaknies kanalo paruošimas	85
Preparavimas venyrams	85
Preparavimas Merilendo tiltams ir įklotų/užklotų tiltams	85
Pasiruošimas CAD/CAM restauracijų gamybai odontologo kabinete	85
Bandomasis restauracijos taikymas	85
Restauracijų pirminis paruošimas	85
Metalinių paviršių pirminis paruošimas	85
Restauracijų iš stiklo keramikos, kurias galima ėsdinti, pirminis paruošimas	85
Restauracijų iš cirkonio ir aliuminio oksido keramikos pirminis paruošimas	86
Restauracijų iš kompozito ir dervinės nano keramikos (pvz., „Lava Ultimate“) pirminis paruošimas	86
Stiklo pluoštu sustiprintų šaknies kaiščių pirminis paruošimas	86
Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas	86
Danties audinių ėsdinimas (pasirinktinai, priklauso nuo medžiagos tipo ir indikacijos)	86
Adhezyvo dozavimas ir tepimas	86
Adhezyvo tepimas	87
Cemento dozavimas	87
Laikas	87
Maišymas	87
Įvedimas į dantį ar ant restauracijos	87
Įvedimas į šaknies kanalą	87
Pertekliaus pašalinimas	88
1 pasirinkimas geresniam estetiniam rezultatui	88
2 pasirinkimas greitam pertekliaus pašalinimui	88
Polimerizacija ir apdaila	88
Po apdailos	88
Higiena ir dezinfekcija	88
Šalinimas	88
Pastabos	88
Laikymas ir galiojimo laikas	88
Informacija pirkėjui	88
Garantija	88
Įsipareigojimų apribojimas	88

## Gaminio aprašymas

„RelyX™ Ultimate Clicker™“ yra dvigubo kietėjimo dervinis cementas fiksavimui, maišomas rankiniu būdu ir tiekiamas „Clicker“ dalytuve. Jis skirtas adheziniam netiesioginių restauracijų fiksavimui ir yra paruoštas įvairių spalvų. „RelyX Ultimate Clicker“ yra vartojamas su „Single Bond Universal“ adhezyvu. Adhezyvui taikyti galima tiek „Pilno ęsdinimo“, tiek „Savaiminio ęsdinimo“ metodą. Dėl papildomo danties struktūros ęsdinimo „Scotchbond™ Universal Etchant“ ęsdinimo geliu galima pasiekti dar geresnių adhezyvo surišimo su danties struktūra rezultatų.

„RelyX Ultimate Clicker“ sudėtyje yra bifunkcinių (met)akrilatų. Neorganiniai užpildai sudaro maždaug 43% pagal tūrį, dalelių dydis (D 90%) yra apie 13 µm. Maišymo santykis pagal tūrį yra 1 pagrindinės pastos dalis su 1 pastos-katalizatoriaus dalimi.

☞ Vartojimo instrukciją saugokite visą gaminio vartojimo laiką. Smulkiau apie visus toliau minimus gaminius skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose. Produktą leidžiama naudoti tik tada, kai yra aiškiai įskaitomas produkto ženklėjimas.

## Gaminio paskirtis

„Scotchbond Universal Etchant“ ęsdinimo gelis:

- Emalio ir dantino ęsdinimas taikant ęsdinimo rūgštinti metodą.

„RelyX Ultimate Clicker“ su „Single Bond Universal“ kaip adhezyvu:

- Galutinis bemetalės keramikos, kompozitinių arba metalinių įklotų, užklotų, vainikėlių, tiltų bei 2–3 vienetų Merilendo tiltų ir 3 vienetų įklotų/užklotų tiltų cementavimas
- Galutinis kaiščių ir kultinių įklotų cementavimas
- Galutinis bemetalės keramikos ir kompozitinių venrų cementavimas
- Galutinis bemetalės keramikos, kompozitinių arba metalinių restauracijų cementavimas ant implantų atramų

Indikacijos kaip Merilendo tiltai ir įklotų/užklotų tiltai (adheziniai tiltai) reikalauja ypač tvirto adhezinio sujungimo. Nepriklausomai nuo cemento gamintojo ir restauracijos šių indikacijų atkibimo rizika yra didelė. Dervinės nano keramikos restauracijoms (pvz., „Lava™ Ultimate“) labai svarbu pasiekti kuo didesnę sukibimo jėgą. Apie surišimo procedūrą išsamiau skaitykite restauravimo medžiagos vartojimo instrukcijoje.

## Kontraindikacijos

Merilendo tiltai ir įklotų/užklotų tiltai nerekomenduojami pacientams, sergantiems bruksizmu arba periodontitu.

## Apsauginės priemonės

### Pacientams ir personalui

- „Single Bond Universal“ adhezyvas: kontakto su akimis atveju gali sunkiai sužaloti akis. Todėl naudokite akių apsaugos priemones. Jei šios medžiagos pateko į akis – nedelsiant jas gerai išskalaukite dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.
- „RelyX Ultimate Clicker“ pagrindinė pasta: jos sudėtyje yra natrio persulfato, kuris įkvėpus jautriems asmenims gali sukelti alerginę reakciją. Draudžiama naudoti šį gaminį pacientams, kurie yra jautrūs sulfitui, nes natrio persulfatas gali sukelti kryžmines alergines reakcijas.

- „Scotchbond Universal Etchant“ ęsdinimo gelis: kontakto su akimis ar oda atveju gali nudeginti. Dėvėkite tinkamus apsauginius rūbus, apsaugines pirštines ir apsaugines akis/veido priemones. Patekus medžiagai į akis ir ant odos – nedelsiant plaukite dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.

### Pacientams

- „RelyX Ultimate Clicker“ ir „Single Bond Universal“ adhezyvo sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Stenkitės nenaudoti šių gaminių pacientams, kurie yra alergiški akrilatams ar organiniams peroksidams.
- Jei gaminyje ilgą laiką lietsi su burnos gleivine, burną išskalaukite dideliu vandens kiekiu. Pastebėję alerginę reakciją, tuoj pat nutraukite gaminio vartojimą ir jį visiškai pašalinkite bei kreipkitės į gydytoją.

### Personalui

- „RelyX Ultimate Clicker“ ir „Single Bond Universal“ adhezyvo sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Kad sumažintumėte alerginės reakcijos tikimybę, venkite bet kokių kontaktų su šiomis medžiagomis, ypač su nesukietintą pasta. Jei atsitiktinai šios medžiagos pateko ant odos – nedelsiant nuplaukite odą su vandeniu ir muilu.
- Patariame naudoti apsaugines pirštines bei bekontaktę darbo techniką. Akrilatai gali prasiskverbti pro įprastas apsaugines pirštines. Jei „RelyX Ultimate Clicker“ ir „Single Bond Universal“ adhezyvo pateko ant apsauginių pirštinių, nusimaukite pirštines ir jas išmeskite. Nedelsiant nusiplaukite rankas su vandeniu ir muilu bei apsimaukite kitas apsaugines pirštines.
- Pastebėję alerginę reakciją, kreipkitės į gydytoją.
- „Single Bond Universal“ adhezyvas lengvai užsiliepsnoja. Venkite elektrosstatinės iškravos. Laikykitės atokiai nuo karščio, kibirkščių, atviros ugnies, degiklio liepsnos ir kitų užsiliepsnojimo šaltinių.

3M saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje [www.mmm.com](http://www.mmm.com) arba vietinėje atstovybėje.

### Apsauginės priemonės apdoravimo metu

- Laikinas restauracijas fiksokite medžiaga, kurios sudėtyje nėra eugenolio (pvz., su „RelyX™ Temp NE“). Laikinam fiksavimui vartojami cementai su eugenoliu gali trukdyti „RelyX Ultimate Clicker“ polimerizavimosi procesui galutinio cementavimo metu.
- Nevartokite vandenilio peroksido (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) arba natrio hidrokarbonato (NaHCO<sub>3</sub>), nes jo likučiai kenkia „RelyX Ultimate Clicker“ sukibimo jėgai ir kietėjimo reakcijoms.
- Kad sukibimas būtų optimalus, neapdorokite restauracijų iš cirkonio oksido, aliuminio oksido ar metalo fosforo rūgštinti.

### Pulpos apsauga

Siekiant išvengti pulpos uždegimo, labai arti pulpos esančias sritis padenkite plonu sluoksniu savaime kietėjančios kalcio hidroksido pastos. Kad išvengtumėte per aukšto sąkandžio susidarymo cementojuant vėlesnę restauraciją, pulpos apsaugą uždėkite tik prieš pat nuimant galutinės restauracijos atspaudą.

## Preparavimas

### Ertmės ir danties preparavimas

- ▶ Pašalinkite preparavimo drožles nupurškiant vandeniu.
- ▶ Gerai nuvalykite nupreparuotą dantį arba ertmę, nuskalaukite vandeniu ir nudžiovinkite 2–3 sauso, be tepalų oro pūstelėjimais arba nusausinkite vatos tamponėliais ar panašiomis medžiagomis. Neperdžiovinkite!
  - Ertmė turi būti tokio sausumo, kad paviršius atrodytų blizgantis. Kaip ir kitų cementų atveju, perdžiovinimas gali sukelti pooperacinį jautrumą.

Galutinai nuvalius nerekomenduojame naudoti tokių medžiagų kaip desensibilizatoriai, dezinfekcinės medžiagos, astringentai, dentino hermetikai, skalavimo tirpalai, kurių sudėtyje yra EDTA, skenavimo miteliai ir kt. Šių medžiagų likučiai gali pakenkti adhezivo sukibimo jėgai bei kietėjimo reakcijoms.

### Šaknies kanalo paruošimas

- ▶ Apdorokite šaknies kanalą endodontiškai kaip įprasta (užpildykite šaknies kanalą gutaperčia ir pašalinkite šaknies kanalo užpildą, apikalčiai palikite 4 mm gutaperčios).
- ▶ Valykite šaknies kanalą su 2,5%–5,25% natrio hipochlorito tirpalu (NaOCl).
- ▶ Nedelsiant skalaukite vandeniu ir nusausinkite popieriniu kaisčiu bei pradėkite tepti adhezivą, žiūrėkite „Adhezivo dozavimas ir tepimas“.
  - Cementuojant kaisčius, rekomenduojame naudoti koferdamą.

### Preparavimas venyrams

- ▶ Preparuokite dantį venyrams įprastu būdu, po to nuvalykite.
- ▶ Ėsdinkite, kaip aprašyta skyrelyje „Danties audinių ėsdinimas“.

### Preparavimas Merilendo tiltams ir įklotų/užklotų tiltams

Atramiųjų dantų emalio sluoksnis turi būti pakankamas klijavimui. Jie turi būti sveiki arba tik nežymiai restauruoti, periodontas turi būti geros būklės. Gydytojas yra atsakingas už tinkamą indikacijos ir technikos parinkimą. Dėl šių indikacijų taip pat reikėtų pasityti nacionalinių atitinkamų specialistų asociacijų nustatytų reikalavimų.

- ▶ Preparuokite retencinius elementus kaip juosiančias atramas ar/ir apksimalius griovelius.
- ▶ Ėsdinkite, kaip aprašyta skyrelyje „Danties audinių ėsdinimas“.
- ▶ Naudokite koferdamą ir cementuojant venkite bet kokio ertmės užteršimo.

### Pasiruošimas CAD/CAM restauracijų gamybai odontologo kabinete

Prašome laikytis restauravimo medžiagos vartojimo instrukcijos. Apie dervines nano keramikos restauracijas (pvz., „Lava Ultimate“) skaitykite „Lava Ultimate“ vartojimo instrukcijoje.

### Bandomasis restauracijos taikymas

- ▶ Nuimkite laikinąją restauraciją ir kruopščiai pašalinkite visus laikino cemento likučius nuo danties paviršiaus.

- ▶ Pamatuokite galutinę restauraciją, patikrinkite jos atitikimą, spalvą ir kontaktinius taškus. Tam galima vartoti pvz., „RelyX™ Try-In“ pasta.
  - Jeigu restauracija buvo taikoma naudojant mažo klampumo silikono medžiagas, vėliau būtinai rūpestingai pašalinkite visus silikono likučius, pvz., su alkoholiu.
  - Kad restauracijos iš stiklo keramikos nesulūžtų, sąkandį tikrinkite tik jas įcementavę.

### Restauracijų pirminis paruošimas

Viso proceso metu – nuo pirminio paruošimo iki galutinio cementavimo – venkite bet kokio darbinių paviršių užteršimo.

### Metalinių paviršių pirminis paruošimas

Prašome laikytis restauravimo medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei nenurodyta kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

- ▶ Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 µm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
- ▶ Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- ▶ Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito (NaOCl 5 %) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal“ adhezivų paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek.
  - Procedūros metu, jei reikia, vėl sudrėkinkite vienkartinį šepetėlį.
- ▶ Po to skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek., kol jis nebejudės ir tirpiklis visiškai išgaruos.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų/užklotų tiltus prašome laikytis skryiaus „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas“ nurodymų.

### Restauracijų iš stiklo keramikos, kurias galima ėsdinti, pirminis paruošimas

Prašome laikytis restauravimo medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

- ▶ Restauracijos iš stiklo keramikos paviršių, kuris bus priklijuojamas, ėsdinkite hidrofluoro rūgštimi.
- ▶ Po to gerai skalaukite vandeniu 15 sek. ir džiovininkite sausu oru be tepalo.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal“ adhezivų paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek.
  - Procedūros metu, jei reikia, vėl sudrėkinkite vienkartinį šepetėlį.
- ▶ Po to skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek., kol jis nebejudės ir tirpiklis visiškai išgaruos.

Po ėsdinimo vietoje „Single Bond Universal“ adhezivo galite užtepti tinkamo silano remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija, pvz., „RelyX™ Ceramic Primer“: palikite 5 sek. ir nupūsdami nudžiovinkite, kad tirpiklis visiškai išgaruotų.

### Restauracijų iš cirkonio ir aliuminio oksido keramikos pirminis paruošimas

Prašome laikytis restauravimo medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

- ▶ Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 µm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
- ▶ Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- ▶ Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito (NaOCl 5 %) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal“ adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek.
  - Procedūros metu, jei reikia, vėl sudrėkinkite vienkartinį šepetėlį.
- ▶ Po to skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek., kol jis nebejudės ir tirpiklis visiškai išgaruos.

Taip pat galite restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, apdoroti (silikatizuoti) medžiaga „CoJet™ Sand“. Ją purškite mikrosmėliassrove „CoJet™ Prep“ 15 sek. 2-10 mm atstumu nuo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep“ ir „CoJet Sand“ vartojimo instrukcijose. Po to nupūskite visus purkštos medžiagos likučius sausu oru be tepalo. Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal“ adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek. bei skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek. arba vartokite tinkamą silaną remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų/užklotų tiltus prašome laikytis skyriaus „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas“ nurodymų.

### Restauracijų iš kompozito ir dervinės nano keramikos (pvz., „Lava Ultimate“) pirminis paruošimas

Prašome laikytis restauravimo medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

- ▶ Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 µm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai. Neėsdinkite su HF ar fosforo rūgštimi.
- ▶ Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- ▶ Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito (NaOCl 5 %) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal“ adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek. bei skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek. Vietoj jo galite vartoti tinkamą silaną remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

### Stiklo pluoštu sustiprintų šaknies kaiščių pirminis paruošimas

Prašome laikytis kaiščio vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

- ▶ Kaiščių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.

- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal“ adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek. bei skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek. Vietoj jo galite vartoti tinkamą silaną remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

### Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas

Jei gamintojas nenurodė kitaip, metalo, cirkonio oksido ir aliuminio oksido paviršiams rekomenduojame šią darbo seką:

- ▶ Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, apdorokite (silikatizuokite) medžiaga „CoJet Sand“. Ją purškite mikrosmėliassrove „CoJet Prep“ 15 sek. 2-10 mm atstumu nuo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep“ ir „CoJet Sand“ vartojimo instrukcijose.
- ▶ Po to nupūskite visus purkštos medžiagos likučius sausu oru be tepalo.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal“ adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek. bei skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek. Vietoj jo galite vartoti tinkamą silaną remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų/užklotų tiltus, kuriuos galima ėsdinti, prašome laikytis skyriaus „Restauracijų iš stiklo keramikos, kurias galima ėsdinti, pirminis paruošimas“ nurodymų.

### Danties audinių ėsdinimas (pasirinktinai, priklauso nuo medžiagos tipo ir indikacijos)

Vartojant „RelyX Ultimate Clicker“ kartu su „Single Bond Universal“ adhezyvu sukibimas yra klinikiniu požiūriu pakankamai tvirtas. Tačiau taikant pasirinktinį emalio ėsdinimą ar emalio ir dentino ėsdinimą („Pilno ėsdinimo“ metodas) galima pasiekti dar geresnių sukibimo rezultatų.

Venyrams, Merilendo tiltams ir įklotų/užklotų tiltams kaip ir visoms kitoms „Lava Ultimate“ restauracijoms reikia didesnės sukibimo jėgos, todėl šioms indikacijoms ėsdinimas yra būtinas.

- ▶ Rekomenduojama naudoti koferdamą.
- ▶ Išimkite „Scotchbond Universal Etchant“ švirkštą iš folijos maišelio, atsukite dangtelį ir uždėkite ėsdinimo gelio antgalį.
- ▶ Padenkite emalį ir/ar dentiną ėsdinimo geliu ir palaikykite 15 sek. Po to gerai nuskalaukite vandeniu, naudokite nusiurbimą.
- ▶ Nudžiovinkite sausu oru be tepalo arba vatos tamponėliais, neperdžiovinkite!
- ▶ Venkite bet kokio ėsdintų paviršių užteršimo. Jei nepavyko išvengti užteršimo, pakartokite ėsdinimo, skalavimo ir džiovinimo procesą.
- ▶ Iškart po to tepkite adhezyvą.
- ▶ Baigus ėsdinti nuo švirkšto nuimkite ėsdinimo gelio antgalį ir vėl užsukite dangtelį.

### Adhezyvo dozavimas ir tepimas

Dozavimo buteliuko dangtelyje yra įduba nykščiu, todėl jį galima atidaryti ir vėl uždaryti viena ranka. Atidarymo kampas yra >90°, todėl atidarytas dangtelis neužsidaro savaime.

- ▶ Norėdami atidaryti, paimkite buteliuką į ranką, įstatykite nykštį į įdubą ir spustelėkite dangtelį į šoną, kol jis pasiliks atidarytoje padėtyje.
- ▶ Apverskite buteliuką, laikykite vertikaliaje padėtyje ir įlašinkite reikiamą „Single Bond Universal“ adhezivo dozę į maišymo indą. Adhezivą maišymo inde apsaugokite nuo šviesos.
- ▶ Baigus dozuoti iš viršaus paspausdami svirtelę gerai uždarykite buteliuką.
  - Paspaudžiant dangtelis užsifiksuoja garsiai, o tarp dangtelio ir buteliuko matosi tolygus tarpas aplinkui.

### Adhezivo tepimas

Tepant venkite bet kokio užteršimo krauju, seilėmis ir dantenu vagelių išskyromis. Kad galėtumėte gerai nususinti ir išvengtumėte poveikio minkštiesiems audiniams, rekomenduojame naudoti koferdamą.

- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite adhezivu visą danties audinio paviršių ir **įtrinkite 20 sek.** Venkite adhezivo kontakto su burnos gleivine.
- ▶ Procedūros metu, jei reikia, vėl sudrėkinkite vienkartinį šepetėlį.
- ▶ Po to skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek., kol jis nebejudės ir tirpiklis visiškai išgaruos. Perteklių šaknies kanale šalinkite popieriniu kaiščiu ir taip pat skirstykite švelnia oro srove maždaug 5 sek.
- ▶ Cementuojant netiesiogines restauracijas ar kaiščius „Single Bond Universal“ adhezivas neketinamas šviesa, tačiau pasirinktinai galima jį polimerizuoti 10 sek. įprastu švitintuvu, kurio šviesos bangų ilgis siekia 400–500 nm.

Pastaba: kad dervinės nano keramikos restauracijų (pvz., „Lava Ultimate“) sukibimas būtų maksimalus, polimerizuokite suriškių 10 sekundžių švitintuvu. Apie surišimo procedūrą išsamiau skaitykite restauravimo medžiagos vartojimo instrukcijoje.

### Cemento dozavimas

Naudojant pirmą kartą:

- ▶ Iš folijos maišelio išimkite „Clicker“ dalytuvą ir ant „Clicker“ etiketės pažymėkite išėmimo datą. Maišelį išmeskite.
- ▶ Nuimkite „Clicker“ dalytuvo dangtelį.
- ▶ Nuspausdami „Clicker“ svirtį išspauskite nedidelį pastos kiekį ant maišymo plokštelės, kad pagrindinės pastos ir pastos-katalizatoriaus lygis dalytuve susivienodintų. Po to išspausť pastą išmeskite.

Dozuodami visada:

- ▶ Nuimkite dangtelį.
- ▶ Pastos dozavimas ant maišymo plokštelės:
  - Nuspauskite „Clicker“ svirtį ir laikykite nuspaustą.
  - Kai pasta nustos tekėti, angas, iš kurių tekėjo pasta, nubraukite ant maišymo plokštelės. Tokiu būdu yra nustatoma automatiškai tikslį pagrindinės pastos ir pastos-katalizatoriaus dozė pagal maišymo santykį.
  - Ant maišymo plokštelės išspauskite tik tokią pastos dozę (svirties spustelėjimų skaičius), kokios reikės cementavimo metu.

- ▶ Dozavimo angų valymas:
  - Nuvalykite dozavimo angas švaria servetėle, kad išvengtumėte jų užsikimšimo dėl kryžminio užteršimo pastomis.
- ▶ Spausdami uždėkite dangtelį, kol jis garsiai užsifiksuos.

### Laikas

„RelyX Ultimate Clicker“ apdorojimo ir kietėjimo laikas priklauso nuo aplinkos ir burnos temperatūros. Nurodyti laikai, remiantis normaliomis sąlygomis kabinete. Kaip ir kitų dervinių cementų, taip ir „RelyX Ultimate Clicker“ kietėjimo laikas žymiai pailgėja kambario temperatūroje. „RelyX Ultimate Clicker“ yra dvigubo kietėjimo medžiaga, todėl ji jau trijų dienų šviesai bei dirbtiniam apšvietimui. Apdorojimo laikas žymiai sutrumpėja, jei gaminyje dedamas operacinės lempos šviesos!

	„RelyX Ultimate Clicker“ min.:sek.	„Single Bond Universal“ adhezivas min.:sek.
Darbo laikas nuo maišymo pradžios:	02:30	–
Kietinimas šviesa, kai šviesos bangų ilgis 400–500 nm:		(pasirinktinai) 00:10
– vienas paviršius iš okliuzinės pusės	00:20	–
– kiti paviršiai, papildomai kiekvienas	00:20	–
– „RelyX Fiber Post“ kaiščiai iš okliuzinės pusės	00:40	–
Savaiminis kietėjimas:		
– polimerizacijos trukmė nuo maišymo pradžios	06:00	–

### Maišymas

- ▶ 20 sek. mentele maišykite pagrindinę pastą ir pastą-katalizatorių, kol taps homogeninės konsistencijos. Venkite oro tarpų susidarymo.
- ▶ Po to cementą uždėkite apsauginiu dangteliu, kad apsaugotumėte nuo intensyvių šviesos.

### Įvedimas į dantį ar ant restauracijos

- ▶ Pasirūpinkite, kad įvedimo ir kietėjimo metu darbo sritis būtų apsaugota nuo vandens, kraujo, seilių ir dantenu vagelės išskyry.
- ▶ Visas ertmės sienelės, ertmės dugną ir, jei reikia, taip pat restauracijos paviršių, kuris bus cementuojamas, tolygiai padenkite „RelyX Ultimate Clicker“.
- ▶ Tvirtai įstatykite restauraciją ir stabilizuokite, kol cementas visiškai sukietės.

Venyrams: dėl palyginti trumpo darbo laiko su „RelyX Ultimate Clicker“ (dvigubo kietėjimo pradžia po 2 min. 30 sek.) rekomenduojama vienu metu fiksuoti maksimaliai 2 venyrus.

### Įvedimas į šaknies kanalą

Nenaudokite Lentulo spiralinių cemento įvedimui, nes tai gali pernelgy pagreitinti kietėjimą.

- ▶ Ant kaiščio tepkite cementą.
  - Taip pat cementą galima įvesti į šaknies kanalą įvedimo antgaliu, pvz., „Centrix® NeedleTubes“ („Centrix“ – tai firmos Centrix, JAV, registruotas prekinis ženklas). Tokiu būdu oro tarpų susidarys mažiau.
- ▶ Iš karto įveskite kaištį į paruoštą šaknies kanalą ir saikingai spausdami laikykite tinkamoje padėtyje. Įvedant kaištį, rekomenduojame jį lengvai vibruoti, kad nesusidarytų oro tarpų.

### Pertekliaus pašalinimas

Nurodymas, susijęs su deguonies inhibicija: „RelyX Ultimate Clicker“ kaip ir visos kitos kompozitinės medžiagos yra veikiamas deguonies inhibicijos, t.y. viršutinis sluoksnis (apie 50 µm), polimerizacijos metu turintis kontaktą su atmosferos deguonimi, nesukietėja. Jei yra paliktas pakankamai storas pertekliaus sluoksnis, nesukietėjęs sluoksnyje galima pašalinti apdailos/poliravimo metu nepalikant per plono sluoksnio.

#### 1 pasirinkimas geresniam estetiniam rezultatui

- ▶ Prieš polimerizaciją pašalinkite perteklių, pvz., kempinėle, tinkamu instrumentu laikydami restauraciją.
- ▶ Restauracijos kraštus padenkite glicerino geliu, kad išvengtumėte deguonies inhibicinio sluoksnio susidarymo.
- ▶ Iškart po to kietinkite šviesą arba palaukite, kol sukietės savaime (žr. „Polimerizacija ir apdaila“).

#### 2 pasirinkimas greitam pertekliaus pašalinimui

- ▶ Trumpai pašvitinę (įprastiniu polimerizavimo įtaisu maždaug 1–2 s) cemento perteklių nuskelkite arba savaiminio kietėjimo metu (nuo 3-čios minutės nuo maišymo pradžios, „gelio fazėje“) pašalinkite tinkamu instrumentu (pvz., skaleriu). Didensnio tūrio perteklių pašalinti lengviau!
  - Jeigu perteklius šalinamas savaiminio kietėjimo metu, reikia tinkamu instrumentu prilaikyti restauraciją reikiamoje padėtyje.

### Polimerizacija ir apdaila

- ▶ Dirbant su keramika ir kompozitu rekomenduojame cementą kietinti šviesą per restauraciją. Švitinimo laikus parinkite pagal restauracijos paviršių kiekį (žr. „Laikas“). Naudojant peršviečiamus kaiščius, cementą kietinkite per kaištį. Laikai parenkami pagal atitinkamo kaiščio peršviečiamumo laipsnį, „RelyX Fiber Post“ kaiščio – 40 sek.
- ▶ Nulyginkite visus dar likusius nelygumus ant restauracijų kraštų ir juos nupoliruokite deimantu, aliuminio oksidu dengtais diskais (pvz., „Sof-Lex“™ diskais) ir deimantine poliravimo pasta.
- ▶ Tada patikrinkite sąranką.

### Po apdailos

- ▶ Rūpestingai patikrinkite ir apžiūrėkite gydomo danties dantenu vagele ir dantenas aplink. Iš burnos pašalinkite cemento perteklių. Tai ypač svarbu cementuojant ant implanto atramų.

### Higiena ir dezinfekcija

- ▶ Valykite užterštus „RelyX Ultimate Clicker“ dalytuvus, „Single Bond Universal“ adhezivo buteliukus ir „Scotchbond Universal Etchant“ švirkštus odontologijos kabinete

įprastomis valymo priemonėmis ir dezinfekuokite pagal odontologijos kabinete įprastus higienos reikalavimus.

### Šalinimas

- Šalinkite tik visiškai tuščius „Scotchbond Universal Etchant“ švirkštus. Dideliu vandens kiekiu atskiestą ar neutralizuotą esdinimo gelį galima išpilti į kanalizaciją.
- Šalinkite tuščius „RelyX Ultimate Clicker“ dalytuvus ir „Single Bond Universal“ adhezivo buteliukus su buitinėmis atliekomis.

### Pastabos

- „RelyX Ultimate Clicker“ ir „Single Bond Universal“ adhezivas gali greičiau polimerizuotis, jei yra veikiamas dienos šviesos arba dirbtinio apšvietimo. Todėl įvedimo metu venkite intensyvaus apšvietimo.

### Laikymas ir galiojimo laikas

„RelyX Ultimate Clicker“ laikykite folijos maišelyje 15°–25 °C/ 59°–77 °F temperatūroje. Iš folijos maišelio išimtą „RelyX Ultimate Clicker“ suvartokite 6 mėnesių bėgyje ir prieš pasibaigiant galiojimo laikui. Ilgainiui aukšta oro drėgmė pagreitina kietėjimo procesą, todėl jos reikia vengti.

„Single Bond Universal“ adhezivą ir „Scotchbond Universal Etchant“ esdinimo gelį laikykite 02°–25 °C/36°–77 °F temperatūroje.

Nevartokite pasibaigus galiojimo laikui.

### Informacija pirkėjui

Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

### Garantija

3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ. ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminyje yra tinkamas naudoti. Gaminii sugedus garantiniu laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M Deutschland GmbH pareigą užtikrinti, kad 3M Deutschland GmbH gaminyje būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

### Įsipareigojimų apribojimas

Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar ji būtų tiesioginė, netiesioginė, sąmoninga, atsitiktinė ar pasekmė, koks bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, apšvaistymą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2019 m. vasaris mėn.



uk УКРАЇНСЬКА

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Адгезивний композитний цемент

### ЗМІСТ

Опис продукту	90
Показання для застосування	90
Протипоказання	90
Запобіжні заходи	90
Для пацієнтів та стоматологічного персоналу	90
Для пацієнтів	90
Для стоматологічного персоналу	90
Запобіжні заходи в процесі обробки	91
Захист пульпи	91
Препарування зубів	91
Препарування порожнини/кукси зуба	91
Препарування корневих каналів	91
Препарування вінів	91
Препарування мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки	91
Препарування для CAD/CAM-реставрацій в кабінеті стоматолога	91
Пробна примірка реставрації	91
Попередня обробка реставрацій	91
Попередня обробка металевих реставрацій	92
Попередня обробка склокерамічних реставрацій, що піддаються протравлюванню	92
Попередня обробка керамічних реставрацій на основі оксиду цирконію та оксиду алюмінію	92
Попередня обробка композитних реставрацій та реставрацій на основі композитної нанокераміки (напр., Lava Ultimate)	92
Попередня обробка анкерних штифтів, армованих скловолокном	93
Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки	93
Протравлювання структури зуба (додаткова процедура у відповідності з вимогами залежно від типу матеріалу та показання)	93
Дозування та застосування адгезиву	93
Нанесення адгезиву	93
Дозування цементу	94
Час	94
Замішування	94
Нанесення на зуби або реставрації	94
Використання в кореневому каналі	94
Видалення надлишку	95
Можливість 1 для найкращих естетичних результатів	95
Можливість 2 для швидкого видалення надлишку	95
Полімеризація та надання форми	95
Після надання форми	95
Гігієна та дезінфекція	95
Утилізація	95
Примітки	95
Зберігання та стійкість	95
Інформація для споживачів	95
Гарантія	96
Обмеження відповідальності	96

## Опис продукту

RelyX™ Ultimate Clicker™ – це композитний цемент подвійного твердіння для ручного замішування, що поставляється в дозаторі Clicker. Він використовується для адгезивної цементної фіксації непрямих реставрацій та доступний у різних відтінках. RelyX Ultimate Clicker застосовується у комбінації з універсальним адгезивом Single Bond Universal Adhesive. Адгезив можна використовувати для методів тотального протравлювання («Total Etch») чи самопротравлювання («Self-Etch»).

Додаткове протравлювання структури зуба універсальним протравлювачем Scotchbond™ Universal Etchant ще більше підвищує силу адгезії матеріалу до поверхні зуба. RelyX Ultimate Clicker містить біфункціональні (мет)акрилати. Співвідношення неорганічних наповнювачів становить близько 43% по об'єму; розмір часток (D 90%) становить близько 13 мкм. Співвідношення складників суміші, по об'єму: 1 частина базової пасту : 1 частина каталізатора.

☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу. Для отримання більш детальної інформації про зазначені нижче продукти дивіться відповідні інструкції з використання. Виріб дозволений до використання тільки при добре видимому маркуванні виробу.

## Показання для застосування

Універсальний протравлювач Scotchbond Universal Etchant:

- Протравлювання емалі та дентину з використанням відповідних кислот

RelyX Ultimate Clicker в комбінації з універсальним адгезивом Single Bond у якості адгезиву:

- Постійне цементування цільнокерамічних, композитних чи металевих внутрішніх і зовнішніх вкладок, коронок та мостів; мостів Меріленд на 2-3 зуби та мостових конструкцій з опорою на вкладки на 3 зуби
- Постійне цементування анкерних та парапальпарних штифтів
- Постійне цементування цільнокерамічних чи композитних вінірів
- Постійна цементна фіксація цільнокерамічних, композитних чи металевих реставрацій на імплантатних абатментах

При використанні для мостів Меріленд/мостовидних конструкцій з опорою на вкладки (адгезивні незнімні мости) вимагається надзвичайно висока сила адгезії. Незалежно від виробника цементу та реставрації при даних показаннях для застосування може виникати більш високий ризик розцементування. Для реставрацій із композитної нанокераміки (напр., Lava™ Ultimate) дуже важливо довести до максимуму силу адгезії. Для детального опису процедури насення адгезиву дивіться інструкції з використання реставраційного матеріалу.

## Протипоказання

Меріленд мости/мостовидні конструкції з опорою на вкладки/накладки протипоказані для пацієнтів з бруксизмом чи періодонтитом.

## Запобіжні заходи

### Для пацієнтів та стоматологічного персоналу

- Універсальний адгезив Single Bond Universal Adhesive: при попаданні в очі спричиняють серйозні пошкодження очей. Для запобігання пошкодженню слід обов'язково носити захисні окуляри. При попаданні матеріалу в очі, негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться за консультацією до лікаря.
- Базова паста RelyX Ultimate Clicker: містить персульфат натрію, що у деяких осіб при вдиханні може викликати алергічну реакцію. Даний продукт може бути непридатним до використання для осіб, у яких зафіксована чутливість до сульфідів, оскільки існує можливість виникнення перехресної реакції з персульфатом натрію.
- Універсальний протравлювач Scotchbond Universal Etchant: При попаданні в очі чи на шкіру спричиняє опіки. Необхідно носити підходящий захисний одяг, рукавиці та захисні засоби для очей/обличчя. У випадку контакту з матеріалом промийте місце контакту великою кількістю води та зверніться за консультацією до лікаря.

### Для пацієнтів

- Цемент RelyX Ultimate Clicker та універсальний адгезив Single Bond Universal Adhesive містять речовини, що в деяких осіб можуть викликати алергічні реакції при попаданні на шкіру. Уникайте використання даних продуктів для пацієнтів, які мають алергію на акрилат чи перефері.
- У випадку тривалого контакту з тканинами ротової порожнини прополощіть рот великою кількістю води. У випадку появи алергічної реакції при необхідності зверніться за консультацією до лікаря, у разі потреби видалять продукт і припинить подальше використання.

### Для стоматологічного персоналу

- Цемент RelyX Ultimate Clicker та універсальний адгезив Single Bond Universal Adhesive містять речовини, що в деяких осіб можуть викликати алергічні реакції при попаданні на шкіру. Для зниження ризику алергічної відповіді зведіть до мінімуму піддавання дії даних матеріалів. Зокрема уникайте контакту з неполімеризованою пастою. У випадку потрапляння матеріалу на шкіру негайно промийте місце з милом та водою.
- Рекомендується використовувати захисні рукавиці та безконтактний метод роботи. Акрилати можуть проїдати стандартні рукавиці. При попаданні цементу RelyX Ultimate Clicker чи універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive на рукавиці зніміть та викиньте рукавиці. Негайно помийте руки з милом та водою та надіньте нові рукавиці.
- У випадку виникнення алергічної реакції при необхідності звертайтеся за медичною допомогою.
- Універсальний адгезив Single Bond Universal Adhesive є надзвичайно легкозаймистою речовиною. Уникайте виникнення електростатичного заряду. Зберігайте подалі від джерел тепла, іскор, відкритого вогню, запальників та інших джерел займання.

Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3M ви можете знайти на сайті [www.3m.com](http://www.3m.com) або отримати у вашому місцевому представництві.

### Запобіжні заходи в процесі обробки

- Установлюйте тимчасові реставрації на матеріали, що не містять евгенол (наприклад, RelyX™ Temp NE). Використання тимчасових цементів, що містять евгенол, може перешкоджати процесу полімеризації RelyX Ultimate Clicker під час постійної цементної фіксації.
- Не використовуйте перекис водню (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) або бікарбонат натрію (NaHCO<sub>3</sub>), оскільки його рештки можуть мати негативний вплив на силу адгезії та реакцію полімеризації цементу RelyX Ultimate Clicker.
- Для забезпечення найкращого зв'язку поверхні реставрації на основі оксиду цирконію, оксиду алюмінію чи металевих реставрацій не обробляйте фосфорною кислотою.

### Захист пульпи

З метою уникнення подразнення пульпи нанесіть на область в безпосередній близькості від пульпи невелику кількість матеріалу на основі гідроксиду кальцію. З метою уникнення завищення прикусу під час цементування реставрації захист пульпи слід використовувати перед зняттям відбитку кінцевої реставрації.

### Препарування зубів

#### Препарування порожнини/куксу зуба

- ▶ Змийте струменем води залишки тканин зуба, що відділились під час препарування.
- ▶ Ретельно очистіть куксу або порожнину зуба, прополощіть струменем води та легко просушіть 2–3 продуваннями чистим від води і мастила повітрям, або використовуйте для осушування ватні тампони чи інші подібні матеріали. Не пересушуйте дентин.
  - Поверхня твердих тканий зуба повинна бути достатньо сухою та мати дещо блискучий вигляд. У випадку постійного цементування занадто сильне висушування може призвести до виникнення постопераційної чутливості.

Після завершальної очистки не використовуйте таких речовин як десенсибілізатори, дезінфіканти, речовини для ретракції ясен, силанти дентину, розчини для полоскання, що містять ЕДТА, пудра для сканування та інші. Їх рештки можуть мати негативний вплив на силу зчеплення та реакцію полімеризації адгезиву.

#### Препарування кореневих каналів

- ▶ Проведіть стандартну ендодонтичну обробку кореневих каналів (заповнення кореневих каналів гутаперчею та видалення заповнення кореневих каналів, залишаючи 4 мм гутаперчі ближче до верхівки зуба).
- ▶ Прочистіть кореневий канал 2,5%–5,25% розчином гіпохлориту натрію (NaOCl).

- ▶ Відразу ж прополощіть рот водою, висушіть за допомогою паперових штифтів та продовжте використання адгезиву, див. розділ «Дозування та застосування адгезиву».

- Рекомендується використовувати рабердам під час цементування анкерних штифтів.

#### Препарування вітрів

- ▶ Відпрепаруйте на проведіть очистку зубів у стандартний для препарування вітрів спосіб.
- ▶ Після цього проведіть протравлювання у відповідності до опису в розділі «Протравлювання структури зуба».

#### Препарування мостів Мерленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки

Опорні зуби повинні мати відповідну емалеву поверхню для бондінгу. Вони повинні бути здоровими або легко відновленими, а періодонтальні тканини – у доброму стані. Забезпечення належного вибору показання та методу лікування лежить у сфері відповідальності виключно стоматолога. Для таких показань слід враховувати вказівки відповідних національних професійних асоціацій.

- ▶ Підготуйте ретенційні елементи, такі як поясні опори та/чи апроксимальні борозни.
- ▶ Після цього проведіть протравлювання у відповідності до опису в розділі «Протравлювання структури зуба».
- ▶ Використовуйте рабердам та уникайте потрапляння у порожнину зуба різного роду забруднень під час цементування.

#### Препарування для CAD/CAM-реставрацій в кабінеті стоматолога

Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. Для реставрацій на основі композитної нанокераміки (напр., Lava Ultimate) дивіться інструкцію з використання Lava Ultimate.

#### Пробна примірка реставрації

- ▶ Видаліть тимчасову реставрацію та ретельно очистіть структуру зуба від залишків тимчасового цементу.
- ▶ Виконайте пробну примірку кінцевої реставрації та перевірте посадку, колір та контактні точки. Для цього використовуйте пасту RelyX™ Try-In або подібний матеріал.
  - Якщо для пробної примірки використовувався силіконовий матеріал низької в'язкості, то залишки матеріалу необхідно повністю витерти з поверхні, наприклад, за допомогою спирту.
  - Для склокерамічних реставрацій не проводьте контролю оклюзії до цементування конструкції. У іншому разі можуть утворитися відколи.

#### Попередня обробка реставрацій

Уникайте забруднення будь-яких поверхонь, що підлягають попередній обробці, до постійного цементування.

### Попередня обробка металевих реставрацій

Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

- ▶ Контактну поверхню, що підлягає цементуванню, піддайте пікоструминній обробці. Використовуйте оксид алюмінію 30 або 50 мкм при тискові 2 бар, щоб забезпечити шороховату матову поверхню.
- ▶ Прочистіть оброблену поверхню спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
- ▶ Поверхні необхідно очистити після примірки (рекомендується розчин гіпохлориту натрію (NaOCl 5%)), сполоснути водою та висушити.
- ▶ Використовуйте наявний аплікатор для нанесення універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive на всю поверхню обробки та залишіть діяти на 20 сек.
  - Під час обробки повторно зволожите наявний аплікатор у відповідності до потреб.
- ▶ Після цього напряміть на рідину легкий струмінь повітря на 5 секунд, поки вона не перестане рухатись і повністю не вивітриться розчинник.

Для мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки дивіться розділ «Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки».

### Попередня обробка склокерамічних реставрацій, що піддаються протравлюванню

Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

- ▶ Для протравлювання оброблюваної склокерамічної поверхні використовуйте фосфорну кислоту.
- ▶ Прополощіть водою на протязі 15 секунд та просушіть чистим від води і мастила повітрям.
- ▶ Використовуйте наявний аплікатор для нанесення універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive на всю поверхню обробки та залишіть діяти на 20 сек.
  - Під час обробки повторно зволожите наявний аплікатор у відповідності до потреб.
- ▶ Після цього напряміть на рідину легкий струмінь повітря на 5 секунд, поки вона не перестане рухатись і повністю не вивітриться розчинник.

У якості альтернативи, замість універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive може використовуватися будь-який силан у відповідності до інструкцій з використання після протравлювання, наприклад, керамічний праймер RelyX™ Ceramic Primer: залишіть для дії на 20 сек, потім просушіть так, щоб повністю вивітрився розчинник.

### Попередня обробка керамічних реставрацій на основі оксиду цирконію та оксиду алюмінію

Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

- ▶ Контактну поверхню, що підлягає цементуванню, піддайте пікоструминній обробці. Використовуйте оксид алюмінію 30 або 50 мкм при тискові 2 бар, щоб забезпечити шороховату матову поверхню.
- ▶ Прочистіть оброблену поверхню спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
- ▶ Поверхні необхідно очистити після примірки (рекомендується розчин гіпохлориту натрію (NaOCl 5%)), сполоснути водою та висушити.
- ▶ Використовуйте наявний аплікатор для нанесення універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive на всю поверхню обробки та залишіть діяти на 20 сек.
  - Під час обробки повторно зволожите наявний аплікатор у відповідності до потреб.
- ▶ Після цього напряміть на рідину легкий струмінь повітря на 5 секунд, поки вона не перестане рухатись і повністю не вивітриться розчинник.

У якості альтернативи, оброблювану поверхню можна покрити (силікатизувати) за допомогою мікро-пікоструменевого пристрою CoJet™ Prep та засобу для струменевої обробки поверхонь CoJet™ Sand з відстані 2–10 мм у вертикальному положенні до поверхні протягом 15 сек, дивіться інструкції з використання для CoJet Prep та CoJet Sand. Здуйте всі залишки пікоструменевого засобу чистим від води і мастила повітрям. Застосуйте наявний аплікатор для нанесення універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive на всю поверхню обробки, втирайте його в поверхню зуба протягом 20 секунд, а потім напрямляйте на рідину легкий струмінь повітря на 5 секунд або використовуйте підходящий силан у відповідності до інструкцій з використання.

Для мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки дивіться розділ «Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки».

### Попередня обробка композитних реставрацій та реставрацій на основі композитної нанокераміки (напр., Lava Ultimate)

Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

- ▶ Контактну поверхню, що підлягає цементуванню, піддайте пікоструминній обробці. Використовуйте оксид алюмінію 30 або 50 мкм при тискові 2 бар, щоб забезпечити шороховату матову поверхню. Не протравлюйте плавиковою (HF) або фосфорною кислотою.
- ▶ Прочистіть оброблену поверхню спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
- ▶ Поверхні необхідно очистити після примірки (рекомендується розчин гіпохлориту натрію (NaOCl 5%)), сполоснути водою та висушити.
- ▶ Застосуйте наявний аплікатор для нанесення універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive на всю поверхню обробки, втирайте його в поверхню зуба на протязі 20 секунд, а потім напрямляйте на рідину легкий струмінь повітря на 5 секунд. У якості

альтернативи можна використовувати підходящий силан у відповідності до інструкцій з використання.

### Попередня обробка анкерних штифтів, армованих скловолоком

Дотримуйтеся інструкцій з використання штифта. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

- ▶ Прочистіть анкерний штифт спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
- ▶ Застосовуйте наявний аплікатор для нанесення універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive на всю поверхню обробки, втирайте його в поверхню зуба протягом 20 секунд, а потім напрямляйте на рідину легкий струмінь повітря на 5 секунд. У якості альтернативи можна використовувати підходящий силан у відповідності до інструкцій з використання.

### Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки

У разі відсутності відмінних інструкцій для металевих поверхонь та поверхонь на основі оксиду цирконію та оксиду алюмінію ми пропонуємо такий порядок дій:

- ▶ Покрийте (силікатизуйте) поверхню обробки за допомогою мікро-піскоструменевого пристрою CoJet™ Prep та засобу для піскоструменевої обробки поверхонь CoJet™ Sand з відстані 2–10 мм у вертикальному положенні до поверхні протягом 15 сек, дивіться інструкції з використання для CoJet Prep та CoJet Sand.
- ▶ Здуйте всі залишки піскоструменевого засобу чистим від води і мастила повітрям.
- ▶ Застосовуйте наявний аплікатор для нанесення універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive на всю поверхню обробки, втирайте його в поверхню зуба протягом 20 секунд, а потім напрямляйте на рідину легкий струмінь повітря на 5 секунд. У якості альтернативи можна використовувати підходящий силан у відповідності до інструкцій з використання.

Для мостів Меріленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки, виготовлених зі склокераміки, що піддається протравлюванню, дивіться розділ «Попередня обробка склокерамічних реставрацій, що піддаються протравлюванню».

### Протравлювання структури зуба (додаткова процедура у відповідності з вимогами залежно від типу матеріалу та показання)

Достатнє з клінічної точки зору адгезивне зчеплення досягається за допомогою використання RelyX Ultimate Clicker в комбінації з універсальним адгезивом Single Bond Universal Adhesive. Тим не менше, селективне протравлювання емалі чи протравлювання емалі і дентину («метод тотального протравлювання» (Total Etch)) можуть сприяти більш високому значенню адгезії.

У цілому для вінірів, мостів Меріленд/мостовидних конструкцій з опорою на вкладки/накладки, а також для

всіх реставрацій з використанням Lava Ultimate, необхідна більш висока сила адгезії є, тому у цих випадках обов'язково потрібно наносити травильний гель.

- ▶ Рекомендується використання рабердаму.
- ▶ Вийміть шприц універсального протравлювача Scotchbond Universal Etchant з пакетика, відкрутіть ковпачок та встановіть дозувальний наконечник протравлювача.
- ▶ Нанесіть протравлювальний гель на відповідну поверхню емалі і/чи дентину і залиште для реакції на 15 секунд. Ретельно прополощіть водою протягом 15 секунд, використовуючи в той же час слиновідсмоктувач.
- ▶ Просушіть чистим від води і мастила повітрям чи тампончиками, але не пересушуйте.
- ▶ Уникайте забруднення протравлених поверхонь. У випадку забруднення повторіть процес протравлювання, полоскання та просушування.
- ▶ Негайно продовжіть використання адгезиву.
- ▶ Після протравлювання зніміть дозувальний наконечник протравлювача зі шприца і закрутіть ковпачок.

### Дозування та застосування адгезиву

На ковпачку дозувальної пляшки є заглиблення для великого пальця, таким чином ковпачок можна відкривати та закривати однією рукою. Ковпачок залишається відкритим, якщо кут відкриття становить >90°.

- ▶ Щоб відкрити, візьміть пляшку в руку, розмістіть великий палець в заглиблення, натисніть на ковпачок вбік поки він не залишиться у відкритому положенні.
- ▶ Тримайте пляшку вверх дном у вертикальному положенні та налійте необхідну кількість універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive в емкість для замішування. Адгезив у емкості для замішування захищайте від попадання світла.
- ▶ Після використання обережно закрийте пляшку, натиснувши зверху на важіль.
  - При натисканні ковпачок фіксується з відчутним звуком, і між ковпачком та пляшкою навколо горла спостерігається невелика та рівномірна відстань.

### Нанесення адгезиву

При нанесенні адгезиву уникайте забруднення кров'ю, слиною чи ясенною рідиною. Рекомендується використання рабердаму для забезпечення достатньої сухості в області обробки.

- ▶ Використовуйте наявний аплікатор для нанесення адгезиву на всю структуру зуба та **втирайте** в зуб протягом 20 секунд. Уникайте контакту адгезиву зі слизовою оболонкою ротової порожнини.
- ▶ При необхідності під час обробки повторно зволожите наявний аплікатор.
- ▶ Після цього напряміть на рідину легкий струмінь повітря на 5 секунд, поки вона не перестане рухатись

і повністю не вивітриться розчинник. Паперовим штирем видалить надлишки з кореневого каналу та також продуйте легким струменем повітря протягом 5 сек.

- ▶ Хоч універсальний адгезив Single Bond Universal Adhesive не є світлозатверджуючим матеріалом, при цементуванні непрямих реставрацій чи анкерних штирів його можна додатково полімеризувати протягом 10 хв., використовуючи звичайну лампу для полімеризації з діапазоном світлових хвиль 400–500 нм.

Примітка: для максимальної адгезії реставрацій на основі композитної нанокераміки (напр., Lava Ultimate) проведіть фотополімеризацію адгезиву протягом 10 секунд. Для детального опису процедури нанесення адгезиву дивіться інструкції з використання реставраційного матеріалу.

### Дозування цементу

При першому дозуванні:

- ▶ Вийміть дозатор Clicker з пакетика та занотуйте дату вийняття на ярлик для Clicker. Викиньте пакетик.
- ▶ Зніміть ковпачок з дозатора Clicker.
- ▶ Видавіть незначну кількість пасти на пластинку для змішування, натискаючи на важіль дозатора Clicker. Це вирівнює об'єм наповнення базової пасти та каталізатора в дозаторі Clicker. Викиньте видавлену пасту.

При постійному дозуванні:

- ▶ Зніміть ковпачок.
- ▶ Видавіть пасту на пластинці для змішування.
  - Натисніть на важіль дозатора та тримайте в натиснутому стані.
  - Коли паста перестане текти, витріть отвір дозатора Clicker об пластинку для змішування. Таким чином забезпечується дозування належного об'єму базової пасти та пасти-каталізатора.
  - Видавляйте стільки пасти на пластинку для змішування (кількість клацань), скільки необхідно для цементування.
- ▶ Чистка отворів дозатора Clicker:
  - Витріть отвори дозатора Clicker чистою ганчіркою для запобігання блокування в результаті забруднення паст одна одною.
- ▶ Вставте на місце ковпачок, натискаючи на нього до відчутної фіксації.

### Час

Час обробки та затвердіння RelyX Ultimate Clicker залежать від навколишньої температури та температури в ротовій порожнині. Вказані значення часу базуються на умовах, близьких до тих, що існують на практиці. Затвердіння RelyX Ultimate Clicker, як і інших композитних цементів, значно сповільнюється при кімнатній температурі. RelyX Ultimate Clicker – це

композитний цемент подвійного твердіння, тому він дуже чутливий до природного та штучного світла. Час обробки значно скорочується під час застосування під дією операційних ламп.

	RelyX Ultimate Clicker хв:сек	Універсальний адгезив Single Bond Universal Adhesive хв:сек
Час обробки від початку замішування	02:30	–
Світлова полімеризація в діапазоні світлових хвиль 400–500 нм		(додатково) 00:10
– одна поверхня, від оклюзійної	00:20	–
– будь-яка інша поверхня, додаткова	00:20	–
– штифти RelyX Fiber Post, від оклюзійної	00:40	–
Самозатвердіння – Час затвердіння після початку замішування	06:00	–

### Замішування

- ▶ За допомогою лопатки замішайте базову пасту та пасту-каталізатор до однорідної маси за період до 20 секунд. Уникайте включення в суміш повітряних бульбашок.
- ▶ Потім закрийте цемент світлозахисною кришкою для захисту від інтенсивного світла.

### Нанесення на зуби або реставрації

- ▶ Під час фази нанесення та затвердіння матеріалу захищайте робочу область від забруднення водою, кров'ю, слиною та ясенною рідиною.
- ▶ Рівномірно нанесіть RelyX Ultimate Clicker по всій площі стінок та дна порожнини зуба, а при необхідності також і по поверхні реставрації.
- ▶ Вставте реставрацію та стабілізуйте її протягом часу, необхідного для повного затвердіння цементу.

Для вітрів: внаслідок відносно короткого часу обробки RelyX Ultimate Clicker (двійне твердіння починається через 2 хв 30 сек), ми рекомендуємо цементувати не більше 2 вітрів одночасно.

### Використання в кореновому каналі

Для введення цементу в кореневі канали не використовуйте спіраль Lentulo, оскільки це може значно пришвидшити процес затвердіння.

- ▶ Укладіть цемент по поверхні штиря.
  - В якості альтернативи цемент можна вводити в кореневі канали за допомогою наконечника



аплікатора, наприклад, Centrix® NeedleTubes (Centrix – це зареєстрована торгова марка компанії Centrix (США)); це зводиться до мінімуму захоплення повітряних бульбашок.

- ▶ Відразу ж розмістіть штир в попередньо оброблений кореневий канал, помірним натисканням утримуйте його у цьому положенні. Ми рекомендуємо легко прокручувати штир під час введення з метою уникнення захоплення повітряних бульбашок.

## Видалення надлишку

Примітки відносно кисневого інгібування: RelyX Ultimate Clicker, як і інші композитні матеріали, піддається кисневому інгібуванню, наприклад, верхній шар (близько 50 мкм), що має контакт з атмосферним киснем, не твердіє під час полімеризації. Якщо Ви залишаєте достатньо надлишку, то це дозволяє зняти незатверділий шар під час надання форми/полірування не залишаючи при цьому недостачі матеріалу.

## Можливість 1 для найкращих естетичних результатів

- ▶ Зніміть надлишок матеріалу до полімеризації, наприклад, за допомогою губчатого тампону, використовуючи підходящий інструмент для утримання реставрації в необхідному положенні.
- ▶ Нанесіть на маргінальні зони реставрації гліцериний гель для запобігання кисневого інгібування.
- ▶ Негайно проведіть світлову полімеризацію або чекайте до завершення самополімеризації (дивіться розділ «Полімеризація та надання форми»).

## Можливість 2 для швидкого видалення надлишку

- ▶ Зніміть надлишок цементу після короткої світлової полімеризації (близько 1–2 секунд з використанням звичайного апарату для полімеризації) або використовуйте підходящий інструмент (наприклад, скалер) для видалення надлишкового цементу під час фази самополімеризації (від 3 хвилин після початку замішування в «фазі гелю»). Більші об'єми залишку матеріалу легше видалити.
  - Якщо залишок видалється під час процесу самополімеризації, слід використовувати підходящий інструмент для утримання реставрації в необхідному положенні.

## Полімеризація та надання форми

- ▶ Ми рекомендуємо проводити світлову полімеризацію цементу через конструкцію реставрації, якщо робота виконується керамічними чи композитними матеріалами. Виберіть належний час світлової дії для відповідної кількості поверхонь (див. розділ «Час»). Виконуйте полімеризацію через штифт при використанні прозорих штифтів. Час світлової дії залежить від прозорості штифта, що використовується; для RelyX Fiber Post цей час становить 40 сек.
- ▶ Надайте форму залишковим нерівностям на краю реставрації та відполіруйте маргінальні зони за

допомогою алмазних насадок, дисків, покритих оксидом алюмінію (наприклад, Sof-Lex™) та алмазною полірувальною пастою.

- ▶ Після цього перевірте оклюзію.

## Після надання форми

- ▶ Уважно обслідуйте зубо-ясенну борозну зуба, що лікується, а також навколишні зони; будь-які залишки цементу слід обов'язково видалити. Це особливо важливо при цементуванні імплантатних абатментів.

## Гігієна та дезінфекція

- ▶ Будь-які забруднення дозаторів RelyX Ultimate Clicker, пляшок для універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive та шприців універсального протравлювача Scotchbond Universal Etchant слід чистити звичайними засобами та дезінфікувати у відповідності до загальноживаних гігієнічних нормативів.

## Утилізація

- Шприци для універсального протравлювача Scotchbond Universal Etchant потрібно повністю опорожнити перед утилізацією. Невеликі кількості гелю для протравлювання можна утилізувати виливанням у звичайні стічні води за умови достатнього розведення або нейтралізації.
- Утилізуйте пусті дозатори RelyX Ultimate Clicker та пляшки з-під універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive разом зі звичайними побутовими відходами.

## Примітки

- RelyX Ultimate Clicker та Single Bond Universal Adhesive можуть полімеризуватися передчасно у випадку дії на них природного чи штучного світла. Під час використання матеріалів уникайте дії інтенсивного світла.

## Зберігання та стійкість

Зберігайте RelyX Ultimate Clicker в пакетиках при температурі 15°–25° C/59°–77° F. Після вийняття з пакету RelyX Ultimate Clicker слід використати протягом 6 місяців та до закінчення терміну придатності. Постійна висока вологість впливає на процес затвердіння. Її слід уникати.

Зберігайте універсальний адгезив Single Bond Universal Adhesive та універсальний протравлювач Scotchbond Universal Etchant при температурі 02°–25° C/36°–77° F.

Не застосовувати після закінчення терміну придатності.

## Інформація для споживачів

Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

**Гарантія**

3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

**Обмеження відповідальності**

За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на лютого 2019 р.

Уповноважений представник в Україні:

ТОВ „3М Україна“

Вул. Амосова, 12, 7-й поверх

м. Київ, 03680, Україна

Тел. +38(044)4905777

Електронна адреса: Support.ua@mmm.com



UA.TR.116

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Cemento de fijación de composite

### CONTENIDO

Descripción del producto	98
Ámbitos de aplicación	98
Contraindicaciones	98
Medidas de precaución	98
Para pacientes y personal dental	98
Para pacientes	98
Para personal dental	98
Medidas de precaución en la elaboración	98
Protección de la pulpa	98
Preparación	99
Preparación de cavidades y muñón	99
Preparación del canal radicular	99
Preparación para carillas	99
Preparación de puentes Maryland y puentes inlay u onlay	99
Preparación para restauraciones CAD/CAM Chairside	99
Prueba de la restauración	99
Tratamiento previo de la restauración	99
Tratamiento previo de superficies metálicas	99
Tratamiento previo de restauraciones de cerámica de vidrio que se pueden corroer	99
Tratamiento previo de restauraciones de Zirconia y cerámica de óxido de aluminio	99
Tratamiento previo de restauraciones de composite y de resina nanocerámica (p. ej.: Lava Ultimate)	100
Tratamiento previo de postes radiculares reforzados con fibra de vidrio	100
Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay u onlay	100
Grabado ácido del tejido dentario (opcional, según el tipo de material y la indicación)	100
Dosificar y aplicar adhesivo	100
Aplicación del adhesivo	101
Dosificación del cemento	101
Tiempos	101
Mezcla	101
Aplicación sobre diente o restauración	101
Aplicación en el canal radicular	101
Eliminación de excesos	102
Opción 1 para mejores resultados estéticos	102
Opción 2 para eliminación rápida de excesos	102
Polimerización y acabado	102
Después del acabado	102
Higiene y desinfección	102
Eliminación	102
Notas	102
Almacenaje y conservación	102
Información al cliente	102
Garantía	102
Limitación de responsabilidades	102

## Descripción del producto

RelyX™ Ultimate Clicker™ es un cemento de resina de doble curado para mezclado manual suministrado en un dispensador Clicker. Se aplica para la fijación adhesiva de restauraciones indirectas y está disponible en diferentes colores. RelyX Ultimate Clicker se emplea con el adhesivo Single Bond Universal. El adhesivo se puede emplear en el procedimiento «Total-Etch» o en el «Self-Etch». Mediante la preparación de la estructura dental con el agente ácido con Scotchbond™ Universal Etchant se pueden incrementar todavía más los valores de adherencia del adhesivo a la sustancia dental.

RelyX Ultimate Clicker contiene (met)acrilatos bifuncionales. El porcentaje de relleno inorgánicos es aprox. del 43 % en volumen, el tamaño de partícula (D 90%) es aprox. 13 µm. La proporción de mezcla en volumen de pasta base respecto a pasta de catalizador es de 1:1.

Estas instrucciones de uso se deben guardar durante todo el tiempo de utilización del producto. Véanse los detalles sobre todos los productos que se mencionan a continuación en las instrucciones correspondientes. El producto solamente debe utilizarse cuando la etiqueta del producto se lee con claridad.

## Ámbitos de aplicación

Scotchbond Universal Etchant:

- Preparación de esmalte y dentina usando la técnica de grabado ácido

RelyX Ultimate Clicker con Single Bond Universal como adhesivo para:

- Cementado definitivo de inlays, onlays, coronas y puentes de cerámica completa, composite o metal, puentes Maryland de 2-3 elementos y puentes inlay u onlay de 3 elementos
- Cementado definitivo de postes y tornillos
- Cementado definitivo de veneers de cerámica completa o de composite
- Cementado definitivo de restauraciones de cerámica completa, composite o metal, sobre pilares para implante

Las indicaciones como puentes Maryland y puentes inlay u onlay (puentes adhesivos) imponen exigencias especialmente elevadas a la adherencia de la unión adhesiva. Estas indicaciones pueden presentar un elevado riesgo de fallo por descementado, independientemente del fabricante del cemento y de la restauración. Para restauraciones de resina nanocerámica (p.ej.: Lava™ Ultimate) es importante maximizar la fuerza de adherencia. Para el procedimiento de fijación detallado, consulte las instrucciones de uso del material de restauración.

## Contraindicaciones

Los puentes Maryland y los puentes inlay u onlay están contraindicados para pacientes con bruxismo o periodontitis.

## Medidas de precaución

### Para pacientes y personal dental

- Single Bond Universal adhesivo: El contacto con los ojos puede ocasionar daños oculares graves. Como prevención, usar gafas protectoras. En caso de contacto con los ojos, lavarlos inmediatamente con agua abundante y consultar al médico.
- RelyX Ultimate Clicker pasta base: Contiene persulfato sódico que, en caso de inhalación, puede causar reacciones alérgicas en personas sensibles. Este producto no se debe emplear en personas con sensibilidad

reconocida al sulfito, ya que el persulfato sódico puede desencadenar reacciones cruzadas.

- Scotchbond Universal Etchant: El contacto con los ojos o con la piel puede causar quemaduras. Utilizar ropa, guantes y gafas o careta de protección adecuados. En caso de contacto lavar inmediatamente con agua abundante y consultar al médico.

### Para pacientes

- RelyX Ultimate Clicker y Single Bond Universal adhesivo contienen sustancias que, en caso de contacto con la piel, pueden causar en personas sensibles reacciones alérgicas. Se debe evitar el empleo de estos productos en pacientes con alergia conocida a los acrilatos o a los perésteres.
- En caso de contacto prolongado con la mucosa bucal, enjuagar abundantemente con agua. En caso de producirse reacciones alérgicas, retirar el producto y no volver a utilizarlo, consultar con un médico en caso necesario.

### Para personal dental

- RelyX Ultimate Clicker y Single Bond Universal adhesivo contienen sustancias que, en caso de contacto con la piel, pueden causar en personas sensibles reacciones alérgicas. Para reducir el riesgo de reacciones alérgicas se debe evitar el contacto con estos materiales, en especial el contacto con la pasta que todavía no se ha endurecido. En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón.
- Se recomienda emplear guantes protectores y una técnica de trabajo sin contacto. Los acrilatos pueden penetrar a través de los guantes comunes. En caso de contacto con RelyX Ultimate Clicker o Single Bond Universal adhesivo, quitarse los guantes y destruirlos. Lavarse las manos inmediatamente con agua y jabón, y ponerse nuevos guantes.
- Si se produce una reacción alérgica, consultar con un médico si fuera necesario.
- Single Bond Universal adhesivo es fácilmente inflamable. Evitar la carga electrostática. Mantenerlos alejados del calor, las chispas, el fuego descubierto, las llamas de encendido y otras fuentes de ignición.

Las hojas de datos de seguridad de 3M están disponibles en [www.mmm.com](http://www.mmm.com) o en su distribuidor local.

### Medidas de precaución en la elaboración

- Fijar las restauraciones temporales con un producto exento de eugenol (p. ej.: con RelyX™ Temp NE). El empleo de materiales de fijación temporal que contengan eugenol puede inhibir después el proceso de polimerización del RelyX Ultimate Clicker en el cementado definitivo.
- No emplear agua oxigenada (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) o bicarbonato de sodio (NaHCO<sub>3</sub>), dado que los restos que permanezcan pueden perjudicar la adherencia y la reacción de endurecimiento del RelyX Ultimate Clicker.
- Para lograr una adherencia óptima, no tratar con ácido fosfórico la superficie de la restauración metálica, de óxido de aluminio o de óxido de circonio.

### Protección de la pulpa

Para prevenir las irritaciones de la pulpa, se deberán cubrir las zonas cercanas a la pulpa puntualmente con un preparado de hidróxido cálcico de fraguado duro. Para evitar las elevaciones de la mordida en el cementado de la posterior restauración, se deberá aplicar la protección de la pulpa antes de que se haya moldeado el diente para la restauración definitiva.

## Preparación

### Preparación de cavidades y muñón

- ▶ Eliminar los restos sueltos de la abrasión con el spray de agua.
- ▶ Limpiar a fondo el muñón o la cavidad, enjuagar con agua y secar ligeramente en 2-3 intervalos con aire exento de agua y de aceite o utilizar bolitas de algodón o materiales similares para el secado. ¡No secar excesivamente!
  - La cavidad debe secarse lo justo para que la superficie tenga un brillo satinado mate. Al igual que en el cemento de fijación, un secado demasiado intenso puede causar sensibilidades postoperatorias.

Se desaconseja emplear después de la limpieza final sustancias como los productos desensibilizantes, desinfectantes, astringentes, selladores de la dentina, soluciones para enjuague con EDTA, polvo para escanear, etc. Los residuos de estos productos pueden perjudicar la adherencia y la reacción de endurecimiento del adhesivo.

### Preparación del canal radicular

- ▶ Preparar el canal radicular como habitualmente para la endodoncia (relleno del canal radicular con gutapercha y retirada del relleno del canal radicular, pero dejando 4 mm de gutapercha en zona apical).
- ▶ Limpiar el canal radicular con una solución de hipoclorito sódico (NaOCl) al 2,5-5,25%.
- ▶ Inmediatamente después, enjuagar con agua y secar con puntas de papel, y continuar con la aplicación del adhesivo, ver «Dosificar y aplicar el adhesivo».
  - En el cementado de postes radiculares se recomienda la utilización de un dique de goma.

### Preparación para carillas

- ▶ Preparar y limpiar el diente, como es habitual para las carillas.
- ▶ A continuación, debe procederse al grabado ácido, según se describe en el apartado «Grabado ácido del tejido dentario».

### Preparación de puentes Maryland y puentes inlay u onlay

Los dientes pilares deben presentar una superficie de esmalte adecuada para la fijación. Deben estar sanos o sólo poco restaurados y las condiciones periodontales deben estar en buen estado. Entra dentro de la responsabilidad general de quien hace el tratamiento la selección correcta de la indicación y técnica. Para estas indicaciones se deben tener en cuenta las especificaciones de las asociaciones nacionales relevantes.

- ▶ Preparar los elementos de retención, como entalladuras de cíngulo y/o estrías proximales.
- ▶ A continuación, debe procederse al grabado ácido, según se describe en el apartado «Grabado ácido del tejido dentario».
- ▶ Colocar un dique de goma y mantener la cavidad libre de toda contaminación durante el cementado.

### Preparación para restauraciones CAD/CAM Chairside

Seguir las instrucciones de uso del material de restauración. Para restauraciones de resina nanocerámica (p. ej.: Lava Ultimate), consulte las instrucciones de uso de Lava Ultimate.

### Prueba de la restauración

- ▶ Retirar la provisional y eliminar meticulosamente los posibles restos del cemento provisional de la sustancia dental.
- ▶ Probar la restauración definitiva y verificar ajuste de forma, color y puntos de contacto. Para este fin se puede emplear pasta RelyX™ Try-In.

- Si se prueba la restauración con una silicona fluida, seguidamente se deberán eliminar meticulosamente los restos de silicona, p. ej. con alcohol.
- En el caso de cerámica de vidrio, debido al peligro de rotura, controlar la oclusión sólo después de la fijación.

### Tratamiento previo de la restauración

Durante el tratamiento previo y hasta la fijación definitiva, se debe evitar cualquier contaminación de las superficies a tratar.

### Tratamiento previo de superficies metálicas

Seguir las instrucciones de uso del material de restauración. Si no se indica lo contrario, es válida la siguiente recomendación:

- ▶ Las superficies chorreadas se deberán cementar con óxido de aluminio de 30 o 50  $\mu\text{m}$  a una presión de 2 bar (30 psi) para dar a la superficie un aspecto mate rugoso.
- ▶ Limpiar con alcohol la superficie preparada y secarla con aire exento de agua y de aceite.
- ▶ Después de la prueba, las superficies se deben limpiar (se recomienda una solución de hipoclorito sódico (NaClO 5 %)), aclarar con agua y secar.
- ▶ Aplicar adhesivo Single Bond Universal con el aplicador desechable sobre la superficie a pegar y dejar actuar durante 20 segundos.
  - En caso necesario, humedecer otra vez el aplicador desechable en el transcurso del tratamiento.
- ▶ Seguidamente soplar el líquido durante aprox. 5 segundos con una suave corriente de aire, hasta que ya no se mueva y el disolvente se haya evaporado por completo.

Para los puentes Maryland e inlay u onlay, seguir la sección «Tratamiento previo de puentes Maryland e inlay u onlay».

### Tratamiento previo de restauraciones de cerámica de vidrio que se pueden corroer

Seguir las instrucciones de uso del material de restauración. Si no se indica lo contrario, es válida la siguiente recomendación:

- ▶ Preparar con ácido fluorhídrico la superficie a pegar de la restauración de cerámica de vidrio.
- ▶ Seguidamente, enjuagar a fondo con agua durante 15 segundos y secar con aire exento de agua y de aceite.
- ▶ Aplicar adhesivo Single Bond Universal con el aplicador desechable sobre la superficie a pegar y dejar actuar durante 20 segundos.
  - En caso necesario, humedecer otra vez el aplicador desechable en el transcurso del tratamiento.
- ▶ Seguidamente soplar el líquido durante aprox. 5 segundos con una suave corriente de aire, hasta que ya no se mueva y el disolvente se haya evaporado por completo.

Como alternativa después de la corrosión en lugar del adhesivo Single Bond Universal se puede aplicar un silano adecuado según las instrucciones de uso, p. ej. RelyX™ Ceramic Primer: Dejar actuar 5 segundos y secar totalmente soplando, para que el disolvente se evapore por completo.

### Tratamiento previo de restauraciones de Zirconia y cerámica de óxido de aluminio

Seguir las instrucciones de uso del material de restauración. Si no se indica lo contrario, es válida la siguiente recomendación:

- ▶ Las superficies chorreadas se deberán cementar con óxido de aluminio de 30 o 50  $\mu\text{m}$  a una presión de 2 bar (30 psi) para dar a la superficie un aspecto mate rugoso.

- ▶ Limpiar con alcohol la superficie preparada y secarla con aire exento de agua y de aceite.
- ▶ Después de la prueba, las superficies se deben limpiar (se recomienda una solución de hipoclorito sódico (NaClO 5 %)), aclarar con agua y secar.
- ▶ Aplicar adhesivo Single Bond Universal con el aplicador desechable sobre la superficie a pegar y dejar actuar durante 20 segundos.
  - En caso necesario, humedecer otra vez el aplicador desechable en el transcurso del tratamiento.
- ▶ Seguidamente soplar el líquido durante aprox. 5 segundos con una suave corriente de aire, hasta que ya no se mueva y el disolvente se haya evaporado por completo.

Como alternativa se puede recubrir la superficie a pegar de la restauración con la microarenadora CoJet™ Prep y el producto de recubrimiento para preparación CoJet™ Sand a una distancia de 2–10 mm y perpendicular a la superficie durante 15 segundos (silicatar), ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand. A continuación, eliminar los restos del producto aplicado soplando con aire exento de agua y de aceite. Seguidamente, aplicar el adhesivo Single Bond Universal con el aplicador desechable cubriendo la superficie a pegar, friccionar durante 20 segundos y, a continuación, soplar el líquido durante aprox. 5 segundos con una corriente suave de aire, o emplear un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Para los puentes Maryland e inlay u onlay, seguir la sección «Tratamiento previo de puentes Maryland e inlay u onlay».

#### Tratamiento previo de restauraciones de composite y de resina nanocerámica (p. ej.: Lava Ultimate)

Seguir las instrucciones de uso del material de restauración. Si no se indica lo contrario, es válida la siguiente recomendación:

- ▶ Las superficies chorreadas se deberán cementar con óxido de aluminio de 30 o 50 µm a una presión de 2 bar (30 psi) para dar a la superficie un aspecto mate rugoso. No grave con ácido fluorhídrico (HF) o ácido fosfórico.
- ▶ Limpiar con alcohol la superficie preparada y secarla con aire exento de agua y de aceite.
- ▶ Después de la prueba, las superficies se deben limpiar (se recomienda una solución de hipoclorito sódico (NaClO 5 %)), aclarar con agua y secar.
- ▶ Aplicar adhesivo Single Bond Universal con un aplicador desechable cubriendo la superficie a pegar, friccionar durante 20 segundos y soplar el líquido durante aprox. 5 segundos con una suave corriente de aire. Como alternativa se puede emplear un silano adecuado según las instrucciones de uso.

#### Tratamiento previo de postes radiculares reforzados con fibra de vidrio

Seguir las instrucciones de uso del poste radicular. Si no se indica lo contrario, es válida la siguiente recomendación:

- ▶ Limpiar con alcohol el poste radicular y secarlo con aire exento de agua y de aceite.
- ▶ Aplicar adhesivo Single Bond Universal con un aplicador desechable cubriendo la superficie a pegar, friccionar durante 20 segundos y soplar el líquido durante aprox. 5 segundos con una suave corriente de aire. Como alternativa se puede emplear un silano adecuado según las instrucciones de uso.

#### Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay u onlay

Si no se indica lo contrario, es válida la siguiente recomendación para superficies de metal, Zirconia y óxido de aluminio:

- ▶ Recubrir la superficie a pegar de la restauración con la microarenadora CoJet Prep y el producto de recubrimiento preparado con CoJet Sand a una distancia de 2–10 mm y perpendicular a la superficie durante 15 segundos, ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand.
- ▶ Eliminar los restos del producto preparado soplando con aire exento de agua y de aceite.
- ▶ Aplicar adhesivo Single Bond Universal con un aplicador desechable cubriendo la superficie a adherir, friccionar durante 20 segundos y soplar el líquido durante aprox. 5 segundos con una suave corriente de aire. Como alternativa se puede emplear un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Para los puentes Maryland e inlay u onlay de cerámica de vidrio que se puede corroer, seguir la sección «Tratamiento previo de restauraciones de cerámica de vidrio que se puede corroer».

#### Grabado ácido del tejido dentario (opcional, según el tipo de material y la indicación)

Mediante el uso de RelyX Ultimate Clicker junto con adhesivo Single Bond Universal se logra una unión adhesiva clínicamente suficiente. Mediante la preparación con ácido grabador del esmalte o la preparación con ácido grabador del esmalte y la dentina («procedimiento Total-Etch») se pueden lograr valores de adherencia todavía más elevados.

Para carillas, puentes Maryland y puentes inlays u onlays en general, así como para todas las restauraciones Lava Ultimate, se necesitan elevados valores de adhesión; por tanto, se debe proceder al grabado ácido para estas indicaciones.

- ▶ Se aconseja la colocación de dique de goma.
- ▶ Sacar la jeringa de Scotchbond Universal Etchant de la bolsa de lámina, desenroscar el tapón y enroscar una cánula aplicadora del agente grabador en gel.
- ▶ Aplicar el agente grabador de forma selectiva sobre el esmalte y/o la dentina y dejar actuar durante 15 segundos. Seguidamente enjuagar a fondo con agua durante 15 segundos y emplear una aspiración al hacerlo.
- ▶ Secar con aire exento de agua y de aceite o con bolitas de algodón, ¡no secar excesivamente!
- ▶ Evitar cualquier contaminación de las superficies preparadas. En caso de producirse una contaminación, repetir la preparación con agente grabador, el enjuague y el secado.
- ▶ Seguidamente continuar inmediatamente con la aplicación del adhesivo.
- ▶ Después de la preparación, desenroscar la cánula aplicadora de agente grabador de la jeringa y volver a enroscar el tapón.

#### Dosificar y aplicar adhesivo

La tapa de la botella dosificadora tiene una depresión para el pulgar y se puede abrir y volver a cerrar con una sola mano. La tapa permanece abierta con un ángulo de apertura de >90°.

- ▶ Para abrir la botella, tomarla con una mano, apoyar el pulgar en la correspondiente depresión y abatir la tapa hacia el lado, hasta que permanezca en posición abierta.
- ▶ Mantener la botella verticalmente cabeza abajo y dosificar la cantidad necesaria de adhesivo Single Bond Universal



en un recipiente de mezcla. Proteger de la luz el adhesivo que está en el recipiente de mezcla.

- ▶ Después de la dosificación, cerrar de nuevo cuidadosamente la botella, presionando para ello desde arriba la palanca.
  - La tapa se cierra perceptiblemente al presionarla y resulta visible alrededor una pequeña distancia uniforme entre la tapa y la botella.

#### Aplicación del adhesivo

Durante la aplicación, evitar cualquier contaminación con sangre, saliva o líquido del surco gingival. Se recomienda usar un dique de goma para secar suficientemente la zona.

- ▶ Aplicar el adhesivo con el aplicador desechable cubriendo la superficie sobre la sustancia del diente y **friccionar** durante 20 segundos. Evitar que el adhesivo entre en contacto con la mucosa bucal.
- ▶ En caso necesario, humedecer de nuevo el aplicador desechable en el transcurso del tratamiento.
- ▶ Seguidamente, soplar el líquido durante aprox. 5 segundos con una suave corriente de aire, hasta que ya no se mueva y el disolvente se haya evaporado por completo. Retirar los excesos del canal radicular con una punta de papel y soplar también durante 5 segundos con una suave corriente de aire.
- ▶ En el cementado de restauraciones indirectas o de postes radiculares se deja sin activación con luz el adhesivo Single Bond Universal, no obstante, se puede polimerizar opcionalmente durante 10 segundos con un fotopolimerizador común en el comercio en un intervalo de longitud de onda de 400–500 nm.

Nota: Para una máxima adhesión de restauraciones de resina nanocerámica (p. ej.: Lava Ultimate), fotopolimerice el adhesivo durante 10 segundos. Para el procedimiento de fijación detallado, consulte las instrucciones de uso del material de restauración.

#### Dosificación del cemento

Al dosificar por primera vez:

- ▶ Retire el dispensador Clicker de la bolsa de papel metalizado y anote la fecha de retirada en la etiqueta del Clicker. Deseche la bolsa.
- ▶ Retire la tapa del dispensador Clicker.
- ▶ Dispense una pequeña cantidad de pasta en un bloque de mezcla presionando hacia abajo la palanca del Clicker. Esto nivela la cantidad de llenado de pasta base y la pasta del catalizador en el Clicker. Deseche la pasta que se ha dispensado.

Siempre en cada dosificación:

- ▶ Retire la tapa.
- ▶ Dispense la pasta en un bloque de mezcla.
  - Presione la palanca del Clicker y manténgala presionada hacia abajo.
  - Cuando la pasta deja de fluir, limpie las aberturas del Clicker en el bloque de mezcla. De esta manera se dispensa el volumen correcto de la pasta base y de la pasta del catalizador.
  - Dispense sólo la pasta en el bloque de mezcla (número de clicks) necesaria para cementar.
- ▶ Limpieza de las aberturas del Clicker:
  - Limpie las aberturas del Clicker con un trapo limpio para evitar bloqueos a causa de contaminación cruzada de las pastas.
- ▶ Vuelva a colocar la tapa presionando hasta que se fije en su lugar claramente.

#### Tiempos

Los tiempos de elaboración y de fraguado del RelyX Ultimate Clicker dependen de la temperatura ambiente o de la oral, respectivamente. Los tiempos indicados están concebidos para las condiciones relevantes del consultorio. Como en todo cemento de composite, el fraguado de RelyX Ultimate Clicker se retarda considerablemente a temperatura ambiente. El RelyX Ultimate Clicker es un material de polimerización dual y, por ello, también sensible a la luz diurna o a la iluminación artificial. El tiempo de elaboración se acorta considerablemente cuando se aplica bajo la lámpara de quirófano.

	RelyX™ Ultimate Clicker min:seg	Adhesivo Single Bond Universal min:seg
Tiempo de trabajo desde el inicio de la mezcla	02:30	–
Fotopolimerización con una lámpara con longitud de onda de 400–500 nm		(opcional) 00:10
– una superficie, por oclusal	00:20	–
– cada superficie más, adicionalmente	00:20	–
– postes radiculares RelyX Fiber Post, por oclusal	00:40	–
Autopolimerización		
– tiempo de fraguado desde comienzo de mezcla	06:00	–

#### Mezcla

- ▶ Mezcle en 20 segundos con una espátula la pasta base con la pasta del catalizador para obtener una pasta homogénea. Evite la formación de burbujas de aire.
- ▶ A continuación, cubra el cemento con una tapa que lo proteja de la luz intensa.

#### Aplicación sobre diente o restauración

- ▶ Durante la aplicación y la fase de fraguado, proteger el campo de trabajo de cualquier contaminación con agua, sangre, saliva y líquido del surco gingival.
- ▶ Humedecer uniformemente con RelyX Ultimate Clicker todas las paredes de la cavidad, el fondo de la cavidad y, en caso necesario, también la superficie a cementar de la restauración.
- ▶ Colocar la restauración y estabilizarla hasta que el cemento esté totalmente fraguado.

En los veneers: Debido al tiempo de elaboración relativamente corto del RelyX Ultimate Clicker (inicio de la polimerización dual a los 2 min 30 seg) se recomienda fijar como máximo 2 veneers al mismo tiempo.

#### Aplicación en el canal radicular

No utilizar ninguna espiral de léntulo para colocar el cemento, ya que el fraguado se puede acelerar demasiado con este procedimiento.

- ▶ Extienda cemento en el poste.
  - Como alternativa, el cemento puede insertarse en el canal radicular con la ayuda de una punta aplicadora, p. ej. Centrix® NeedleTubes (Centrix es una marca registrada de la empresa con base en EE.UU. Centrix); esto minimizará la posibilidad que queden atrapadas burbujas de aire.
- ▶ Coloque inmediatamente el poste en el canal radicular previamente tratado, aplique una presión moderada para mantenerlo en posición. Recomendamos girar ligeramente el poste durante la inserción para evitar la formación de burbujas de aire.

### Eliminación de excesos

Nota sobre la inhibición del oxígeno: El RelyX Ultimate Clicker, como todos los materiales de composite, es susceptible a la inhibición del oxígeno, es decir, la capa superior (aprox. 50 µm) que está en contacto con el oxígeno del aire durante la polimerización, no se endurece. Si se deja suficiente exceso, se puede eliminar la capa inhibida durante el acabado/pulido, sin dejar defectos.

#### Opción 1 para mejores resultados estéticos

- ▶ Eliminar los excesos de material antes de la polimerización, p. ej. con una esponjilla, mientras se mantiene en posición la restauración con un instrumento adecuado.
- ▶ Cubrir los márgenes de la restauración con gel de glicerina, para evitar la inhibición por oxígeno.
- ▶ Inmediatamente después, fotopolimerizar o esperar a la autopolimerización (ver «Polimerización y acabado»).

#### Opción 2 para eliminación rápida de excesos

- ▶ Eliminar los excesos de cemento tras una breve exposición de luz (aprox. 1-2 segundos con una lámpara de polimerización habitual) o eliminarlos durante el proceso de autopolimerización (a partir de 3 minutos tras el comienzo de la mezcla en la «fase de gel») con un instrumento adecuado (p. ej. sonda). ¡Excesos de más volumen resultan más fáciles de eliminar!
  - Si se elimina el exceso durante el proceso de autopolimerización, la restauración se tiene que mantener en posición con un instrumento adecuado.

### Polimerización y acabado

- ▶ En los trabajos en cerámica y en composite se recomienda polimerizar con luz el cemento a través de la restauración. Seleccionar los tiempos de aplicación de luz según la cantidad de superficies (ver «Tiempos»). En los postes translúcidos, polimerizar el cemento a través del poste. Los tiempos se rigen por la translucidez de la correspondiente al poste radicular, en la RelyX Fiber Post, 40 segundos.
- ▶ Las irregularidades que todavía queden en los bordes de las restauraciones se pueden acabar y pulir con instrumentos diamantados, discos recubiertos de óxido de aluminio (p. ej. Sof-Lex™) y pasta de pulir diamantada.
- ▶ Seguidamente comprobar la oclusión.

### Después del acabado

- ▶ Comprobar cuidadosamente el surco gingival de los dientes tratados y, en caso necesario, eliminar los restos de cemento que todavía queden. Esto es especialmente importante para el cementado sobre pilares de implante.

### Higiene y desinfección

- ▶ Limpie cualquier dispensador de RelyX Ultimate Clicker, botella de adhesivo Single Bond Universal y jeringa de Scotchbond Universal Etchant con agentes utilizados habitualmente y desinfectelos de acuerdo con las normas higiénicas utilizadas habitualmente.

### Eliminación

- Entregar al reciclaje sólo las jeringas de Scotchbond Universal Etchant que estén completamente vacías. Los restos del ácido grabador se pueden eliminar por el desagüe muy diluidos con agua o previamente neutralizados.
- Deseche los dispensadores de RelyX Ultimate Clicker y las botellas de adhesivo Single Bond Universal con los residuos domésticos normales.

### Notas

- La acción de la luz diurna o de la iluminación artificial pueden polimerizar prematuramente el RelyX Ultimate Clicker y el adhesivo Single Bond Universal. Por este motivo, se debe evitar la iluminación intensa durante la aplicación.

### Almacenaje y conservación

Almacenar RelyX Ultimate Clicker en la bolsa de lámina a 15°-25 °C/59°-77 °F. Después de extraer el RelyX Ultimate Clicker de la bolsa de lámina, consumirlo en 6 meses o antes de la fecha de caducidad. La humedad del aire constantemente elevada perjudica el fraguado y se debe evitar.

Almacenar el adhesivo Single Bond Universal y el Scotchbond Universal Etchant a 2-25 °C/36-77 °F.

No utilizar después de la fecha de caducidad.

### Información al cliente

Ninguna persona está autorizada a proporcionar información alguna que difiera de la suministrada en esta hoja de instrucciones.

### Garantía

3M Deutschland GmbH garantiza que este producto está libre de defectos en el material y su fabricación. 3M Deutschland GmbH NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario tiene la responsabilidad de utilizar correctamente los productos para cada aplicación. Si este producto es defectuoso dentro del período de garantía, la única compensación y la única obligación de 3M Deutschland GmbH será reparar o reemplazar el producto de 3M Deutschland GmbH.

### Limitación de responsabilidades

Salvo en lo dispuesto por la ley, 3M Deutschland GmbH no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Estado de la información: febrero de 2019

**pt** PORTUGUÊS

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## Cimento de fixação compósito

### ÍNDICE

Descrição do produto	104
Campos de aplicação	104
Contra-indicações	104
Medidas de precaução	104
Para os pacientes e profissionais da Odontologia	104
Para os pacientes	104
Para os profissionais da Odontologia	104
Medidas de precaução durante a preparação	104
Proteção da polpa	104
Preparo para a cimentação	105
Preparação de cavidades/cotos	105
Preparo do conduto radicular	105
Preparação para facetas	105
Preparo de próteses fixas do tipo Maryland e <i>Inlay/Onlay</i>	105
Preparo para restaurações CAD/CAM confeccionadas em consultório (Chairside)	105
Prova da restauração definitiva	105
Pré-tratamento da restauração	105
Preparação de superfícies metálicas	105
Pré-tratamento de restaurações em cerâmica vítrea condicionável	105
Pré-tratamento de restaurações de cerâmica de óxido de zircônio e óxido de alumínio	106
Pré-tratamento de restaurações indiretas em compósito ou em Resina Nanocerâmica (p. ex., Lava Ultimate)	106
Pré-tratamento de pinos intra-radulares reforçados a fibra de vidro	106
Pré-tratamento de próteses fixas do tipo Maryland e <i>Inlay/Onlay</i>	106
Condicionamento do substrato dental (opcional, dependendo do tipo de material e da indicação)	106
Doseamento e aplicação do adesivo	107
Aplicação do adesivo	107
Dispensando o cimento	107
Tempos	107
Mistura	107
Aplicação no dente ou restauração	107
Aplicação no conduto radicular	108
Remoção dos excessos	108
Opção 1 para resultados estéticos ideais	108
Opção 2 para uma rápida remoção do excesso	108
Polimerização e acabamento	108
Após o acabamento	108
Higiene e desinfecção	108
Eliminação	108
Observações	108
Armazenamento e conservação	108
Informação para os clientes	108
Garantia	108
Limitação da responsabilidade	108

**pt**  
PORTUGUÊS

## Descrição do produto

RelyX™ Ultimate Clicker™ é um cimento resinoso dual (dupla polimerização) de mistura manual apresentado comercialmente em um dispensador clicker. É utilizado para a cimentação adesiva de restaurações indiretas e está disponível em diferentes cores. O RelyX Ultimate Clicker é utilizado juntamente com o adesivo Single Bond Universal. O adesivo pode ser utilizado tanto na técnica de condicionamento total como na técnica autocondicionante. Através do condicionamento do substrato dental com Scotchbond™ Universal Etchant é possível aumentar os valores de resistência de união.

O RelyX Ultimate Clicker contém (met-)acrilatos bifuncionais. A proporção de carga inorgânica é de aproximadamente 43% em volume e o tamanho do grão é de aproximadamente 13 µm (D 90%). A proporção de mistura, em volume, é de 1:1 de pasta base e pasta catalisadora.

☞ Conservar estas instruções de uso enquanto o produto estiver em uso. Consultar as respetivas instruções de uso para obter informações adicionais sobre os produtos mencionados em seguida. O produto só deverá ser utilizado quando o rótulo do mesmo estiver perfeitamente legível.

## Campos de aplicação

Scotchbond Universal Etchant:

- Condicionamento de esmalte e dentina no âmbito da técnica de condicionamento ácido

Cimentação adesiva utilizando a combinação RelyX Ultimate Clicker e Single Bond Universal:

- Cimentação definitiva de *inlays*, *onlays*, coroas totais, próteses fixas, próteses fixas adesivas tipo Maryland de 2 a 3 elementos, próteses fixas adesivas do tipo *inlay/onlay* de até 3 elementos confeccionadas em cerâmica condicionável, metal e resina
- Cimentação definitiva de pinos
- Cimentação definitiva de facetas laminadas feitas em cerâmica pura ou compósito
- Cimentação definitiva de restaurações indiretas sobre abutments de implantes feitas em cerâmica pura, compósito ou metal

A cimentação de uma prótese fixa adesiva do tipo Maryland e *inlay/onlay* (cimentada adesivamente) requer alta resistência de união. Independentemente do fabricante do cimento e do fabricante da peça indireta, estas indicações apresentam um alto risco de descimentação. Para restaurações em Resina Nanocerâmica (p. ex., Lava™ Ultimate) é importante maximizar a resistência de união. Para obter informações detalhadas sobre o procedimento de adesão, consultar as instruções de uso do material da restauração indireta.

## Contra-indicações

As próteses fixas do tipo Maryland e Inlay/Onlay são contra-indicadas para pacientes com bruxismo ou periodontite.

## Medidas de precaução

### Para os pacientes e profissionais da Odontologia

- Adesivo Single Bond Universal: o contato com os olhos pode provocar lesões oculares graves. Para evitar injúrias, usar sempre óculos de proteção. Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância e consultar um médico.
- Pasta base RelyX Ultimate Clicker: contém persulfato de sódio que, no caso de indivíduos sensíveis ao mesmo, poderá provocar reações alérgicas por inalação. Este

produto não deverá ser utilizado em indivíduos identificados como sendo alérgicos a sulfatos pois o persulfato de sódio poderá desencadear reações cruzadas.

- Scotchbond Universal Etchant: o contato com os olhos ou com a pele pode provocar queimadura química. Usar vestuário, luvas e óculos de proteção/máscara adequados. Em caso de contato, lavar imediatamente com água em abundância e consultar um médico.

### Para os pacientes

- O RelyX Ultimate Clicker e o adesivo Single Bond Universal contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão provocar reações alérgicas na pele. Deverá ser evitada a utilização destes produtos em pacientes identificados como sendo alérgicos a acrilatos ou perésteres.
- Em caso de contato prolongado com as mucosas orais, lavar com água em abundância. Caso ocorram reações alérgicas, remover o produto e descontinuar o uso e, se necessário, consultar um médico.

### Para os profissionais da Odontologia

- O RelyX Ultimate Clicker e o adesivo Single Bond Universal contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão provocar reações alérgicas na pele. Para reduzir o risco de reações alérgicas, evitar o contato com estes materiais, em particular o contato com pasta não endurecida. Em caso de contato accidental com a pele, lavar imediatamente a área afetada com água e sabão.
- Recomenda-se a utilização de luvas de proteção e uma técnica de manuseamento sem contato direto com o produto. Os acrilatos podem penetrar nas luvas de proteção comuns. Em caso de contato com RelyX Ultimate Clicker ou adesivo Single Bond Universal, remover as luvas de proteção e descartar as mesmas. Lavar imediatamente as mãos com água e sabão e calçar um novo par de luvas de proteção.
- Caso ocorram reações alérgicas, consultar um médico.
- O adesivo Single Bond Universal é altamente inflamável. Evitar a acumulação de eletricidade estática. Manter afastado de fontes de calor, faíscas, chamas expostas e outras fontes de ignição.

A Ficha de Informações de Segurança de Produtos Químicos da 3M pode ser obtida por meio do site [www.mmm.com](http://www.mmm.com) ou através do seu representante local.

### Medidas de precaução durante a preparação

- Cimentar as restaurações indiretas provisórias com um cimento temporário livre de eugenol (por exemplo o RelyX™ Temp NE). A cimentação utilizando cimento temporário contendo eugenol pode inibir a completa polimerização do RelyX Ultimate Clicker na cimentação definitiva.
- Não utilize água oxigenada (peróxido de hidrogénio- $H_2O_2$ ) ou bicarbonato de sódio ( $NaHCO_3$ ), pois os resíduos acumulados podem afetar negativamente a polimerização do RelyX Ultimate Clicker.
- Para uma melhor adesão, não tratar a superfície de restaurações de óxido de zircónio (zircônia), óxido de alumínio (alumina) ou metal com ácido fosfórico.

### Proteção da polpa

Para evitar irritações pulpares, as zonas próximas da polpa deverão ser cobertas com cimento de hidróxido de cálcio de adesão fixa. Para evitar que esta proteção da polpa interfira no ajuste oclusal da peça definitiva, faça a proteção da polpa antes da moldagem.

## Preparo para a cimentação

### Preparação de cavidades/cotos

- ▶ Remover os resíduos soltos da preparação com spray de água.
- ▶ Limpar minuciosamente o coto ou a cavidade, lavar com spray de água e secar levemente com 2 a 3 sopros de ar isento de umidade e óleo, ou utilizar compressas de algodão ou material semelhante para secar. Não ressequir!
  - A cavidade tem de estar seca, de forma que a superfície tenha um aspeto acetinado. Tal como sucede com todos os cimentos de fixação, uma secagem excessiva poderá originar sensibilidade pós-operatória.

É desaconselhada a utilização de substâncias como dessensibilizadores, desinfetantes, adstringentes, selantes de dentina, soluções de lavagem com EDTA, pó para digitalização, etc., após a limpeza final. Os resíduos destas substâncias podem afetar a adesão e reação de endurecimento do adesivo.

### Preparo do conduto radicular

- ▶ Após o tratamento endodôntico convencional (obturação do canal radicular com guta-percha e remoção da obturação do conduto radicular deixando 4 mm de guta-percha no terço apical).
- ▶ Limpar o conduto radicular com solução de hipoclorito de sódio (NaOCl) a 2,5 – 5,25 %.
- ▶ Imediatamente a seguir, lavar com água e secar com pontas de papel absorventes, prosseguindo então com a aplicação do adesivo; consultar “As instruções de uso do adesivo”.
  - Para a cimentação de pinos intra-radulares é recomendada a utilização de um dique de borracha.

### Preparo para facetas

- ▶ Preparar e limpar o dente conforme habitual para a cimentação de facetas.
- ▶ Em seguida, é necessário realizar o condicionamento do substrato dental, conforme descrito em “Condicionamento do substrato dental”.

### Preparo de próteses fixas do tipo Maryland e Inlay/Onlay

Os dentes pilares deverão apresentar uma superfície de esmalte adequada para a adesão. Deverão estar intactos ou apenas com pequenas restaurações, e apresentar boas condições periodontais. É da responsabilidade do dentista assegurar a seleção adequada da indicação e da técnica. Deverão ser seguidos os padrões tradicionais de preparo para este tipo de prótese fixa adesiva.

- ▶ Preparar os elementos pilares com os devidos desgastes de singular e áreas proximais.
- ▶ Em seguida, é necessário proceder ao condicionamento do dente, conforme descrito em “Condicionamento do substrato dental”.
- ▶ Colocar um dique de borracha para manter a área livre de qualquer contaminação durante todo o processo de cimentação.

### Preparo para restaurações CAD/CAM confeccionadas em consultório (Chairside)

Siga a recomendação do fabricante do material da restauração indireta. Para restaurações em Resina Nanocerâmica (p. ex., Lava Ultimate), consultar as Instruções de Uso do Lava Ultimate.

## Prova da restauração definitiva

- ▶ Retirar a restauração provisória e remover cuidadosamente eventuais resíduos do cimento provisório presentes no substrato dental.
- ▶ Provar a restauração definitiva e verificar o selamento marginal, cor e pontos de contato. Para este efeito poderá ser utilizada a pasta RelyX™ Try-In.
  - Se a prova da restauração for realizada utilizando um silicone de baixa viscosidade é necessário remover totalmente os restos de silicone, seguido de limpeza com álcool.
  - No caso de cerâmica condicionável, devido ao risco de fratura, ajustar a oclusão somente após a cimentação.

## Pré-tratamento da restauração

Desde o preparo para a cimentação e até a cimentação definitiva é necessário evitar qualquer tipo de contaminação das superfícies tratadas.

### Preparo de superfícies metálicas

Siga a recomendação do fabricante do material da peça indireta. Caso o mesmo não apresente protocolo de tratamento da peça, siga o seguinte protocolo:

- ▶ As superfícies devem ser preparadas com jato de alumínio para cimentar. Utilizar óxido de alumínio de 30 ou 50 µm a uma pressão de 2 bar (30 psi) para criar uma aparência mate áspera.
- ▶ Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
- ▶ Após efetuada a prova, as superfícies devem ser limpas (é recomendada a utilização de uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl 5%), passadas por água e secas.
- ▶ Utilizando o aplicador descartável, aplicar adesivo Single Bond Universal em toda a superfície de cimentação e deixar atuar por 20 segundos.
  - Se necessário, reaplicar o adesivo com um aplicador descartável.
- ▶ Em seguida, aplicar um leve jato de ar por 5 segundos, até que haja pouca movimentação da superfície da camada de adesivo indicando volatilização do solvente.

Para próteses fixas do tipo Maryland e Inlay/Onlay, buscar a sessão de “Pré-tratamento de próteses fixas do tipo Maryland e Inlay/Onlay”.

### Pré-tratamento de restaurações em cerâmica vítrea condicionável

Siga a recomendação do fabricante do material da peça indireta. Caso o mesmo não apresente protocolo de tratamento da peça, siga o seguinte protocolo:

- ▶ Condicionar a superfície interna da restauração indireta com ácido fluorídrico.
- ▶ Em seguida, lavar bem com água durante 15 segundos, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
- ▶ Utilizando um aplicador descartável, aplicar adesivo Single Bond Universal em toda a superfície interna e aguardar 20 segundos.
  - Se necessário, reaplicar o adesivo com um aplicador descartável.
- ▶ Em seguida, aplicar um leve jato de ar por 5 segundos, até que haja pouca movimentação da superfície da camada de adesivo indicando volatilização do solvente.

Como alternativa, após o condicionamento com ácido fluorídrico, em vez do adesivo Single Bond Universal pode ser aplicado um silano adequado, de acordo com as instruções



de utilização, p. ex., RelyX™ Ceramic Primer: deixar atuar durante 5 segundos e secar completamente com jato de ar, para que haja total volatilização do solvente.

#### **Pré-tratamento de restaurações de cerâmica de óxido de zircônio e óxido de alumínio**

Siga a recomendação do fabricante do material da peça indireta. Caso o mesmo não apresente protocolo de tratamento da peça, siga o seguinte protocolo:

- ▶ As superfícies devem ser preparadas com jato de alumínio para cimentar. Utilizar óxido de alumínio de 30 ou 50 µm a uma pressão de 2 bar (30 psi) para criar uma aparência mate áspera.
- ▶ Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
- ▶ Após efetuada a prova, as superfícies devem ser limpas (é recomendada a utilização de uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl 5%)), passadas por água e secas.
- ▶ Utilizando o aplicador descartável, aplicar adesivo Single Bond Universal em toda a superfície interna e aguardar 20 segundos.
  - Se necessário, reaplicar o adesivo com um aplicador descartável.
- ▶ Em seguida, aplicar um leve jato de ar por 5 segundos, até que haja pouca movimentação da superfície da camada de adesivo indicando volatilização do solvente.

Como alternativa, é possível asperizar a superfície interna da peça utilizando o microjateador CoJet™ Prep com o material de revestimento CoJet™ Sand a uma distância de 2 – 10 mm e verticalmente à superfície por 15 segundos (silicatização); consultar as instruções de uso dos produtos CoJet Prep e CoJet Sand. Em seguida, limpar os resíduos com jato de ar livre de umidade e óleo. Aplicar uma camada do adesivo Single Bond Universal na superfície interna da peça indireta e aguardar 20 segundos. Aplicar leve jato de ar por 5 segundos até que haja pouca movimentação da superfície da camada de adesivo indicando volatilização do solvente.

Para próteses fixas do tipo Maryland e *Inlay/Onlay*, buscar a sessão de “Pré-tratamento de próteses fixas do tipo Maryland e *Inlay/Onlay*”.

#### **Pré-tratamento de restaurações indiretas em compósito ou em Resina Nanocerâmica (p. ex., Lava Ultimate)**

Siga a recomendação do fabricante do material da peça indireta. Caso o mesmo não apresente protocolo de tratamento da peça, siga o seguinte protocolo:

- ▶ As superfícies devem ser preparadas com jato de alumínio para cimentar. Utilizar óxido de alumínio de 30 ou 50 µm a uma pressão de 2 bar (30 psi) para criar uma aparência mate áspera. Não utilizar condicionamento com ácido fluorídrico (HF) ou ácido fosfórico.
- ▶ Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
- ▶ Após efetuada a prova, as superfícies devem ser limpas (é recomendada a utilização de uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl 5%)), passadas por água e secas.
- ▶ Utilizando um aplicador descartável, aplicar o adesivo Single Bond Universal na superfície interna da peça indireta, aguardar 20 segundos e aplicar um leve jato de ar por 5 segundos até que haja pouca movimentação da superfície da camada de adesivo indicando volatilização do solvente. Como alternativa, pode ser aplicado um silano adequado, de acordo com as instruções de uso.

#### **Pré-tratamento de pinos intra-radiculares reforçados a fibra de vidro**

Siga a recomendação do fabricante dos pinos intra-radulares. Caso o mesmo não apresente protocolo de tratamento do pino, siga o seguinte protocolo:

- ▶ Limpar o pino intra-radicular com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
- ▶ Utilizando um aplicador descartável, aplicar o adesivo Single Bond Universal na superfície interna da peça indireta, aguardar 20 segundos e aplicar um leve jato de ar por 5 segundos até que haja pouca movimentação da superfície da camada de adesivo indicando volatilização do solvente. Como alternativa, pode ser aplicado um silano adequado, de acordo com as instruções de uso.

#### **Pré-tratamento de próteses fixas do tipo Maryland e *Inlay/Onlay***

Caso o mesmo não apresente protocolo de tratamento da peça indireta (metal, óxido de zircônio e óxido de alumínio), siga o seguinte protocolo:

- ▶ Asperizar a superfície interna da peça indireta utilizando o microjateador CoJet Prep com o material de revestimento CoJet Sand a uma distância de 2 – 10 mm e verticalmente à superfície durante 15 segundos (silicatização); consultar as instruções de uso dos produtos CoJet Prep e CoJet Sand.
- ▶ Limpar os resíduos do jateamento, utilizando jato de ar livre de umidade e óleo.
- ▶ Utilizando um aplicador descartável, aplicar o adesivo Single Bond Universal na superfície interna da peça indireta, aguardar 20 segundos e aplicar um leve jato de ar por 5 segundos até que haja pouca movimentação da superfície da camada de adesivo indicando volatilização do solvente. Como alternativa, pode ser aplicado um silano adequado, de acordo com as instruções de uso.

Para próteses fixas do tipo Maryland e *Inlay/Onlay* em cerâmica vítrea condicionáveis, buscar o protocolo de condicionamento na sessão “Pré-tratamento de restaurações em cerâmica vítrea condicionável”.

#### **Condicionamento do substrato dental (opcional, dependendo do tipo de material e da indicação)**

Para uma cimentação clinicamente adequada utilize o RelyX Ultimate Clicker juntamente com o adesivo Single Bond Universal. Pode-se obter resultados ainda mais elevados de resistência de união fazendo o condicionamento seletivo de esmalte ou o condicionamento com ácido fosfórico de esmalte e dentina (“técnica de condicionamento ácido total”).

Para facetas e próteses fixas do tipo Maryland e *Inlay/Onlay* em geral, bem como para todas as restaurações em Lava Ultimate, é necessário fazer o condicionamento prévio com ácido fosfórico. Estas indicações requerem valores de resistência de união mais elevados.

- ▶ É recomendada a utilização de um dique de borracha.
- ▶ Remover a seringa de Scotchbond Universal Etchant da bolsa de plástico, desenroskar a tampa e colocar uma cânula de aplicação de ácido em gel.
- ▶ Aplicar ácido em gel no esmalte e/ou dentina e aguardar 15 segundos. Em seguida, lavar bem com água durante 15 segundos, utilizando simultaneamente um dispositivo de aspiração.
- ▶ Secar com jato de ar livre de umidade e óleo ou com pontas de algodão, sem ressecar!
- ▶ Evitar toda e qualquer contaminação das superfícies condicionadas. Caso ocorra contaminação, repetir



os processos de condicionamento ácido, lavagem e secagem.

- ▶ Em seguida, prosseguir imediatamente com a aplicação do adesivo.
- ▶ Após o condicionamento ácido, desenroscar a cânula de aplicação de ácido em gel da seringa e voltar a enroscar a tampa.

### Doseamento e aplicação do adesivo

A tampa do frasco tem uma depressão para o polegar e pode ser aberta e fechada com uma das mãos. Quando o ângulo de abertura for > 90°, a tampa permanece aberta.

- ▶ Para abrir, segurar o frasco, colocar o polegar na depressão e empurrar a tampa lateralmente, até que permaneça na posição aberta.
- ▶ Manter o frasco virado ao contrário na vertical e verter a quantidade de adesivo Single Bond Universal necessária em um casulo. Proteger o adesivo da luz após ter sido dispensado em um casulo.
- ▶ Após ter dispensado o adesivo, voltar a fechar o frasco aplicando pressão sobre a alavanca.
  - A tampa fecha de forma perceptível ao ser pressionada e pode ser observada uma folga uniforme entre a tampa e o frasco, em toda a volta.

### Aplicação do adesivo

Durante a aplicação, evitar toda e qualquer contaminação com sangue, saliva ou fluido do sulco gengival. Para manter a área livre de umidade, utilizar isolamento absoluto com dique de borracha.

- ▶ Utilizando um aplicador descartável, aplicar o adesivo em todo o substrato dental **de forma ativa** por 20 segundos. Evitar o contato do adesivo com áreas de mucosas.
- ▶ Se necessário, reaplicar o adesivo utilizando um aplicador descartável.
- ▶ Em seguida, aplicar um leve jato de ar por 5 segundos, até que este deixe de evidenciar movimento e o solvente se tenha evaporado completamente. Remover o excesso no conduto radicular com uma ponta de papel e reaplicar um leve jato de ar por 5 segundos.
- ▶ Na cimentação de restaurações indiretas ou pinos intra-radulares, o adesivo Single Bond Universal pode ser fotoativado por um fotoativador por 10 segundos, com comprimento de onda de 400 – 500 nm.

Nota: para obter a máxima adesão de restaurações em Resina Nanocerâmica (p. ex., Lava Ultimate), fotoativar o adesivo por 10 segundos. Para obter informações detalhadas sobre o procedimento de adesão, consultar as instruções de uso do material da restauração indireta.

### Dispensando o cimento

Ao dispensar o cimento pela primeira vez:

- ▶ Remover o dispensador Clicker do envólucro plástico e anotar a data na etiqueta da embalagem Clicker. Eliminar o envólucro.
- ▶ Remover a tampa do dispensador Clicker.
- ▶ Dispensar uma pequena quantidade das pastas em um bloco de mistura pressionando a alavanca do Clicker para baixo, para nivelar a quantidade dispensada de pasta base e pasta catalisadora no Clicker. Eliminar as pastas que foram extruídas.

Ao dispensar, proceder da seguinte forma:

- ▶ Remover a tampa.

- ▶ Dispensar as pastas em um bloco de mistura:
  - Pressionar para baixo a alavanca do Clicker e manter em posição.
  - Quando a pasta deixar de fluir, limpar as aberturas do Clicker no bloco de mistura. Este procedimento permite dispensar a quantidade correta de pasta base e pasta catalisadora.
  - Dispensar em um bloco de mistura apenas a quantidade necessária das pastas (número de cliques)
- ▶ Limpeza das saídas das pastas do Clicker:
  - Limpar as saídas das pastas da embalagem Clicker com papel limpo, para evitar a obstrução das saídas ou mesmo evitar contaminação cruzada das pastas.
- ▶ Recolocar a tampa, pressionando até o correto fechamento.

### Tempos

Os tempos de trabalho e presa do RelyX Ultimate Clicker dependem da temperatura ambiente e temperatura oral. Os tempos indicados baseiam-se em condições comumente encontradas em consultório. De forma similar ao que acontece com cimentos resinosos, o tempo de polimerização do RelyX Ultimate Clicker em temperatura ambiente é mais longo. O RelyX Ultimate Clicker é um material de dupla polimerização (dual) e, como tal, é sensível à luz natural e artificial. O tempo de polimerização é substancialmente reduzido quando o produto é aplicado sob a luz do refletor!

	RelyX Ultimate Clicker min:seg	Adesivo Single Bond Universal min:seg
Polimerização a partir do início da mistura	02:30	–
Fotopolimerização sob luz de comprimento de onda de 400 – 500 nm		(opcional) 00:10
– Fotoativação oclusal	00:20	–
– Fotoativação de outras faces – adicional	00:20	–
– Pinos intra-radulares RelyX Fiber Post fotoativados pela oclusal	00:40	–
Polimerização química		
– Tempo de presa após início da mistura	06:00	–

### Mistura

- ▶ Misturar a pasta base e a pasta catalisadora até obter uma pasta homogênea em 20 segundos, utilizando uma espátula. Evitar a incorporação de bolhas de ar.
- ▶ Proteger o cimento da incidência de luz intensa utilizando uma cobertura apropriada.

### Aplicação no dente ou restauração

- ▶ Durante a aplicação e presa do cimento, proteger a área de trabalho de contaminação com água, sangue, saliva e fluido do sulco gengival.
- ▶ Aplicar uniformemente o RelyX Ultimate Clicker em todas as paredes da cavidade, na base da cavidade e, eventualmente, também na superfície interna da restauração indireta.

- ▶ Assentar e estabilizar a restauração indireta até que o cimento tenha polimerizado.

Para facetas: devido ao tempo relativamente curto de presa do RelyX Ultimate Clicker (início da polimerização química após 2 minutos e 30 segundos da mistura), é aconselhável cimentar, no máximo, 2 facetas ao mesmo tempo.

### Aplicação no conduto radicular

Não utilizar broca do tipo lentulo para a aplicação do cimento, pois, a rotação acelera a polimerização do cimento.

- ▶ Aplicar o cimento no pino.
  - Como alternativa, o cimento poderá ser aplicado no conduto radicular com o auxílio de uma ponta aplicadora (por exemplo, pontas metálicas Centrix® – Centrix é uma marca registrada da empresa americana Centrix) para minimizar a incorporação de bolhas de ar.
- ▶ Colocar imediatamente o pino no conduto radicular previamente tratado; aplicar uma pressão moderada para manter em posição. É aconselhável ligeira rotação do pino durante a inserção, para evitar a incorporação de bolhas de ar.

### Remoção dos excessos

Nota sobre a camada inibida pela presença de oxigênio: de forma similar ao que acontece com todos os cimentos resinosos, o RelyX Ultimate Clicker apresenta a inibição da polimerização da camada superficial (aprox. 50 µm) pela presença de oxigênio. É aconselhável deixar uma certa quantidade de excesso de cimento para garantir a polimerização, uma vez que a porção superficial será inibida pela presença de oxigênio. Este excesso será removido nos passos de acabamento e polimento sem que fique qualquer fenda marginal.

#### Opção 1 para resultados estéticos ideais

- ▶ Remover o excesso antes da polimerização, p. ex., com um aplicador descartável, utilizando simultaneamente um instrumento adequado para manter a restauração em posição.
- ▶ Cobrir as margens da restauração com um gel de glicerina, para evitar o contato com o oxigênio.
- ▶ Fotopolimerizar em seguida ou aguardar a conclusão da polimerização química (consultar polimerização e acabamento).

#### Opção 2 para uma rápida remoção do excesso

- ▶ Remover os excessos de cimento após uma fotopolimerização rápida (aprox. 1–2 seg. com um fotoativador comum) ou remover com um instrumento adequado (p. ex., uma sonda exploradora) durante a polimerização química (3 minutos após o início da mistura na "fase gel"). Excessos maiores são removidos com maior facilidade!
  - Se o excesso for removido durante a polimerização química, é necessário manter a restauração na posição correta utilizando um instrumento adequado.

### Polimerização e acabamento

- ▶ Para restaurações indiretas em cerâmica e compósitos é recomendado fotoativar através da restauração. Adequar o tempo de fotoativação de acordo com o número de superfícies (consultar a tabela de "Tempo"). No caso de pinos translúcidos, polimerizar o cimento através do pino. Os períodos de tempo dependem da translucidez do respetivo pino, no caso do RelyX Fiber Post 40 segundos.
- ▶ Remover os excessos e polir áreas irregulares das margens da restauração indireta com brocas diamantadas finas, discos revestidos de óxido de alumínio (p. ex., Sof-Lex™) e pasta de polimento (de diamante).
- ▶ Em seguida, checar a oclusão.

### Após o acabamento

- ▶ Verificar se há vestígios de cimento no sulco oclusal do dente cimentado ou nas áreas adjacentes ao dente cimentado. Isto é particularmente importante nas cimentações de abutments sobre implante.

### Higiene e desinfecção

- ▶ Limpar todos os dispensadores RelyX Ultimate Clicker contaminados, bem como os frascos de adesivo Single Bond Universal e as seringas de Scotchbond Universal Etchant, utilizando agentes de limpeza habituais e desinfetando de acordo com os regulamentos de higiene normalmente utilizados.

### Eliminação

- Apenas as seringas de Scotchbond Universal Etchant totalmente vazias deverão ser selecionadas para efeitos de reciclagem. Os restos de ácido em gel poderão ser eliminados através do esgoto normal após fortemente diluídos com água ou neutralizados.
- Eliminar os dispensadores RelyX Ultimate Clicker vazios e os frascos de adesivo Single Bond Universal juntamente com o lixo doméstico normal.

### Observações

- O RelyX Ultimate Clicker e o adesivo Single Bond Universal podem apresentar polimerização precoce quando expostos à luz natural ou artificial. Por este motivo, evitar a incidência de luz intensa durante a aplicação.

### Armazenamento e conservação

Armazenar o RelyX Ultimate Clicker no envólucro metálico, a 15°–25 °C. Após ser retirado do envólucro metálico, utilizar o RelyX Ultimate Clicker no prazo de 6 meses e antes de expirada a data de validade do mesmo. Ambientes com elevada umidade do ar afetam a presa do cimento e devem ser evitados.

Armazenar o adesivo Single Bond Universal e o Scotchbond Universal Etchant a 02°–25 °C.

Não utilizar o produto após expirada a data de validade.

### Informação para os clientes

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

### Garantia

A 3M Deutschland GmbH garante que este produto está isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O usuário é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto apresentar defeito dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

### Limitação da responsabilidade

Exceto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam diretos, indiretos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Informação atualizada em: fevereiro de 2019

(ko) 한국어

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## 접착형 레진시멘트

<b>목차</b>	
제품설명	110
적용범위	110
부적합한 적용범위	110
주의사항	110
환자 및 의료진을 위한 주의 사항	110
환자를 위한 주의사항	110
의료진을 위한 주의사항	110
시술과정 중의 주의 사항	111
치수보호	111
치아 시술준비	111
우식 및 치근 시술준비	111
치근관 시술준비	111
비니어 시술준비	111
메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지 시술준비	111
체어사이드 CAD/CAM 수복물을 위한 시술준비	112
수복물 접착상태 검사	112
수복물의 시술준비	112
금속 수복물의 시술준비	112
에칭 가능한 유리 세라믹 수복물의 시술준비	112
지르코니아 및 알루미늄산화물 세라믹 수복물의 시술준비	112
컴포지트와 레진 나노 세라믹 (예: Lava Ultimate) 수복물의 시술준비	113
유리섬유 강화 포스트 시술준비	113
메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지 시술준비	113
치아표면 에칭 (재료의 유형 및 적용범위에 따른 선택사항)	113
접착제 계량 및 도포	114
접착제 도포	114
시멘트 계량	114
시간	115
혼합	115
치아 및 수복물 적용 경우	115
치근관 적용 경우	115
잉여물 제거	115
최상의 심미적 결과를 위한 옵션 1	115
빠른 잔여분 제거를 위한 옵션 2	116
중합과 성형	116
성형 후	116
위생 및 소독	116
폐기물처리	116
주요사항	116
보관 및 유효기간	116
주의	116
보증	116
보증제한	116



## 제품설명

RelyX™ Ultimate Clicker™는 클릭커 디스펜서 형태로 공급되는 수동 혼합식의 이중경화 자가 접착형 레진시멘트입니다. 본 제품은 간접 수복물의 접착 및 고정에 사용되며 다양한 shade를 갖추고 있습니다. RelyX Ultimate Clicker는 Single Bond Universal Adhesive와 함께 사용할 수 있습니다. 이 접착제는 total-etch 혹은 self-etch 방법으로 사용될 수 있습니다. Scotchbond™ Universal Etchant를 사용한 치아의 추가 에칭은 접착제의 접착 강도를 더욱 더 강화시킵니다.

RelyX Ultimate Clicker는 이중기능을 가진 메타크릴레이트((meth)acrylate)를 포함하고 있습니다. 무기 충전제의 함량이 약 43%로서 입자 크기(D 90%)는 13 μm 정도입니다. 베이스재와 촉매재를 혼합시킬 때 비율은 부피비로 각 1:1입니다.

☞ 본 제품의 사용기간 동안 사용설명서에 각별히 유의하시기 바랍니다. 다음에 언급된 모든 제품에 대한 자세한 사용정보는 각 제품의 사용설명서를 참조하십시오. 제품 라벨이 또렷이 읽기 가능할 때에 한해 제품을 사용할 수 있습니다.

## 적용범위

Scotchbond Universal Etchant:

- 산성 에칭기법을 이용한 법랑질 및 상아질 에칭

접착제로 Single Bond Universal을 사용하는 RelyX Ultimate Clicker 용도:

- 울세라믹, 컴포지트, 금속 인레이 및 온레이, 크라운이나 브릿지(2-3 유닛 메릴랜드 브릿지와 3 유닛 인레이 및 온레이 브릿지에 적합)의 최종 고정
- 포스트 및 스크류 최종 고정용
- 울세라믹, 혹은 컴포지트, 또는 비니어의 최종 고정용
- 임플란트 지대치의 울세라믹, 혹은 컴포지트, 금속 수복물 등의 최종 고정

메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지 (레진 본딩 브릿지)와 같은 인디케이션들은 특히 강도 높은 접착력 본딩을 필요로 합니다. 시멘트와 수복물 제조사와 무관하게 이러한 경우에 탈락이 될 위험이 크다는 사실이 밝혀졌습니다. 레진 나노 세라믹 수복물 (예: Lava™ Ultimate)에서는 접착 강도를 최대화하는 것이 중요합니다. 상세한 본딩

시술과정에 관해서는 수복물 재료의 사용설명서를 참조해 주십시오.

## 부적합한 적용범위

메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지는 이갈이(bruxism) 또는 치주염(periodontitis) 환자의 시술에는 적합하지 않습니다.

## 주의사항

### 환자 및 의료진을 위한 주의 사항

- Single Bond Universal Adhesive: 제품이 눈과 접촉하면 안구의 손상을 초래합니다. 이를 예방하기 위해 보호안경을 반드시 착용해 주십시오. 재료가 눈과 접촉한 경우 충분한 양의 물로 즉각 세척하시고 안과 전문의와 상의해 주십시오.
- RelyX Ultimate Clicker 베이스재: 흡입한 경우 개별적으로는 알러지를 유발할 수 있는 아황산소다가 함유되어 있습니다. 본 제품이 아황산소다 교차반응을 일으킬 수 있기 때문에 아황산 민감증 환자에게 사용해서는 안 됩니다.
- Scotchbond Universal Etchant: 눈이나 피부에 접촉된 경우 화상의 위험이 있습니다. 적합한 보호복, 보호 장갑을 착용하고 눈과 얼굴을 보호하십시오. 이 재료와 접촉한 경우 충분한 양의 물로 즉각 세척하고 안과 전문의와 상의해 주십시오.

### 환자를 위한 주의사항

- RelyX Ultimate Clicker와 Single Bond Universal Adhesive에는 개인에 따라 피부 접촉으로 인한 알러지 반응을 유발시키는 물질이 포함되어 있습니다. 아크릴산염 알러지가 있는 환자에게 본 제품의 사용을 피해 주십시오.
- 본 제품이 구강 점막과 장시간 접촉했을 때는 많은 양의 물로 충분히 씻어 주십시오. 알러지 반응을 보이는 경우는 필요에 따라 의료조치를 취하고 즉각 사용부위에서 제품을 제거하고 재사용을 금하도록 합니다.

### 의료진을 위한 주의사항

- RelyX Ultimate Clicker와 Single Bond Universal Adhesive에는 개인에 따라 피부 접촉으로 인한 알러지 반응을 유발시키는 물질이 포함되어 있습니다. 알러지 반응을 줄이기 위해 본 재료와의 접촉을 피해

주십시오. 특히 경화 전 상태의 재료와의 접촉을 삼가해 주십시오. 피부와 접촉이 있었다면 물과 비누로 철저히 씻어 주십시오.

- 보호장갑의 사용과 시술 시에 비접촉 방식을 권장합니다. 아크릴산염은 시중에서 판매되는 보호장갑에 침투할 가능성이 있습니다. RelyX Ultimate Clicker 혹은 Single Bond Universal Adhesive와의 접촉이 있었으면 장갑을 벗어서 폐기하십시오. 즉시 물과 비누로 손을 씻은 후 새 보호장갑을 사용하십시오.
- 알러지 반응이 보이면 필요에 따라 전문의의 진료를 받아 주십시오.
- Single Bond Universal Adhesive는 발화성이 높습니다. 정전기 유발을 피하십시오. 열과 화염, 불꽃, 파일럿 라이트, 기타 점화원으로부터 멀리 하십시오.

3M MSDS의 안전 데이터 자료는 본사의 사이트 [www.mmm.com](http://www.mmm.com) 에서나 혹은 해당 지역 지사에서 지원받을 수 있습니다.

### 시술과정 중의 주의 사항

- 임시 수복물에는 유지놀(eugenol) 성분이 포함되지 않은 제품(예를 들어 RelyX™ Temp NE)을 사용해야 합니다. 유지놀이 포함된 임시 시멘트를 사용하면 최종 시멘팅을 하는 RelyX Ultimate Clicker의 중합에 지장을 줄 수도 있습니다.
- 과산화수소(H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)나 중탄산나트륨(NaHCO<sub>3</sub>)를 사용하면 잔류 침전물이 RelyX Ultimate Clicker의 접착력과 경화 반응을 저하시킬 수 있으므로 사용하지 마십시오.
- 최고의 본딩 결과를 얻기 위해서는 지르코니아, 알루미늄이나 혹은 금속 수복물의 표면을 인산으로 처리하지 마십시오.

### 치수보호

치수 자극을 방지하기 위해서 치수 근접부위를 소량의 hard-setting 수산화칼슘(calcium hydroxide)재로 보호해야 합니다. 그후 최종수복물의 교합이 높아지는 것을 방지하기 위해서는 최종 수복물의 인상재를 채득하기 전에 치수 보호재를 도포해야 합니다.

### 치아 시술준비

#### 우식 및 치근 시술준비

- ▶ 물을 뿌려 흠어져 있는 잔여물을 제거하십시오.

- ▶ 치근이나 우식을 철저히 물로 세척하고, 수분과 기름기 없는 에어로 2-3회 가볍게 건조시키거나 솜으로 물기를 닦아냅니다. 지나치게 건조시켜서는 안 됩니다.

- 우식의 표면에 광택이 약간 날 정도로만 건조시켜야 합니다. 영구 시멘팅을 한 경우 지나치게 건조시키면 슬루민감증이 생길 수도 있습니다.

최종 세척이 끝난 후 지각과민처리제, 소독제, 지혈제, 치과용실란트, EDTA가 포함된 린스제, 스케닝 파우더와 같은 제품을 사용하지 마십시오. 이러한 제품 성분의 잔여물로 인해 시멘트 세팅 시에 접착력과 경화반응이 저하될 수 있습니다.

#### 치근관 시술준비

- ▶ 치근관에는 일반적인 신경 치료법을 적용합니다 (guttapercha로 치근관 충전, 치근관 충전 제거, 이때 GP는 치근단에서 4 mm 남김).
- ▶ 2.5%~5.25%로 희석된 차아염소산염(NaOCl)으로 치근을 세척하십시오.
- ▶ 즉각 물로 씻어내고 페이퍼 팁(paper tip)으로 닦아 건조시키고 접착제를 도포하십시오(“접착제 계량 및 도포” 참조).
  - 포스트의 시멘트 작업 동안 러버댐 사용을 권장합니다.

#### 비니어 시술준비

- ▶ 통상적인 비니어 접착을 위한 치아 세척과정을 시행하십시오.
- ▶ 그후 “치아표면 에칭”의 방법에 따라 치아를 에칭하십시오.

#### 메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지 시술준비

지대치는 본딩용으로 적합한 범랑질 표면이 있어야 합니다. 이때 지대치는 건강하고 보철 치료를 거의 받지 않은 치아라야 하고 또 치주 상태가 좋아야 합니다. 인디케이션 및 그 적용 테크닉의 선택은 전적으로 치과의사가 책임져야 합니다. 중요한 치과의사협회의 이러한 인디케이션 관련 가이드라인에 유의를 요망합니다.

- ▶ 치대 레스트(cingular rests)와 (혹은) 인접 홈과 같은 retention을 형성하십시오.
- ▶ 그후 “치아표면 에칭”의 기술에 따라 에칭하십시오.
- ▶ 시멘팅 동안 러버댐을 사용하고 와동이나 오염되지 않도록 주의하십시오.





## 체어사이드 CAD/CAM 수복물을 위한 시술준비

수복물 재료의 사용설명서를 엄수해 주십시오.  
레진 나노 세라믹 수복물 (예: Lava Ultimate)  
시술 시에 Lava Ultimate 사용설명서를 참조해  
주십시오.

## 수복물 접착상태 검사

- ▶ 임시 수복물을 제거하고 임시 시멘트의 잔여물이 치아표면에 남지 않도록 치아를 깨끗이 세척하십시오.
- ▶ 최종 수복물을 구강에 삽입하여 잘 맞는지 그리고 색상 및 교합면이 정확한지 점검하십시오. 이를 위해 RelyX™ Try-In Paste, 혹은 이와 유사한 재료를 사용하십시오.
  - 저점도 실리콘을 예비 피팅용으로 사용한 경우라면 실리콘 잔여물을 알코올 등으로 완전히 제거하십시오.
  - 유리 세라믹 수복물에서는 완전히 시멘팅될 때까지 교합을 점검해서는 안 됩니다. 시멘팅 전에 점검할 경우 파손 위험이 있습니다.

## 수복물의 시술준비

시술 준비과정에서나 최종 시멘팅과정 동안  
시술 표면이 세균 등에 오염되지 않도록  
주의를 요하십시오.

## 금속 수복물의 시술준비

수복물 재료 사용을 위한 설명서에 따라  
주십시오. 별도 지시가 없는 경우는 다음  
과정에 유의하실 것을 권장합니다:

- ▶ 시멘트 접착면을 2 bar (30 psi) 의 압력에서 30 또는 50 µm 의 산화알루미늄으로 광택이 없는 거친 표면이 되도록 샌드처리 하십시오.
- ▶ 알코올을 사용하여 샌드처리한 면을 깨끗이 닦고, 수분 및 유분이 없는 에어로 건조하십시오.
- ▶ 예비 삽입 후 표면을 세척하고 (차아염소산나트륨 (NaOCl 5%) 용액이 권장됩니다), 물로 세정하고, 건조시켜야 합니다.
- ▶ Single Bond Universal Adhesive가 표면에 완전히 도포되도록 1 회용 어플리케이터를 사용하시고 20 초 동안 반응하도록 두십시오.

- 필요에 따라 시술 동안 1 회용 어플리케이트를 반복하여 적셔 주십시오.

- ▶ 이어서 더 이상 액체가 이동하지 않고 용매제가 완전히 증발할 때까지 가볍게 에어 스프레이로 5 초 정도 액체 위에서 바로 건조시켜 주십시오.

메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지를 위해  
아래의 “메릴랜드와 인레이 및 온레이  
브릿지의 시술준비”를 참조해 주십시오.

## 예칭 가능한 유리 세라믹 수복물의 시술준비

수복물 재료 사용을 위한 설명서에 따라  
주십시오. 별도 지시가 없는 경우는 다음  
과정에 유의하실 것을 권장합니다:

- ▶ 유리 세라믹 수복물의 접착면 예칭에는 불산(hydrofluoric acid)을 사용하십시오.
- ▶ 15 초 동안 물로 철저히 세척하고, 수분 및 유분이 없는 에어로 건조시켜 주십시오.
- ▶ Single Bond Universal Adhesive가 표면에 완전히 도포되도록 1 회용 어플리케이터를 사용하시고 20 초 동안 반응하도록 두십시오.
  - 필요에 따라 시술 동안 1 회용 어플리케이트를 반복하여 적셔 주십시오.
- ▶ 이어서 더 이상 움직이지 않고 용매제가 완전히 증발할 때까지 에어 스프레이로 5 초 정도 가볍게 액체 부위를 직접 건조시켜 주십시오.

Single Bond Universal Adhesive 대신 사용  
설명서에 따라 RelyX™ Ceramic Primer 등과  
같이 어떤 종류의 실란처리제를 사용해도  
 좋습니다. 5 초 동안 도포해 두었다가  
용매제가 모두 증발하도록 에어로 완전히  
건조시킵니다.

## 지르코니아 및 알루미늄산화물 세라믹 수복물의 시술준비

수복물 재료 사용을 위한 설명서에 따라  
주십시오. 별도 지시가 없는 경우는 다음  
과정에 유의하실 것을 권장합니다:

- ▶ 시멘트 접착면을 2 bar (30 psi) 의 압력에서 30 또는 50 µm 의 산화알루미늄으로 광택이 없는 거친 표면이 되도록 샌드처리 하십시오.
- ▶ 알코올을 사용하여 샌드처리한 면을 깨끗이 닦고, 수분 및 유분이 없는 에어로 건조하십시오.
- ▶ 예비 삽입 후 표면을 세척하고 (차아염소산나트륨 (NaOCl 5%) 용액이



권장됩니다), 물로 세정하고, 건조시켜야 합니다.

- ▶ Single Bond Universal Adhesive가 표면에서 완전히 도포되도록 1 회용 어플리케이터를 사용하고 20 초 동안 반응하도록 두십시오.
  - 필요에 따라 시술 동안 1 회용 어플리케이트를 반복하여 적셔 주십시오.
- ▶ 이어서 더 이상 액체가 유동하지 않고 용매제가 완전히 증발할 때까지 에어 스프레이로 5 초 정도 가볍게 액체 위에서 바로 건조시켜 주십시오.

대안으로 수복물 표면을 마이크로 방사기 CoJet™ Prep와 코팅 방사제 CoJet™ Sand로 2 mm ~ 10 mm 정도의 거리를 두고 표면에 수직방향으로 15 초 동안 실리카 코팅을 하십시오(규산화). CoJet Prep와 CoJet Sand의 사용설명서를 참조하십시오. 그후 수분 및 유분이 없는 에어를 사용하여 샌드처리의 잔여물을 제거하십시오. Single Bond Universal Adhesive가 표면에 완전히 도포되도록 1 회용 어플리케이터를 사용하고 에어로 5 초 정도 액체를 가볍게 블로잉하기 전에 20 초 동안 문질러 주십시오. 아니면 사용설명서에 따라 적합한 실란처리제를 사용하십시오.

메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지를 위해 아래의 “메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지의 시술준비”를 참조해 주십시오.

### 컴포지트와 레진 나노 세라믹 (예: Lava Ultimate) 수복물의 시술준비

수복물 재료 사용을 위한 설명서에 따라 주십시오. 별도 지시가 없는 경우는 다음 과정에 유의하실 것을 권장합니다:

- ▶ 시멘트 접착면을 2 bar (30 psi) 의 압력에서 30 또는 50 μm 의 산화알루미늄으로 광택이 없는 거친 표면이 되도록 샌드처리 하십시오. 불산 또는 인산으로 에칭하지 마십시오.
- ▶ 알코올을 사용하여 샌드처리한 면을 깨끗이 닦고, 수분 및 유분이 없는 에어로 건조하십시오.
- ▶ 예비 삽입 후 표면을 세척하고 (차아염소산나트륨 (NaOCl 5%) 용액이 권장됩니다), 물로 세정하고, 건조시켜야 합니다.
- ▶ Single Bond Universal Adhesive가 전표면에서 도포되도록 1 회용 어플리케이터를 사용하고 가벼운 에어로

5 초 정도 액체를 블로잉하기 전에 20 초 동안 문질러 주십시오. 그 대안으로는 사용설명서에 따라 적합한 실란처리제를 사용하십시오.

### 유리섬유 강화 포스트 시술준비

수복물 재료 사용을 위한 설명서에 따라 주시고, 별도 지시가 없는 경우는 다음 과정에 유의하실 것을 권장합니다:

- ▶ 알코올을 사용하여 포스트를 깨끗이 닦고, 수분 및 유분이 없는 에어로 건조하십시오.
- ▶ Single Bond Universal Adhesive가 전표면에 작용하도록 1 회용 어플리케이터를 사용하고 가벼운 에어로 5 초 정도 액체를 블로잉하기 전에 20 초 동안 문질러 주십시오. 그 대안으로는 사용설명서에 따라 적합한 실란처리제를 사용하십시오.

### 메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지 시술준비

별도 지시가 없는 경우는 금속, 지르코니아, 알루미늄나 표면을 위해서는 다음 과정에 유의하실 것을 권장합니다:

- ▶ 수복물 표면을 마이크로 방사기 CoJet Prep와 코팅 방사제 CoJet Sand로 2 mm ~ 10 mm 정도의 거리를 두고 표면에 수직방향으로 15 초 동안 실리카 코팅을 하십시오. CoJet Prep와 CoJet Sand의 사용설명서를 참조하십시오.
- ▶ 수분 및 유분이 없는 에어를 사용하여 샌드처리의 잔여물을 제거하십시오.
- ▶ Single Bond Universal Adhesive가 전표면에 도포되도록 1 회용 어플리케이터를 사용하고 가벼운 에어로 5 초 정도 액체를 블로잉하기 전에 20 초 동안 문질러 주십시오. 그 대안으로는 사용설명서에 따라 적합한 실란처리제를 사용하십시오.

에칭 가능한 유리 세라믹으로 제작된 메릴랜드와 인레이 및 온레이 브릿지를 위해 아래의 “에칭 가능한 유리 세라믹 수복물의 시술준비”를 참조해 주십시오.

### 치아표면 에칭 (재료의 유형 및 적용범위에 따른 선택사항)

Single Bond Universal Adhesive와 RelyX Ultimate Clicker를 함께 사용하면 임상에서 적합한 결합력이 얻어집니다. 그러나 법랑질의 선택적 에칭(selective etching)이나 법랑질 및 상아질 에칭(total-etching)으로 더욱 높은 접착치에 도달할 수 있습니다.



일반적인 비니어와 메릴랜드, 그리고 인레이 및 온레이 브릿지와 모든 Lava Ultimate 수복물에서는 보다 높은 접착 강도가 필요하기 때문에 이러한 인디케이션에는 에칭 기술이 필수적입니다.

- ▶ 러버댐 사용을 권장합니다.
- ▶ 호일 포장에서 Scotchbond Universal Etchant 시린지를 꺼내어, 캡을 열어 Etchant 디스펜싱 팁을 부착하십시오.
- ▶ 범랑질과 (혹은) 상아질에 정교하게 에칭젤을 도포하여 15 초간 반응하도록 두십시오. Suction을 사용하면서 15 초 동안 물로 깨끗이 씻어 주십시오.
- ▶ 수분 및 유분이 없는 에어나 면승으로 물기를 제거하십시오. 과잉 건조는 금물입니다.
- ▶ 에칭 표면이 오염되지 않게 조치하십시오. 오염된 경우 다시 에칭하여, 세척하고 건조시켜 주십시오.
- ▶ 이어서 접착제를 즉시 도포하십시오.
- ▶ 에칭 후 실린지에서 에칭젤 디스펜싱 팁을 제거하고 캡을 교체하십시오.

**접착제 계량 및 도포**

캡은 엄지 눌림장치를 가지고 있어 한 손으로 캡의 한 쪽을 열고 다시 닫을 수 있습니다. 캡의 열린 각도가 90° 이상이면 캡이 열린 상태입니다.

- ▶ 캡을 열기 위해서 병을 손에 쥐고 엄지 눌림장치에 엄지를 놓고 열린 위치로 올 때까지 캡의 한 쪽을 눌러 줍니다.
- ▶ 병을 수평으로 거꾸로 세우고 소량의 잘 혼합된 Single Bond Universal Adhesive를 필요한 만큼 취하십시오. Mixing well에 있는 접착제는 광선으로부터 보호해 주십시오.
- ▶ 사용 후에 상부에 있는 레버를 눌러 다시 병을 조심스럽게 닫아 주십시오.
  - 캡을 눌러서 닫을 때 닫히는 소리가 나고, 조금이지만 캡과 병사이의 갭을 사방에서 볼 수 있습니다.

**접착제 도포**

도포 동안 혈액, 혹은 타액, 열구액 등으로 인한 오염을 피해 주십시오. 시술부위의 건조상태 유지를 위해 러버댐 사용을 권장합니다.

- ▶ 전 치아 구조의 접착제 도포에는 일회용 어플리케이터를 사용하고 20 초 동안

**문질어** 주십시오. 접착제와 구강 점막의 접촉을 피해 주십시오.

- ▶ 시술 시 필요한 경우 일회용 어플리케이션을 반복하여 적셔 주십시오.
- ▶ 액체가 더 이상 유동하지 않고 응매제가 완전히 증발할 때까지 에어 스프레이로 5 초 정도 가볍게 액체 부위를 직접 건조시켜 주십시오. 종이 탐으로 치관에서 잔여분을 제거하고 마찬가지로 5 초 정도 가볍게 에어로 블로잉하십시오.
- ▶ 간접 수복물이나 포스트에 시멘팅할 때 Single Bond Universal Adhesive는 광중합이 되지 않지만 옵션으로 400-500 nm의 라이트웨이브 범위를 가진 통상적인 광중합기구를 사용하여 10 초간 중합 가능합니다.

참고: 레진 나노 세라믹 수복물의 (예: Lava Ultimate) 접착 강도를 최대한 높이기 위해 10 초 동안 접착제를 광중합 하십시오. 상세한 본딩 시술과정에 관해서는 수복물 재료의 사용설명서를 참조해 주십시오.

**시멘트 계량**

처음 계량 시:

- ▶ 클릭커 디스펜스를 호일 포장에서 꺼내고 포장을 개봉한 날짜를 클릭커 라벨에 기록해 두십시오. 포장은 폐기 처분합니다.
- ▶ 클릭커 디스펜스의 캡을 제거합니다.
- ▶ 클릭커 레버를 아래로 눌러 믹싱패드에 소량의 재료를 짜내어 주십시오. 이로써 클릭커의 베이스재와 촉매재의 분량을 균일하게 맞출 수 있습니다. 남은 것은 폐기하십시오.

정규적인 계량 시:

- ▶ 캡을 제거하십시오.
- ▶ 믹싱 패드에 페이스트를 배분하십시오:
  - 클릭커 레버를 눌러 이를 유지하십시오.
  - Paste가 더 이상 나오지 않으면 믹싱 패드 위에서 클릭커 출구를 문질어 줍니다. 이로써 디스펜스에 자동적으로 정량의 베이스재와 촉매제가 계량됩니다.
  - 시멘팅에 필요한 만큼 믹싱 패드 위에 (클릭한 횟수에 해당하는) 적당량의 재료를 도포합니다.
- ▶ 클릭커 유출구 청소:
  - 재료가 서로 섞여서 유출구가 막히는 것을 방지하기 위해 깨끗한 천으로 닦아 줍니다.

- ▶ 뚜껑은 닫히는 소리가 날 때까지 눌러서 닫아 주십시오.

## 시간

RelyX Ultimate Clicker의 시술시간과 세팅시간은 주위환경 및 구강온도에 의해 결정됩니다. 다음에 주어진 시간은 임상조건에 의합니다. 다른 레진시멘트와 같이 RelyX Ultimate Clicker 시멘트 세팅은 실온에서 느려집니다. RelyX Ultimate Clicker는 이중경화성 시멘트이기 때문에 일광 및 인공조명에 예민합니다. 제어의 조명 아래에서 사용할 경우에는 시술시간이 현저하게 단축됩니다.

	RelyX Ultimate Clicker 분:초	Single Bond Universal Adhesive 분:초
믹싱 시작부터의 작업시간	02:30	—
400-500 nm 범위의 파장대에서 광경화		(옵션) 00:10
- 교합면으로부터 단일 표면	00:20	—
- 추가적 기타 표면	00:20	—
- 교합면으로부터 RelyX Fiber Post 포스트들	00:40	—
자가 경화		
- 혼합 시작 이후의 세팅시간	06:00	—

## 혼합

- ▶ 스파툴러를 이용하여 베이스재와 촉매재를 20 초 정도 완전히 혼합시킵니다. 혼합 시 기포가 생기지 않도록 주의해야 합니다.
- ▶ 이때 강한 빛으로부터 시멘트를 보호하기 위해 보호 커버로 빛을 차단시켜 주십시오.

## 치아 및 수복물 적용 경우

- ▶ 재료를 사용하여 세팅하는 동안 작업 부위가 물과 혈액, 침, 열구액 등으로 오염되지 않게 보호해 주십시오.

- ▶ 와동벽 및 와동저의 전 부위, 그리고 필요한 경우 RelyX Ultimate Clicker를 사용하여 시멘팅된 수복물 표면을 적셔 주십시오.
- ▶ 시멘트가 완전히 굳어질 때까지 수복물을 고정시켜 주십시오.

비니어에서는 RelyX Ultimate Clicker의 시술시간이 비교적 짧기 때문에 (이중 경화가 2 분 30 초 후 시작됨) 동일한 시간에 최대 2 개의 비니어를 시멘팅하시기를 권장합니다.

## 치근관 적용 경우

세팅의 가속화가 일어날 수 있으니 치근관에 시멘트를 주입할 때 Lentulo-Spirals을 사용하지 마십시오.

- ▶ 포스트에 시멘트를 도포하십시오.
  - 대안으로 치근관에 시멘트를 주입할 때 Centrix® NeedleTubes (Centrix는 미국 Centrix사의 등록상표임)와 같은 어플리케이션 팁을 사용할 수 있습니다. 이 장치로 기포 발생을 최소화시킬 수 있습니다.
- ▶ 이어서 이미 시술준비가 된 치근관에 곧장 포스트를 주입하고 적당하게 눌러서 정해진 위치에 고정시켜 주십시오. 기포 생성을 방지하기 위해서 주입 시 포스트의 가벼운 회전을 권장합니다.

## 잉여물 제거

산소 방해(oxygen inhibition)에 관한 주요사항: 모든 컴포지트 재료의 경우처럼 RelyX Ultimate Clicker도 산소층을 형성합니다. 즉 광중합과정 중 대기 중의 산소와 접촉하게 되는 상부층(약 50 μm)은 경화되지 않습니다. 상부에 충분한 여분을 두면 경화되지 않는 부분을 성형과정 및 연마과정을 통해 공정상의 결함없이 제거할 수 있습니다.

## 최상의 심미적 결과를 위한 옵션 1

- ▶ 스폰지 펠릿 등을 사용하여 중합을 시작하기 전에 잔여물을 제거하십시오. 이때 적합한 기구로 수복물의 위치를 유지시켜야 합니다.
- ▶ 산소 방해에 대비하여 즉각 수복물의 변연을 글리세린젤로 도포하십시오.
- ▶ 즉시 광중합하거나 자가 중합이 끝나기를 기다려 주십시오 (다음의 "중합과 성형" 참고).

**빠른 잔여분 제거를 위한 옵션 2**

- ▶ 짧은 광중합 (통상적 광중합기구를 이용하여 1-2 초 정도) 후 시멘트 잔여물을 제거하거나, 혹은 자가 중합 (“젤 단계”에서 혼합 후 3분부터) 동안 시멘트 잔여분을 제거하기 위해 적합한 기구를 (스캘러 등) 사용하십시오. 잔여물의 분량이 많을수록 제거가 수월합니다.
  - 자가 중합 동안 잔여분을 제거하려면 적합한 기구로 수복물의 위치를 고정 유지시켜야 합니다.

**중합과 성형**

- ▶ 세라믹과 컴포지트 작업 시에는 수복물을 통한 시멘트 광중합을 권장합니다. 표면수에 따라 광선의 노출시간을 선택하십시오 (“시간” 참고). 반투명 포스트를 사용할 경우 시멘트는 포스트를 통해 광중합하십시오. 사용하는 포스트의 투명성 정도에 따라 노출시간을 정하십시오. RelyX Fiber Post의 경우 40 초가 필요합니다.
- ▶ 다이아몬드나 aluminium oxide로 코팅된 디스크 (예를 들면 Sof-Lex™), 다이아몬드 연마재를 사용하여 수복물 가장자리의 매끈하지 않은 부분을 모두 제거하고 연마하십시오.
- ▶ 마지막으로 교합면을 점검하십시오.

**성형 후**

- ▶ 시술된 치아의 함몰부(sulcus)와 그 주변을 주의하여 점검하고, 아직 남아 있는 시멘트 여분을 깨끗이 제거하십시오. 특히 임플란트 지대치를 시멘팅한 경우 이러한 조치가 아주 중요합니다.

**위생 및 소독**

- ▶ 불결해진 RelyX Ultimate Clicker 디스펜서와 Single Bond Universal Adhesive 병, Scotchbond Universal Etchant 시린지는 일반 세척제로 깨끗이 하고 통상적인 소독제로 소독하십시오.

**폐기물처리**

- Scotchbond Universal Etchant 시린지는 재활용으로 폐기물 처리를 하기 전에 완전히 용기를 비워야 합니다. 물로 정화시키거나 중화시킨 소량의 접착력 젤은 일반 쓰레기와 함께 처리될 수 있습니다.

- 내용물이 없는 RelyX Ultimate Clicker 디스펜서와 Single Bond Universal Adhesive 병은 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기 처리하십시오.

**주요사항**

- RelyX Ultimate Clicker와 Single Bond Universal Adhesive가 일광 및 인공조명에 노출될 경우 사전 중합 현상을 보일 수 있습니다. 사용 도중에 집중적으로 광선에 노출되지 않게 주의하십시오.

**보관 및 유효기간**

RelyX Ultimate Clicker는 호일 봉투에 포장된 상태로 15°-25° C (59°-77° F)에서 보관해야 합니다. 포장에서 제품을 꺼낸 후에는 6개월 이내에, 그리고 유효기간 만료 전에 RelyX Ultimate Clicker를 사용해야 합니다. 지속적인 고습도 상태가 세팅에 영향을 주기 때문에 이를 피해야 합니다.

Single Bond Universal Adhesive와 Scotchbond Universal Etchant는 02°-25° C (36°-77° F)에서 보관하십시오.

유효기간 이후는 사용하지 마십시오.

**주의**

본 사용설명서에 위배되는 내용을 절대 유포하지 마십시오.

**보증**

3M Deutschland GmbH는 이 제품의 재료 및 제조자가 없음을 보증합니다. 3M Deutschland GmbH는 본사에서 제시한 적절한 사용법의 무시나 오용으로 비롯한 손해에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 따라서 사용자는 사용 전에 반드시 사용법을 숙지하여 제품의 용도나 적합성을 결정한 다음에 사용하시기 바랍니다. 3M Deutschland GmbH는 결함이 있는 제품을 교환해 드립니다.

**보증제한**

보증제외가 법적으로 허가되는 한 3M Deutschland GmbH는 이 제품으로 인한 손실이나 피해, 즉 직 간접피해, 특히 동반, 후유피해, 구매를 받지 않는 법적 근거, 보증, 계약, 부주의, 의도에 상관 없이 책임을 지지 않습니다.

본 정보는 2019년 2월 현재 유효

zh 中文

# RelyX™ Ultimate Clicker™

## 樹脂黏合劑

<b>目錄</b>	
產品說明	118
適應症	118
禁忌症	118
防範措施	118
對患者和牙科人員	118
對患者	118
對牙科人員	118
處理過程中的預防措施	118
牙髓保護	118
牙齒保護	119
窩洞 / 齒根的預備	119
根管的預備	119
貼面預備	119
馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋預備	119
診療椅旁CAD/CAM修復的準備	119
修復體的嘗試配合	119
修復體預處理	119
金屬修復體預處理	119
可酸蝕玻璃陶瓷修復體預處理	119
氧化鋯和氧化鋁陶瓷修復體預處理	119
合成修復體和Resin Nano Ceramic ( 例如Lava Ultimate ) 修復體的預處理	120
玻璃纖維加強的根柱預處理	120
馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋預處理	120
酸蝕牙齒結構 ( 可選 , 視材料類型和適應症而定 )	120
定量和塗布黏合劑	120
塗布黏合劑	120
定量黏合劑	121
時間	121
混合	121
在牙齒或修復體塗布	121
用於根管中	121
去除多餘的黏合劑	121
選項1有最佳的美觀效果	122
選項2可快速去除多餘黏合劑	122
聚合和整形	122
整形後	122
衛生和消毒	122
棄置處理	122
注意	122
貯存和穩定性	122
用戶資訊	122
品質保證	122
責任限制	122

zh 中文

## 產品說明

RelyX™ Ultimate Clicker™ 是一種手調雙重固化樹脂黏合劑，採用計量式取藥器供貨。它用於對間接修復的粘固，可以不同的顏色供貨。RelyX Ultimate Clicker是和Single Bond Universal Adhesive連用。該黏合劑即可在“全酸蝕”過程中使用，也可在“自酸蝕”過程中使用。用Scotchbond™ Universal Etchant對牙齒結構進行酸蝕處理，可以進一步提高本黏合劑對牙齒結構的粘合力。

RelyX Ultimate Clicker含有雙功能甲基丙烯酸酯。無機填充劑的比例約為43%容積百分比，顆粒大小（90%的直徑）約為13微米。混合比的體積比例為1份本劑：1份催化劑。

☞ 本使用說明書要妥善保管，以供在使用產品的過程中隨時查閱。請參閱下述各種產品的所有相關詳細信息說明。

只有在產品標誌明確可讀的情況下，才可以使用產品。

## 適應症

Scotchbond Universal Etchant：

- 使用酸蝕技術酸蝕牙釉質和牙本質

RelyX Ultimate Clicker和Single Bond Universal一道用作黏合劑：

- 最終黏合全瓷、合成或金屬材料的鑲嵌物、填充物、牙冠和牙橋；2至3單元的馬利蘭牙橋和3單元的鑲嵌物 / 填充物牙橋
- 最終黏合根柱和螺針
- 最終黏合全瓷或合成牙齒貼面
- 最終黏合植入橋基上的全瓷、合成或金屬材料的修復體

在諸如馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋（樹脂黏合牙橋）的適應症需要有很高的黏合力。無論黏合劑和修復體的製造商如何，在這些適應症都有很高的脫黏危險。在Resin Nano Ceramic修復（例如Lava™ Ultimate）中要最大化黏合力，這一點很重要。關於黏合過程的詳細說明，請參閱修復材料的使用說明。

## 禁忌症

馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋不適用於磨牙症或者牙周炎患者。

## 防範措施

### 對患者和牙科人員

- Single Bond Universal Adhesive：接觸眼睛可能會導致對眼睛的嚴重傷害。戴護目鏡以防受傷。如果接觸到眼睛，要立即用大量清水沖洗並立即就醫。

- RelyX Ultimate Clicker本劑：含有過硫酸鈉，在有些人吸入後會導致過敏反應。本產品不適用於在對亞硫酸鹽敏感的患者使用，因為過硫酸鈉會有交叉反應。

- Scotchbond Universal Etchant：接觸到眼睛或皮膚會有燒灼感。請穿戴防護服、防護手套、護目鏡和面部防護品。如果有接觸，要立即用大量清水沖洗並立即就醫。

### 對患者

- RelyX Ultimate Clicker和Single Bond Universal Adhesive含有的有些物質如果接觸到皮膚，在有些人會導致發生過敏反應。在已知對丙烯酸鹽或過酸酯過敏的患者，請不要使用本產品。

- 如果在口部接觸的時間過長，要用大量的清水沖洗。如果發生過敏反應，必要時要去就醫，並將本品移出，今後不要繼續使用本產品。

### 對牙科人員

- RelyX Ultimate Clicker和Single Bond Universal Adhesive含有的有些物質如果接觸到皮膚，在有些人會導致發生過敏反應。為了降低發生過敏反應的可能性，要儘量縮短接觸這些材料的時間。尤其是要避免和尚未黏合的黏合劑。如果接觸到皮膚，立即用肥皂和水沖洗。

- 建議使用防護手套和非接觸的使用方法。丙烯酸鹽有穿透普通手套的可能。如果RelyX Ultimate Clicker或者Single Bond Universal Adhesive接觸到手套，要脫下手套後將其棄置。立即用肥皂和水徹底清洗手部，然後重新戴上新的手套。

- 如果發生過敏反應，在需要時要去就醫。

- Single Bond Universal Adhesive高度可燃。要防止產生靜電。要遠離熱源、火星、明火、點火火焰以及其他點火源。

3M公司的材料安全資料表可以在www.mmm.com網站或您所在地的經銷商取得。

### 處理過程中的預防措施

- 黏合暫時性修復體，要選用不含丁香酚的產品（例如RelyX™ Temp NE）。如果使用含有丁香酚的暫時性黏合劑，則會抑制最終黏合時RelyX Ultimate Clicker的聚合作用。

- 不要使用過氧化氫(H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)或者碳酸氫鈉(NaHCO<sub>3</sub>)，因為殘留的過氧化氫或者碳酸氫鈉會影響RelyX Ultimate Clicker的黏合強度和固化反應。

- 為了有最好的黏合效果，不要用磷酸處理氧化鋯、氧化鋁或者金屬修復體的表面。

### 牙髓保護

為了避免刺激牙髓，請用少量的硬質氫化鈣材料點狀覆蓋臨近牙髓的區域。在製作最終修復體的牙齒印模之前，應塗上牙髓保護材料，以避免在之後的修復體黏合過程中出現咬合面增高。



## 牙齒保護

### 窩洞 / 齒根的預備

- ▶ 用噴水除去鬆散的製備材料。
- ▶ 用不含水和油的空氣輕度乾燥齒根或窩洞2-3次，或者使用棉球進行乾燥。不要過度乾燥。
  - 當窩洞表面看起來稍有光澤時，窩洞的乾燥度就正好合適。如同使用任何永久黏合劑一樣，過度乾燥會導致術後敏感症。

最終清洗之後，不要再使用脫敏劑、消毒劑、收斂劑、牙質密封劑、含有 EDTA 的沖洗液、掃描粉等。這些物質的殘留物會影響黏合劑的黏合強度和固化反應。

### 根管的預備

- ▶ 對根管做常規牙髓處理（用杜仲膠填充根管，從根管取出填充料，在頂部保留4毫米的杜仲膠）。
- ▶ 用2.5%-5.25%的次氯酸鈉（NaOCl）溶液沖洗根管。
- ▶ 立即用清水沖洗，用吸水紙吸幹根管，繼續塗布黏合劑，參閱“定量和塗布黏合劑”。
  - 建議在黏合根柱時使用橡皮障。

### 貼面預備

- ▶ 對牙齒做常規貼面預備和清潔。
- ▶ 接著要進行酸蝕，參閱“酸蝕牙齒結構”中的說明。

### 馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋預備

橋基齒必須有足夠的牙釉質表面用於黏合。它們必須是健康的，或者只是有輕微的修復，牙周狀況必須良好。選擇適應症和技術僅僅是牙醫的責任。在考慮適應症時，必須遵照所在國家的職業協會制定的標準。

- ▶ 預備保留的成分例如舌面殘餘和 / 或鄰近齒槽。
- ▶ 接著要進行酸蝕，參閱“酸蝕牙齒結構”中的說明。
- ▶ 在黏合過程中使用橡皮障防止窩洞受到污染。

### 診療椅旁CAD/CAM修復的準備

請遵守修復體材料的使用說明書。關於Resin Nano Ceramic修復（例如Lava Ultimate），請參閱Lava Ultimate的使用說明。

### 修復體的嘗試配合

- ▶ 取出暫時修復體，徹底清除牙齒結構上暫時黏合中的任何殘餘物。
- ▶ 試著將最終修復體放入，檢查配合情況、顏色和接觸點。對此目的可用RelyX™ Try-In Paste或其他材料。
  - 如果使用低黏度砂樹脂作嘗試配合，則此後要徹底清除砂樹脂，例如用酒精清除。

- 對於玻璃陶瓷修復體，對咬合面的檢查是在黏合後進行。如果在黏合之前檢查，會有斷裂的危險。

### 修復體預處理

在進行預處理直到最終黏合之前，要防止表面有任何污染。

#### 金屬修復體預處理

請遵守修復體材料的使用說明書。如果沒有說明書，我們建議遵守以下程序：

- ▶ 對要黏合的表面必須做噴砂處理。用30或50 μm的氧化鋁和2 bar（30 psi）的壓力噴砂，以便使表面呈亞光。
- ▶ 用酒精清洗吹過的表面，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- ▶ 在試色之後必須清潔表面（建議用次氯酸鈉溶液（NaOCl 5%）），用水沖洗後乾燥。
- ▶ 用一次性塗布器在整個表面塗布Single Bond Universal Adhesive並等其反應20秒鐘。
  - 在處理過程中，根據需要用塗布器多次沾材料。
- ▶ 接著用微弱的氣流吹幹液體約5秒鐘，直到其不再流動，溶劑完全揮發。

關於馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋的預處理，請參閱“馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋預處理”。

#### 可酸蝕玻璃陶瓷修復體預處理

請遵守修復體材料的使用說明書。如果沒有說明書，我們建議遵守以下程序：

- ▶ 用氫氟酸腐蝕玻璃陶瓷修復體的表面。
- ▶ 用水徹底沖洗15秒鐘，然後用不含水和油的空氣進行乾燥。
- ▶ 用一次性塗布器在整個表面塗布Single Bond Universal Adhesive並等其反應20秒鐘。
  - 在處理過程中，根據需要用塗布器多次沾材料。
- ▶ 接著用微弱的氣流吹幹液體約5秒鐘，直到其不再流動，溶劑完全揮發。

除了Single Bond Universal Adhesive之外，也可用任何任何矽烷例如，使用時要根據酸蝕之後使用的說明書，例如RelyX™ Ceramic Primer：反應5秒鐘，然後徹底吹幹，以使溶劑完全蒸發。

#### 氧化鋁和氧化鋁陶瓷修復體預處理

請遵守修復體材料的使用說明書。如果沒有說明書，我們建議遵守以下程序：

- ▶ 對要黏合的表面必須做噴砂處理。用30或50 μm的氧化鋁和2 bar（30 psi）的壓力噴砂，以便使表面呈亞光。



- ▶ 用酒精清洗吹過的表面，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- ▶ 在試色之後必須清潔表面（建議用次氯酸鈉溶液（NaOCl 5%）），用水沖洗後乾燥。
- ▶ 用酒精清洗吹過的表面，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- ▶ 用一次性塗布器在整個表面塗布Single Bond Universal Adhesive並等其反應20秒鐘。
  - 在處理過程中，根據需要用塗布器多次沾材料。
- ▶ 接著用微弱的氣流吹幹液體約5秒鐘，直到其不再流動，溶劑完全揮發。

另外一個方法是，用微型吹風設備CoJet™ Prep和吹塗劑CoJet™ Sand對修復體塗層，方法是在垂直並離表面2-10mm的距離處向修復體表面塗上15秒鐘之久的塗層（矽酸鹽），參見CoJet Prep和CoJet Sand的使用說明書。然後用不含水和油的空氣吹掉所有殘留的吹劑。用一次性塗布器在整個表面塗布Single Bond Universal Adhesive並等其反應20秒鐘，接著用微弱的氣流吹幹液體約5秒鐘，或者根據使用說明使用一合適的砂烷。

關於馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋的預處理，請參閱“馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋預處理”。

#### 合成修復體和Resin Nano Ceramic (例如Lava Ultimate) 修復體的預處理

請遵守修復體材料的使用說明書。如果沒有說明書，我們建議遵守以下程序：

- ▶ 對要黏合的表面必須做噴砂處理。用 30 或 50 μm 的氧化鋁和 2 bar (30 psi) 的壓力噴砂，以便使表面呈亞光。請勿使用 HF 或磷酸進行酸蝕。
- ▶ 用酒精清洗吹過的表面，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- ▶ 在試色之後必須清潔表面（建議用次氯酸鈉溶液（NaOCl 5%）），用水沖洗後乾燥。
- ▶ 用一次性塗布器在整個表面塗布Single Bond Universal Adhesive並等其反應20秒鐘，接著用微弱的氣流吹幹液體約5秒鐘。或者根據使用說明使用一合適的砂烷。

#### 玻璃纖維加強的根柱預處理

請遵守所用的根柱使用說明書。如果沒有說明書，我們建議遵守以下程序：

- ▶ 用酒精清洗根柱，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- ▶ 用一次性塗布器在整個表面塗布Single Bond Universal Adhesive並等其反應20秒鐘，接著用微弱的氣流吹幹液體約5秒鐘。或者根據使用說明使用一合適的砂烷。

#### 馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋預處理

如果沒有說明書，我們建議在金屬、氧化鋯和氧化鋁表面遵守以下程序：

- ▶ 用微型吹風設備CoJet Prep和吹塗劑CoJet Sand對修復體塗層，方法是在垂直並離表面2-10mm的距離處向修復體表面塗上15秒鐘之久的塗層（矽酸鹽），參見CoJet Prep和CoJet Sand的使用說明書。
- ▶ 用不含水和油的空氣吹掉所有殘留的吹劑。
- ▶ 用一次性塗布器在整個表面塗布Single Bond Universal Adhesive並等其反應20秒鐘，接著用微弱的氣流吹幹液體約5秒鐘。或者根據使用說明使用一合適的砂烷。

關於用可酸蝕玻璃陶瓷製成的馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋的預處理，請參閱“可酸蝕玻璃陶瓷修復體預處理”。

#### 酸蝕牙齒結構 (可選，視材料類型和適應症而定)

將RelyX Ultimate Clicker和Single Bond Universal Adhesive共同使用可以在臨床獲得充分的黏合力。但是，通過對牙釉質的酸蝕或者對牙釉質和牙本質的酸蝕（“全酸蝕過程”）可以獲得更高的黏合力。

普通貼面、馬利蘭牙橋和嵌體 / 高嵌體牙橋以及所有Lava Ultimate修復體都需要很高的黏合力，因此，在這些適應症，酸蝕是必須的。

- ▶ 建議使用橡皮障。
- ▶ 從薄膜袋中取出Scotchbond Universal Etchant注射器，旋下蓋子，裝上塗布針頭。
- ▶ 將酸蝕劑有針對性地塗在牙釉質和 / 或牙本質上，並使其作用15秒鐘。接著，在抽取下水清洗15秒鐘。
- ▶ 用不含水和油的空氣或者用棉球進行乾燥，不要過度乾燥。
- ▶ 避免酸蝕過的表面受到任何污染。如果發生污染，則要重複酸蝕、沖洗和乾燥過程。
- ▶ 接著立即塗布黏合劑。
- ▶ 在酸蝕後，將Etchant Dispensing Tip針頭從注射器上旋下，並重新旋上蓋子。

#### 定量和塗布黏合劑

定量瓶蓋有一個供拇指按壓的凹陷，因此可以用一隻手打開和關閉。如果打開的角度大於90度，則蓋子會保持在打開的狀態。

- ▶ 為了打開瓶蓋，用手拿住瓶子，將大拇指放在蓋子的凹陷處，將蓋子按向一側，直到其保持在打開的狀態。
- ▶ 將瓶子頭朝下置於垂直的位置，向攪拌板倒出所需量的Single Bond Universal Adhesive。黏合劑在攪拌板中要避光。
- ▶ 使用之後，謹慎地從上按壓瓶杆將瓶子蓋上。
  - 當明顯地感覺到蓋子和瓶子嘴合蓋上之後，在蓋子和瓶子之間有一從瓶子的四周可以看到的縫隙。

## 塗布黏合劑

在塗布時，要防止受到血液、唾液和體液的污染。建議使用橡皮障保持處理區域的乾燥。

- ▶ 用一次性塗布器在整個牙齒結構塗布黏合劑並來回塗抹20秒鐘。避免黏合劑接觸到口腔黏膜。
- ▶ 在處理過程中，根據需要用塗布器多次沾材料。
- ▶ 用微弱的氣流吹幹液體約5秒鐘，直到其不再流動，溶劑完全揮發。吸水紙尖吸幹根管中多餘的黏合劑，用微弱的氣流吹幹約5秒鐘。
- ▶ 在間接黏合修復體或者根柱時，Single Bond Universal Adhesive沒有光固化，但可以用任何常用的光固化設備聚合10秒鐘，所用的波長是400–500納米。注意：為了使Resin Nano Ceramic修復體（例如Lava Ultimate）有最高的黏合力，光固化黏合劑10秒鐘。關於黏合過程的詳細說明，請參閱修復材料的使用說明。

## 定量黏合劑

在首次定量時：

- ▶ 從包裝袋中取出Clicker定量器，並在Clicker標籤上記下拆除日期。棄置袋子。
- ▶ 取下Clicker定量器的蓋子。
- ▶ 向下按Clicker控制杆，擠出少量糊劑到攪拌板上。該劑量等於Clicker中本劑和催化劑的量。棄置擠出的劑量。

在定量時，要總是：

- ▶ 取下蓋子。
- ▶ 將劑擠出到攪拌板上：
  - 向下壓住Clicker控制杆。
  - 當糊劑停止流動時，在攪拌板上擦拭Clicker的開口。這樣可以使本劑和催化劑有正確的用量。
  - 根據所需黏合劑的量擠出相應量的劑量（通過嗶嗶聲的次數）。
- ▶ 清潔Clicker開口：
  - 用乾淨的布擦拭Clicker開口，防止因劑的交叉污染造成開口堵塞。
- ▶ 重新蓋上蓋子並向下壓，直到蓋子已明顯固定到位時為止。

## 時間

RelyX Ultimate Clicker的處理時間和固化時間視環境溫度和口腔溫度而定。給出的時間基於實際工作中的條件。和任何合成黏合劑一樣，RelyX Ultimate Clicker的固化時間在室溫條件下會顯著地減緩。RelyX Ultimate Clicker是一種雙重固化黏合劑，因此也對自然光和人造光敏感。如果在手術燈下使用，則工作時間會有顯著地縮短。

	RelyX Ultimate Clicker 分:秒	Single Bond Universal Adhesive 分:秒
從混合起的工作時間	02:30	--
光固化波長 400–500納米範圍		(可選) 00:10
- 單面 (從咬合面)	00:20	--
- 其他任何附加面	00:20	--
- RelyX Fiber Post根 柱, 從咬合面	00:40	--
自固化		--
- 從混合起的固化時間	06:00	

## 混合

- ▶ 用一攪拌棒在20秒鐘內將本劑和催化劑攪拌均勻。防止混入空氣而有氣泡。
- ▶ 然後要蓋子蓋住黏合劑，防止黏合劑受到強烈的光線作用。

## 在牙齒或修復體塗布

- ▶ 在塗布和固化的過程中，要防止工作區域受到水、血液、唾液和體液的污染。
- ▶ 在窩洞壁、窩洞底部必要時也在修復體的表面需要塗布的整個區域均勻地用RelyX Ultimate Clicker塗布黏合劑。
- ▶ 使修復體靜置和保持足夠時間的穩定，以便黏合劑完全固化。

對於貼面：由於RelyX Ultimate Clicker的處理時間比較短（雙面固化在2分30秒後開始），我們建議同時最多只黏合2個貼面。

## 用於根管中

不要使用Lentulo spirals將黏合劑引入到根管中，因為這會過快地加速固化。

- ▶ 在根柱塗布黏合劑。
  - 另一種方法是用塗布頭將黏合劑塗布到根管，例如用Centrix® NeedleTubes（Centrix是美國Centrix公司的註冊商標），這可以最大程度地減少氣泡的混入。
- ▶ 立即將根柱放到已經預處理的根管，適當用力按壓並將其保持在固定的位置。我們建議在插入根柱的過程中輕微地轉動根柱，以便避免產生氣泡。

## 去除多餘的黏合劑

對於氧阻聚的說明：和所有合成材料一樣，RelyX Ultimate Clicker也受到氧阻聚的影響，也就是說，其和大氣中氧氣接觸的上層（大約50微米）在聚合過程中不固化。保留足夠的多餘黏合劑可以使在整形 / 拋光中去除未固化的一層而不產生缺陷。



**選項1有最佳的美觀效果**

- ▶ 在聚合之前去除多餘的黏合劑，例如用適當的工具將修復體的位置固定，用海綿球去除多餘的黏合劑。
- ▶ 在修復體的邊緣塗一層甘油膠防止氧阻聚效應。
- ▶ 立即光固化或者等待自固化結束（參閱聚合和整形）。

**選項2可快速去除多餘黏合劑**

- ▶ 去除多餘黏合劑通過短暫的光固化（用普通聚合設備約為1–2秒鐘），或者用適當的工具（例如刮器）在自固化的過程中除去多餘的黏合劑（自固化是從開始混合起的3分鐘後開始）。大量的多餘黏合劑很容易去除。
  - 如果是在自固化過程中去除多餘黏合劑，則需要採用合適的工具將修復體保持在固定的位置。

**聚合和整形**

- ▶ 建議在使用陶瓷和合成材料時，在修復體黏合劑進行光固化。根據表面數量的不同，選擇合適的曝光時間（請參閱“時間”）。使用透明根柱時，通過根柱聚合黏合劑。曝光時間視使用的根柱透明度而定，在RelyX Fiber Post根柱，曝光時間是40秒鐘。
- ▶ 修整修復體上面的所有不平整的區域，用金剛砂打磨裝置、帶有氧化鋁塗層的砂輪（例如Sof-Lex™）和金剛砂拋光膏磨光邊緣區域。
- ▶ 然後檢查咬合情況。

**整形後**

- ▶ 仔細檢查處理後的牙齒的牙溝以及周圍區域；必要時，去除殘存的黏合劑。這一點在黏合植入橋基時尤其重要。

**衛生和消毒**

- ▶ 對所有受到污染的RelyX Ultimate Clicker定量器、Single Bond Universal Adhesive瓶和Scotchbond Universal Etchant注射器進行清潔和消毒，清潔和消毒按照一般適用的衛生要求用普通清潔劑和消毒劑。

**棄置處理**

- 在將Scotchbond Universal Etchant作可以回收利用的棄置處理之前，其中的內容物必須已經完全排空。在被水稀釋或者中和之後，少量的酸蝕劑可以和普通污水一道處理。
- 已經排空的RelyX Ultimate Clicker定量器和Single Bond Universal Adhesive瓶可以作為普通生活垃圾棄置處理。

**注意**

- 如果RelyX Ultimate Clicker和Single Bond Universal Adhesive暴露於自然光和人造光，則可能會發生過早聚合。在應用中，要避免強烈的光線照射。

**貯存和穩定性**

RelyX Ultimate Clicker在包裝袋中的存放溫度為15°–25° C/59°–77° F。包裝袋開封後，RelyX Ultimate Clicker應在6個月內用完，且不能超過本品有效期的期限。長時間的高濕度環境會影響產品的固化，因此要避免。

Single Bond Universal Adhesive和Scotchbond Universal Etchant要保存在02°–25° C/36°–77° F的溫度環境。

有效期過後，請勿使用。

**用戶資訊**

任何人無權提供與本說明書偏離之任何資訊。

**品質保證**

3M Deutschland GmbH保證本產品在材質和製造上無任何缺陷。3M Deutschland GmbH不做對於任何商業性或特殊用途之擔保。用戶需負責決定產品是否適合其使用目的。如果在保固期內產品有缺陷，則您唯一的補償和3M Deutschland GmbH的唯一責任僅限於修理或對3M Deutschland GmbH產品予以更換。

**責任限制**

除法律禁止外，對於任何使用本產品而引起的直接、間接、特殊、偶然或必然的損失或損壞，無論保證、合約、疏忽或者嚴格責任為何，3M Deutschland GmbH皆不負責。

本資訊自 2019 年 2 月起生效

(th) ภาษาไทย

## RelyX™ Ultimate Clicker™

## สารแอตตีซีฟ เรซิน ซีเมนต์

## สารบัญ

คุณลักษณะวัสดุ	124
ข้อบ่งใช้	124
ข้อห้ามใช้	124
ข้อควรระวังในการใช้งาน	124
สำหรับผู้ช่วยและทันตบุคลากร	124
สำหรับผู้ช่วย	124
สำหรับทันตบุคลากร	124
ข้อควรระวังขณะการทำงาน	124
การป้องกันเนื้อเยื่อโพรงประสาทฟัน	125
การเตรียมฟันหลัก	125
การเตรียมโพรงฟัน/ฟันหลัก	125
การเตรียมคลองรากฟัน	125
การเตรียมยึดชิ้นงานวินีเยอร์	125
การเตรียมสำหรับการทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์	125
การเตรียมสำหรับการบูรณะแบบ Chairside CAD/CAM Restorations	125
การเตรียมลองชิ้นงาน	125
การเตรียมผิวชิ้นงานเพื่อทำการบูรณะ	125
การเตรียมพื้นผิวชิ้นงานที่เป็นโลหะ	125
การเตรียมชิ้นงานชนิดกาสเซรามิคที่ไซกัดได้	126
การเตรียมชิ้นงานเซรามิคชนิดเซอร์โคเนียและอะลูมิเนียมออกไซด์	126
การเตรียมชิ้นงานบูรณะชนิดคอมโพสิตและนาโนเซรามิกเรซิน (Lava Ultimate)	126
การเตรียมพื้นผิวเดือยฟันชนิด Glass Fiber-reinforced	126
การเตรียมทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์	126
การใช้กรดกัดเนื้อฟัน (เป็นทางเลือก ซึ่งขึ้นอยู่กับชนิดของวัสดุที่ใช้และข้อบ่งใช้)	127
ปริมาณและวิธีการใช้	127
การทำแอตตีซีฟ	127
ปริมาณการใช้ซีเมนต์	127
เวลาในการทำงาน	128
การผสม	128
วิธีการใช้งานในการบูรณะฟัน	128
วิธีการใช้งานในคลองรากฟัน	128
การกำจัดซีเมนต์ส่วนเกิน	128
วิธีที่ 1 เพื่อผลด้านความสวยงาม	128
วิธีที่ 2 กำจัดส่วนเกินอย่างรวดเร็ว	128
การก่อตัว(พอลิเมอร์ไรเซชัน) และการตกแต่งรูปร่าง	129
หลังจากแต่งรูปร่างแล้ว	129
การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อโรค	129
การกำจัด	129
ข้อสังเกต	129
การเก็บรักษาและการคงสภาพของวัสดุ	129
ข้อมูลสำหรับลูกค้า	129
การรับประกัน	129
ขอจำกัดในการรับผิดชอบ	129

(th) ภาษาไทย

## คุณลักษณะวัสดุ

RelyX™ Ultimate Clicker™ เป็นเรซินซีเมนต์ชนิดบ่มด้วยแสงร่วมกับปฏิกิริยาเคมีในบรรจุภัณฑ์พร้อมจ่ายวัสดุคลิกเกอร์ (Clicker) สำหรับใช้ยึดชิ้นงานบูรณะ มีให้เลือกหลายเจดส์ RelyX Ultimate Clicker โดยใช้ร่วมกับ Single Bond Universal Adhesive สามารถใช้ได้ทั้งในวิธีการ “Total Etch” หรือ “Self-Etch” อีกทั้งหากมีการใช้ร่วมกับ Scotchbond™ Universal Etchant เป็นกรดเพื่อกัดโครงสร้างฟันจะทำให้เพิ่มค่าแรงยึดของวัสดุกับฟันได้สูงยิ่งขึ้น

RelyX Ultimate Clicker มีส่วนประกอบของ (เมท) อะคริเลต bi-functional (meth) acrylate มีอัตราส่วนของฟิลเลอร์ 43% โดยปริมาตร มีอนุภาคขนาดประมาณ 13 ไมครอน (D 90%) สัดส่วนในการผสมโดยปริมาตรคือ 1 ส่วนของเบส : 1 ส่วนของตัวเร่ง (คะตาลีสต์)

ควรเก็บข้อแนะนำการใช้งานนี้ไว้ตลอดช่วงเวลาที่ใช้ผลิตภัณฑ์ โดยปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้ผลิตภัณฑ์อื่นๆที่กล่าวถึงต่อไปทุกตัว เมื่อยึดผลิตภัณฑ์นั้นด้วยมัลติสเตรนจ์เพิ่มเติม ผลิตภัณฑ์นี้ใช้ได้เฉพาะ เมื่อสามารถอ่านฉลากผลิตภัณฑ์ได้อย่างชัดเจนเท่านั้น

## ข้อบ่งใช้

Scotchbond Universal Etchant:

- สารกัดเคลือบฟันและเนื้อฟันโดยมีส่วนประกอบของกรด

RelyX Ultimate Clicker เมื่อใช้ร่วมกับ Single Bond Universal เพื่อเป็นตัวยึดสำหรับ:

- ใช้ยึดชิ้นงานแบบถาวรสำหรับชิ้นงานเซรามิกควันคอมโพสิต ครอบฟันและสะพานฟันที่ทำด้วยโลหะ สะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์ 2-3 ยูนิต และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ 3 ยูนิต
- ใช้ยึดเดือยฟันและสกรูแบบถาวร
- ใช้ยึดชิ้นงานวีเนียร์เซรามิกควันหรือชนิดคอมโพสิตแบบถาวร
- ใช้ยึดชิ้นงานชนิดเซรามิกควัน คอมโพสิตหรือชิ้นงานโลหะแบบถาวรสำหรับงานทันตกรรมรากฟันเทียม

ข้อบ่งใช้ในกรณีทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ (สะพานฟันที่ใช้เรซินซีเมนต์ในการยึดติด) จำเป็นต้องใช้วัสดุที่ให้ความแรงยึดสูง ไม่ว่าซีเมนต์หรือชิ้นงานบูรณะนั้นจะได้รับการผลิตมาอย่างไร้ความเสี่ยงของการหลุดในการยึดด้วยซีเมนต์ยังคงสูงอยู่ สำหรับการทำการบูรณะด้วยนาโนเซรามิกเรซิน (เช่น Lava™ Ultimate) จำเป็นต้องใช้วัสดุที่ให้ความแรงยึดสูงสุด โปรดดูรายละเอียดขั้นตอนการยึดชิ้นงานตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุในการบูรณะ

## ข้อห้ามใช้

ห้ามใช้ในการทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ในผู้ป่วยที่มีนีสันนอนกัดฟันหรือเป็นโรคปริทันต์

## ข้อควรระวังในการใช้งาน

### สำหรับผู้ป่วยและทันตบุคลากร

- สาร Single Bond Universal สัมผัสกับดวงตา อาจเป็นอันตรายต่อดวงตาอย่างรุนแรงได้ ควรสวมใส่สิ่งป้องกันเช่นแว่นตา หากสารนี้เข้าตาควรล้างด้วยน้ำสะอาดปริมาณมากๆ ในทันทีและควรปรึกษาแพทย์
- RelyX Ultimate Clicker base: มีส่วนประกอบของโซเดียมเปอร์ซัลเฟต ซึ่งอาจเป็นตัวกระตุ้นให้เกิดอาการแพ้ในผู้ป่วยบางรายเมื่อสูดดมเข้าไป ไม่เหมาะที่จะใช้ผลิตภัณฑ์นี้ในกรณีผู้ป่วยมีประวัติการแพ้สารซัลไฟด์ เนื่องจากอาจก่อให้เกิดอาการแพ้โซเดียมเปอร์ซัลเฟตร่วมด้วยได้
- Scotchbond Universal Etchant: หากสารนี้สัมผัสกับตาหรือผิวหนังอาจทำให้เกิดอาการไหม้ได้ ควรสวมสิ่งป้องกันเช่นเสื้อคลุมที่เหมาะสม ถุงมือและแว่นตาเพื่อป้องกันอันตราย หากสารนี้สัมผัสกับตาควรล้างด้วยน้ำสะอาดปริมาณมากๆ และควรปรึกษาแพทย์

### สำหรับผู้ป่วย

- RelyX Ultimate Clicker และ Single Bond Universal มีส่วนประกอบของสารที่อาจทำให้เกิดอาการแพ้ต่อผิวหนังได้เมื่อสัมผัสโดยตรงในผู้ป่วยบางราย ระวังการใช้ผลิตภัณฑ์นี้ในกรณีที่ผู้ป่วยมีประวัติการแพ้สารอะคริเลตหรือเปอเอสเตออร์
- หากมีการสัมผัสกับเนื้อเยื่อในช่องปากเป็นเวลานานควรล้างด้วยน้ำสะอาดปริมาณมากๆ และควรปรึกษาแพทย์ หากเกิดอาการแพ้ให้กำจัดวัสดุออกหากจำเป็นและไม่ควรใช้ในผู้ป่วยรายนั้นต่อไปในอนาคต

### สำหรับทันตบุคลากร

- RelyX Ultimate Clicker และ Single Bond Universal มีส่วนประกอบของสารที่อาจทำให้เกิดอาการแพ้ในบางรายเมื่อสัมผัสกับผิวหนัง เพื่อลดความเสี่ยงจากอาการแพ้ควรหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับวัสดุนี้โดยตรงโดยเฉพาะอย่างยิ่งควรหลีกเลี่ยงการสัมผัสวัสดุที่อยู่ในสถานะที่ยังไม่เซ็ทตัว หากสัมผัสกับผิวหนังให้ล้างออกด้วยสบู่และน้ำทันที
- ควรสวมใส่ถุงมือเพื่อป้องกันและไม่ควรสัมผัสกับวัสดุโดยตรง สารประเภทอะคริเลตอาจแทรกซึมผ่านถุงมือได้หากวัสดุสัมผัสกับถุงมือให้ถอดถุงมือทิ้ง ล้างมือด้วยสบู่และน้ำทันทีและเปลี่ยนใช้ถุงมือคู่ใหม่
- หากเกิดอาการแพ้ ควรปรึกษาแพทย์ตามความจำเป็น
- Single Bond Universal เป็นสารที่มีความสามารถในการติดไฟสูง ระวังการเกิดไฟฟ้าสถิตย์ ไม่ควรให้วัสดุอยู่ใกล้ความร้อน ประจุไฟฟ้า เปลวไฟ แสงไฟที่มีความร้อน หรือแหล่งที่ทำให้เกิดไฟอื่นๆ

สามารถหาข้อมูล 3M MSDSs ได้ที่ [www.mmm.com](http://www.mmm.com) หรือที่ตัวแทนบริษัทในพื้นที่ของท่าน

### ข้อควรระวังขณะการทำงาน

- การยึดติดชิ้นงานชั่วคราวก่อนยึดด้วยเรซินซีเมนต์นั้น ควรจะใช้เฉพาะผลิตภัณฑ์ที่ไม่มีสารยูจินอลเป็นส่วนประกอบ



(เช่น RelyX™ Temp NE) การใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีสารยูจินอลในการยึดชิ้นงานชั่วคราวจะมีผลยับยั้งกระบวนการพอลิเมอไรเซชันของ RelyX Ultimate Clicker ในขั้นตอนยึดชิ้นงานแบบถาวรได้

- ไม่ควรใช้ร่วมกับไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์ (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) หรือ โซเดียมไบคาร์บอเนต (NaHCO<sub>3</sub>) เพราะอาจมีสารตกค้าง ซึ่งจะกระทบต่อการเชื่อมและการเชื่อมต่อน้ำยาอุดฟันของ RelyX Ultimate Clicker
- เพื่อให้ได้การยึดที่ดีที่สุด ไม่ควรใช้กรดฟอสฟอริกในเตรียมพื้นผิวที่ชิ้นงานบูรณะที่มาจาก เซอร์โคเนีย อลูมิเนียมออกไซด์หรือชิ้นงานโลหะ

### การป้องกันเนื้อเยื่อโพรงประสาทฟัน

เพื่อป้องกันการระคายเคืองต่อเนื้อเยื่อโพรงประสาทฟัน ให้ใช้สารที่มีส่วนผสมของเคลเซียมไฮดรอกไซด์ชนิดเช็ดตัวเร็วและมีความแข็งปิดทับบริเวณที่ใกล้โพรงประสาทฟันในปริมาณเล็กน้อยและควรทำก่อนที่จะพิมพ์ปากสำหรับสร้างชิ้นงานจริงเพื่อป้องกันการเกิดภาวะสบสูงในขั้นตอนการยึดชิ้นงานถาวร

### การเตรียมพื้นหลัก

#### การเตรียมโพรงฟัน/พื้นหลัก

- ▶ กำจัดเศษพื้นหรือสิ่งที่เหลือตกค้างโดยการฉีดล้างด้วยน้ำ
- ▶ ทำความสะอาดโพรงฟันและพื้นหลักให้ทั่ว ล้างน้ำแล้วใช้ลมเป่าเบาๆ 2-3 ครั้ง ใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเจือปนหรือใช้สารหล่อลื่นวัสดุใกล้เคียงทำให้อากาศ ระวังไม่ให้พื้นหลักแห้งเกินไป
  - บริเวณโพรงฟันควรจะแห้งพอดี สังเกตโดยบริเวณผิวพื้นหลักคงมีความมันเงาอยู่ การที่โซซีเมนต์ยึดถาวรบนพื้นผิวที่แห้งเกินไปอาจทำให้มีอาการเสียวหรือการตอบสนองต่อสิ่งกระตุ้นที่ไวเกินได้ในภายหลัง

ไม่ควรใช้สารใดๆ เช่น สารลดอาการเสียวฟัน น้ำยาฆ่าเชื้อสารทามเล็ต สารเคลือบเนื้อฟันหรือล้างด้วยน้ำยาใดๆ ที่มีส่วนผสมของ EDTA รวมทั้งผงสแกนนิ่ง (scanning powder) ภายหลังจากทำความสะอาดครั้งสุดท้าย เนื่องจากการตกค้างของสารเหล่านี้จะส่งผลเสียต่อคุณสมบัติการเชื่อมต่อน้ำยาอุดฟัน

#### การเตรียมคลองรากฟัน

- ▶ เตรียมคลองรากฟันตามวิธีปกติ (กำจัดส่วนGuttapercha ภายในคลองรากฟันออกให้เหลือ Guttapercha บริเวณส่วนปลายรากไว้ 4 มม)
- ▶ ล้างภายในคลองรากฟันด้วยสารละลายโซเดียมไฮโปคลอไรต์ 2.5%-5.25% (NaOCl)
- ▶ ใช้น้ำล้างและซับด้วยกระดาษซับคลองรากฟันให้แห้ง “ดูปริมาณและวิธีการใช้สารยึดติด”
  - แนะนำให้ใช้แผ่นยางกันน้ำลายในขณะที่ทำการยึดติดฟันกับคลองรากฟัน

#### การเตรียมยึดชิ้นงานวีเนียร์

- ▶ เตรียมและทำความสะอาดพื้นหลักสำหรับงานวีเนียร์ตามวิธีปกติ

- ▶ แล้วใช้กรัดกัดฟันตามวิธีการ “การใช้กรัดกัดโครงสร้างของฟัน”

### การเตรียมสำหรับการทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์

พื้นหลักจะต้องมีส่วนของอินเลย์หรือเคลือบฟันสำหรับยึดติดที่เพียงพอ มีการบูรณะเพียงเล็กน้อยและทำได้อย่างดีรวมกับการมีสภาพของอวัยวะปริทันต์ที่ดี ทันตแพทย์เป็นผู้มีหน้าที่รับผิดชอบถึงความเหมาะสมของการรักษาด้วยวิธีนี้ โดยคำนึงถึงคำแนะนำและเป็นไปตามหลักการรักษาทางทันตกรรมของสมาคมวิชาชีพทันตแพทย์กำหนด

- ▶ เตรียมบริเวณพื้นหลักเพื่อใช้เป็นยึดติดเช่น บริเวณปุ่มคอฟันและ/หรือร่องสำหรับยึดติดทางด้านข้างตัวฟัน
- ▶ แล้วต้องใช้กรัดกัดฟันตามวิธีการ “การใช้กรัดกัดโครงสร้างของฟัน”
- ▶ ใช้แผ่นยางกันน้ำลายเพื่อไม่มีการปนเปื้อนพื้นหลักขณะทำการยึดชิ้นงานด้วยซีเมนต์

### การเตรียมสำหรับการบูรณะแบบ Chairside CAD/CAM Restorations

โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานวัสดุเพื่อทำการบูรณะสำหรับการบูรณะด้วยนาโนเซรามิกเรซิน (เช่น Lava Ultimate) โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานวัสดุ Lava Ultimate

### การเตรียมลงชิ้นงาน

- ▶ นำวัสดุบูรณะชั่วคราวออกจากฟัน โดยระวังไม่ให้ซีเมนต์ชั่วคราวตกค้างเหลืออยู่
- ▶ ลงชิ้นงาน ตรวจสอบความพอดีและจุดสัมผัสด้านประชิดกับฟันข้างเคียง
  - หากมีการใช้สารซิลิโคนความหนืดต่ำในการตรวจสอบขณะลงชิ้นงาน จะต้องระวังไม่ให้มีซิลิโคนตกค้างเหลืออยู่ที่กำจัดออกโดยใช้แอลกอฮอล์เป็นต้น
  - หากเป็นชิ้นงานชนิดกlassesเซรามิก ไม่ควรทำการตรวจสอบจุดกัดสก่อนการยึดชิ้นงานเพราะอาจเกิดการแตกหักของชิ้นงานได้

### การเตรียมผิวชิ้นงานเพื่อทำการบูรณะ

ระวังการปนเปื้อนพื้นผิวชิ้นงานบูรณะไม่ว่าจากสิ่งใดก็ตามในระหว่างขั้นตอนการเตรียมพื้นผิวจนถึงขั้นตอนการยึดชิ้นงานบูรณะอย่างถาวร

### การเตรียมพื้นผิวชิ้นงานที่เป็นโลหะ

ปฏิบัติตามคำแนะนำของวัสดุบูรณะ หากไม่มีคำแนะนำให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ▶ เป่าพื้นผิวด้านที่ทำการยึดติดของชิ้นงานด้วยผงอะลูมิเนียมออกไซด์ ขนาดอนุภาค 30 หรือ 50 ไมครอนด้วยแรงดัน 2 บาร์ (30 psi) เพื่อทำให้พื้นผิวมีความหยาบ



- ▶ ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล์ หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ต้องทำความสะอาดพื้นผิวหลังจากลงชิ้นงาน (แนะนำให้ใช้โซเดียมไฮโปคลอไรท์ (NaOCl 5%)) แล้วล้างด้วยน้ำและเป่าให้แห้ง
- ▶ ใช้พู่กันทา Single Bond Universal ลงบนพื้นผิวที่จะทำการยึดให้ทั่ว แล้วปล่อยให้แห้งทำงาน 20 วินาที
  - ในขณะที่เตรียมผิวชิ้นงาน สามารถจุ่มพู่กันลงในสารซ้ำให้ชุ่มได้ตามความต้องการ
- ▶ เป่าลมเบาๆบริเวณพื้นผิวที่เปียกชุ่มประมาณ 5 วินาที จนไม่มีการเคลื่อนของสารและตัวทำละลายระเหยไปอย่างสมบูรณ์

สำหรับการทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ โปรดดู "การเตรียมทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานแบบฟันอินเลย์/ออนเลย์"

### การเตรียมชิ้นงานชนิดกลาสเซรามิกที่ใช้กรัดกัดได้

ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ▶ ใช้กรดไฮโดรฟลูออริกเพื่อกัดผิวด้านในของกลาสเซรามิกที่จะทำการยึดติด
- ▶ ล้างออกด้วยน้ำ 15 วินาทีให้สะอาด หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ใช้พู่กันทา Single Bond Universal ลงบนพื้นผิวที่จะทำการยึดให้ทั่ว แล้วปล่อยให้แห้งทำงาน 20 วินาที
  - ในขณะที่เตรียมผิวชิ้นงาน สามารถจุ่มพู่กันลงในสารซ้ำให้ชุ่มได้ตามความต้องการ
- ▶ เป่าลมเบาๆบริเวณพื้นผิวที่เปียกชุ่มประมาณ 5 วินาที จนไม่มีการเคลื่อนของสารและตัวทำละลายระเหยไปโดยสมบูรณ์

ถึงเป็น Single Bond Universal ก็สามารถใช้ร่วมกับ silane โดยใช้ตามคำแนะนำการใช้งานนี้ๆภายหลังจากใช้กรัดกัด เช่น RelyX™ Ceramic Primer ทาทิ้งไว้ 5 วินาทีแล้วเป่าลมเบาๆลงบนพื้นผิวที่ชุ่มจนตัวทำละลายระเหยไปโดยสมบูรณ์

### การเตรียมชิ้นงานเซรามิกชนิดเซอร์โคเนียและอะลูมิเนียมออกไซด์

ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ▶ เป่าพื้นผิวด้านที่ทำการยึดติดของชิ้นงานด้วยผงอะลูมิเนียมออกไซด์ ขนาดอนุภาค 30 หรือ 50 ไมครอนด้วยแรงดัน 2 บาร์ (30 psi) เพื่อทำให้พื้นผิวมีความหยาบ
- ▶ ทำความสะอาดผิวที่ปรับสภาพแล้วด้วยแอลกอฮอล์ หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ต้องทำความสะอาดพื้นผิวหลังจากลงชิ้นงาน (แนะนำให้ใช้โซเดียมไฮโปคลอไรท์ (NaOCl 5%)) แล้วล้างด้วยน้ำและเป่าให้แห้ง
- ▶ ใช้พู่กันทา Single Bond Universal ลงบนพื้นผิวที่จะทำการยึดให้ทั่ว แล้วปล่อยให้แห้งสารมีเวลาทำงาน 20 วินาที

- ในขณะที่เตรียมผิวชิ้นงาน สามารถจุ่มพู่กันลงในสารซ้ำให้ชุ่มได้ตามความต้องการ

- ▶ เป่าลมเบาๆบริเวณพื้นผิวที่ชุ่มประมาณ 5 วินาที จนไม่มีการไหลของสารและตัวทำละลายระเหยไปโดยสมบูรณ์

ใช้วิธีเป่าพ่น (ซิลิเกต) เพื่อเคลือบผิวด้านในชิ้นงานส่วนที่จะทำการยึดติดด้วย CoJet™ Prep micro-blasting device และ CoJet™ Sand blast-coating agent โดยพ่นให้ตั้งฉากกับพื้นผิวและมีระยะห่างจากพื้นผิว 2-10 มม. เป็นเวลา 15 วินาที โปรดศึกษาวิธีการใช้งานของ CoJet Prep และ CoJet Sand แล้วใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเจือปนเป่าล้าง ตกค้างหรือผง blasting ที่เหลือออกทั้งหมด ใช้พู่กันทา Single Bond Universal ลงบนพื้นผิวที่จะทำการยึดติดให้ทั่ว แล้วใช้พู่กันถูเป็นเวลา 20 วินาที เป่าลมเบาๆลงบนพื้นผิวที่เปียกชุ่มประมาณ 5 วินาทีหรือใช้สาร silane ตามคำแนะนำการใช้ตามความเหมาะสม

สำหรับการทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ โปรดดู "การเตรียมทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานแบบฟันอินเลย์/ออนเลย์"

### การเตรียมชิ้นงานบูรณะชนิดคอมโพสิตและมานิเซรามิกเรซิน (Lava Ultimate)

ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะ หากไม่มีคำแนะนำให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ▶ เป่าพื้นผิวด้านที่ทำการยึดติดของชิ้นงานด้วยผงอะลูมิเนียมออกไซด์ ขนาดอนุภาค 30 หรือ 50 ไมครอนด้วยแรงดัน 2 บาร์ (30 psi) เพื่อทำให้พื้นผิวมีความหยาบ
- ▶ ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล์ หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ต้องทำความสะอาดพื้นผิวหลังจากลงชิ้นงาน (แนะนำให้ใช้โซเดียมไฮโปคลอไรท์ (NaOCl 5%)) แล้วล้างด้วยน้ำและเป่าให้แห้ง
- ▶ ใช้พู่กันทา Single Bond Universal ลงบนพื้นที่ที่จะยึดแล้วใช้พู่กันถู 20 วินาที ก่อนจะเป่าลมเบาๆลงบนพื้นผิวที่เปียกชุ่มประมาณ 5 วินาทีหรือ อาจใช้สาร silane ตามคำแนะนำการใช้ตามความเหมาะสม

### การเตรียมพื้นผิวเคียวฟันชนิด Glass Fiber-reinforced

ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ▶ ทำความสะอาดเคียวฟันด้วยแอลกอฮอล์ หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ทาพื้นผิวด้วย Single Bond Universal ให้ทั่วพื้นที่แล้วถูประมาณ 20 วินาที เป่าลมบนพื้นผิวที่ชื้นประมาณ 5 วินาทีหรือใช้ silane ตามคำแนะนำการใช้และความเหมาะสม

### การเตรียมทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์

หากไม่มีคำแนะนำอื่นต่างไปจากนี้ โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุที่ใช้ทำชิ้นงานบูรณะดังนี้ สำหรับโลหะ เซอร์โคเนีย อะลูมิเนียมออกไซด์

- ▶ เป่าฟัน(ซิลิเกต)เพื่อเคลือบผิวด้านในชิ้นงานส่วนที่จะทำการยึดติดด้วย CoJet Prep micro-blasting device และ CoJet Sand blast-coating agent โดยพ่นให้ตั้งฉากกับพื้นผิวและมีระยะห่างจากพื้นผิว 2-10 มม. เป็นเวลา 15 วินาที โปรดศึกษาวิธีการใช้งานของ CoJet Prep และ CoJet Sand
- ▶ ใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเจือปนเป่าสิ่งตกค้างหรือผง blasting ที่เหลือออกให้หมด
- ▶ ทาพื้นผิวด้วย Single Bond Universal ให้ทั่วพื้นที่แล้วถูประมาณ 20 วินาที เป่าลมบนพื้นผิวที่ชื้นประมาณ 5 วินาทีหรือใช้ silane ตามคำแนะนำการใช้และตามความเหมาะสม

สำหรับการทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ โปรดดู “การเตรียมทำสะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และสะพานแบบอินเลย์/ออนเลย์”

### การใช้กรัดกัดเนื้อฟัน (เป็นทางเลือกซึ่งขึ้นอยู่กับชนิดของวัสดุที่ไขและข้อบ่งชี้)

เพื่อให้ได้ค่าแรงยึดที่เพียงพอในการใช้งานทางคลินิกให้ประสบความสำเร็จโดยใช้ RelyX Ultimate Clicker ร่วมกับ Single Bond Universal แต่ถึงกระนั้น การใช้วิธีการ selective etch ที่เคลือบฟันหรือใช้กรัดกัดทั้งเคลือบฟันและเนื้อฟัน (“Total Etch Procedure”) จะมีส่วนทำให้ได้ค่าแรงยึดที่สูงขึ้น

สำหรับงานวีเนียร์ สะพานฟันชนิดแมรี่แลนด์และกาธาสะพานแบบอินเลย์/ออนเลย์ โดยทั่วไปรวมถึงงานบูรณะด้วย Lava Ultimate จำเป็นต้องมีค่าแรงยึดสูงจึงต้องใช้กรัดกรวมด้วยเสมอสำหรับการใช้งาน

- ▶ แนะนำให้ใช้แผ่นยางกันน้ำลาย
- ▶ นำหลอดบรรจุภัณฑ์ Scotchbond Universal Etchant ออกจากหีบบรรจุพอล เปิดฝาเกลียวและใส่ปลายฉีดยึด
- ▶ ใช้กรัดชนิดเจลเฉพาะบริเวณเนื้อฟันหรือเคลือบฟันที่ต้องการจะใช้กรัดกัดเท่านั้นเป็นเวลา 15 วินาทีแล้วล้างด้วยน้ำ 15 วินาที โดยใช้เครื่องดูดน้ำลายรวมด้วยตลอดเวลา
- ▶ ใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเจือปนเป่าแต่อย่าให้แห้งจนเกินไป
- ▶ ระวังบริเวณที่ถูกกรัดกัดกร่อนแล้วไม่ให้ปนเปื้อน หากเกิดการปนเปื้อนให้ทำการกัดด้วยกรดล้างน้ำและเป่าอีกครั้ง
- ▶ ใช้แอตซีฟทาต่อโดยทันที
- ▶ หลังจากใช้กรัดกัดแล้วให้นำปลายฉีดยึดออกและปิดด้วยฝาเกลียว

### ปริมาณและวิธีการใช้

ฝาขวดมีบริเวณสำหรับหัวแม่มือไว้เพื่อกดทางด้านข้างเพื่อเปิดและปิดฝาโดยใช้มือเดียว ฝาสามารถเปิดค้างได้กว้างกว่า 90°

- ▶ เมื่อจะเปิดให้ถือขวดไว้ในมือ กดนิ้วหัวแม่มือลงในบริเวณที่วางนิ้วสำหรับกด แล้วดันให้ฝาเปิดออกทางด้านข้างจนอยู่ในตำแหน่งเปิดค้างไว้
- ▶ ถือขวดคว่ำลงในแนวดิ่ง แล้วหยดสาร Single Bond Universal ตามจำนวนที่ต้องการในถ้วยหลุมใส่วัสดุป้องกันไม่ให้แอตซีฟฟุ้งกระจาย
- ▶ หลังจากใช้แล้วปิดฝาขวดโดยการกดฝาลงมา
  - ฝาจะปิดเข้าที่สนิท เมื่อกดลงเข้าที่รอยต่อของวาล์วระหว่างฝากับขวดโดยรอบเท่ากัน

### การทาแอตซีฟ

ป้องกันบริเวณทำงานไม่ให้มีการปนเปื้อนน้ำเลือด น้ำลายหรือของเหลวใดๆ ตลอดการทำงาน แนะนำให้ใช้ยางกันน้ำลายในระหว่างปฏิบัติการเพื่อควบคุมความชื้นในบริเวณทำงาน

- ▶ ทาสารยึดติดนี้ด้วยอุปกรณ์ทาสารยึดติดที่เหมาะสมลงบนตัวฟันและถูประมาณ 20 วินาที หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับเนื้อเยื่ออ่อนในช่องปาก
- ▶ จุ่มและทาสารยึดติดซ้ำได้อีกตามความต้องการ
- ▶ เป่าลมเบาๆลงบนพื้นผิวที่เปียกชุ่มประมาณ 5 วินาที จนไม่มีการเคลื่อนของสารและตัวละลายระเหยไปโดยสมบูรณ์กำจัดวัสดุที่หลงเหลืออยู่ในคลองรากฟันด้วยกระดาษซับคลองรากฟัน เป่าลมเบาๆลงบนพื้นผิวที่เปียกชุ่มประมาณ 5 วินาที
- ▶ หากทำการบูรณะโดยชิ้นงานที่ทำนอกช่องปากหรือเคียวฟันไม่ต้องกระตุกการบ่มตัวของ Single Bond Universal ด้วยการฉายแสง แต่ก็สามารถเลือกใช้เครื่องฉายแสงทั่วไปที่มีคลื่นความถี่ 400-500 นาโนเมตรฉาย 10 วินาทีเพื่อบ่มตัววัสดุได้

ข้อสังเกต เพื่อให้ได้ค่าแรงยึดสูงในการบูรณะด้วยนาโนเซรามิกเรซิน (เช่น Lava Ultimate) ควรบ่มตัวสารยึดติดด้วยแสง 10 วินาที โปรดดูรายละเอียดขั้นตอนการยึดชิ้นงานตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุในการบูรณะ

### ปริมาณการใช้ซีเมนต์

หากเปิดใช้วัสดุเป็นครั้งแรก

- ▶ นำบรรจุภัณฑ์พร้อมจ่ายวัสดุชนิด Clicker ออกจากฟอยล์บรรจุภัณฑ์และบันทึกวันที่ที่น้ำออกเป็นครั้งแรกลงบนสลากที่ติดอยู่ ทั้งฟอยล์บรรจุภัณฑ์
- ▶ เปิดฝาบรรจุภัณฑ์พร้อมจ่ายวัสดุชนิด Clicker ออก
- ▶ กดวัสดุออกจากบรรจุภัณฑ์โดยกดบนคานด้านบนลงแผ่นรองผสม ปริมาณวัสดุที่ถูกกดออกมานั้นจะมีความพอดีที่จะเติมเต็มที่ว่างในหลอดบรรจุ หากมีวัสดุไหลออกมาต้องทิ้งไป

เมื่อใช้ครั้งต่อไปทุกครั้ง

- ▶ เปิดฝาบรรจุภัณฑ์
- ▶ จ่ายวัสดุลงแผ่นรองผสม
  - จ่ายวัสดุออกจากบรรจุภัณฑ์โดยกดคานด้านบนค้างไว้



- เมื่อวัสดุหยุดไหลให้กดปลายที่จ่ายวัสดุลงบนแผ่นรองผสม ปริมาณวัสดุที่ถูกจ่ายออกมานั้นจะเป็นปริมาณของสารเบสและตัวเร่ง(คะตาลีสต์)ในอัตราส่วนที่พอดีกัน
- สามารถกดจ่ายวัสดุเพิ่มลงบนแผ่นรองผสม (ตามแต่จำนวนคลิกที่กด) ขึ้นกับความต้องการ
- ▶ การทำความสะอาดบรรจุภัณฑ์พร้อมจ่ายวัสดุชนิด Clicker
  - เช็ดส่วนปลายที่จ่ายวัสดุด้วยผ้าสะอาด เพื่อป้องกันไม่ไห้ปลายหลอดเกิดอุดตันจากการปนเปื้อนระหว่างเบสกับคะตาลีสต์
- ▶ ปิดฝาโดยโดยดันฝาปิดจนล็อกเข้าที่

**เวลาในการทำงาน**

เวลาการทำงานและเวลาที่วัสดุ RelyX Ultimate Clicker ใช้ในการบ่มตัวขึ้นอยู่กับสภาพแวดล้อมและอุณหภูมิในช่องปาก เวลาที่แสดงในตารางข้างล่างเป็นค่าโดยประมาณในกระบวนการการทำงานทั่วไปและตั้งเช่นเรซินซีเมนต์อื่นๆ เวลาการบ่มตัวของ RelyX Ultimate Clicker ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิห้องอย่างมีนัยสำคัญ RelyX Ultimate Clicker เป็นซีเมนต์ที่บ่มตัวด้วยแสงร่วมกับปฏิกิริยาเคมี ดังนั้นจึงมีความไวต่อแสงธรรมชาติและแสงจากหลอดไฟ เวลาในการก่อตัวจึงลดลงหากมีไฟส่องที่วัสดุในขณะที่ใช้งานซีเมนต์นี้

	RelyX Ultimate Clicker นาท:วินาที	Single Bond Universal Adhesive นาท:วินาที
เวลาการทำงานนับตั้งแต่เริ่มผสม	02:30	—
เวลาการฉายแสงความยาวคลื่นแสง 400–500 นาโนเมตร		(เลือกได้) 00:10
- ด้านเดียวจากด้านบนแค่ียว	00:20	—
- ด้านอื่นๆแต่ละด้าน	00:20	—
- เดียวพัน RelyX Fiber Post จากด้านบนแค่ียว	00:40	—
เวลาการบ่มตัวด้วยตัวเองด้วยปฏิกิริยาเคมี		
- เวลาก่อตัวนับตั้งแต่เริ่มผสม	06:00	—

**การผสม**

- ▶ ผสมสารเบสและตัวเร่ง(คะตาลีสต์)ให้เข้าเป็นเนื้อเดียวกันภายในเวลา 20 วินาทีโดยใช้พายผสมระวังไม่ให้เกิดฟองอากาศ
- ▶ แล้วครอบซีเมนต์ที่ผสมแล้วด้วยฝาครอบกันแสงเพื่อป้องกันไม่ไห้วัสดุสัมผัสกับแสงที่มีความเข้มสูง

**วิธีการใช้งานในการบูรณะฟัน**

- ▶ ป้องกันบริเวณทำงานไม่ไห้มีการปนเปื้อนน้ำเลือด น้ำลายหรือของเหลวใดๆตลอดการทำงานจนถึงช่วงเวลาการเซ็ทตัวของวัสดุ
- ▶ ใส่วัสดุ RelyX Ultimate Clicker ให้ทั่วโพรงฟันผนังและพื้นโพรงฟันตามความจำเป็น และที่พื้นผิวชั้นงานที่เซ็ทการบูรณะ
- ▶ ใส่ชั้นบูรณะให้เข้าที่แนบสนิทและทำให้อยู่กับที่จนกว่าซีเมนต์จะเซ็ทตัวเต็มที่

สำหรับวีเนียร์แนะนำให้ทำงานกับชั้นงานวีเนียร์ไม่เกิน 2 ชั้นต่อครั้ง เนื่องจากสารติดยึด RelyX Ultimate Clicker บ่มตัวเร็ว (เวลาการบ่มตัวด้วยแสงร่วมกับปฏิกิริยาเคมี (dual cure) เพียง 2 นาที 30 วินาที)

**วิธีการใช้งานในคลองรากฟัน**

ไม่ควรใช้ Lentulo-Spiral เพื่อนำซีเมนต์เข้าสู่คลองรากฟันเพราะจะทำให้เป็นการเร่งปฏิกิริยาการก่อตัวของวัสดุที่เร็วเกินควร

- ▶ ทาซีเมนต์ให้ทั่วเดือยฟัน
  - อีกทางเลือกหนึ่งคือสามารถใส่ซีเมนต์ลงในคลองรากฟันโดยใช้ปลายสำหรับฉีดวัสดุ เช่น Centrix® NeedleTubes (Centrix is a registered trademark of the U.S.-based company Centrix) ซึ่งจะช่วยให้มีฟองอากาศในเนื้อวัสดุน้อยมาก
- ▶ ใส่เดือยฟันลงในคลองรากฟันที่มีซีเมนต์อยู่เต็มแล้วทันที ใช้แรงกดปานกลางเพื่อให้อยู่กับที่ แนะนำให้ขยับหมุนเดือยฟันเล็กน้อยขณะใส่เพื่อป้องกันการเกิดฟองอากาศในเนื้อวัสดุ

**การกำจัดซีเมนต์ส่วนเกิน**

หมายเหตุ ออกซิเจนยับยั้งการบ่มตัวได้: เหมือนดังเช่นวัสดุเรซินคอมโพสิตชนิดอื่นๆ ออกซิเจนมีผลต่อการบ่มตัวของ RelyX Ultimate Clicker ดังนั้นที่พื้นผิวด้านบนของวัสดุ (ประมาณ 50 µm) ซึ่งสัมผัสกับออกซิเจนในอากาศจะพบว่าไม่มีการแข็งตัว สามารถกำจัดวัสดุชั้นนี้ออกได้เมื่อมีการแต่งรูปร่างหรือขัดมัน

**วิธีที่ 1 เพื่อผลด้านความสวยงาม**

- ▶ กำจัดซีเมนต์ส่วนเกินก่อนมีการบ่มตัวโดยใช้ฟองน้ำชิ้นเล็กทำให้ชั้นงานอยู่กับที่ด้วยเครื่องมือที่เหมาะสม
- ▶ ป้องกันบริเวณ margin ด้วยกิลเซอร์ินเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการยับยั้งการบ่มตัวด้วยออกซิเจน
- ▶ ฉายแสงเพื่อบ่มตัววัสดุโดยทันทีหรือรอให้บ่มตัวด้วยปฏิกิริยาเคมีด้วยตัวเอง (โปรดดูการบ่มตัวและการตกแต่งรูปร่าง)

**วิธีที่ 2 กำจัดส่วนเกินอย่างรวดเร็ว**

- ▶ กำจัดส่วนซีเมนต์เกินภายหลังจากการบ่มด้วยแสงในเวลารวดเร็ว (ฉายแสง 1–2 วินาทีโดยใช้เครื่อง

ฉายแสงทั่วไป) หรือใช้อุปกรณ์อื่นที่เหมาะสม (เช่น เครื่องมือชุดหินน้ำลาย) ในขณะที่สารกำลังบ่มด้วยปฏิกิริยาเคมี (ประมาณ 3 นาทีหลังจากการผสมในช่วงที่เป็น “gel phase”) วัสดุส่วนเกินที่มีปริมาณมากจะทำให้ในการกำจัดออกง่ายกว่า

- หากทำการกำจัดส่วนซีเมนต์เกินในขณะสารบ่มตัว จะต้องใช้เครื่องมือที่เหมาะสมกับชนิดซีเมนต์ที่ใช้อยู่กับที่

## การก่อตัว (พอลิเมอไรเซชัน) และการตกแต่งรูปร่าง

- ▶ แนะนำให้ฉายแสงผ่านชั้นงานชนิดเซรามิกและคอมโพสิตโดยใช้เวลาที่เหมาะสมในแต่ละด้าน (ดูคำแนะนำเรื่อง “เวลาการฉายแสง”) ฉายแสงให้ซีเมนต์เซ็ทตัวผ่านทางเดียวพื้นเมื่อใช้เดียวพื้นแบบใส่ที่แสงสามารถส่องผ่านได้ เวลาการฉายแสงขึ้นอยู่กับความใสของเดือยพื้นนั้นๆ สำหรับ RelyX Fiber Post ต้องใช้เวลา 40 วินาที
- ▶ กรอแต่งรูปร่างบริเวณที่ไม่เรียบตามขอบและบริเวณ margin โดยรอบด้วยหัวกรอปากเพชรชนิดที่เรียบโดยใช้แผ่นขัดลูนีเมียมออกไซด์ (เช่น Sof-Lex™) หรือใช้ครีมหัดกรอปากเพชร
- ▶ ตรวจสอบตำแหน่งการสบฟัน

## หลังจากแต่งรูปร่างแล้ว

- ▶ ตรวจสอบร่องเหงือกและบริเวณโดยรอบตัวฟันที่ทำการบูรณะ กำจัดเศษซีเมนต์ที่ตกค้างออกให้หมด โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อใช้ในการยึดติดชิ้นงานในงานทันตกรรมรากเทียม

## การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อโรค

- ▶ หากมีการปนเปื้อนให้ทำความสะอาดไม่ว่าจะเป็น RelyX Ultimate Clicker dispensers ขวดบรรจุภัณฑ์ Single Bond Universal Adhesive และหลอดบรรจุภัณฑ์ Scotchbond Universal Etchant โดยใช้น้ำยาฆ่าเชื้อต่างๆ ไปและเป็นไปตามข้อกำหนดด้านสุขอนามัยในการฆ่าเชื้อโรค

## การกำจัด

- ทั้งหลอดบรรจุภัณฑ์ Scotchbond Universal Etchant ที่หมดอายุสมบูรณ์แล้วเท่านั้น หากมีกรดเหลืออยู่เล็กน้อยสามารถทิ้งกรดลงท่อน้ำเสียได้ เมื่อละลายน้ำจนเจือจางมากๆ หรือทำให้เป็นกลางแล้ว
- ทั้งบรรจุภัณฑ์ RelyX Ultimate Clicker และ Single Bond Universal แอดฮีฟทั้งหมดแล้วลงในถังขยะปกติได้

## ข้อสังเกต

- RelyX Ultimate Clicker และ Single Bond Universal Adhesive อาจก่อตัวก่อนเวลาที่สมควรได้

หากวัสดุสัมผัสกับแสงธรรมชาติหรือแสงไฟทั่วไป ระวังไม่ให้วัสดุถูกแสงที่มีความเข้มสูงขณะใช้งาน

## การเก็บรักษาและการคงสภาพของวัสดุ

เก็บรักษา RelyX Ultimate Clicker ไว้ในถุงพอยล์ ที่อุณหภูมิ 15°–25° C/59°–77° F หลังจากนำออกจากถุงพอยล์แล้ว ควรใช้ให้หมดภายใน 6 เดือนและก่อนกำหนดวันหมดอายุ ป้องกันไม่ให้ถูกความชื้นตลอดเป็นเวลานานๆ เพราะมีผลที่ไม่ดีต่อการทำงานของวัสดุ

เก็บรักษาผลิตภัณฑ์ Single Bond Universal Adhesive และ Scotchbond Universal Etchant ไว้ที่อุณหภูมิ 2°–25° C/36°–77° F

ห้ามใช้หลังจากพ้นกำหนดวันหมดอายุ

## ข้อมูลสำหรับลูกค้า

ไม่มีผู้หนึ่งผู้ใดได้รับ อนุญาตให้เสนอข้อมูลที่แตกต่างไปจากข้อมูลที่ให้ไว้ในคู่มือการใช้งานนี้

## การรับประกัน

3M Deutschland GmbH ขอรับประกันว่าผลิตภัณฑ์นี้ปราศจากข้อบกพร่องทางด้านวัสดุคุณภาพและการผลิต 3M Deutschland GmbH จะไม่ให้การรับประกันอย่างอื่นอย่างใด รวมทั้งนัยแห่งการรับประกัน การจำหน่ายผลิตภัณฑ์หรือความเหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในการใช้งานอย่างไรก็ตาม ผู้ใช้เป็นผู้รับผิดชอบต่อการตัดสินใจในการเลือกใช้ผลิตภัณฑ์ให้เหมาะสมกับงานหากผลิตภัณฑ์นี้มีข้อบกพร่องในช่วงรับประกัน 3M Deutschland GmbH จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ของ 3M Deutschland GmbH ให้

## ข้อจำกัดในการรับผิดชอบ

3M Deutschland GmbH จะไม่รับผิดชอบต่อการสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากผลิตภัณฑ์นี้ ไม่ว่าจะโดย ทางตรง ทางอ้อม เกิดขึ้นเป็นกรณีพิเศษหรือผลที่ตามมา โดยไม่คำนึงถึงกฎข้อบังคับที่ได้รับการคุ้มครองรวมทั้งการรับประกัน สัญญา การละลายหรือการรับผิดชอบในวงจำกัดแล้วแต่จะเป็นการฝ่าฝืนกฎหมาย



แก้ไขครั้งสุดท้าย กุมภาพันธ์ 2562





**RelyX™ Ultimate Clicker™****Ciment de scellement composite adhésif****SOMMAIRE**

Description du produit	132
Indications	132
Contre-indications	132
Précautions	132
À l'intention des patients et du personnel dentaire	132
À l'intention des patients	132
À l'intention du personnel dentaire	132
Précautions à prendre pendant le traitement	132
Protection de la pulpe dentaire	132
Préparation de la dent	133
Préparation de la cavité ou du moignon	133
Préparation des canaux radiculaires	133
Préparation pour les facettes prothétiques	133
Préparation pour les ponts Maryland et les ponts avec incrustation/incrustation de surface	133
Préparation pour les restaurations CAD/CAM réalisées au cabinet dentaire	133
Essai d'ajustement de la restauration	133
Prétraitement des restaurations	133
Prétraitement des restaurations en métal	133
Prétraitement des restaurations en vitrocéramique mordançable	133
Prétraitement des restaurations en zircon, en oxyde d'aluminium et en céramique	134
Prétraitement des restaurations composites et des restaurations de nanocéramique en résine (p. ex., Lava Ultimate)	134
Prétraitement des tenons renforcés de fibre de verre	134
Prétraitement des ponts Maryland et des ponts avec incrustation/incrustation de surface	134
Mordançage de la structure de la dent (facultatif, en fonction du type de matériau et de l'indication)	134
Dosage et application de l'adhésif	134
Application de l'adhésif	135
Dosage de la résine	135
Temps	135
Mélange	135
Application sur une dent ou une restauration	135
Application dans le canal radiculaire	135
Retrait du surplus de matériau	136
1 <sup>re</sup> option pour des résultats esthétiques optimaux	136
2 <sup>e</sup> option pour un retrait rapide du surplus	136
Polymérisation et façonnage	136
Après le façonnage	136
Hygiène et désinfection	136
Mise au rebut	136
Remarques	136
Entreposage et stabilité	136
Renseignements à l'intention des clients	136
Garantie	136
Limite de responsabilité	136

## Description du produit

La résine RelyX™ Ultimate Clicker™ à double polymérisation pour mélange manuel est offerte en distributeur Clicker et en différentes teintes, pour le scellement des restaurations indirectes. On utilise la résine RelyX Ultimate Clicker avec l'adhésif universel Single Bond. L'adhésif convient au mordantage total ou à l'automordantage. Le mordantage supplémentaire de la structure de la dent avec l'agent de mordantage universel Scotchbond™ Universal Etchant accroît l'adhérence de l'adhésif à la dent.

La résine RelyX Ultimate Clicker contient des méthacrylates bifonctionnels. La proportion de matériaux de remplissage inorganiques est d'environ 43 % en volume ; la taille du grain (D 90 %) est d'environ 13 µm. Le rapport de mélange, en volume, est de un volume de pâte de base pour un volume de catalyseur.

☞ Conserver ces directives d'utilisation pendant toute la durée d'utilisation du produit. Pour tous les détails concernant les autres produits mentionnés ci-dessous, veuillez consulter leur mode d'emploi respectif. N'utilisez pas le produit si l'étiquette du conditionnement est illisible.

## Indications

Agent de mordantage Scotchbond Universal Etchant :

- Mordantage à l'acide de l'émail et de la dentine

Combinaison de la résine RelyX Ultimate Clicker avec l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive :

- Scellement final des incrustations, des incrustations de surface, des couronnes et des ponts en céramique, en composite ou en métal; des ponts Maryland à 2 et 3 unités et des ponts avec incrustation/incrustation de surface à 3 unités
- Scellement final des tenons et des vis
- Scellement final de facettes prothétiques en céramique ou en matériaux composites
- Scellement final de restaurations en céramique, en composite ou en métal réalisées sur des piliers d'implants

Les indications comme les ponts Maryland et les ponts avec incrustation/incrustation de surface (ponts liés à l'aide de résine) exigent une adhérence particulièrement élevée. Toutefois, les restaurations dans le cadre de ces indications présentent généralement un risque plus élevé de défaillance causée par le descellement, peu importe le fabricant. Il est important de maximiser la force d'adhérence en cas de restaurations de nanocéramique en résine (p. ex., Lava™ Ultimate). Pour plus d'informations concernant la procédure de scellement, suivre les directives d'utilisation du matériau de restauration.

## Contre-indications

L'utilisation des ponts Maryland et des ponts avec incrustation/incrustation de surface est contre-indiquée chez les patients souffrant de bruxisme ou d'une parodontite.

## Précautions

### À l'intention des patients et du personnel dentaire

- Adhésif universel Single Bond Universal Adhesive : Un contact avec les yeux peut causer des blessures oculaires graves. Se protéger les yeux pour prévenir les blessures. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.
- La pâte de base RelyX Ultimate Clicker contient du persulfate de sodium qui peut déclencher une réaction allergique chez certaines personnes lorsqu'il est inhalé. Ce produit n'est peut-être pas approprié pour les

personnes sensibles aux sulfites, car une réaction croisée peut survenir avec le persulfate de sodium.

- Agent de mordantage universel Scotchbond Universal Etchant : Risque de brûlures en cas de contact avec les yeux ou la peau. Porter des vêtements de protection, des gants et un dispositif de protection oculaire et faciale appropriés. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

### À l'intention des patients

- La résine RelyX Ultimate Clicker et l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive contiennent des substances qui, si elles entrent en contact avec la peau, peuvent provoquer une réaction allergique chez certaines personnes. Ne pas utiliser ces produits chez les patients allergiques aux acrylates ou aux peresters.
- En cas de contact prolongé avec les tissus buccaux mous, rincer abondamment à l'eau. En cas de réaction allergique, consulter un médecin au besoin, retirer le produit au besoin et cesser l'utilisation du produit à l'avenir.

### À l'intention du personnel dentaire

- La résine RelyX Ultimate Clicker et l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive contiennent des substances qui, si elles entrent en contact avec la peau, peuvent provoquer une réaction allergique chez certaines personnes. Pour réduire les risques de réactions allergiques, minimiser l'exposition à ces matériaux. En particulier, éviter l'exposition à une pâte non polymérisée. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon.
- L'utilisation de gants de protection et d'une technique sans contact est recommandée. Les acrylates peuvent pénétrer les gants utilisés couramment. Mettre les gants au rebut en cas de contact avec la résine RelyX Ultimate Clicker ou l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive. Se laver immédiatement les mains à l'eau et au savon et remettre une autre paire de gants.
- En cas de réaction allergique, consulter un médecin au besoin.
- L'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive est très inflammable. Éviter l'accumulation d'électricité statique. Éloigner le produit de la chaleur, des étincelles, des flammes nues, des veilleuses et d'autres sources d'inflammation.

Pour obtenir les fiches signalétiques santé-sécurité de 3M, consulter le site [www.mmm.com](http://www.mmm.com) ou communiquer avec la succursale de sa région.

### Précautions à prendre pendant le traitement

- Sceller temporairement les restaurations avec un ciment exempt d'eugénol (p. ex., résine RelyX™ Temp NE). L'utilisation de ciments temporaires avec eugénol peut inhiber la polarisation de la résine RelyX Ultimate Clicker pendant le scellement final.
- Ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) ou d'hydrogencarbonate de sodium (NaHCO<sub>3</sub>). Les résidus peuvent compromettre l'adhérence et la réaction de prise de la résine RelyX Ultimate Clicker.
- Pour obtenir une liaison optimale, ne pas traiter la surface des restaurations en zircon, en oxyde d'aluminium ou en métal à l'acide phosphorique.

### Protection de la pulpe dentaire

Pour éviter d'irriter la pulpe, recouvrir les zones à proximité de la pulpe d'une petite quantité de matériau à base d'hydroxyde de calcium à prise rapide. Pour éviter d'accroître le mordant pendant le scellement de la dernière restauration, protéger la pulpe avant de prendre l'empreinte pour la restauration finale.

## Préparation de la dent

### Préparation de la cavité ou du moignon

- ▶ Enlever les résidus lâches de la préparation par pulvérisation d'eau.
- ▶ Bien nettoyer le moignon ou la cavité et rincer à l'aide d'un jet d'eau. Sécher légèrement en 2 ou 3 jets d'air exempt d'eau et d'huile ou avec des boulettes de coton ou un matériau similaire. Ne pas trop sécher.
  - Sécher la cavité juste assez pour conserver une surface légèrement lustrée. Comme c'est le cas avec tout ciment permanent, un excès de séchage peut provoquer une sensibilité postopératoire.

Après le nettoyage final, éviter les substances suivantes : désensibilisateurs, désinfectants, astringents, résines dentinaires, solutions de rinçage avec édétate, poudre de scannage, etc. Leurs résidus peuvent compromettre l'adhérence et la réaction de prise de l'adhésif.

### Préparation des canaux radiculaires

- ▶ Effectuer un traitement de canal endodontique normal (obturation canalair avec de la gutta-percha et retrait de l'obturation canalair en laissant 4 mm de gutta-percha de façon apicale).
- ▶ Nettoyer le canal avec une solution de 2,5 à 5,25 % d'hypochlorite de sodium (NaOCl).
- ▶ Rincer immédiatement à l'eau. Sécher avec des embouts en papier. Poursuivre avec l'application d'adhésif. Voir la section *Dosage et application de l'adhésif*.
  - On recommande d'utiliser une digue de caoutchouc pendant le scellement des tenons radiculaires.

### Préparation pour les facettes prothétiques

- ▶ Préparer et nettoyer normalement la dent pour les facettes prothétiques.
- ▶ Ensuite, la mordancer conformément aux directives énoncées à la section *Mordançage de la structure de la dent*.

### Préparation pour les ponts Maryland et les ponts avec incrustation/incrustation de surface

L'émail des dents-piliers doit être adéquat pour le scellement. Elles doivent être saines ou seulement légèrement restaurées et présenter un bon parodont. Le dentiste est entièrement responsable du bon choix de l'indication et de la technique. Pour de telles indications, il est nécessaire de suivre les directives des associations dentaires nationales pertinentes.

- ▶ Préparer des éléments de rétention comme des appuis cingulaires et/ou des rainures proximales.
- ▶ Ensuite, la mordancer conformément aux directives énoncées à la section *Mordançage de la structure de la dent*.
- ▶ Utiliser une digue de caoutchouc et éviter toute contamination de la cavité pendant le scellement.

### Préparation pour les restaurations CAD/CAM réalisées au cabinet dentaire

Suivre les directives d'utilisation du matériau de restauration. Pour les restaurations de nanocéramique en résine (p. ex., Lava Ultimate), suivre les directives d'utilisation Lava Ultimate.

## Essai d'ajustement de la restauration

- ▶ Retirer la restauration temporaire et bien nettoyer la structure de la dent pour enlever tout résidu de ciment temporaire.

- ▶ Effectuer un essai d'insertion de la restauration finale avec la pâte d'essai fonctionnel RelyX™ Try-In Paste ou un matériau similaire. Vérifier son ajustement, sa couleur et ses points de contact.
  - Si on utilise de la silicone à faible viscosité pour l'essai d'ajustement, enlever complètement le résidu de silicone avec de l'alcool par exemple.
  - Pour les restaurations en vitrocéramique, attendre que la restauration soit scellée avant de vérifier l'occlusion, pour éviter les cassures.

## Prétraitement des restaurations

Éviter toute contamination quelconque des surfaces pendant le prétraitement, jusqu'au scellement final.

### Prétraitement des restaurations en métal

Suivre les directives d'utilisation du matériau de restauration. En l'absence de directives différentes, il est suggéré de suivre la méthode ci-dessous.

- ▶ Les surfaces à assembler doivent être sablées. À cet effet, utiliser de l'alumine à 30 ou 50 µm à une pression de 2 bars (30 psi) pour obtenir une surface rugueuse et mate.
- ▶ Ensuite, nettoyer la surface à l'alcool et la sécher au jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Après l'essayage, les surfaces doivent être nettoyées (recommandation : solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl 5%), rincées à l'eau puis séchées.
- ▶ Avec l'applicateur jetable, appliquer l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive sur toute la surface à sceller et laisser réagir 20 secondes.
  - Pendant le traitement, remettre de l'adhésif sur l'applicateur jetable au besoin.
- ▶ Ensuite, passer un léger jet d'air sur le liquide pendant environ 5 secondes jusqu'à ce qu'il soit stable et que le solvant se soit entièrement évaporé.

Pour les ponts Maryland et les ponts avec incrustation/incrustation de surface, consulter la section *Prétraitement des ponts Maryland et des ponts avec incrustation/incrustation de surface*.

### Prétraitement des restaurations en vitrocéramique mordançable

Suivre les directives d'utilisation du matériau de restauration. En l'absence de directives différentes, il est suggéré de suivre la méthode ci-dessous.

- ▶ Mordancer à l'acide fluorhydrique la surface à sceller des restaurations en vitrocéramique.
- ▶ Bien rincer à l'eau pendant 15 secondes et sécher au jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Avec l'applicateur jetable, appliquer l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive sur toute la surface à sceller et laisser réagir 20 secondes.
  - Pendant le traitement, remettre de l'adhésif sur l'applicateur jetable au besoin.
- ▶ Ensuite, passer un léger jet d'air sur le liquide pendant environ 5 secondes jusqu'à ce qu'il soit stable et que le solvant se soit entièrement évaporé.

Autre solution, appliquer plutôt du silane en suivant les directives d'utilisation après le mordançage, p. ex., l'apprêt de céramique RelyX™ Ceramic Primer : laisser réagir 5 secondes, puis sécher à l'air pour faire évaporer complètement le solvant.

### Prétraitement des restaurations en zircon, en oxyde d'aluminium et en céramique

Suivre les directives d'utilisation du matériau de restauration. En l'absence de directives différentes, il est suggéré de suivre la méthode ci-dessous.

- ▶ Les surfaces à assembler doivent être sablées. À cet effet, utiliser de l'alumine à 30 ou 50 µm à une pression de 2 bars (30 psi) pour obtenir une surface rugueuse et mate.
- ▶ Ensuite, nettoyer la surface à l'alcool et la sécher au jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Après l'essayage, les surfaces doivent être nettoyées (recommandation : solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl 5%), rincées à l'eau puis séchées.
- ▶ Avec l'applicateur jetable, appliquer l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive sur toute la surface à sceller et laisser réagir 20 secondes.
  - Pendant le traitement, remettre de l'adhésif sur l'applicateur jetable au besoin.
- ▶ Ensuite, passer un léger jet d'air sur le liquide pendant environ 5 secondes jusqu'à ce qu'il soit stable et que le solvant se soit entièrement évaporé.

Autre solution, enduire (silicater) la surface à sceller de revêtement CoJet™ Sand pendant 15 secondes avec la microsableuse CoJet™ Prep à une distance de 2 à 10 mm, perpendiculairement à la surface. Consulter les directives d'utilisation des produits CoJet Prep et CoJet Sand. Ensuite, enlever tout résidu au jet d'air exempt d'eau et d'huile. Avec l'applicateur jetable, appliquer l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive sur toute la surface à sceller et froter 20 secondes avant de passer un léger jet d'air sur le liquide pendant 5 secondes ou utiliser un silane compatible conformément aux directives d'utilisation.

Pour les ponts Maryland et les ponts avec incrustation/incrustation de surface, consulter la section *Prétraitement des ponts Maryland et des ponts avec incrustation/incrustation de surface*.

### Prétraitement des restaurations composites et des restaurations de nanocéramique en résine (p. ex., Lava Ultimate)

Suivre les directives d'utilisation du matériau de restauration. En l'absence de directives différentes, il est suggéré de suivre la méthode ci-dessous.

- ▶ Les surfaces à assembler doivent être sablées. À cet effet, utiliser de l'alumine à 30 ou 50 µm à une pression de 2 bars (30 psi) pour obtenir une surface rugueuse et mate. Ne pas mordancer à l'acide fluorhydrique ou à l'acide phosphorique.
- ▶ Ensuite, nettoyer la surface à l'alcool et la sécher au jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Après l'essayage, les surfaces doivent être nettoyées (recommandation : solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl 5%), rincées à l'eau puis séchées.
- ▶ Avec l'applicateur jetable, appliquer l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive sur toute la surface à sceller et froter 20 secondes avant de passer un léger jet d'air sur le liquide pendant 5 secondes ou utiliser un silane compatible conformément aux directives d'utilisation.

### Prétraitement des tenons renforcés de fibre de verre

Suivre les directives d'utilisation du tenon à utiliser. En l'absence de directives différentes, il est suggéré de suivre la méthode ci-dessous.

- ▶ Ensuite, nettoyer le tenon à l'alcool et le sécher au jet d'air exempt d'eau et d'huile.

- ▶ Avec l'applicateur jetable, appliquer l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive sur toute la surface à sceller et froter 20 secondes avant de passer un léger jet d'air sur le liquide pendant 5 secondes ou utiliser un silane compatible conformément aux directives d'utilisation.

### Prétraitement des ponts Maryland et des ponts avec incrustation/incrustation de surface

En l'absence de directives différentes, il est suggéré de suivre la méthode ci-dessous pour les surfaces en métal, en zircon et en oxyde d'aluminium.

- ▶ Enduire (silicater) la surface à sceller de revêtement CoJet Sand pendant 15 secondes avec la microsableuse CoJet Prep à une distance de 2 à 10 mm perpendiculairement à la surface. Consulter les directives d'utilisation des produits CoJet Prep et CoJet Sand.
- ▶ Ensuite, enlever tout résidu au jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Avec l'applicateur jetable, appliquer l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive sur toute la surface à sceller et froter 20 secondes avant de passer un léger jet d'air sur le liquide pendant 5 secondes ou utiliser un silane compatible conformément aux directives d'utilisation.

Pour les ponts Maryland et les ponts avec incrustation/incrustation de surface en vitrocéramique mordançable, consulter la section *Prétraitement des restaurations en vitrocéramique mordançable*.

### Mordantage de la structure de la dent (facultatif, en fonction du type de matériau et de l'indication)

On obtient une bonne adhérence de qualité clinique en appliquant la résine RelyX Ultimate Clicker et l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive. Toutefois, un mordantage sélectif de l'émail ou un mordantage de l'émail et de la dentine (méthode de mordantage total) procure une adhérence supérieure.

Les facettes prothétiques, les ponts Maryland et les ponts avec incrustation/incrustation de surface en général comme toutes les restaurations Lava Ultimate requièrent des adhérences élevées, le mordantage est donc obligatoire pour ces indications.

- ▶ On recommande d'utiliser une digue de caoutchouc.
- ▶ Retirer la seringue pour gel de mordantage universel Scotchbond Universal Etchant de sa pochette métallique, dévisser le capuchon et y fixer l'embout distributeur.
- ▶ Appliquer le gel de mordantage sur la surface précise de l'émail et/ou de la dentine et laisser réagir pendant 15 secondes. Bien rincer à l'eau pendant 15 secondes en aspirant simultanément.
- ▶ Sécher au jet d'air exempt d'eau et d'huile ou avec des boulettes de coton. Ne pas trop sécher.
- ▶ Éviter de contaminer les surfaces mordancées. En cas de contamination, répéter le mordantage, le rinçage et le séchage.
- ▶ Poursuivre immédiatement avec l'application de l'adhésif.
- ▶ Après le mordantage, retirer l'embout distributeur de la seringue et remettre le capuchon en place.

### Dosage et application de l'adhésif

La bouteille de dosage s'ouvre et se referme d'une seule main par pression du pouce sur la languette du capuchon. Le capuchon reste ouvert si l'angle d'ouverture est supérieur à 90°.

- ▶ Pour ouvrir, saisir la bouteille d'une main et placer le pouce dans le creux de la languette. Pousser latéralement sur le capuchon jusqu'à ce qu'il reste ouvert.
- ▶ Tenir la bouteille à l'envers en position verticale et verser la quantité requise d'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive dans un godet de mélange. Protéger l'adhésif dans le godet de la lumière.
- ▶ Après utilisation, refermer soigneusement la bouteille en appuyant sur la languette.
  - Le capuchon s'enclenche nettement en place par pression en laissant un léger écart périphérique avec la bouteille.

### Application de l'adhésif

Éviter de contaminer l'adhésif avec du sang, de la salive ou du liquide de sillon. On recommande d'installer une digue de caoutchouc pour garder la surface traitée suffisamment sèche.

- ▶ Utiliser l'applicateur jetable pour appliquer l'adhésif universel sur toute la structure de la dent, puis **frotter** pendant 20 secondes. Éviter tout contact de l'adhésif avec la muqueuse buccale.
- ▶ Au besoin, remettre de l'adhésif sur l'applicateur pendant le traitement.
- ▶ Ensuite, passer un léger jet d'air sur le liquide pendant environ 5 secondes jusqu'à ce qu'il soit stable et que le solvant se soit entièrement évaporé. Avec un embout en papier, enlever le surplus d'adhésif dans le canal radiculaire et sécher pendant 5 secondes avec un léger jet d'air.
- ▶ Lorsqu'il s'agit de sceller des restaurations indirectes ou des tenons, l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive n'est pas photopolymérisé, mais il peut l'être, au choix, pendant 10 secondes avec un instrument de photopolymérisation courant offrant une plage d'onde lumineuse de 400 à 500 nm.

Remarque : pour optimiser l'adhérence des restaurations de nanocéramique en résine (p. ex., Lava Ultimate), photopolymériser l'adhésif pendant 10 secondes. Pour plus d'informations concernant la procédure de scellement, suivre les directives d'utilisation du matériau de restauration.

### Dosage de la résine

Premier dosage :

- ▶ Retirer le distributeur Clicker de la pochette métallique et noter la date du retrait sur l'étiquette du distributeur. Mettre la pochette au rebut.
- ▶ Retirer le capuchon du distributeur Clicker.
- ▶ Appuyer sur le levier du distributeur pour faire sortir une petite quantité de pâte sur le bloc de mélange, de manière à égaliser la quantité de pâte de base et de catalyseur dans le distributeur Clicker. Mettre ensuite au rebut la pâte extraite du distributeur.

Pour doser, toujours :

- ▶ Enlever le capuchon.
- ▶ Distribuer de la pâte sur le bloc de mélange :
  - Maintenir le levier enfoncé.
  - Lorsque la pâte ne coule plus, essuyer les orifices du distributeur sur le bloc de mélange. Cette procédure distribue le bon volume de pâte de base et de catalyseur.
  - Ne distribuer sur le bloc de mélange que la quantité de pâte nécessaire (nombre de clics) au scellement.
- ▶ Nettoyage des orifices du distributeur :
  - Essuyer les orifices du distributeur avec un chiffon propre pour prévenir le blocage par contamination croisée des pâtes.

- ▶ Replacer le capuchon en s'assurant qu'il est bien enclenché.

### Temps

Les temps de traitement et de prise de la résine RelyX Ultimate Clicker dépendent de la température ambiante et buccale. Les temps indiqués sont fondés sur des conditions que l'on retrouve en cabinet. Comme c'est le cas avec chaque composite, la prise de la résine RelyX Ultimate Clicker est beaucoup plus lente à température ambiante. La résine RelyX Ultimate Clicker à double polymérisation est sensible à la lumière naturelle et artificielle. Le temps de travail est considérablement réduit pendant l'application sous le projecteur dentaire.

	Résine RelyX Ultimate Clicker min et s	Adhésif universel Single Bond Universal Adhesive min et s
Temps de travail à partir du début du mélange :	2 min 30 s	–
Photopolymérisation (gamme d'onde lumineuse de 400 à 500 nm)		(Facultatif) 10 s
– surface unique, face occlusale	20 s	–
– toute autre surface	20 s	–
– tenons en fibre de verre RelyX Fiber Post, face occlusale	40 s	–
Autopolymérisation – Temps de prise à partir du début du mélange	6 min	–

### Mélange

- ▶ À l'aide d'une spatule, mélanger la pâte de base et le catalyseur de manière à obtenir une pâte homogène en 20 secondes. Attention : Ne pas incorporer de bulles d'air.
- ▶ Ensuite, protéger la résine de la lumière intense avec un couvercle opaque.

### Application sur une dent ou une restauration

- ▶ Protéger la zone à travailler contre la contamination (eau, sang, salive et liquide de sillon) pendant l'application et la prise.
- ▶ Mouiller complètement les parois et le fond de la cavité et, au besoin, la surface de la restauration à sceller, uniformément avec la résine RelyX Ultimate Clicker.
- ▶ Mettre la restauration en bouche et la stabiliser assez longtemps pour que la résine prenne complètement.

Facettes prothétiques : Étant donné le temps de traitement relativement court de la résine RelyX Ultimate Clicker (la double polymérisation commence après 2 min 30 s), on recommande de sceller au plus deux facettes prothétiques en même temps.

### Application dans le canal radiculaire

Ne pas utiliser les bourre-pâtes Lentulo pour insérer la résine dans le canal radiculaire, car cela risque de trop accélérer la prise.

- ▶ Étendre la résine sur le tenon.
  - Autre moyen, insérer la résine avec un embout applicateur, comme les embouts aiguilles Centrix® (Centrix est



une marque déposée de la société américaine Centrix), afin de minimiser l'emprisonnement de bulles d'air.

- Placer immédiatement le tenon dans le canal radicaire prétraité. Appliquer une pression modérée pour le maintenir en position. Nous recommandons de faire pivoter légèrement le tenon pendant l'insertion pour éviter la formation de bulles d'air.

### Retrait du surplus de matériau

Remarques sur la couche inhibée par réaction avec l'oxygène : Comme c'est le cas avec tous les composites, la résine RelyX Ultimate Clicker est sujette à former une couche inhibée par réaction avec l'oxygène, c.-à-d. que la couche supérieure (environ 50 µm) qui est en contact avec l'oxygène atmosphérique pendant la polymérisation, ne durcit pas. Le fait de laisser un surplus suffisant permet d'enlever cette couche pendant le façonnage et le polissage sans créer de déficit en matériau.

#### 1<sup>re</sup> option pour des résultats esthétiques optimaux

- Enlever le surplus avant la polymérisation, avec une éponge, tout en utilisant un instrument approprié pour maintenir la restauration en place.
- Couvrir les marges de la restauration avec un gel à la glycérine pour prévenir l'inhibition par réaction avec l'oxygène.
- Photopolymériser immédiatement ou attendre la fin de l'autopolymérisation (voir la section *Polymérisation et façonnage*).

#### 2<sup>e</sup> option pour un retrait rapide du surplus

- Enlever le surplus de résine après une légère photopolymérisation (1 ou 2 secondes avec un instrument de polymérisation courant) ou pendant l'autopolymérisation (3 minutes après avoir commencé à mélanger au « stade de gel ») avec un instrument approprié (p. ex., un instrument à détartre). Les surplus importants s'enlèvent plus facilement.
  - Si on enlève le surplus pendant l'autopolymérisation, maintenir la restauration en place avec un instrument approprié.

### Polymérisation et façonnage

- On recommande de photopolymériser la résine pendant la restauration pendant le travail avec des restaurations en céramique et en composite. Sélectionner les bons temps d'exposition pour le nombre de surfaces (consulter la section Temps). Polymériser la résine à travers le tenon si on utilise des tenons translucides. Le temps d'exposition dépend de la translucidité du tenon. Pour un tenon en fibre de verre RelyX Fiber Post, c'est 40 secondes.
- Façonner les surfaces irrégulières restantes au niveau des marges des restaurations et les polir avec des instruments diamantés, des disques à l'oxyde d'aluminium (p. ex., disques Sof-Lex™) et une pâte à polir diamantée.
- Ensuite, vérifier l'occlusion.

### Après le façonnage

- Vérifier avec soin le sillon de la dent traitée et les zones voisines. Enlever les résidus de résine. Voilà une étape importante lorsqu'on scelle des restaurations sur des piliers d'implant.

### Hygiène et désinfection

- Nettoyer les distributeurs Clicker de résine RelyX Ultimate Clicker, les bouteilles d'adhésif universel Single Bond

Universal Adhesive et les seringues d'agent de mordantage universel Scotchbond Universal Etchant contaminés avec les agents courants et les désinfecter conformément aux règles d'hygiène habituelles.

### Mise au rebut

- Vider complètement les seringues d'agent de mordantage universel Scotchbond Universal Etchant avant de les mettre au recyclage. On peut jeter les petites quantités de gel de mordantage avec les eaux usées si elles sont bien diluées avec de l'eau ou neutralisées.
- Mettre les distributeurs Clicker de résine RelyX Ultimate Clicker et les bouteilles d'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive au rebut avec les déchets domestiques courants.

### Remarques

- La résine RelyX Ultimate Clicker et l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive peuvent se polymériser prématurément s'ils sont exposés à la lumière naturelle ou artificielle. Éviter l'exposition à une lumière intense pendant leur utilisation.

### Entreposage et stabilité

Entreposer le distributeur Clicker de résine RelyX Ultimate Clicker dans la pochette métallique à une température de 15 à 25 °C (59 à 77 °F). Après l'avoir retiré de la pochette, utiliser le distributeur dans les six mois qui suivent, avant la date de péremption. Éviter les taux d'humidité élevés qui influencent la prise des matériaux.

Entreposer l'adhésif universel Single Bond Universal Adhesive et le gel de mordantage universel Scotchbond Universal Etchant à une température de 2 à 25 °C (36 à 77 °F).

Ne pas utiliser le produit après la date de péremption.

### Renseignements à l'intention des clients

Nul n'est autorisé à fournir des renseignements autres que ceux énoncés sur cette feuille de directives.

### Garantie

3M Deutschland GmbH garantit que ce produit est exempt de toute défectuosité, tant du point de vue des matériaux que de la fabrication. 3M Deutschland GmbH N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE OU CONDITION, Y COMPRIS LES GARANTIES OU CONDITIONS IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que le produit convient à l'usage auquel il le destine. Dans le cas où ce produit s'avérerait défectueux durant la période de garantie, la seule obligation de 3M Deutschland GmbH, qui constitue votre recours exclusif, est de remplacer ou de réparer le produit 3M Deutschland GmbH.

### Limite de responsabilité

À moins d'interdiction par la loi, 3M Deutschland GmbH ne saurait être tenue responsable des pertes ou des dommages directs, indirects, spéciaux, fortuits ou conséquents découlant de l'utilisation de ce produit, quelle que soit la théorie dont on se prévaut, y compris celles de responsabilité contractuelle, de violation de garantie, de négligence ou de responsabilité stricte.

Mise à jour : février 2019





# 3M ESPE



**3M Deutschland GmbH**  
Dental Products  
Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss - Germany



3M, ESPE, Clicker, CoJet, RelyX, Scotchbond and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.  
© 2019, 3M. All rights reserved.

3010009348/01